

Fellowes

Office Laminator

Voyager (A3)



GB Please read these instructions before use.

FR Lire ces instructions avant utilisation.

ES Lea estas instrucciones antes de usar la máquina.

DE Diese Anleitungen vor Gebrauch genau durchlesen.

IT Primo dell'uso, si raccomanda di leggere questo manuale di istruzioni.

NL Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u de machine in gebruik neemt.

SE Läs dessa anvisningar innan du använder apparaten.

DK Læs venligst denne vejledning før anvendelse.

FI Lue nämä ohjeet ennen käyttöä.

NO Vennligst les nøye igjennom denne bruksanvisningen før bruk.

PL Przed użyciem proszę zapoznać się z niniejszą instrukcją.

RU Перед эксплуатацией устройства ознакомьтесь с содержанием данной инструкции.

GR Διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες πριν από τη χρήση.

TR Kullanmadan önce lütfen bu talimatları okuyun.

CZ Pred použitím si prečtete tyto pokyny.

SK Pred použitím si prečítajte tieto pokyny.

HU Kérjük, hogy használat előtt olvassa el az utasításokat.

PT Leia estas instruções antes da utilização.

BG Моля, прочетете инструкциите преди употреба.

RO Vă rugăm să citiți instrucțiunile înainte de a utiliza.

HR Pažljivo pročitajte ove upute prije korištenja.

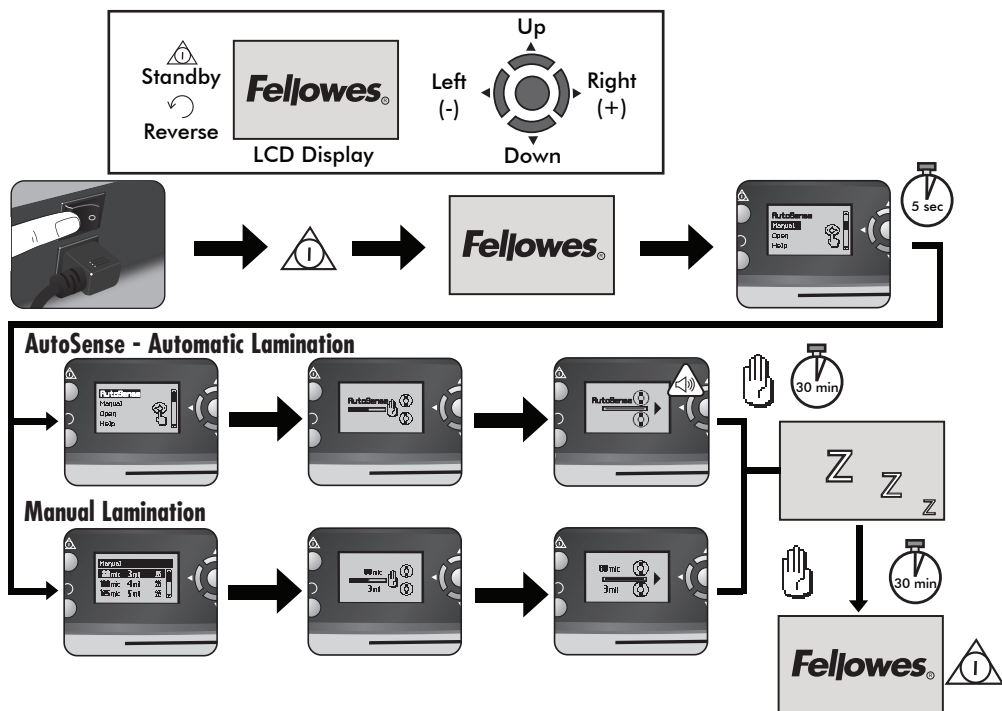
SI Pred uporabo izdelka preberite ta navodila za uporabo.

SR Pročitajte ova uputstva pre upotrebe.

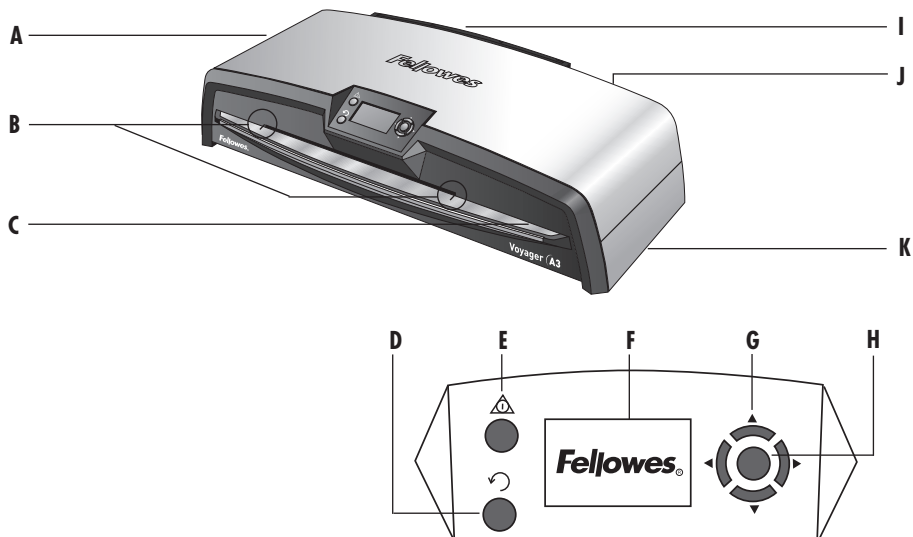
AR يرجى الاطلاع على الإرشادات قبل الاستعمال.

HB נא לקרוא הוראות אלה לפני השימוש.
אין להשליך: שמרו לעיונכם בעתיד.

VOYAGER LAMINATOR

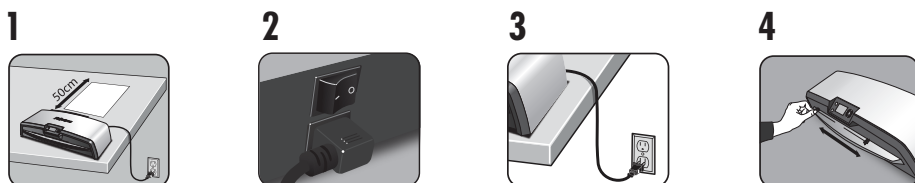


LAMINATOR CONTROLS

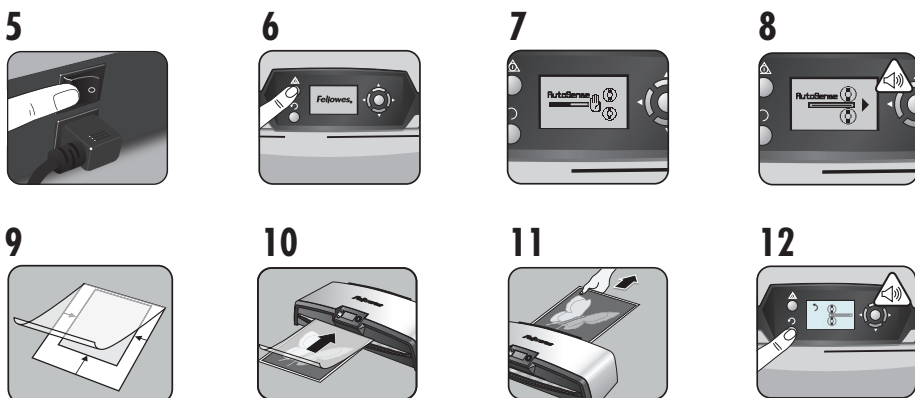


QUICK START GUIDE

SETTING UP THE LAMINATOR



STEPS TO LAMINATE - AutoSense



CAPABILITIES

Performance

Format	A3
Entry width	317mm
Estimated heat-up time	4 minutes
Cool down time	30-60 minutes
Lamination speed	variable - max. 90cm/min
Laminating mechanism	Belt-drive
Ready indication	Light & beep
AutoSense laminating	Yes
Easi-Access open mechanism	Yes
Auto Reverse function	Yes
Overload protection	Yes
CleanMe glue sensor	Yes
HeatGuard™ technology	Yes
Manual override of auto-functions	Yes
Clear Path / Anti-jam engine	Yes

Auto shut-off	Yes (60 mins)
Photo-capable	Yes
Carrier-free	Yes

Technical Data

Voltage / Frequency / Current(Amps)	220-240V AC, 50/60Hz, 5.0A
Wattage	1200 Watts
Dimensions (WxDxH)	634 x 215 x 159mm
Net weight	10 kg
Laminating capacity (max thickness)	1mm
Min pouch thickness (total thickness = 2 x 75 = 150 micron)	75 micron
Max pouch thickness (total thickness = 2 x 250 = 500 micron)	250 micron

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



CAUTION: Please read before use and keep for future reference.

When laminating;

- plug the machine into an easily accessible mains socket.
- to prevent electrical shock - do not use the appliance close to water, do not spill water on to the appliance, power cord or mains socket.

DO ensure the machine is on a stable surface.

DO test laminate scrap sheets before final laminations.

DO remove staples and other metal articles prior to laminating.

DO keep the machine away from heat and water sources.

DO turn off the machine after each use.

DO unplug the machine when not in use for an extended period.

DO use pouches designed for use at the appropriate settings.

DO keep away from pets, while in use.

DO only use Fellowes Roller Wipes (item #57037) for internal cleaning.

DO NOT use appliance if the power cord is damaged.

DO NOT attempt to open or otherwise repair the machine beyond the Easi-Access functions.

DO NOT exceed the machines quoted performance.

DO NOT allow minors to use this machine.

DO NOT laminate sharp or metal objects (eg: staples, paper clips).

DO NOT laminate heat-sensitive documents (eg: tickets, ultrasounds etc).

DO NOT laminate with self-adhesive pouches (which require a cold setting).

DO NOT laminate an empty pouch.

DO NOT use sharp objects to clean laminator.

LAMINATOR CONTROLS

A	Easi-Access opening cover	G	Selection buttons (up/down/left/right)
B	Adjustable document entry guide	H	Select / OK button
C	Entry support shelf	I	Detachable document exit tray
D	Reverse button 	J	On/off switch (at rear)
E	Standby button 	K	Carry points (at sides)
F	LCD user interface		

FEATURES & TIPS

FEATURES



AutoSense laminating

Automatically senses the thickness of inserted pouch and document and makes real-time adjustments to always work under optimum laminating conditions. The laminator defaults to 'AutoSense' setting if no other function is selected within 5 seconds of switching it on.



Easi-Access open mechanism

The Easi-Access mechanism allows to safely and easily open the laminator for cleaning and maintenance.



Auto Reverse function / overload protection

To eject the laminating pouch during use in case of misfeeds or overloads. Reverses laminating process until the pouch has been ejected from the machine.



CleanMe glue sensor

Checks if glue or dirt is on the mechanism and guides the user to clean the laminator.



HeatGuard™ technology

Keeps the laminator surface up to 50% cooler and makes it more energy efficient than comparable laminators.



The Auto shut-down switches the machine off if it hasn't been used for 30mins to save energy. To return to the "Home" Menu at any stage, press the "Left/back" key on the navigation buttons.

TIPS

- Always put item into the appropriate sized pouch.
- Always test laminate with a similar size and thickness before final process.
- If required, trim excess material from around the item after lamination and cooling.
- For best results, use Fellowes® brand laminating pouches: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250
- When working with different pouch thickness' (temperature settings) it is recommended to start first with the thinnest pouches.
- Prepare pouch and item for lamination. Place item within pouch centred and touching the leading sealed edge. Ensure the pouch is not too large for the item.
- Please read these instructions before use.

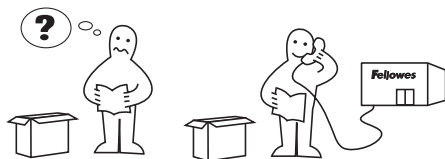
SETTING UP THE LAMINATOR

1. Ensure the machine is on a stable surface. Check there is enough clear space (min 50cm) behind the machine to allow items to pass through freely.
2. Select the correct power lead for the appropriate power supply. Fit the lead to the machine (the socket is at the rear of the machine).
3. Plug the machine into an easily accessible mains socket. Switch the mains supply on.
4. To fully support pouches and items of different sizes please use the adjustable entry guide to centre the item before laminating.

STEPS TO LAMINATE - AutoSense

5. Switch the power on (Power switch located at the rear of the machine).
6. Select the 'Standby' button on the control panel. Check the LCD Screen turns on. The LCD interface allows selection of these functions:
 - AutoSense - automatic laminating
 - Manual laminating
 - Open for maintenance
 - Help information
7. The laminator will automatically start in AutoSense mode and begin warm-up if no other setting is selected within 5 seconds.
8. The 'Ready' screen will show when warm-up is complete and two short beeps indicate that machine is ready and user can insert pouch. The AutoSense setting automatically selects the optimum laminating settings for the inserted item and pouch for best laminating results.
9. Place item into open pouch. Ensure it is centred against the sealed edge. Use the appropriate pouch size for the item.
10. Place the pouch, sealed edge first, into the pouch / document entry. Keep the pouch straight and central within the document entry, not on an angle. Use the entry markings as a guide.
11. Upon exit, the laminated pouch is hot and soft. Remove the pouch immediately. Place pouch onto a flat surface to cool. This helps to prevent any jamming.
12. To reverse the laminating process at any stage, press the 'Reverse' button to eject the item. The laminator will beep whilst reversing.

NEED HELP?



Let our experts help you with a solution.

Customer Service: **www.fellowes.com**

Help Line Europe: 00-800-1810-1810

STEPS TO LAMINATE - MANUAL OPERATION



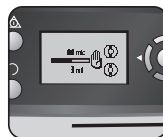
Set up laminator as above. On start menu, select "Manual" operation within 5 seconds of switching machine on.



To return to the "Home" Menu at any stage, press the "Left/back" key on the navigation buttons.



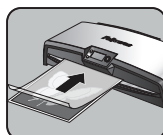
Select pouch thickness with navigation buttons as required. Confirm selection with "OK" button.



The warm-up screen will show until operating temperature is reached.



The 'Ready' screen will show when warm-up is complete and two short beeps indicate that machine is ready and user can insert pouch.



Place the pouch, sealed edge first, into the pouch / document entry. Keep the pouch straight and central within the document entry, not on an angle. Use the entry markings as a guide.



Upon exit, the laminated pouch is hot and soft. Remove the pouch immediately. Place pouch onto a flat surface to cool. This helps prevent any jamming.

MAINTENANCE - Easi-Access

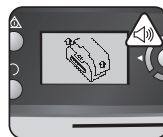
The Voyager laminator can be manually opened via the LCD user interface. Please note that the power supply needs to be **ON** and the laminator needs to be **SWITCHED ON** to open.



Select 'Open' in the start-up menu using the navigating buttons and confirm the selection with the 'OK' button.



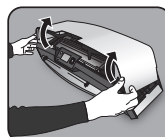
The machine might need to cool down if it has already been laminating, this can take up to 30 minutes.



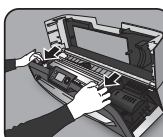
The "open" LCD screen will show and a beep will sound when the laminator is ready to be opened.



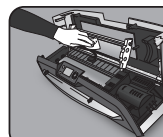
Now move the lever on each side of the machine backwards to open the top cover.



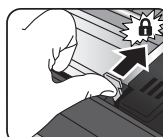
Open the cover with both hands. When the laminator is opened, power to internal parts is isolated so that the user is not in danger of electric shock.



For further maintenance, the internal mechanism can be released by experienced users. Pull the cam levers forward to release the mechanism and lift it up.



To clean residue off the laminator mechanism, please only use Fellowes Laminator wipes (item No # 57037). Do not use sharp objects to clean laminator.



Please remember to re-secure the mechanism with the cam levers again before closing the cover.

CleanMe SYSTEM CHECK

The CleanMe system check warns the user if glue or dirt has built up inside the laminator. Glue can build up inside every laminator, especially when low-cost laminating pouches are used. We recommend using Fellowes brand pouches to reduce the amount of cleaning required and to get the best laminating quality.

The LCD screen will show the CleanMe sequence to guide you through the steps of the Cleaning process.



1. Warning sequence above shows that laminator needs cleaning. Machine might need to cool down if it has been laminating before. This can take up to 30 minutes.
2. Open the laminator as described in "Maintenance" on previous page.
3. To clean residue off laminator mechanism, please only use Fellowes Laminator wipes (item No # 57037). Do not use sharp objects to clean laminator.
4. Please remember to re-secure the mechanism again before closing cover to ensure safe operation.

HELP FUNCTION

The Help function displays in a simple pictorial sequence how to laminate with the Voyager laminator. For further help please consult 'Troubleshooting' at the end of this user manual or contact Fellowes customer service.



To see how to laminate with the Voyager laminator select 'Help' in start-up menu with navigating buttons and confirm selection with OK (within 5 sec. of turning laminator on).

LCD screen will show simple pictorial sequence of how to laminate with the Voyager laminator in the 3 operation modes in this sequence:

- A) AutoSense mode
- B) Manual mode
- C) Refer to this user manual for further information

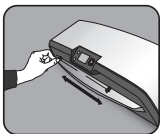
AUTO REVERSE AND OVERLOAD PROTECTION

An internal sensor automatically identifies mis-feeds, items that are too thick or jams and reverses machine so items can be taken out again. This screen sequence shows that inserted item was too thick for laminator.



Item will be ejected out of the front of the laminator again to prevent jams and damage to item and laminator.

ADJUSTABLE ENTRY GUIDE



The Entry Guide can be manually adjusted (especially for smaller documents) to ensure the items are best supported when inserted and helps avoid mis-feeds.

INTEGRATED CARRY POINTS



The Voyager laminator has integrated carry points for safe and easy movement of the laminator – push in the flaps on both ends of the laminator to get to them.

SERVICE



If the service symbol shows in the LCD screen, please call your service engineer or Fellowes customer service.

Customer Service: **www.fellowes.com**

Help Line Europe: 00-800-1810-1810 UK: +44-(0)-1302-836836

WORLDWIDE WARRANTY

Fellowes warrants all parts of the laminator to be free of defects in material and workmanship for 2 years from the date of purchase by the original consumer. If any part is found to be defective during warranty period, your sole and exclusive remedy will be repair or replacement, at Fellowes' option and expense, of the defective part. This warranty does not apply in cases of abuse, mishandling or unauthorised repair. Any implied warranty, including that of merchantability or fitness for particular purpose, is hereby limited in duration to the appropriate warranty period set forth above. In no event shall Fellowes be liable for any consequential damages attributable to this product. This warranty gives you specific legal rights. You may have other legal rights that vary from this warranty. The duration, terms and conditions of this warranty are valid worldwide, except where different limitations, restrictions or conditions may be required by local law. For more details or to obtain services under this warranty, please contact Fellowes or your dealer.

PRODUCT REGISTRATION

Thank you for purchasing a Fellowes product. Please visit www.fellowes.com/register to register your product and benefit from product news, feedback and offers. Product details can be found listed on the rating plate positioned on the rear side or underside of the machine.

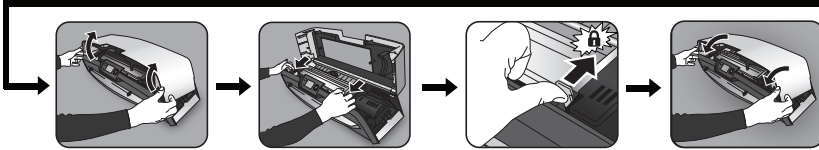
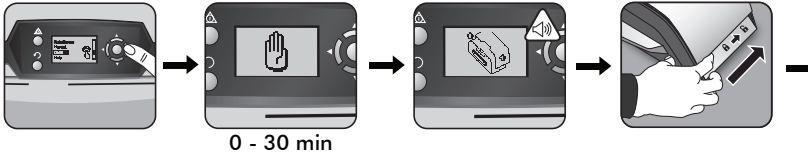
FOR AUSTRALIA CUSTOMERS ONLY

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage.

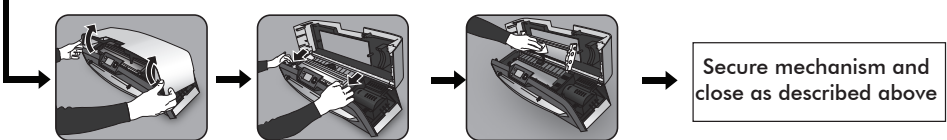
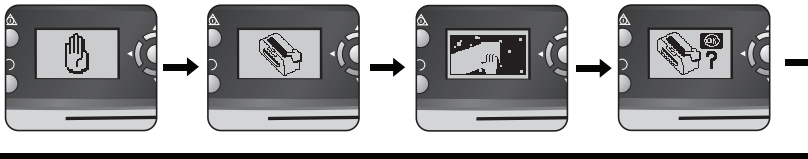
You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

FUNCTION OVERVIEW

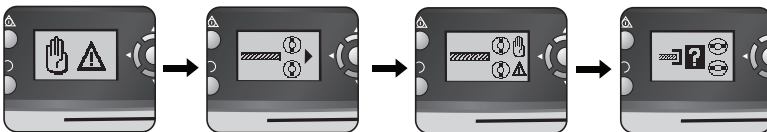
Open - Easi-Access function



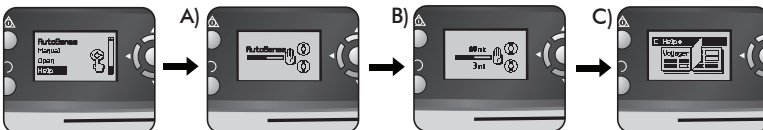
CleanMe - Maintenance



Overload protection - Auto Reverse



Help - Information display



TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
No symbols showing in LCD screen	Machine is not switched on	Switch on machine at rear next to plug inlet and at the wall socket, then press standby button to left of LCD screen
Ready screen does not come on after a long period	Machine is in a hot or humid area	Move the machine to a cooler and dry area
Pouch does not completely seal the item	Item may be too thick to laminate	Pass through the machine again
	Temperature setting may be incorrect (manual operation)	Use AutoSense setting or check pouch thickness is correctly selected and pass through again
Item comes out the front of laminator again	Item too thick to laminate	Choose thinner pouch (80mic) and try again. Photocopy item and laminate the copy
Machine speed and noise varies during lamination	Items of different thickness laminated	No problem – automatic AutoSense adjustment to guarantee optimum laminating conditions for varying items
Symbols on LCD screen not clear		Please refer to sections above or flow diagram on previous page
How to stop machine when laminating?	Machine is laminating	Press “Reverse” [↶] to exit pouch or “Left” [↶] to return to “home” menu screen
Pouch is lost in the machine	Pouch is jammed	Select reverse button and pull out the item by hand or open laminator manually via the LCD and follow steps described in CleanMe
Jamming	Pouch was used ‘open end’ first	
	Pouch was not centred on entry	
	Pouch was not straight upon entry	
	Empty pouch was used	
Pouch is damaged after lamination	Damaged rollers or adhesive on rollers	Open laminator manually via the LCD and follow steps described in CleanMe

STORAGE & EXTERNAL CLEANING

Switch off the machine at the wall. Allow the machine to cool.

The outside of the machine can be cleaned with a damp cloth. Do not use solvents or flammable materials to polish the machine.

Cleaning sheets can be used with the machine. When the machine is warm – run the sheets through the machine to clean any residue off the rollers. For advanced Cleaning of the inside of the laminator, please see the section on the CleanMe function above. Use Fellowes Laminator wipes (#57037) only for the internal cleaning. For optimum performance, it is recommended that cleaning sheets (#53206 / #53207) are used with the machine regularly.

W.E.E.E.



This product is classified as Electrical and Electronic Equipment. Should the time come for you to dispose of this product please ensure that you do so in accordance with the European Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive and in compliance with local laws relating to this directive.

For more information on the WEEE Directive please visit www.fellowes.com/WEEE

CARACTERISTIQUES

Performance

Format	A3
Largeur de l'entrée	317 mm
Temps de chauffe estimé	4 minutes
Temps de refroidissement	30 à 60 minutes
Vitesse de plastification	variable - max. 90 cm/min
Mécanisme de plastification	Entraînement à courroie
Indication plastifieuse prête à fonctionner	Voyant et bip
Plastification AutoSense	Oui
Mécanisme d'ouverture Easi-Access	Oui
Fonction marche arrière automatique	Oui
Protection de surcharge	Oui
Capteur à colle CleanMe	Oui
Technologie HeatGuard™	Oui
Annulation manuelle des fonctions automatiques	Oui
Mécanisme de déblocage / anti-bourrage	Oui

Coupure automatique	Oui (60 minutes)
Plastification de photos	Oui
Sans transporteur	Oui

Fiche technique

Tension / Fréquence / Courant (A)	220-240 V CA 50/60 Hz, 5,0A
Puissance en watts	1200 watts
Dimensions (L x P x H)	634 x 215 x 159 mm
Poids net	10 kg
Capacité de plastification (épaisseur max.)	1 mm
Épaisseur min. de poche à plastifier (épaisseur totale = 2 x 75 = 150 microns)	75 microns
Épaisseur max. de poche à plastifier (épaisseur totale = 2 x 250 = 500 microns)	250 microns

CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES



ATTENTION : veuillez lire ces informations avant d'utiliser la machine et conservez-les pour pouvoir les consulter ultérieurement.

Pour plastifier :

- brancher la machine à une prise secteur facile d'accès.
- pour éviter les risques de court-circuit - ne pas utiliser l'appareil à proximité d'eau, ne pas renverser d'eau sur l'appareil, sur le cordon d'alimentation ou sur la prise secteur.

VEILLER à ce que la machine repose sur une surface stable.

TESTER la plastification sur des feuilles de brouillon avant de procéder à l'opération finale.

ENLEVER les agrafes et autres objets métalliques avant de procéder à la plastification.

TENIR la machine à l'écart des sources de chaleur et d'eau.

ETEINDRE la machine après chaque utilisation.

DEBRANCHER la machine si elle n'est pas utilisée pendant une longue période.

UTILISER des pochettes conçues pour utilisation aux réglages appropriés.

TENIR les animaux domestiques à l'écart lors de l'utilisation.

UTILISER exclusivement les lingettes à rouleau Fellowes (article n° 57037) pour le nettoyage interne.

NE PAS utiliser l'appareil si le cordon est endommagé.

NE PAS tenter d'ouvrir ou de réparer la machine, hormis les opérations autorisées par la fonction Easi-Access.

NE PAS dépasser les performances pré-citées de la machine.

NE PAS laisser des personnes mineures utiliser la machine.

NE PAS plastifier des objets tranchants ou métalliques (par ex. : agrafes, trombones).

NE PAS plastifier des documents sensibles à la chaleur (par ex. : tickets, échographies, etc.).

NE PAS plastifier avec des pochettes auto-adhésives (qui requièrent un réglage à froid).

NE PAS plastifier une pochette vide.

NE PAS utiliser d'objets tranchants pour nettoyer la plastifieuse.

COMMANDES DE LA PLASTIFIEUSE

A	Capot d'ouverture Easi-Access	G	Boutons de sélection (haut/bas/gauche/droite)
B	Guide réglable d'entrée du document	H	Bouton de sélection / OK
C	Plateau de support d'entrée	I	Plateau de sortie amovible
D	Bouton marche arrière ↶	J	Bouton marche/arrêt (à l'arrière)
E	Bouton de veille ⏻	K	Points de prise (sur les côtés)
F	Ecran d'affichage à cristaux liquides		

FONCTIONS ET CONSEILS

FONCTIONS



Plastification AutoSense

Détecte automatiquement l'épaisseur de la pochette et du document à plastifier et effectue des réglages en temps réel afin de toujours assurer des conditions optimales de plastification. La plastifieuse adopte par défaut le réglage « AutoSense » si aucune autre fonction n'est sélectionnée dans les 5 secondes suivant la mise en marche.



Mécanisme d'ouverture Easi-Access

Le mécanisme Easi-Access permet d'ouvrir facilement la plastifieuse, en toute sécurité, pour le nettoyage et l'entretien.



Fonction Marche arrière automatique / protection de surcharge

Pour éjecter la pochette à plastifier en cours d'utilisation, en cas de mauvaise alimentation ou de surcharge. Cette fonction permet d'inverser la procédure de plastification pour que la machine éjecte la pochette à plastifier.



Capteur à colle CleanMe

Vérifie la présence de colle ou de poussière sur le mécanisme et guide l'utilisateur pour procéder au nettoyage de la plastifieuse dans ce cas.



Technologie HeatGuard™

Réduit jusqu'à 50 % la température à la surface de la plastifieuse et optimise la dépense énergétique, par rapport aux plastifieuses comparables.



La fonction de coupure automatique arrête la machine au bout de 30 minutes d'inactivité, dans un souci d'économie d'énergie.

Pour revenir au menu "Accueil", appuyer à tout moment sur la touche de navigation "Gauche/Retour".

CONSEILS

- Toujours placer le document à plastifier dans une pochette de la taille appropriée.
- Toujours effectuer un test avec un document de taille et d'épaisseur similaires avant de plastifier le document proprement dit.
- Le cas échéant, recouper les bords une fois le document plastifié et refroidi.
- Pour optimiser les résultats, utiliser les pochettes de la marque Fellowes® Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175 ou Preserve 250.
- Lors de la plastification avec différentes épaisseurs de pochette (réglages de températures), il est conseillé de commencer par les pochettes les plus minces.
- Préparer la pochette et le document à plastifier. Placer le document dans la pochette, il doit être bien centré et toucher le bord déjà soudé. Vérifier que la pochette n'est pas trop grande pour le document.
- Lire ces instructions avant d'utiliser l'appareil.

PREPARATION DE LA PLASTIFIEUSE

1. Veiller à ce que la machine repose sur une surface stable. Vérifier que l'espace derrière la machine est suffisant (50 cm min.) pour que les documents passent sans difficulté dans la machine.
2. Sélectionner le cordon d'alimentation adapté à la puissance électrique du produit. Raccorder le cordon à la machine (la prise se trouve à l'arrière de la machine). Brancher la machine sur une prise murale accessible. Si
3. la prise est équipée d'un interrupteur, le mettre sur la position Marche.
4. Placer correctement le document dans la pochette adaptée. Centrer le document/pochette lors de l'insertion dans la machine.

ETAPES A SUIVRE POUR PLASTIFIER - Mode AutoSense

5. Mettre la machine en marche (l'interrupteur se trouve à l'arrière de la machine).
6. Sélectionner le bouton de veille sur le panneau de commande. Vérifier que l'écran d'affichage est bien allumé. L'écran d'affichage permet de sélectionner les fonctions suivantes :
 - AutoSense - plastification automatique
 - plastification manuelle
 - ouverture pour l'entretien
 - information d'aide
7. La plastifieuse démarre automatiquement en mode AutoSense et commence à chauffer si aucun autre réglage n'est sélectionné dans les 5 secondes.
8. L'écran « Machine prête » s'allume à la fin de la période de chauffe et la machine émet deux bips courts pour indiquer qu'elle est prête à l'emploi et que l'utilisateur peut introduire une pochette à plastifier. Le réglage AutoSense sélectionne automatiquement les paramètres de plastification les mieux adaptés au document et à la pochette à plastifier afin d'optimiser les résultats.
9. Placer le document dans la pochette ouverte. Prendre soin de bien centrer le document par rapport au bord soudé. Utiliser la taille de pochette correcte pour le document.
10. Introduire la pochette dans la machine, bord soudé en premier, dans l'entrée pour pochette / document. Tenir la pochette bien droite et centrée dans l'entrée, et pas de travers. Utiliser les repères de l'entrée comme guide.
11. En sortant de la machine, la pochette plastifiée est chaude et souple. Sortir immédiatement la pochette de la machine. Placer la pochette sur une surface plane pour la laisser refroidir. Ceci permet d'empêcher le bourrage de la machine.
12. Pour faire marche arrière, à n'importe quel moment du processus de plastification, appuyer sur le bouton "Marche arrière" afin d'éjecter le document. La plastifieuse émet des bips quand elle fait marche arrière.

BESOIN D'AIDE ?



Laissez nos experts vous aider en vous donnant une solution.

Service clientèle : **www.fellowes.com**

Assistance téléphonique Europe : +33-(0)-1-30-6-86-80

ETAPES A SUIVRE POUR PLASTIFIER - MODE MANUEL



Préparer la plastifieuse en suivant les instructions ci-dessus. Sur le menu de démarrage, sélectionner le mode "Manuel" dans un délai de 5 secondes suivant la mise en marche de la machine.



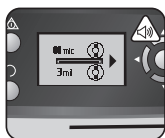
Pour revenir au menu "Accueil", appuyer à tout moment sur la touche de navigation "Gauche/Retour".



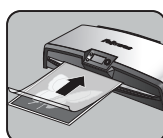
Sélectionner l'épaisseur de pochette requise à l'aide des boutons de navigation. Confirmer la sélection en appuyant sur le bouton "OK".



L'écran de chauffe reste affiché jusqu'à ce que la machine atteigne sa température de fonctionnement.



L'écran "Machine prête" s'allume quand la période de chauffe est terminée ; la machine signale par deux bips courts qu'elle est prête à fonctionner, l'utilisateur peut alors introduire une pochette à plastifier.



Introduire la pochette dans la machine, bord soudé en premier, dans l'entrée pour pochette / document. Tenir la pochette bien droite et centrée dans l'entrée, et pas de travers. Utiliser les repères de l'entrée comme guide.



En sortant de la machine, la pochette plastifiée est chaude et souple. Sortir immédiatement la pochette de la machine. Placer la pochette sur une surface plane pour la laisser refroidir. Ceci permet d'empêcher le bourrage de la machine.

ENTRETIEN - Easi-Access

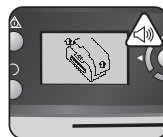
La plastifieuse Voyager peut être ouverte manuellement en procédant via l'écran d'affichage. A noter que pour pouvoir l'ouvrir manuellement, il faut que la machine soit **ALIMENTÉE EN COURANT** et **MISE SOUS TENSION**.



A l'aide des boutons de navigation, sélectionner "Ouvrir" du menu de démarrage et confirmer en appuyant sur le bouton "OK".



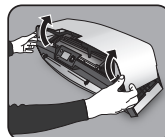
Si la machine vient de fonctionner, il lui faudra éventuellement refroidir ; ceci peut prendre jusqu'à 30 minutes.



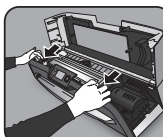
Dès que l'ouverture de la machine est possible, sur l'écran d'affichage apparaît "ouvrir" et un bip retentit.



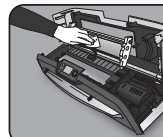
Pousser vers l'arrière les deux leviers se trouvant de chaque côté de la machine afin d'ouvrir le capot supérieur.



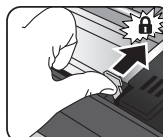
Ouvrir le capot des deux mains. Quand la machine est ouverte, l'alimentation interne est coupée pour protéger l'utilisateur de tout risque d'électrocution.



Pour procéder à l'entretien poussé, il est possible de dégager le mécanisme interne, mais cette manipulation est réservée aux utilisateurs experts. Tirer vers l'avant les leviers pour dégager le mécanisme et le soulever.



Pour nettoyer les résidus déposés sur le mécanisme de la plastifieuse, utiliser exclusivement les lingettes pour plastifieuse Fellowes (Ref. n° 57037). Ne pas utiliser d'objets tranchants pour nettoyer la plastifieuse.



Ne pas oublier de ré-enclencher le mécanisme au moyen des leviers à came avant de refermer le capot de la machine.

SYSTEME DE CONTROLE CleanMe

Le système de contrôle CleanMe avertit l'utilisateur en cas d'accumulation de colle ou de poussière à l'intérieur de la plastifieuse. La colle peut s'accumuler à l'intérieur de toutes les plastifieuses, surtout en cas d'utilisation de pochettes à plastifier de qualité inférieure (à prix économique). Nous conseillons l'utilisation de pochettes à plastifier Fellowes, pour limiter les efforts de nettoyage et obtenir une qualité optimale de plastification.

L'écran affiche la séquence CleanMe pour vous guider tout au long des étapes du nettoyage.



1. La séquence ci-dessus vous avertit de la nécessité de procéder au nettoyage de la plastifieuse. Si la machine vient de fonctionner, elle doit d'abord refroidir. Ceci peut prendre 30 minutes.
2. Ouvrir la plastifieuse en suivant les instructions de la section "Entretien" à la page précédente.
3. Pour nettoyer les résidus déposés sur le mécanisme de la plastifieuse, utiliser exclusivement les lingettes pour plastifieuse Fellowes (réf. n° 57037). Ne pas utiliser d'objets tranchants pour nettoyer la plastifieuse.
4. Veiller à bien ré-enclencher le mécanisme avant de refermer le capot, pour garantir le bon fonctionnement de la machine.

FONCTION D'AIDE

La fonction d'aide affiche une séquence d'images lisibles détaillant le mode d'utilisation de la plastifieuse Voyager. Pour obtenir un complément d'information, voir la section "Dépannage" en fin de manuel, ou contacter le service clientèle Fellowes.



Pour afficher la procédure d'utilisation de la plastifieuse Voyager, sélectionner "Aide" dans le menu de démarrage à l'aide des boutons de navigation, puis confirmer avec la touche OK (dans un délai de 5 sec. suivant la mise en marche de la plastifieuse).

A)

B)

C)

L'écran affiche une séquence d'images lisibles détaillant le mode d'utilisation de la plastifieuse Voyager, pour les 3 modes de fonctionnement, dans l'ordre suivant :

A) Mode AutoSense
B) Mode manuel
C) Voir le présent manuel de l'utilisateur pour obtenir de plus amples informations

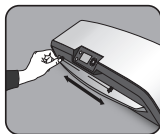
MARCHE ARRIERE AUTOMATIQUE ET PROTECTION DE SURCHARGE

Un capteur interne détecte automatiquement les documents mal introduits, trop épais et les bourrages ; il fait passer la machine en marche arrière pour permettre de dégager les documents. Cette séquence affichée à l'écran montre que le document introduit dans la plastifieuse est trop épais.



Le document sera éjecté à l'avant de la plastifieuse, pour parer aux bourrages et éviter que le document et la plastifieuse ne soient endommagés.

GUIDE D'ENTREE REGLABLE



Le guide d'entrée se règle manuellement (notamment pour les documents de petite taille) pour veiller au bon support du document introduit dans la plastifieuse et éviter qu'il soit mal aligné.

POINTS DE PRISE INTEGRES



La plastifieuse Voyager est dotée de points de prise intégrés permettant de la déplacer facilement et en toute sécurité — passer la main sous les clapets de chaque côté de la plastifieuse pour avoir une bonne prise.

REVISION



Si le symbole de révision s'affiche à l'écran, veuillez contacter le technicien de maintenance ou le service clientèle Fellowes.

Service clientèle : **www.fellowes.com**

Assistance téléphonique Europe : +33-(0)-1-30-6-86-80

GARANTIE MONDIALE

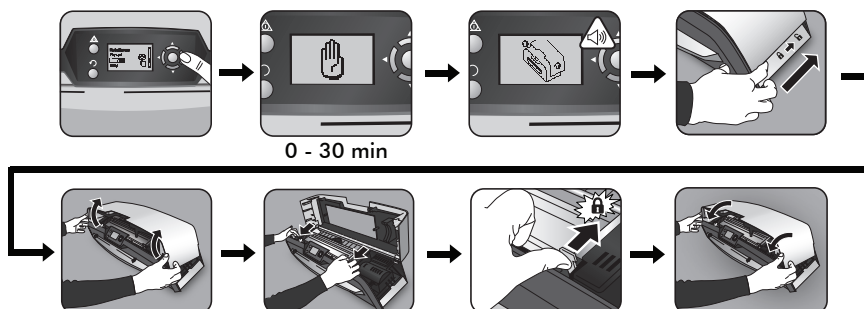
Fellowes garantit que les pièces de la plastifieuse ne présenteront aucun défaut de matière ou de fabrication pendant 2 ans à compter de la date d'achat par le premier utilisateur. En cas de défaut au cours de la période de garantie, votre recours unique et exclusif sera la réparation ou l'échange, au choix et aux frais de Fellowes, de la pièce défectueuse. Cette garantie ne s'applique pas en cas d'utilisation abusive, de mauvaise manipulation ou de réparation non autorisée. Toute garantie implicite, y compris la garantie de qualité marchande ou d'aptitude à une utilisation particulière, est ainsi limitée dans le temps à la période de garantie appropriée présentée ci-dessus. Fellowes ne sera en aucun cas responsable des dommages indirects attribuables à ce produit. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques. Il est possible que vous ayez d'autres droits légaux différents de ceux conférés par cette garantie. La durée et les conditions de cette garantie sont valides dans le monde entier, sauf lorsque des limitations, restrictions ou conditions différentes peuvent être exigées par la loi locale. Pour obtenir un complément d'information ou des services aux termes de la présente garantie, veuillez contacter Fellowes ou votre revendeur.

ENREGISTREMENT DU PRODUIT

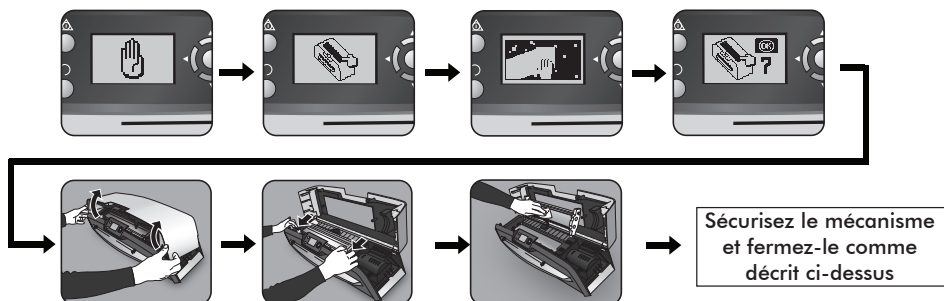
Merci d'avoir acheté un produit Fellowes. Veuillez visiter www.fellowes.com/register pour enregistrer votre produit et bénéficier des nouvelles, remarques et offres concernant les produits. Les détails concernant le produit figurent sur la plaque signalétique à l'arrière ou sur le dessous de la machine.

PRÉSENTATION DES FONCTIONS

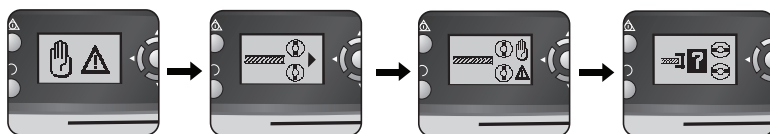
Ouvert - Fonction Easi-Access (Accès facile)



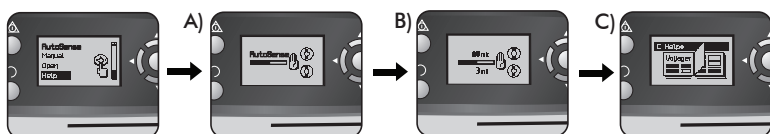
CleanMe - Entretien



Protection contre les surcharges - Marche arrière automatique



Aide - Affichage des informations



DEPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
Aucun symbole ne s'affiche à l'écran.	La machine n'est pas sous tension	Mettre sous tension la machine en activant l'interrupteur situé à l'arrière, ainsi que l'interrupteur de la prise secteur (le cas échéant), puis appuyer sur le bouton de veille qui se trouve à gauche de l'écran d'affichage
L'écran "Machine prête" ne s'allume pas, même au bout d'un long délai.	La machine se trouve dans un endroit chaud et humide.	Déplacer la machine dans un endroit plus frais et sec.
La pochette ne scelle pas complètement le document.	Le document est peut-être trop épais pour être plastifié.	Le repasser dans la machine.
	Le réglage de température n'est peut-être pas le bon (mode manuel).	Utiliser le réglage AutoSense ou vérifier que l'épaisseur de pochette sélectionnée est correcte, puis repasser dans la machine.
Le document ressort à l'avant de la plastifieuse.	Le document est trop épais pour être plastifié.	Choisir une pochette plus mince (80 microns) et recommencer. Photocopier le document et plastifier la photocopie.
La vitesse de la machine et le niveau sonore varient au cours de la plastification.	Des documents de différentes épaisseurs sont plastifiés.	Ce n'est pas un problème – choisir le réglage automatique AutoSense pour garantir des conditions optimales de plastification pour des documents de différentes épaisseurs.
Les symboles affichés à l'écran ne sont pas très lisibles.		Voir les sections ci-dessus, ou le diagramme séquentiel à la page précédente.
Comment faire pour stopper la machine en cours de plastification ?	La machine est en train de plastifier.	Appuyer sur "Marche arrière" [↶] pour éjecter la pochette ou sur "Gauche" [↵] pour revenir à l'écran du menu "Accueil".
La pochette n'est pas ressortie de la machine.	La pochette est bloquée.	Sélectionner le bouton marche arrière et sortir le document manuellement, ou procéder à l'ouverture de la plastifieuse via l'écran et suivre les instructions à la section CleanMe.
Bourrage	La pochette a été utilisée "côté ouvert" en premier.	
	La pochette n'était pas centrée lors de son introduction.	
	La pochette n'était pas droite lors de son introduction.	
	Une pochette vide a été utilisée.	
La pochette est endommagée après la plastification.	Rouleaux endommagés ou colle sur les rouleaux.	Procéder à l'ouverture manuelle de la plastifieuse via l'écran d'affichage et suivre les instructions de la section CleanMe.

RANGEMENT ET NETTOYAGE EXTERNE

Eteindre la machine en la débranchant de la prise secteur. Laisser la machine refroidir.

L'extérieur de la machine peut être nettoyé au chiffon humide. Ne pas utiliser de solvants ou de produits inflammables pour nettoyer la machine.

Des feuilles de nettoyage peuvent être utilisées. Alors que la machine est chaude, passer les feuilles dans la machine pour éliminer les résidus déposés sur les rouleaux. Pour le nettoyage poussé de l'intérieur de la plastifieuse, voir ci-dessus la section relative à la fonction CleanMe. Utiliser les lingettes pour plastifieuse Fellowes (n° 57037) exclusivement pour le nettoyage interne de la machine. Pour une performance optimale, il est conseillé de passer régulièrement des feuilles de nettoyage (n° 53206 / n° 53207) dans la machine.

W.E.E.E.



Ce produit est classé Equipement électronique et électrique. Le moment venu de mettre ce produit au rebut, veillez à le faire conformément à la directive européenne sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE) et à la réglementation locale en vigueur y afférentes.

Pour plus d'informations sur la directive WEEE, visiter www.fellowes.com/WEEE

CARACTERÍSTICAS

Rendimiento

Formato	A3
Ancho de entrada	317mm
Tiempo estimado de calentamiento	4 minutos
Tiempo de enfriamiento	30-60 minutos
Velocidad de plastificación	variable - max. 90 cm/min
Mecanismo de plastificación	Correa de transmisión
Indicador de Listo	Luz y señal auditiva
Plastificado AutoSense	Sí
Mecanismo de fácil apertura	Sí
Access	Sí
Función marcha atrás	Sí
Protección contra sobrecargas	Sí
CleanMe	Sí
HeatGuard™ Tecnología	Sí
Desconexión automática de las funciones automáticas	Sí

Función de limpieza / anti-atasco	Sí
Apagado automático	Sí (60 min)
Capacidad para fotografías	Sí
Sin transporte	Sí

Información técnica

Tensión / Frecuencia / Corriente(Amps)	220-240V AC, 50/60Hz, 5.0A
Vataje	1200 Vatios
Dimensiones (WxDxH)	634 x 215 x 159 mm
Peso neto	10 kg
Capacidad de plastificación (grosor máximo)	1 mm
Grosor de la bolsa mín.	75 micras
(grosor total = 2 x 75 = 150 micras)	
Grosor de la bolsa máx.	250 micras
(grosor total = 2 x 250 = 500 micras)	

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES



ADVERTENCIA: Leer antes de usar y guárdelas para referencia futura.

Cuando se esté plastificando;

- conecte la máquina a una toma de fácil acceso.
- para evitar una descarga eléctrica - no utilizar la máquina cerca del agua, no derramar agua sobre la máquina, el cable o la toma.

ASEGURARSE de que la máquina se encuentra sobre una superficie estable.

REALIZAR UNA PRUEBA plastificando trozos una hoja antes de los plastificaci3n definitivos.

RETIRAR las grapas y otros objetos de metal antes de plastificar.

MANTENER la máquina alejada de fuentes de calor y de agua.

APAGAR la máquina después de cada uso.

DESCONECTAR la máquina de la toma cuando no vaya a ser utilizada durante un largo período de tiempo.

UTILIZAR las bolsas diseñadas para el uso con la configuraci3n apropiada.

MANTENER alejada de los animales cuando la esté utilizando.

UTILIZAR solamente las toallitas de rodillo de Fellowes (artículo N°57037) para la limpieza interna.

NO utilizar la máquina si el cable de corriente está dañado.

NO intentar abrir o reparar la máquina más allá de las funciones de Easi-Access.

NO sobrepasar el rendimiento estimado de la máquina.

NO permitir a los menores utilizar este aparato.

NO plastificar objetos afilados o de metal (por ejemplo: grapas, clips de papel).

NO plastificar documentos sensibles al calor (por ejemplo: tiquets, ultrasonidos, etc).

NO plastificar con bolsas autoadhesivas (que requieren una configuraci3n fría).

NO plastificar una bolsa vacía.

NO utilizar objetos afilados para limpiar la plastificaci3nra.

CONTROLES DE LA PLASTIFICADORA

A	Tapa de apertura Easi-Access	G	Botones de selección (arriba/abajo/izquierda/derecha)
B	Guía de entrada de documentos ajustables	H	Seleccionar / botón OK
C	Bandeja de soporte de entrada	I	Bandeja de salida de documentos desmontable
D	Botón de marcha atrás 	J	Botón On/Off (en la parte posterior)
E	Botón en espera 	K	Soportes de desplazamiento (a los lados)
F	Pantalla para usuario de LCD		

CARACTERÍSTICAS Y CONSEJOS

CARACTERÍSTICAS



Plastificado AutoSense

El plastificado AutoSense detecta automáticamente el grosor de la bolsa o del documento insertados, realizando ajustes a tiempo real para trabajar siempre en condiciones de plastificación óptimas. La plastificadora marca por defecto la configuración de 'AutoSense laminating' si no se selecciona otra función a los 5 segundos de encenderla.



La función de apagado automático para la máquina si ésta no ha sido utilizada durante 30 min. para ahorrar energía.

Para volver al Menú de "Inicio" en cualquier momento, pulse la tecla "izquierda/detrás" en los botones de navegación.

CONSEJOS

- Colocar siempre el objeto a plastificar en una bolsa del tamaño correcto.
- Probar siempre la plastificación con un tamaño y grosor similares antes del proceso final.
- Si es necesario, retirar el exceso de material de alrededor del objeto tras el plastificación y el enfriamiento.
- Para un mejor resultado, utilice las bolsas de la marca Fellowes®: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250.
- Cuando se trabaje con diferentes grosores de bolsa (configuración de temperatura), se recomienda comenzar con las bolsas más finas.
- Preparar la bolsa y el objeto para plastificación. Colocar el objeto en la bolsa, centrado y tocando la guía. Asegurarse de que la bolsa no es demasiado grande para el objeto.
- Leer estas instrucciones antes del uso.



Mecanismo de Easi-Access de fácil apertura

El mecanismo de Easi-Access permite abrir la plastificación fácilmente y de manera segura para su limpieza y mantenimiento.



Función de marcha atrás / protección de sobrecarga

Para expulsar la bolsa durante su uso en caso de sobrecarga o de fallo en la alimentación. Invierte el proceso de plastificación hasta que la bolsa ha sido expulsada por la máquina.



Sensor de limpieza CleanMe

Comprueba si hay restos de adhesivo o suciedad en el mecanismo y aconseja al usuario limpiar la plastificación.



Tecnología HeatGuard™

Mantiene la superficie de la plastificación hasta un 50% más fría, lo que la hace más eficaz energéticamente en comparación con otras plastificaciones.

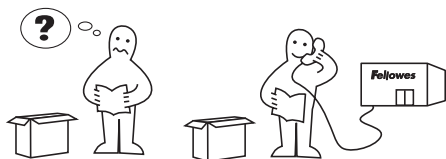
CONFIGURAR LA PLASTIFICADORA

1. Asegurarse de que la máquina está sobre una superficie estable. Comprobar que hay suficiente espacio (mín. 50 cm) detrás de la máquina para permitir que los objetos pasen cómodamente.
2. Seleccionar el cable de alimentación correcto para la toma de corriente apropiada. Conectar el cable a la máquina (el enchufe se encuentra en la parte posterior de la máquina).
3. Conectar la máquina a una toma de fácil acceso. Conectar el suministro de red.
4. Para una obtener una compatibilidad completa con bolsas y objetos de cualquier tamaño, utilizar la guía de entrada ajustable para centrar el objeto antes de plastificar.

CÓMO PLASTIFICAR - AutoSense

5. Encender la máquina (el interruptor eléctrico se encuentra en la parte posterior de la máquina).
6. Seleccionar el botón 'En espera' en el panel de control. Comprobar que se encienda la pantalla de LCD. La pantalla de LCD permite seleccionar las siguientes funciones:
 - AutoSense laminating - Plastificado automático
 - Plastificación manual
 - Abrir para realizar operaciones de mantenimiento
 - Información de ayuda
7. Si no selecciona ninguna otra configuración en 5 segundos, la plastificadora se pondrá en marcha automáticamente en modo AutoSense laminating y empezará a calentarse.
8. Una vez completado el calentamiento se mostrará la pantalla 'Listo', y emitirá dos señales auditivas breves que indican que la máquina ya está preparada y que el usuario puede introducir la bolsa. La función AutoSense laminating selecciona automáticamente la configuración óptima del plastificado para el objeto y la bolsa introducidos con el fin de obtener mejores resultados de plastificado.
9. Poner el objeto a plastificar dentro de la bolsa abierta. Asegurarse de que está centrado contra la guía. Utilizar el tamaño de bolsa adecuado para el objeto.
10. Colocar la bolsa, primero el extremo sellado, dentro de la bolsa / entrada de documento. Mantener la bolsa recta y centrada respecto a la entrada del documento, no en ángulo. Utilizar las marcas de entrada como guía.
11. Cuando sale, la bolsa plastificada está caliente y blanda. Retirar la bolsa inmediatamente. Colocar la bolsa en una superficie lisa para que se enfríe. Esto ayudará a evitar atascos.
12. Para dar marcha atrás en el proceso de plastificación en cualquier momento, pulse el botón 'Marcha atrás' para retirar el objeto. La plastificadora emitirá una señal durante el proceso de marcha atrás.

¿NECESITA AYUDA?



Deje que nuestros expertos le ayuden con una solución.

Servicio de Atención al Cliente: **www.fellowes.com**

Línea de Atención al Cliente en Europa: + 34 902 33 55 69

CÓMO PLASTIFICAR - FUNCIÓN MANUAL



Ajustar la plastificadora como se indica arriba. Seleccionar la función "Manual" en el menú de inicio en el intervalo de 5 segundos después de encender la máquina.



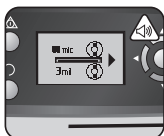
Para volver al Menú de "Inicio" en cualquier momento, pulse la tecla "izquierda/detrás" en los botones de navegación.



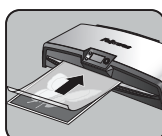
Seleccionar el grosor de la bolsa con los botones de navegación cuando sea necesario. Confirmar la selección con el botón "OK".



La pantalla de calentamiento se mostrará hasta alcanzar la temperatura operativa.



Una vez completado el calentamiento se mostrará la pantalla 'Listo', y emitirá dos señales auditivas breves que indican que la máquina ya está preparada y que el usuario puede introducir la bolsa.



Colocar la bolsa, primero el extremo sellado, dentro de la bolsa / entrada de documento. Mantener la bolsa recta y centrada respecto a la entrada del documento, no en ángulo. Utilizar las marcas de entrada como guía.



Cuando sale, la bolsa plastificada está caliente y blanda. Retirar la bolsa inmediatamente. Colocar la bolsa en una superficie lisa para que se enfríe. Esto ayudará a evitar atascos.

MANTENIMIENTO- Easi-Access

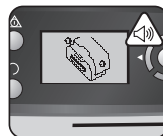
La plastificadora Voyager puede abrirse manualmente mediante la pantalla de LED del usuario. Tener en cuenta que el suministro eléctrico necesita estar **ENCENDIDO** y la plastificadora necesita estar **ENCENDIDA** para poder abrirla.



Seleccionar "Abrir" en el menú con los botones de navegación y confirmar la selección con el botón "OK".



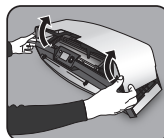
La máquina puede necesitar enfriarse si ha estado plastificando. Esto puede tardar 30 minutos.



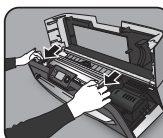
Se mostrará en la pantalla de LCD "Abrir", oyéndose un pitido cuando la plastificadora esté lista para ser abierta.



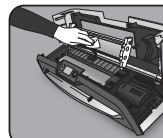
Mover la palanca de cada lado de la máquina hacia atrás para abrir la tapa.



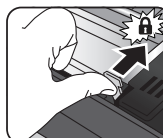
Abrir la tapa con ambas manos. Al abrir la plastificadora la electricidad de la parte interna queda aislada, de manera que no exista peligro de descarga eléctrica para el usuario.



Para un mantenimiento posterior, el mecanismo interno puede ser liberado por usuarios expertos. Tirar de la palanca de leva hacia adelante para liberar el mecanismo y llevarla.



Para limpiar los residuos de la plastificadora, utilizar sólo las toallitas de la plastificadora Fellowes (artículo N°57037). No utilizar objetos afilados para limpiar la plastificadora.



No olvidar asegurar el mecanismo nuevamente con las palancas de leva antes de cerrar la tapa.

CleanMe SISTEMA DE COMPROBACIÓN

El sistema de comprobación CleanMe advierte al usuario de la suciedad y la cola acumulada dentro de la plastificadora. La cola puede acumularse dentro de la plastificadora, especialmente si se utilizan bolsas de bajo coste para de plastificación. Recomendamos usar bolsas de la marca Fellowes para reducir el número de veces que se requiera una limpieza, obteniendo así una mejor calidad de plastificación.

La pantalla de LCD mostrará la secuencia de CleanMe para guiar paso a paso en el proceso de limpieza.



1. Las secuencias de advertencia más arriba muestran que la plastificadora necesita limpiarse. La máquina puede necesitar enfriarse si ha estado plastificando anteriormente. Esto puede conllevar hasta 30 minutos.
2. Abrir la plastificadora como se describe en "Mantenimiento", en la página anterior.
3. Para limpiar los residuos de la plastificadora, aconsejamos usar sólo las toallitas de la plastificadora Fellowes (artículo N°57037). No utilizar objetos afilados para limpiar la plastificadora.
4. No olvidar asegurar el mecanismo nuevamente con las palancas de leva antes de cerrar la tapa.

FUNCIÓN DE AYUDA

La función de Ayuda muestra en una secuencia simple de imágenes de cómo plastificar con la plastificadora Voyager. Para obtener más ayuda consultar "Localización y resolución de problemas", al final de este manual de usuario, o bien contactar con el Servicio de atención al cliente de Fellowes.



Para ver cómo plastificar con la plastificadora Voyager seleccionar "Ayuda" en el menú con los botones de navegación y confirmar esta selección con OK (en el plazo de 5 segundos tras encender la plastificadora).

A)

B)

C)

La pantalla de LCD mostrará una sencilla secuencia de imágenes de cómo plastificar con la plastificadora Voyager, en 3 modos y por este orden:

- A) Modo AutoSense
- B) Modo manual
- C) Consultar el manual de usuario para más información

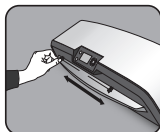
MARCHA ATRÁS Y PROTECCIÓN DE SOBRECARGA

Un sensor interno identifica automáticamente fallos en la alimentación, objetos demasiado gruesos o atascos y procesos de marcha atrás en la máquina, de manera que los objetos puedan extraerse de nuevo. Esta secuencia en la pantalla muestra que el objeto insertado era demasiado grueso para la plastificadora.



El objeto será expulsado de la plastificadora para prevenir de nuevo atascos y daños al objeto y a la plastificadora.

GUÍA DE ENTRADA AJUSTABLE



La guía de entrada puede ajustarse manualmente (especialmente para los documentos más pequeños) con el fin de asegurar el mejor soporte de estos cuando se introduzcan en la máquina, ayudando a evitar fallos en la alimentación.

SOPORTES DE DESPLAZAMIENTO INTEGRADOS



La plastificadora Voyager cuenta con soportes integrados para un desplazamiento fácil y seguro — empujar las hojas plegables por ambos extremos de la plastificadora para llegar a ellos.

SERVICIO



Si se muestra en la pantalla de LCD el símbolo de servicio, contactar con el ingeniero de servicio o el Servicio de atención al cliente de Fellowes.

Servicio de atención al cliente: **www.fellowes.com**

Línea de Atención al cliente en Europa: + 34 902 33 55 69

GARANTÍA MUNDIAL

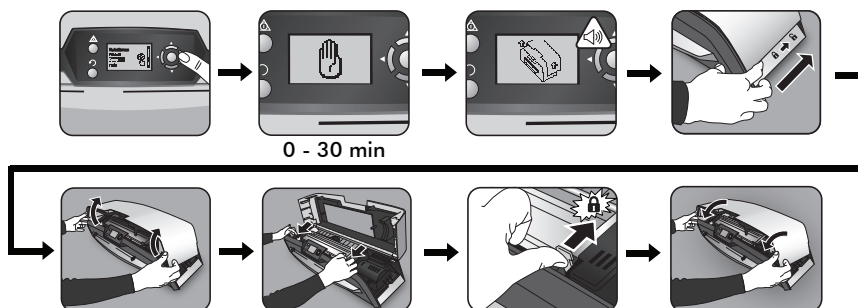
Fellowes garantiza durante 2 años desde la fecha de compra del consumidor original que todas las partes de la plastificadora carecen de defectos materiales y de fabricación. Si se encontrara alguna parte defectuosa durante el período de garantía, se reparará o sustituirá la parte defectuosa a cuenta de Fellowes. Esta garantía no se aplica en caso de abuso, mala utilización o reparación no autorizada. Toda garantía implícita, incluyendo la de mercancía o adecuación para un fin concreto se limita por la presente en duración al período de garantía apropiado establecido más arriba. En ningún caso Fellowes se hará responsable por cualquier daño consecuente atribuible a este producto. Esta garantía otorga derechos legales específicos. Puede tener otros derechos legales aparte de los de esta garantía. La duración, términos y condiciones de esta garantía son válidos en todo el mundo, excepto cuando las leyes locales puedan exigir limitaciones, restricciones o condiciones diferentes. Para más detalles o para obtener servicios de esta garantía, contactar con Fellowes o su comercio.

REGISTRO DEL PRODUCTO

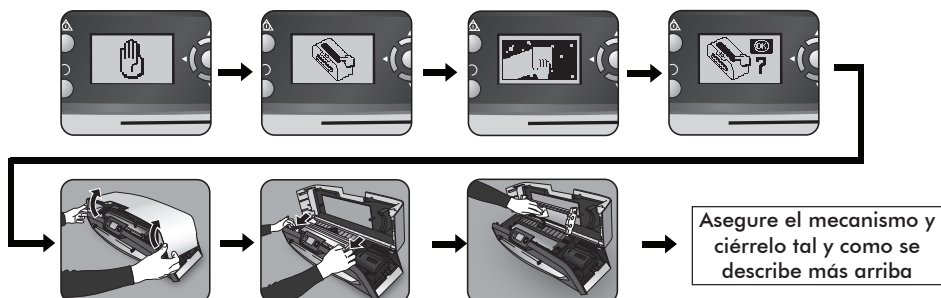
Gracias por comprar un producto Fellowes. Visitar www.fellowes.com/register para registrar su producto y beneficiarse de noticias, información y ofertas sobre el producto. Se pueden encontrar los detalles acerca del producto en la placa situada en la parte trasera o inferior de la máquina.

DESCRIPCIÓN GENERAL DE LAS FUNCIONES

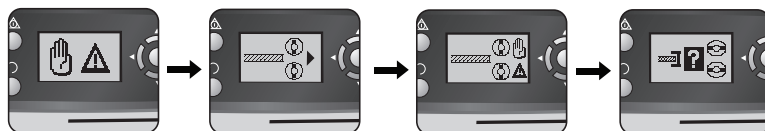
Función de apertura Easi-Access



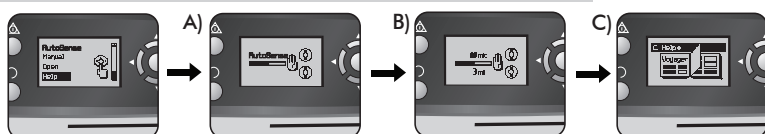
CleanMe - Mantenimiento



Protección de sobrecarga - Retroceso automático



Ayuda - Pantalla de información



RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
No se muestran símbolos en la pantalla de LCD	La máquina no está encendida	Encender la máquina en la parte trasera junto a la toma de enchufe y a la toma de la pared, presionar el botón de Espera para salir de la pantalla de LCD
Después de mucho rato, la luz de Listo no se enciende	La máquina está en una zona caliente o húmeda	Desplazar la máquina a una zona más fría y seca
La bandeja no sella el objeto por completo	Puede que el objeto sea demasiado grueso para plastificar	Pasarlo de nuevo por la máquina
	La configuración de temperatura puede ser incorrecta (operación manual)	Utilizar la configuración AutoSense laminating o comprobar que el grosor de la bolsa está correctamente seleccionado y pasarlo otra vez
El objeto sale nuevamente de la parte delantera de la plastificadora	El objeto es demasiado grueso para plastificar	Escoger una bolsa más delgada (80mic.) e intentarlo de nuevo. Hacer una copia del objeto y plastificar la copia
La velocidad de la máquina y el sonido varían durante la plastificación	Objetos de diferente grosor plastificadora	No es un problema: ajuste automático AutoSense laminating para garantizar unas condiciones de plastificado óptimas para distintos objetos
Los símbolos en la pantalla de LCD no son nítidos		Consultar las secciones anteriores o el diagrama de flujo de la página anterior
¿Cómo detener la máquina mientras está plastificando?	La máquina está plastificando	Pulsar "Marcha atrás" [↶] para retirar la bolsa o "Salir" [⏏] para volver a "Inicio" en la pantalla de menú
La bolsa se ha perdido en el aparato	La bolsa está atascada	Seleccionar el botón marcha atrás y retirar el objeto con la mano o bien abrir la plastificadora manualmente a través del LCD, siguiendo los pasos descritos en CleanMe
Atasco	Se utilizó la bolsa introduciendo primero el "extremo abierto"	
	La bolsa no estaba centrada al entrar	
	La bolsa no estaba recta al entrar	
	Se utilizó una bolsa vacía	
La bolsa está dañada tras la plastificación	Rodillos dañados o adhesivo en los rodillos	Abrir la plastificadora manualmente a través del LCD y seguir los pasos descritos en CleanMe

ALMACENAMIENTO Y LIMPIEZA EXTERNA

Desconectar la máquina del enchufe. Dejar enfriar la máquina.

Puede limpiar la parte exterior de la máquina con un trapo húmedo. No utilizar disolventes o materiales inflamables para limpiar la máquina.

Se pueden utilizar toallitas limpiadoras en la máquina. Cuando la máquina esté caliente - pasar las toallitas por la máquina para limpiar los residuos de los rodillos. Para una limpieza avanzada del interior de la plastificadora, consultar la sección anterior acerca de la función CleanMe. Utilizar las toallitas de rodillo de Fellowes (artículo N°7037) solamente para la limpieza interna. Para un rendimiento óptimo, se recomienda utilizar regularmente toallitas limpiadoras (N°53206 / N°53207) en la máquina.

R.A.E.E.



Este producto está clasificado como Equipamiento Eléctrico y Electrónico. Cuando llegue el momento de deshacerse de este producto, asegúrese de que lo hace de acuerdo con la Directiva Europea sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE) y en cumplimiento de las leyes locales referentes a esta directiva.

Para obtener más información acerca de la directiva RAEE visitar www.fellowes.com/WEEE

LEISTUNGSMERKMALE

Leistung

Format	A3
Eingabebreite	317mm
Geschätzte Aufwärmzeit	4 Minuten
Abkühlzeit	30 - 60 Minuten
Laminiergeschwindigkeit	variabel - bis zu 30 Minuten
Laminiermechanismus	Riemenantrieb
Anzeige für Betriebsbereitschaft	Anzeigeleuchte & Signalton
AutoSense -Laminieren	Ja
Easi-Access -Öffnungsmechanismus	Ja
Autom. Rücklauffunktion	Ja
Überlastungsschutz	Ja
CleanMe -Klebstoffsensor	Ja
HeatGuard TM -Technologie	Ja
Automatikfunktion manuell aufheben	Ja

Anti-Stau-Funktion	Ja
Automatische Abschaltung	Ja (nach 60 Min.)
Für Fotos geeignet	Ja
Ohne Schutzkarton (Carrier)	Ja

Technische Daten

Spannung/Frequenz/ Strom (Amp.)	220 - 240 V AC, 50/60 Hz, 5,0 A
Leistung	1200 Watt
Abmessungen (BxTxH)	634 x 215 x 159 mm
Nettogewicht	10 kg
Laminierkapazität (max. Dicke)	1 mm
Folienstärke min. (Gesamtstärke = 2 x 75 = 150 Mikron)	75 Mikron
Folienstärke max. (Gesamtstärke = 2 x 250 = 500 Mikron)	250 Mikron

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



VORSICHT: Bitte vor der Verwendung lesen und zum späteren Nachschlagen aufbewahren.

Beim Laminieren

- das Gerät an einer leicht zugänglichen Steckdose anschließen.
- Zur Vermeidung von Elektroschock - das Gerät nicht in der Nähe von Wasser benutzen und kein Wasser auf das Gerät, das Stromkabel oder die Steckdose schütten.

Immer gewährleisten, dass das Gerät auf einer sicheren und stabilen Fläche steht.

Immer zunächst einige Probeblätter laminieren und das Gerät ggf. entsprechend einstellen, bevor die endgültigen Dokumente laminiert werden.

Immer vor dem Laminieren zunächst Heftklammern und andere Metallartikel entfernen.

Immer das Gerät vor Wärme und Feuchtigkeit schützen.

Immer das Gerät nach Gebrauch ausschalten.

Immer den Gerätestecker aus der Netzsteckdose ziehen, wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird.

Immer geeignete Laminierfolien verwenden und entsprechende Einstellungen vornehmen.

Immer Tiere während des Gebrauchs vom Gerät fernhalten.

IMMER ausschließlich Fellowes-Rollenreinigungstücher (Bestellnr. 57037) zur Reinigung des Geräteinneren verwenden.

Keinesfalls das Gerät gebrauchen, wenn das Stromkabel beschädigt ist.

Keinesfalls versuchen, das Gerät über die Easi-Access-Funktionen hinaus zu öffnen oder zu reparieren.

Keinesfalls die angegebene Leistung des Geräts überschreiten.

Keinesfalls Minderjährigen erlauben, das Gerät ohne Aufsicht gebrauchten.

Keinesfalls scharfe oder spitze Objekte oder Metallgegenstände (z. B. Heftklammern, Büroklammern) laminieren.

Keinesfalls wärmeempfindliche Dokumente (z. B. Tickets, Ultraschallbilder etc.) laminieren.

Keinesfalls mit selbstklebenden Laminierfolien laminieren (diese sind nur zum Kaltlaminieren geeignet).

Keinesfalls leere Laminierfolien laminieren.

KEINESFALLS scharfe Gegenstände zur Reinigung des Laminiergeräts verwenden.

BEDIENELEMENTE

A	Gerätedeckel	G	Auswahltasten (auf/ab/links/rechts)
B	Verstellbare Eingabehilfe für Dokumente	H	Auswahl/OK-Taste
C	Einlegestütze	I	Abnehmbare Ablage
D	Rücklauf-Taste ↶	J	Ein/Aus-Schalter (auf der Rückseite)
E	Stand-by-Taste ⏻	K	Tragemulden (an den Seiten)
F	LCD-Display		

FUNKTIONSMERKMALE UND TIPPS

MERKMALE



AutoSense-Laminieren

Erkennt automatisch die Dicke der eingegebenen Laminierfolie und des Dokuments und stellt sich auf die jeweiligen optimalen Laminierbedingungen ein. Das Laminiergerät startet automatisch im ‚AutoSense‘-Modus, falls innerhalb von 5 Sekunden nach dem Einschalten keine andere Funktion gewählt wird.



Easi-Access-Öffnungsmechanismus

Der Easi-Access-Mechanismus ermöglicht die sichere und problemlose Öffnung des Laminiergeräts zu Reinigungs- und Wartungszwecken.



Automatische Rücklauffunktion/Überlastungsschutz

Zur Ausgabe der Laminierfolie während des Laminiervorgangs im Falle falsch eingeführter Folien oder Überlastung. Das Gerät schaltet in den Rückwärtsgang, bis die Laminierfolie aus dem Gerät ausgeworfen wurde.



CleanMe-Klebstoffsensor

Überprüft den Mechanismus auf Klebstoff und Verschmutzungen und macht den Benutzer auf eine erforderliche Reinigung des Geräts aufmerksam.



HeatGuard™-Technologie

Sorgt für eine bis zu 50 % kühlere Geräteoberfläche und gewährleistet einen geringeren Energieverbrauch als bei vergleichbaren Laminiergeräten.



Um Energie zu sparen, schaltet die automatische Abschaltfunktion das Gerät ab, sobald es 30 Minuten nicht benutzt wurde.

TIPPS

- Legen Sie das Objekt immer in eine Laminierfolientasche in der passenden Größe.
- Laminieren Sie stets ein Probeexemplar in ähnlicher Größe und Dicke, bevor Sie das endgültige Dokument laminieren.
- Gegebenenfalls schneiden Sie überschüssiges Material nach dem Laminieren und Abkühlen ab.
- Um beste Ergebnisse zu gewährleisten, empfehlen wir die originalen Fellowes®-Laminiertaschen: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250.
- Wenn mit Laminierfolien unterschiedlicher Stärke (Temperatureinstellungen) laminiert wird, sollte mit den dünnsten Laminierfolien begonnen werden.
- Bereiten Sie die Laminierfolie und das zu laminierende Objekt vor. Legen Sie das Objekt mittig in die Laminierfolie, sodass es die vordere versiegelte Kante berührt. Achten Sie darauf, dass die Laminierfolie nicht zu groß für das Objekt ist.
- Bitte lesen Sie vor Gebrauch diese Anleitung sorgfältig durch.
- Um zu einem beliebigen Zeitpunkt zum Hauptmenü zurückzukehren, drücken Sie die „Links/Zurück“-Taste am Navigationsfeld.

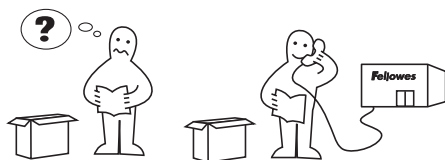
AUFSTELLEN DES LAMINIERGERÄTS

1. Gewährleisten Sie, dass das Gerät auf einer sicheren und stabilen Fläche steht. Achten Sie darauf, dass ausreichend freier Platz (mind. 50 cm) auf der Geräterückseite vorhanden ist, damit die Objekte ungehindert durchlaufen können.
2. Wählen Sie das richtige Netzkabel für die jeweilige Stromversorgung. Stecken Sie das Netzkabel in die auf
3. der Rückseite des Geräts befindliche Netzbuchse ein. Schließen Sie das Gerät an einer leicht zu erreichenden Netzsteckdose an. Schalten Sie die Stromzufuhr ein (bei abschaltbaren Steckdosen).
4. Zum Zentrieren von Folien und Objekten unterschiedlicher Größe vor dem Laminieren verwenden Sie bitte die verstellbare Eingabehilfe.

LAMINIEREN - AutoSense

5. Schalten Sie das Gerät am Hauptschalter auf der Geräterückseite ein.
6. Drücken Sie die ‚Stand-by‘-Taste am Bedienfeld. Vergewissern Sie sich, dass das LCD-Display einschaltet. Über das LCD-Display können die folgenden Funktionen ausgewählt werden:
 - AutoSense – automatisches Laminieren
 - Manuelles Laminieren
 - Öffnen zu Reinigungs- und Wartungszwecken
 - Hilfeinformationen
7. Das Laminiergerät startet automatisch im AutoSense-Betrieb und beginnt mit dem Aufheizen, falls innerhalb von 5 Sekunden nach dem Einschalten keine andere Einstellung gewählt wird.
8. Im Display erscheint die ‚Ready‘-Anzeige, wenn die Aufwärmphase abgeschlossen ist. Zwei kurze Signaltöne weisen den Benutzer darauf hin, dass das Gerät betriebsbereit ist und eine Laminierfolie eingeführt werden kann. Die AutoSense-Funktion wählt automatisch die optimalen Laminierereinstellungen für das eingelegte Objekt aus, um die bestmöglichen Laminierungsergebnisse zu erzielen.
9. Legen Sie das Objekt in die offene Laminierfolie. Achten Sie darauf, dass es mittig an der versiegelten Kante anliegt. Verwenden Sie Laminierfolien in der für das Objekt passenden Größe.
10. Legen Sie die Laminierfolie mit dem versiegelten Ende voran in die Eingabeöffnung. Führen Sie die Folie gerade und mittig ausgerichtet und keinesfalls abgewinkelt in den Eingabeschacht ein. Orientieren Sie sich an den Eingabemarkierungen.
11. Bei der Ausgabe ist das laminierte Dokument noch heiß und weich. Nehmen Sie das laminierte Dokument sofort aus dem Gerät heraus. Lassen Sie es auf einer flachen Oberfläche abkühlen. Auf diese Weise lassen sich Staus vermeiden.
12. Um den Laminiervorgang zu einem beliebigen Zeitpunkt abzubrechen, drücken Sie die Rücklauf-Taste, damit das Objekt ausgeworfen wird. Während des Rückwärtslaufs sind Signaltöne zu hören.

Sie brauchen Hilfe?



Unsere Fachleute helfen Ihnen gerne (weiter)

Kundendienst: **www.fellowes.com**

Hotline Europa: D-A-CH +49-(0)-51 31-49770

LAMINIEREN - Manuell



Stellen Sie das Laminiergerät wie oben dargestellt auf. Wählen Sie innerhalb von 5 Sekunden nach dem Einschalten "Manuell" im Startmenü aus.



Um zu einem beliebigen Zeitpunkt zum Hauptmenü zurückzukehren, drücken Sie die "Links/Zurück"-Taste am Navigationsfeld.



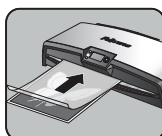
Wählen Sie die erforderliche Folienstärke mithilfe der Navigationstasten. Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der OK-Taste.



Im Display erscheint diese Anzeige, bis die Betriebstemperatur erreicht ist.



Im Display erscheint die 'Ready'-Anzeige, wenn die Aufwärmphase abgeschlossen ist. Zwei kurze Signaltöne weisen den Benutzer darauf hin, dass das Gerät betriebsbereit ist und eine Laminierfolie eingeführt werden kann.



Legen Sie die Folie mit dem versiegelten Ende voran in die Eingabeöffnung. Führen Sie die Folie gerade und mittig ausgerichtet und keinesfalls abgewinkelt in die Eingabeöffnung ein. Orientieren Sie sich an den Eingabemarkierungen und der Eingabehilfe.



Bei der Ausgabe ist das laminierte Dokument noch heiß und weich. Nehmen Sie es sofort heraus. Lassen Sie es auf einer flachen Oberfläche abkühlen. Auf diese Weise lassen sich Staus vermeiden.

WARTUNG - Easi-Access

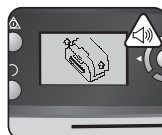
Das Voyager-Laminiergerät kann über das LCD-Display manuell geöffnet werden. Bitte beachten Sie, dass die Stromzufuhr (z. B. bei abschaltbaren Steckdosen) und das Laminiergerät **eingeschaltet** sein müssen, damit das Gerät geöffnet werden kann.



Wählen Sie mithilfe der Navigationstasten 'Öffnen' im Startmenü und bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der OK-Taste.



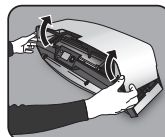
Unter Umständen muss das Gerät erst abkühlen, wenn zuvor laminiert wurde; dies kann bis zu 30 Minuten dauern.



Im LCD-Display erscheint die Meldung "Öffnen", und ein Signalton erklingt, wenn das Gerät geöffnet werden kann.



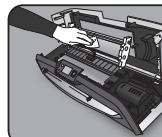
Schieben Sie nun die beidseitig am Gerät befindlichen Hebel nach hinten, um die obere Abdeckung zu öffnen.



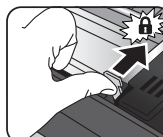
Öffnen Sie die Abdeckung mit beiden Händen. Wenn das Laminiergerät geöffnet ist, ist die Stromzufuhr zu den innen liegenden Teilen isoliert, sodass für den Benutzer kein Risiko eines Stromschlags besteht.



Erfahrene Benutzer können den internen Mechanismus zu weiteren Wartungsmaßnahmen lösen. Ziehen Sie die Sicherheitshebel nach vorne, um den Mechanismus freizugeben, und heben Sie ihn an.



Zur Entfernung von auf dem Laminiermechanismus befindlichen Rückständen nur Fellowes-Reinigungstücher für Laminiergeräte (Bestellnr. 57037) benutzen. Keinesfalls scharfe Gegenstände zur Reinigung des Laminiergeräts verwenden.



Bitte denken Sie daran, den Mechanismus wieder mit beiden Sicherheitshebeln zu sichern, bevor Sie die Abdeckung schließen.

SYSTEMCHECK - CleanMe

Der Systemcheck CleanMe warnt den Benutzer, falls sich im Innern des Geräts Klebstoff oder Schmutz angesammelt haben. Klebstoff kann sich im Innern eines jeden Laminiergeräts ansammeln, vor allem jedoch, wenn Laminierfolien minderer Qualität verwendet werden. Daher empfehlen wir, nur Fellowes-Laminierfolien zu verwenden, um den Reinigungsaufwand zu minimieren und die bestmögliche Laminierqualität zu erzielen.

Der LCD-Display führt Sie stets mithilfe der CleanMe-Sequenz durch den Reinigungsvorgang.



1. Die oben gezeigte Warnsequenz weist darauf hin, dass das Gerät gereinigt werden muss. Das Gerät muss unter Umständen erst abkühlen, wenn zuvor laminiert wurde. Dies kann bis zu 30 Minuten dauern.
2. Öffnen Sie das Gerät wie unter "Wartung" auf der vorherigen Seite beschrieben.
3. Zur Entfernung von auf dem Laminiermechanismus befindlichen Rückständen nur Fellowes-Reinigungstücher für Laminiergeräte (Bestellnr. 57037) benutzen. Keinesfalls scharfe Gegenstände zur Reinigung des Laminiergeräts verwenden.
4. Bitte denken Sie daran, den Mechanismus wieder zu sichern, bevor Sie die Abdeckung schließen, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.

HILFEFUNKTION

Die Hilfefunktion zeigt in einer einfachen Bildfolge, wie mit dem Voyager-Laminiergerät laminiert werden kann. Weitere Hilfe finden Sie im Kapitel "Fehlersuche" am Ende dieses Benutzerhandbuchs, oder wenden Sie sich an den Fellowes-Kundendienst.



Um zu sehen, wie Sie mit dem Voyager-Laminiergerät laminieren können, wählen Sie über die Navigationstasten 'Hilfe' im Startmenü und bestätigen Sie Ihre Auswahl mit OK (innerhalb von 5 Sekunden nach Einschalten des Geräts).

A)

B)

C)

Im LCD-Display wird in einer einfachen Bildfolge dargestellt, wie in den 3 Betriebsarten mit dem Voyager laminiert werden kann:

A) AutoSense
B) Manuell
C) Weitere Informationen in diesem Benutzerhandbuch

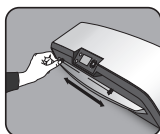
AUTOMATISCHER RÜCKWÄRTSLAUF UND ÜBERLASTUNGSSCHUTZ

Ein interner Sensor erkennt automatisch falsch eingelegte oder zu dicke Objekte und schaltet den Rücklauf ein, sodass die Objekte wieder entnommen werden können. Diese Bildfolge zeigt, dass das eingelegte Objekt zu dick für das Laminiergerät war.



Das Objekt wird am vorderen Ende des Geräts wieder ausgeworfen, um Staus sowie Beschädigungen an Objekt und Gerät zu verhindern.

EINSTELLBARE EINGABEHILFE



Die Eingabeschiene kann manuell eingestellt werden (insbesondere für kleinere Dokumente), um zu gewährleisten, dass die Objekte korrekt ausgerichtet sind. Auf diese Weise lassen sich Ausrichtungsfehler vermeiden.

INTEGRIERTE TRAGEMULDEN



Das Voyager-Laminiergerät hat integrierte Tragemulden, an denen das Gerät sicher und problemlos angehoben werden kann. Drücken Sie die Klappen an beiden Enden des Geräts nach innen, um an die Tragepunkte zu gelangen.

SERVICE



Falls dieses Servicesymbol im LCD-Display erscheint, rufen Sie bitte Ihren Servicetechniker oder wenden sich an den Fellowes-Kundendienst.

Kundendienst: **www.fellowes.com**

Hotline Europa: **D-A-CH +49-(0)-5131-49770**

WELTWEITE GARANTIE

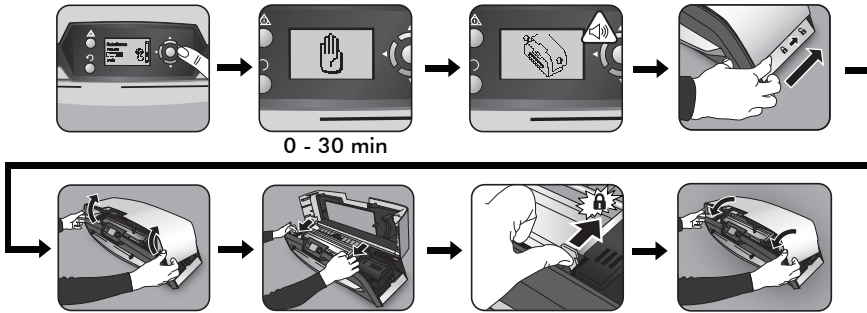
Fellowes gewährt auf alle Teile des Laminiergeräts eine Garantie gegen Herstellungs- und Materialfehler für 2 Jahre ab dem Kaufdatum durch den Erstverbraucher. Wird ein Teil des Gerätes während der Gewährleistungsfrist als defekt befunden, wird dieses nach Ermessen der Firma Fellowes und auf deren Kosten entweder repariert oder ausgetauscht. Andere Gewährleistungsansprüche bestehen nicht. Die Gewährleistungsansprüche entfallen, falls das Produkt bestimmungsfremd gebraucht, falsch gehandhabt oder unbefugt repariert wird. Jede Art gesetzlicher Gewährleistung, einschließlich der Gewährleistung der Durchschnittsqualität oder der Eignung für einen bestimmten Zweck, ist hierdurch auf die oben angegebene Gewährleistungsfrist beschränkt. In keinem Fall haftet Fellowes für Folgeschäden, die auf dieses Produkt zurückzuführen sind. Diese Gewährleistung bietet Ihnen bestimmte Rechtsansprüche, gegebenenfalls haben Sie auch andere Rechtsansprüche, die von dieser Gewährleistung abweichen. Die Dauer, Bestimmungen und Konditionen dieser Gewährleistung gelten weltweit, außer dort, wo durch die regionale Gesetzgebung eventuell andere Haftungsbeschränkungen, Einschränkungen oder Bedingungen vorgeschrieben sind. Für weitere Angaben oder zum Erhalt von Leistungen im Rahmen dieser Gewährleistung wenden Sie sich bitte an Fellowes oder Ihre zuständige Vertretung.

PRODUKTREGISTRIERUNG

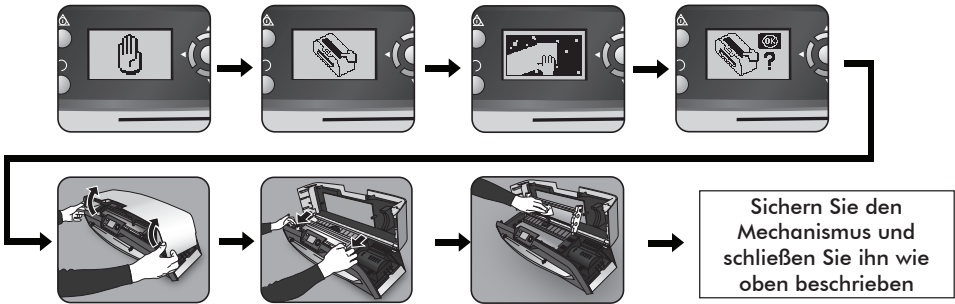
Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Fellowes entschieden haben. Bitte lassen Sie Ihr Produkt auf der Website www.fellowes.com/register registrieren, damit wir Sie über Produktneuheiten, und Angebote informieren können. Die Produktdaten sind auf dem Typenschild auf der Rückseite bzw. Unterseite des Geräts zu finden.

FUNKTIONSÜBERSICHT

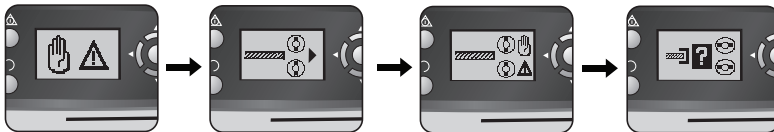
Öffnen – Easi-Access-Funktion



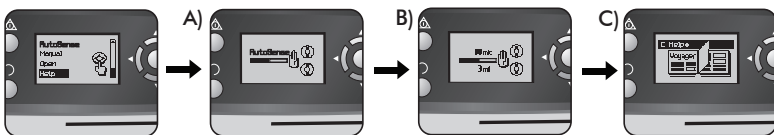
CleanMe – Wartung



Überlastungsschutz – Automatische Rückgabefunktion



Hilfe – Informationsanzeige



FEHLERSUCHE UND -BEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Es werden keine Symbole auf dem LCD-Display angezeigt.	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät auf der Geräterückseite (Ein-/Ausschalter neben der Netzbuchse) ein. Überzeugen Sie sich davon, dass der Stecker angeschlossen und die Netzsteckdose eingeschaltet/funktionstüchtig ist. Drücken Sie dann die Stand-by-Taste links am LCD-Display.
Display "Ready" wird selbst nach längerer Zeit nicht angezeigt.	Das Gerät befindet sich in heißer oder feuchter Umgebung.	Stellen Sie das Gerät an einen kühleren, trockenen Platz.
Das Objekt wird nicht vollständig in der Folie eingeschlossen.	Das zu laminierende Objekt ist unter Umständen zu dick.	Lassen Sie das laminierte Objekt noch einmal durch das Gerät laufen.
	Die Temperatureinstellung ist unter Umständen falsch (bei manuellem Betrieb).	Laminieren Sie in der AutoSense-Einstellung oder vergewissern Sie sich, dass die Foliendicke richtig eingestellt ist und lassen Sie das Objekt noch einmal durch das Gerät laufen.
Das zu laminierende Objekt wird am vorderen Ende wieder ausgeworfen.	Das zu laminierende Objekt ist unter Umständen zu dick. Die Laminierfolie wurde ggf. falsch eingelegt.	Wählen Sie eine dünnere Folie (80 Mikron) und versuchen Sie es noch einmal. Fotokopieren Sie das Objekt und laminieren Sie die Kopie.
Maschinengeschwindigkeit und Geräusch variieren während des Laminiervorgangs.	Es werden Gegenstände unterschiedlicher Dicke laminiert.	Kein Problem – die automatische Einstellung durch die AutoSense-Funktion garantiert optimale Bedingungen für unterschiedliche Gegenstände.
Symbole auf dem LCD-Display sind nicht klar.		Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung und das Ablaufdiagramm auf der vorigen Seite.
Wie kann man das Gerät anhalten, während es laminiert?	Gerät laminiert.	Drücken Sie die Rücklauf-Taste [↶], um die Folie auswerfen zu lassen oder "Links" [◀], um zum Hauptmenü zurückzukehren.
Die Folie ist auf dem Weg durch das Gerät verloren gegangen.	Die Folie ist im Gerät gestaut.	Wählen Sie die Rücklauf-Taste und ziehen Sie das Objekt von Hand aus dem Gerät, oder öffnen Sie das Gerät manuell über das LCD-Display und führen Sie die unter "CleanMe" beschriebenen Schritte durch.
Stau	Die Folie wurde mit dem offenen Ende zuerst eingeführt.	
	Die Folie war bei der Eingabe nicht mittig ausgerichtet.	
	Die Folie war bei der Eingabe nicht gerade ausgerichtet.	
	Es wurde eine leere Folie laminiert.	
Die Folie ist nach dem Laminieren beschädigt.	Beschädigter Laminiermechanismus oder Klebstoff im Inneren des Laminiergeräts.	Öffnen Sie das Gerät manuell über das LCD-Display und führen Sie die unter "CleanMe" beschriebenen Schritte durch.

AUFBEWAHRUNG UND ÄUSSERLICHE REINIGUNG

Schalten Sie das Gerät an der Netzsteckdose aus bzw. ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät abkühlen. Die Außenseite des Geräts kann mit einem feuchten Tuch abgewischt werden. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder leicht entzündliche Materialien zum Abwischen des Geräts. Zur internen Reinigung des Geräts sollten regelmäßig Reinigungsblätter (Bestellnummer 53206 und 53207) verwendet werden. Die Blätter durch das warme Gerät laufen lassen, um Rückstände von den Walzen zu entfernen. Zur gründlicheren Reinigung des Geräteinneren siehe Kapitel "CleanMe" oben. Bitte nur Fellowes-Reinigungstücher für Laminiergeräte (Bestellnr. 57037) zur Reinigung des Geräteinneren verwenden.

W.E.E.E.



Dieses Produkt ist als Elektro- und Elektronikgerät klassifiziert. Entsorgen Sie das Produkt zu gegebener Zeit gemäß der europäischen WEEE-Richtlinie zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikaltgeräten und gemäß den örtlich geltenden jeweiligen Bestimmungen. Weitere Informationen über die WEEE-Richtlinie finden Sie auf der Website www.fellowes.com/WEEE

CARATTERISTICHE TECNICHE

Prestazioni

Formato	A3
Larghezza imboccatura	317mm
Tempo di riscaldamento stimato	4 minuti
Tempo di raffreddamento	30-60 minuti
Velocità di plastificazione	variabile - max 90 cm/min.
Meccanismo di plastificazione	Trasmissione a cinghia
Indicatore di pronto macchina	spia e segnale acustico
Plastificazione AutoSense	Sì
Meccanismo di apertura Easi-Access	Sì
Funzione Autoreverse	Sì
Protezione sovraccarico	Sì
Sensore colla CleanMe	Sì
Tecnologia HeatGuard™	Sì
Azionamento manuale delle funzioni automatiche	Sì
Dispositivo anti-inceppamento ClearPath	Sì

Spegnimento automatico	Sì (60 min.)
Adatta per foto	Sì
Senza carrier	Sì

Specifiche tecniche

Tensione / Frequenza / Corrente (Amp)	220-240V AC, 50/60Hz, 5,0A
Potenza	1200 Watt
Dimensioni (LxPxA)	634 x 215 x 159 mm
Peso netto	10 kg
Capacità di plastificazione (spessore massimo)	1 mm
Spessore min. pouch (spessore totale = 2 x 75 = 150 micron)	75 micron
Spessore max. pouch (spessore totale = 2 x 250 = 500 micron)	250 micron

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA



ATTENZIONE: Leggere attentamente prima di utilizzare la macchina e conservare per riferimento futuro.

Durante la plastificazione:

- collegare la macchina a una presa di corrente facilmente accessibile.
- per scongiurare il rischio di shock elettrico, non utilizzare la macchina vicino all'acqua, non versare acqua sulla macchina, sul cavo o sulla presa di corrente.

ATTENZIONE: verificare che la macchina si trovi su una superficie stabile.

ATTENZIONE: plastificare qualche foglio di prova prima di procedere alla plastificazione definitiva dei documenti.

ATTENZIONE: rimuovere punti e altri oggetti metallici prima di plastificare.

ATTENZIONE: tenere la macchina lontana da fonti di calore e acqua.

ATTENZIONE: spegnere la macchina dopo l'utilizzo.

ATTENZIONE: scollegare la macchina in caso di periodi di inutilizzo prolungati.

ATTENZIONE: utilizzare pouch apposite e con le impostazioni corrette.

ATTENZIONE: durante l'utilizzo tenere lontano dagli animali.

ATTENZIONE: per la pulizia interna utilizzare unicamente le salviette per rulli Fellowes (rif. 57037).

NON utilizzare la macchina se il cavo di alimentazione è danneggiato.

NON aprire né tentare di riparare la macchina al di là delle funzioni Easi-Access.

NON superare i limiti di prestazione indicati.

NON consentire a minori di utilizzare la macchina.

NON plastificare oggetti taglienti o metallici (ad es.: punti metallici, graffette).

NON plastificare documenti sensibili al calore (ad es.: biglietti, ecografie, ecc).

NON plastificare con pouch autoadesive (che richiedono un procedimento a freddo).

NON plastificare una pouch vuota.

NON utilizzare oggetti affilati per la pulizia della plastificatrice.

COMANDI DELLA PLASTIFICATRICE

A	Coperchio di apertura Easi-Access	G	Pulsanti di selezione (su/giù/sinistra/destra)
B	Guida regolabile per l'inserimento del documento	H	Pulsante Select / OK
C	Guida di immissione	I	Vaschetta di uscita del documento estraibile
D	Pulsante Reverse 	J	Interruttore On/Off (sul retro)
E	Pulsante Standby 	K	Supporti per il trasporto (ai lati)
F	Interfaccia utente LCD		

FUNZIONI E SUGGERIMENTI

FUNZIONI



Plastificazione AutoSense

Rileva automaticamente lo spessore della pouch e del documento inseriti ed effettua le regolazioni necessarie in tempo reale per garantire sempre risultati di plastificazione ottimali. In assenza di selezione di funzione entro 5 secondi dall'accensione, la plastificatrice imposta di default la funzione "AutoSense".



Meccanismo di apertura Easi-Access

Il meccanismo Easi-Access permette di aprire la plastificatrice in maniera semplice e sicura per eseguire le operazioni di pulizia e di manutenzione.



Funzione Autoreverse / protezione sovraccarico

Permette di espellere la pouch di plastificazione durante l'utilizzo in caso di inserimenti errati o di sovraccarico. Inverte il processo di plastificazione fino a quando la pouch non è stata espulsa dalla macchina.



Sensore colla CleanMe

Verifica l'eventuale presenza di colla o di sporco nel meccanismo e fornisce all'utente indicazioni per la pulizia della plastificatrice.



Tecnologia HeatGuard™

Mantiene la superficie fino al 50% più fredda e rende la plastificatrice più efficiente dal punto di vista del consumo energetico rispetto ad altre macchine comparabili.



La funzione di spegnimento automatico spegne la macchina in caso di non utilizzo per 30 minuti, consentendo così di risparmiare energia. Per tornare in qualsiasi momento al menu iniziale, premere il tasto "Sinistra/indietro" nei pulsanti di navigazione.

SUGGERIMENTI

- Inserire sempre il documento in una pouch di dimensioni adeguate.
- Eseguire sempre delle prove con modelli di dimensioni e spessori simili ai documenti da plastificare.
- Se necessario, tagliare il bordo in eccesso dopo la plastificazione e il raffreddamento.
- Per risultati ottimali si raccomanda l'utilizzo di pouch a marchio Fellowes®: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250.
- In caso di plastificazione con diversi spessori di pouch (e quindi diverse temperature), si raccomanda di iniziare con le pouch più sottili.
- Preparare la pouch e il documento da plastificare. Inserire il documento al centro della pouch e a contatto con il bordo sigillato di quest'ultima. Accertarsi che la pouch non sia troppo grande per il documento da plastificare.
- Si raccomanda di leggere queste istruzioni prima dell'utilizzo.

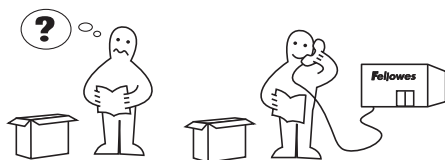
IMPOSTAZIONE DELLA PLASTIFICATRICE

1. Verificare che la macchina si trovi su una superficie stabile. Verificare che dietro alla macchina ci sia spazio sufficiente (min. 50 cm) per consentire la fuoriuscita dei documenti.
2. Scegliere il cavo di alimentazione giusto per l'alimentazione utilizzata. Inserire il cavo nella macchina (la presa si trova sul retro).
3. Collegare la macchina a una presa di corrente facilmente accessibile. Accendere l'alimentazione.
4. Per inserire perfettamente pouch e documenti di diverse dimensioni, utilizzare l'apposita guida regolabile per centrare il documento prima di procedere alla plastificazione.

COME PLASTIFICARE - MODALITÀ AutoSense

5. Accendere la macchina (l'interruttore si trova sul retro).
6. Selezionare il pulsante "Standby" sul pannello di comando. Verificare che lo schermo LCD sia acceso. L'interfaccia LCD permette di selezionare le seguenti funzioni:
 - AutoSense - plastificazione automatica
 - Plastificazione manuale
 - Apertura per manutenzione
 - Informazioni per assistenza
7. La plastificatrice si avvierà automaticamente in modalità AutoSense e inizierà il riscaldamento nel caso in cui non venga selezionata un'altra impostazione entro 5 secondi.
8. La schermata di indicazione di pronto macchina ("Ready") appare non appena completato il riscaldamento. Due brevi segnali acustici indicano che la macchina è pronta per l'inserimento della pouch. L'opzione AutoSense seleziona automaticamente le impostazioni di plastificazione ottimali in funzione della pouch e del documento inseriti, garantendo risultati di alta qualità.
9. Collocare il documento nella pouch aperta. Verificare che il documento sia centrato e allineato contro il bordo sigillato. Utilizzare pouch di dimensioni adeguate al documento da plastificare.
10. Posizionare la pouch, inserendo per primo il bordo sigillato, nella fessura per l'inserimento della pouch/del documento. Tenere la pouch dritta e centrata all'interno della fessura facendo attenzione che non si sposti verso gli angoli. Utilizzare gli appositi segni come riferimento.
11. Una volta espulsa, la pouch plastificata è calda e morbida. Rimuovere immediatamente la pouch e appoggiarla su una superficie piana a raffreddare (per evitare gli inceppamenti).
12. Per invertire in qualsiasi momento il processo di plastificazione, premere il pulsante "Reverse" per espellere il documento. Durante l'inversione del processo, la plastificatrice emette segnali acustici.

BISOGNO DI AIUTO?



I nostri esperti sono a vostra disposizione per risolvere qualsiasi problema.

Servizio clienti: **www.fellowes.com**

Assistenza telefonica Europa: +39-71-730041

COME PLASTIFICARE - MODALITÀ MANUALE



Impostare la plastificatrice come indicato sopra. Dal menu avvio, selezionare l'opzione "Manuale" entro 5 secondi dall'accensione della macchina.



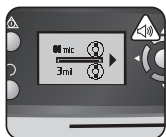
Per tornare in qualsiasi momento al menu iniziale, premere il tasto "Sinistra/indietro" nei pulsanti di navigazione.



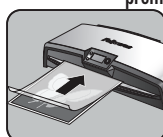
Selezionare lo spessore della pouch con i pulsanti di navigazione in funzione delle specifiche esigenze. Confermare la selezione premendo il pulsante "OK".



La schermata di riscaldamento viene visualizzata fino a quando non viene raggiunta la temperatura d'esercizio.



La schermata di indicazione di pronto macchina ("Ready") appare non appena completato il riscaldamento. Due brevi segnali acustici indicano che la macchina è pronta per l'inserimento della pouch.



Posizionare la pouch, inserendo per primo il bordo sigillato, nella fessura per l'inserimento della pouch/del documento. Tenere la pouch dritta e centrata all'interno della fessura facendo attenzione che non si sposti verso gli angoli. Utilizzare gli appositi segni come riferimento.



Una volta espulsa, la pouch plastificata è calda e morbida. Rimuovere immediatamente la pouch e appoggiarla su una superficie piana a raffreddare (per evitare gli inceppamenti).

MANUTENZIONE - Easi-Access

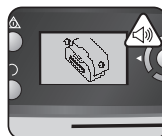
La plastificatrice Voyager può essere aperta manualmente tramite l'interfaccia utente LCD. Attenzione: perché possa aprirsi, sia l'alimentazione che la plastificatrice devono essere **ACCESE**.



Selezionare "Apri" dal menu avvio utilizzando i pulsanti di navigazione e confermare la selezione premendo il pulsante "OK".



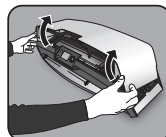
In caso di precedente utilizzo, potrebbe essere necessario lasciare raffreddare la plastificatrice (per 30 minuti circa).



La visualizzazione della schermata con l'indicazione di "apertura" e l'emissione di un segnale acustico segnalano che la plastificatrice è pronta per essere aperta.



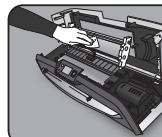
Spostare all'indietro la leva su ciascun lato della macchina per aprire il coperchio superiore.



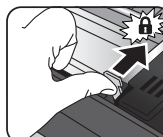
Aprire il coperchio con entrambe le mani. Per scongiurare il rischio di shock elettrico, quando la plastificatrice è aperta, l'alimentazione diretta ai componenti interni dovrà essere opportunamente isolata.



Per ulteriori interventi di manutenzione, è possibile rilasciare il meccanismo interno (quest'operazione dovrà essere eseguita da utenti esperti). Tirare le leve a camme in avanti per rilasciare il meccanismo e sollevarlo.



Per asportare eventuali residui dal meccanismo di plastificazione, utilizzare unicamente le apposite salviette per plastificatrice Fellowes (rif. 57037). Non utilizzare oggetti affilati per la pulizia della plastificatrice.



Attenzione: fissare nuovamente il meccanismo con le leve a camme prima di richiudere il coperchio.

FUNZIONE CleanMe

La funzione CleanMe segnala all'utente l'eventuale accumulo di colla o di sporco all'interno della plastificatrice. Gli accumuli di colla si verificano soprattutto in caso di utilizzo di pouch di bassa qualità. Si raccomanda l'utilizzo di pouch a marchio Fellowes sia per ridurre gli interventi di pulizia che per ottenere plastificazioni di alta qualità.

La sequenza CleanMe visualizzata sullo schermo LCD guida l'utente nelle varie fasi del processo di pulizia.



1. La sequenza sopra indica che la plastificatrice deve essere pulita. In caso di utilizzo precedente, prima di eseguire la pulizia lasciare raffreddare la macchina (per 30 minuti circa).
2. Aprire la plastificatrice seguendo le indicazioni riportate nella sezione "Manutenzione" sopra.
3. Per asportare eventuali residui dal meccanismo di plastificazione, utilizzare unicamente le apposite salviette per plastificatrice Fellowes (rif. 57037). Non utilizzare oggetti affilati per la pulizia della plastificatrice.
4. Attenzione: per motivi di sicurezza, fissare nuovamente il meccanismo prima di richiudere il coperchio.

FUNZIONE HELP

La funzione "Help" mostra in una semplice sequenza illustrata come utilizzare la plastificatrice Voyager per plastificare i documenti. Per maggiore assistenza, consultare la sezione "Risoluzione dei problemi" alla fine del manuale oppure contattare il servizio clienti Fellowes.



Per vedere come plastificare i documenti utilizzando la plastificatrice Voyager, selezionare "Help" dal menu avvio con i pulsanti di navigazione e confermare la selezione con OK (entro 5 secondi dall'accensione della plastificatrice).

A)

B)

C)

Lo schermo LCD mostrerà in una semplice sequenza illustrata come plastificare i documenti utilizzando la plastificatrice Voyager nelle 3 modalità di utilizzo:

A) Modalità AutoSense
B) Modalità manuale
C) Fare riferimento al presente manuale per maggiori informazioni

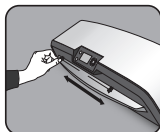
AUTOREVERSE E PROTEZIONE SOVRACCARICO

Un sensore interno identifica automaticamente gli inserimenti errati, i documenti troppo spessi o gli inceppamenti e inverte il processo di plastificazione affinché i documenti possano essere estratti. La sequenza che segue indica che il documento inserito era troppo spesso per la plastificatrice.



Il documento viene espulso dal lato anteriore della plastificatrice per evitare inceppamenti e danni alla plastificatrice e al documento.

GUIDA REGOLABILE PER L'INSERIMENTO DEL DOCUMENTO



La guida di inserimento può essere regolata manualmente (specialmente per i documenti più piccoli) per garantire un posizionamento ottimale ed evitare gli errori.

SUPPORTI PER IL TRASPORTO INTEGRATI



Gli speciali supporti integrati consentono di trasportare la plastificatrice Voyager in maniera semplice e sicura: per estrarli, spingere verso l'interno le alette su entrambi i lati della macchina.

ASSISTENZA



Se sullo schermo LCD appare il simbolo dell'assistenza, contattare un tecnico specializzato o il servizio clienti Fellowes.

Servizio clienti: **www.fellowes.com**

Assistenza telefonica Europa: +39-71-730041

GARANZIA A LIVELLO MONDIALE

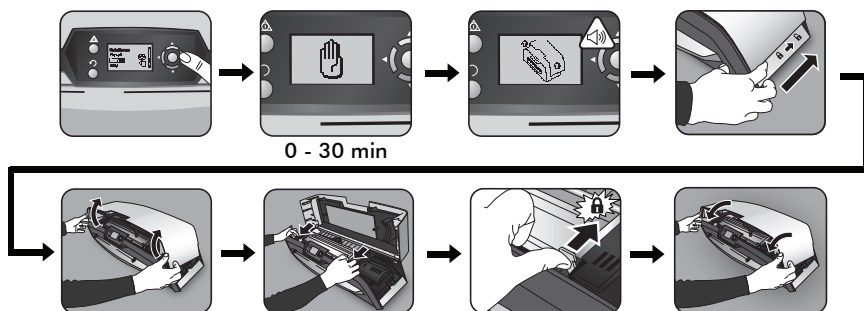
Fellowes garantisce l'assenza di difetti materiali e di lavorazione della plastificatrice e dei suoi componenti per 2 anni dalla data di acquisto da parte del cliente originale. Se, durante il periodo di garanzia, dovessero essere rilevati dei difetti in un componente, il solo ed unico rimedio sarà la riparazione o la sostituzione, a discrezione e a spese di Fellowes, del componente difettoso. Questa garanzia non si applica in caso di utilizzo errato, manipolazione impropria o riparazione non autorizzata. Qualsiasi garanzia implicita, compresa quella di vendibilità o idoneità a un particolare scopo, viene qui limitata in durata al periodo di garanzia indicato sopra. In nessun caso Fellowes può essere ritenuta responsabile per danni indiretti attribuibili a questo prodotto. Questa garanzia conferisce all'utente diritti legali specifici. L'utente può essere detentore di altri diritti legali diversi da quelli indicati dalla presente garanzia. La durata, i termini e le condizioni della presente garanzia sono validi in tutto il mondo, tranne nei casi in cui le normative locali impongano limiti, restrizioni o condizioni diverse. Per ulteriori informazioni o per ottenere l'assistenza prevista dalla garanzia, contattare Fellowes o il rivenditore.

REGISTRAZIONE DEL PRODOTTO

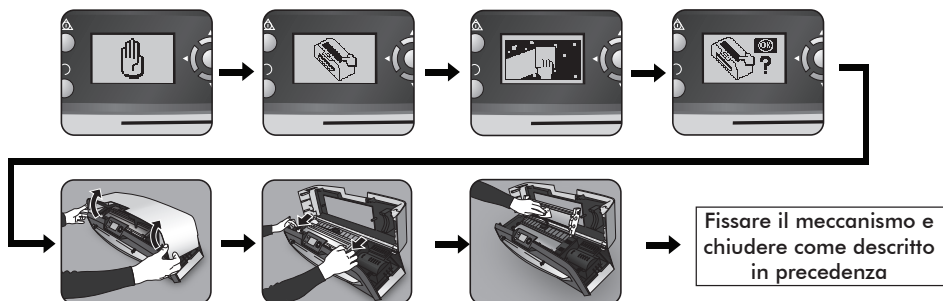
Grazie per aver acquistato un prodotto Fellowes. Registrare il prodotto presso il sito www.fellowes.com/register per conoscere tutte le novità, le informazioni e le offerte sui prodotti. I dati relativi al prodotto sono riportati nella targhetta posizionata sul lato posteriore o sotto la macchina.

PANORAMICA DELLE FUNZIONI

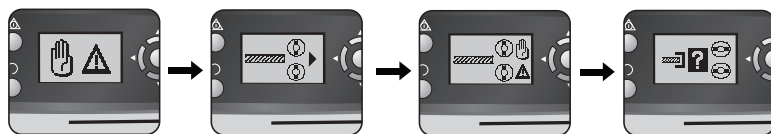
Apri - Funzione Easi-Access



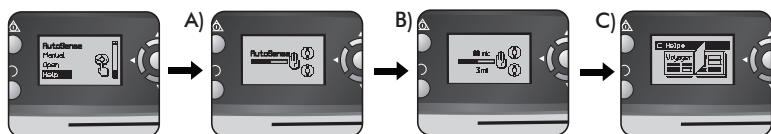
CleanMe - Manutenzione



Protezione sovraccarico - Autoreverse



Help - Visualizzazione delle informazioni



RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Sullo schermo LCD non appare nessun simbolo.	La macchina è spenta.	Accendere la macchina sul retro accanto all'ingresso della spina e verificare che il cavo sia collegato alla corrente, quindi premere il pulsante Standby a sinistra dello schermo LCD.
Lo schermo di pronto macchina non appare dopo un lungo periodo.	La macchina si trova in un ambiente caldo o umido.	Spostare la macchina in un ambiente più fresco e asciutto.
La pouch non sigilla completamente il documento.	Il documento potrebbe essere troppo spesso per poter essere plastificato.	Introdurre nuovamente nella macchina.
	La temperatura potrebbe non essere corretta (funzionamento manuale).	Impostare la modalità AutoSense o verificare che sia stato selezionato il corretto spessore della pouch e inserire nuovamente nella macchina.
Il documento fuoriesce dalla parte anteriore della plastificatrice.	Il documento è troppo spesso per poter essere plastificato.	Inserire una pouch più sottile (80 micron) e riprovare. Fotocopiare il documento e plastificare la copia.
La velocità e il rumore della macchina variano durante la plastificazione.	I documenti che si è deciso di plastificare sono di spessori diversi.	Nessun problema: la modalità automatica AutoSense garantisce risultati di plastificazione ottimali anche in presenza di documenti di diverso spessore.
I simboli sullo schermo LCD non sono chiari.		Fare riferimento alle sezioni sopra o al diagramma di flusso nella pagina precedente.
Come si può fermare la macchina durante una plastificazione?	La macchina sta plastificando.	Premere "Reverse" [↶] per espellere la pouch oppure "Sinistra" [◀] per tornare alla schermata del menu iniziale.
La pouch è rimasta all'interno della macchina.	La pouch è inceppata.	Premere il pulsante "Reverse" ed estrarre manualmente il documento oppure aprire la plastificatrice manualmente dallo schermo LCD e seguire le indicazioni riportate nella sezione "CleanMe".
Inceppamento.	La pouch è stata inserita con il lato aperto in avanti.	
	La pouch non era centrata al momento dell'inserimento.	
	La pouch non era dritta al momento dell'inserimento.	
	E' stata utilizzata una pouch vuota.	
La pouch si è danneggiata dopo la plastificazione.	Rulli danneggiati o presenza di adesivo sui rulli.	Aprire la plastificatrice manualmente dallo schermo LCD e seguire le indicazioni riportate nella sezione "CleanMe".

CONSERVAZIONE E PULIZIA ESTERNA

Togliere la spina dalla presa a muro. Lasciare raffreddare la macchina.

La parte esterna può essere pulita con un panno umido. Non utilizzare solventi o materiali infiammabili per pulire la macchina.

Con questa macchina possono anche essere utilizzati gli appositi fogli di pulizia. Per eliminare i residui dai rulli, inserire i fogli nella macchina ancora calda. Per interventi di pulizia interna più profondi fare riferimento alla sezione sulla funzione "CleanMe" sopra. Per la pulizia interna usare solo le apposite salviette per plastificatrice Fellowes (rif. 57037). Per garantire prestazioni ottimali, si raccomanda di utilizzare regolarmente i fogli di pulizia (rif. 53206 / rif. 53207).

W.E.E.E.



Questo prodotto rientra nella classificazione di apparecchiatura elettrica ed elettronica. Quando sarà il momento di eliminare questo prodotto assicurarsi di smaltirlo nel rispetto della Direttiva Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (European Waste of Electrical and Electronic Equipment - WEEE) e nel rispetto delle leggi locali relative a questa direttiva.

Per maggiori informazioni sulla Direttiva WEEE visitare il sito www.fellowes.com/WEEE

PRODUCTKENMERKEN

Specificaties

Formaat	A3
Invoerbreedte	317mm
Geschatte opwarmtijd	4 minuten
Afkoelingsijd	30-60 minuten
Lamineersnelheid	variabel - max. 90 cm/min.
Lamineermechanisme	Riemaandrijving
Indicatie machine gereed	Lampje & pieptoon
AutoSense laminieren	Ja
Easi-Access openmechanisme	Ja
Automatische teruglooptime	Ja
Beveiliging tegen overbelasting	Ja
CleanMe lijmsensor	Ja
HeatGuard™ -technologie	Ja
Automatische functies handmatig onderdrukken	Ja
Pad vrijmaken / vastlopen voorkomen	Ja

Automatisch uitschakelen	Ja (60 min.)
Geschikt voor foto's	Ja
Dragervrij mechanisme	Ja

Technische gegevens

Spanning / Frequentie / Stroom (Amp.)	220-240 VAC, 50/60 Hz, 5,0A
Wattage	1200 Watt
Afmetingen (BxDxH)	634 x 215 x 159 mm
Netto gewicht	10 kg
Lamineervermogen (max. dikte)	1 mm
Min. dikte lamineerhoes (totale dikte = 2 x 75 = 150 micron)	75 micron
Max. dikte lamineerhoes (totale dikte = 2 x 250 = 500 micron)	250 micron

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES



LET OP: Lees voor gebruik eerst dit instructieboekje en bewaar het voor toekomstig gebruik.

Tijdens het lamineren:

- steek de machinestekker in een eenvoudig toegankelijk stopcontact.
- om elektrische schokken te voorkomen mag u de machine niet in de buurt van water gebruiken en geen water morsen op de machine, het netsnoer of de wandcontactdoos.

WEL DOEN Zorg ervoor dat de machine op een stabiel oppervlak staat.

WEL DOEN Lamineer eerst een proefblad voordat u uw originelen gaat lamineren.

WEL DOEN Verwijder nietjes en andere metalen voorwerpen voordat u gaat lamineren.

WEL DOEN Hou de machine uit de buurt van water en warmtebronnen.

WEL DOEN Zet de machine uit wanneer u klaar bent.

WEL DOEN Verwijder de stekker uit het stopcontact wanneer u de machine langere tijd niet gebruikt.

WEL DOEN Gebruik de juiste lamineerhoezen en de juiste instellingen.

WEL DOEN Hou huisdieren uit de buurt van de machine wanneer u lamineert.

WEL DOEN gebruik alleen Fellowes rollerdoekjes (item #57037) voor reiniging van het interne mechanisme.

NIET DOEN Gebruik de machine niet wanneer het netsnoer is beschadigd.

NIET DOEN Probeer de machine niet te openen of repareren, m.u.v. de Easi-Access-functies.

NIET DOEN Overschrijd nooit de opgegeven specificaties van de machine.

NIET DOEN Laat kinderen deze machine nooit gebruiken.

NIET DOEN Lamineer geen scherpe of metalen voorwerpen (bv.: nietjes, paperclips).

NIET DOEN Lamineer geen warmtegevoelige documenten (bv.: kaartjes, echografieën, etc).

NIET DOEN Lamineer geen zelfklevende lamineerhoezen (deze zijn bedoeld voor een koud lamineersysteem).

NIET DOEN Lamineer geen lege lamineerhoes.

NIET DOEN Gebruik geen scherpe voorwerpen om de lamineermachine te reinigen.

BEDIENINGSKNOPPEN LAMINEERMACHINE

A	Easi-Access opklapbare deksel	G	Selectieknoppen (boven/beneden/links/rechts)
B	Instelbare invoersleuf voor document	H	Selecteren / OK-knop
C	Invoergeleider	I	Afneembare lade voor documentuitvoer
D	Reverse-knop 	J	Aan-/uitschakelaar (aan achterkant)
E	Standby-knop 	K	Draagpunten (aan zijkanten)
F	LCD-gebruikersinterface		

KENMERKEN & TIPS

KENMERKEN



AutoSense lamineren

De dikte van de ingevoerde lamineerhoes en het document worden automatisch geregistreerd. Aanpassingen worden onmiddellijk gedaan, zodat er altijd wordt gewerkt onder optimale lamineercondities. De lamineermachine staat standaard op 'AutoSense' ingesteld, tenzij u binnen vijf seconden na het aanzetten een andere modus selecteert.



Easi-Access openmechanisme

Dankzij het Easi-Access mechanisme is de lamineermachine veilig en gemakkelijk te openen voor reiniging en onderhoud.



Automatische teruglooppunt / beveiliging tegen overbelasting

In geval van storingen of overbelasting wordt de lamineerhoes uitgeworpen. Het lamineerproces wordt achteruit uitgevoerd totdat de lamineerhoes uit de machine is geworpen.



CleanMe lijmsensor

Deze controleert of zich lijm of vuil op het mechanisme bevindt en helpt de gebruiker vervolgens bij het schoonmaken van de lamineermachine.



HeatGuard™-technologie

Houdt het oppervlak van de lamineermachine tot 50% koeler en zorgt ervoor dat hij efficiënter omgaat met energie dan vergelijkbare lamineermachines.



De machine wordt automatisch uitgeschakeld als deze gedurende 30 min. niet is gebruikt. Dit spaart energie.

Om op enig moment terug te keren naar het startmenu, drukt u op de navigatieknop "links/terug".

TIPS

- Steek het document of voorwerp altijd in een lamineerhoes van de juiste afmeting.
- Maak altijd eerst een proef met een voorwerp van dezelfde maat en dikte, voordat u het origineel gaat lamineren.
- Knip na het lamineren en afkoelen indien nodig overtollig materiaal rondom af.
- Voor de beste resultaten gebruikt u lamineerhoezen van het merk Fellowes®: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250.
- Wanneer u werkt met lamineerhoezen van verschillende diktes (temperatuurinstellingen), dan raden we aan om te beginnen met de dunste lamineerhoezen.
- Bereid de lamineerhoes en het voorwerp voor op het lamineerproces. Plaats het voorwerp midden in de lamineerhoes, tegen de verzegelde rand aan. Let erop dat de hoes niet te groot is voor het voorwerp.
- Lees voor gebruik deze instructies.

INSTELLEN VAN DE LAMINEERMACHINE

1. Zorg ervoor dat de machine op een stabiel oppervlak staat. Controleer of er voldoende vrije ruimte (min. 50 cm) achter de machine is, zodat de voorwerpen onbelemmerd kunnen worden uitgevoerd.
2. Gebruik de juiste stroomkabel voor de voeding. Steek het netsnoer in de machine (de stroomingang bevindt zich aan de achterzijde van de machine).
3. Steek de machinestekker in een eenvoudig toegankelijk stopcontact. Schakel de stroom in.
4. Om lamineerhoezen en voorwerpen van verschillende grootte goed te ondersteunen, kunt u gebruikmaken van de invoersleuf. Hiermee kunt u het voorwerp goed centreren voor het lamineren.

LAMINEREN IN STAPPEN - AutoSense

5. Zet de aan-/uitschakelaar aan (deze bevindt zich aan de achterzijde van de machine).
6. Selecteer de knop 'Standby' op het regelpaneel. Controleer of het LCD-schermbaan gaat. Via de LCD-interface kunt u de volgende functies selecteren:
 - AutoSense - automatisch lamineren
 - Handmatig lamineren
 - Openen voor onderhoud
 - Hulpinformatie
7. De lamineermachine start automatisch in de modus AutoSense en begint met opwarmen, tenzij er binnen vijf seconden een andere instelling wordt geselecteerd.
8. Zodra het opwarmen is voltooid, verschijnt het scherm 'Gereed'. Twee korte pieptonen geven aan dat de machine klaar is voor gebruik. De gebruiker kan de lamineerhoes nu invoeren. De modus AutoSense selecteert automatisch de optimale lamineerinstellingen voor het ingevoerde voorwerp plus lamineerhoes, voor de beste lamineerresultaten.
9. Plaats het voorwerp in de open lamineerhoes. Zorg ervoor dat het is gecentreerd tegen de verzegelde rand. Gebruik de juiste maat lamineerhoes voor het voorwerp.
10. Plaats de lamineerhoes met de verzegelde rand eerst in de invoersleuf voor lamineerhoezen / documenten. Hou de lamineerhoes recht en midden in de gleuf, niet in een hoek. Gebruik de invoermarkeringen als geleider.
11. Wanneer de lamineerhoes uit de machine komt, dan is deze heet en zacht. Haal de lamineerhoes er onmiddellijk uit. Leg de lamineerhoes op een vlakke ondergrond om af te koelen. Dit helpt vastlopen voorkomen.
12. Om het lamineerproces op enig moment te stoppen, drukt u op de knop 'Reverse' om het voorwerp weer uit te werpen. Tijdens het uitwerpen piept de lamineermachine.

HULP NODIG?



Laat u helpen door onze experts.

Klantenservice: **www.followes.com**

Helpdesk Europa: +31-(0)-76-523-2090

LAMINEREN IN STAPPEN - HANDMATIGE BEDIENING



Stel de lamineermachine in zoals hierboven weergegeven. Selecteer binnen vijf seconden na het aanzetten van de machine 'Handmatig' in het startmenu.



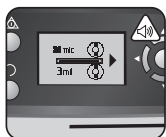
Om op enig moment terug te keren naar het startmenu, drukt u op de navigatieknop "links/terug".



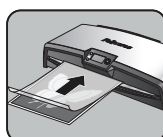
Selecteer de dikte van de lamineerhoes met de navigatieknoppen. Bevestig uw selectie met de "OK"-knop.



Het opwarmscherm wordt getoond totdat de juiste temperatuur is bereikt.



Zodra het opwarmen is voltooid, verschijnt het scherm 'Gereed'. Twee korte pieptonen geven aan dat de machine klaar is voor gebruik. De gebruiker kan de lamineerhoes nu invoeren.



Plaats de lamineerhoes met de verzegelde rand eerst in de invoersleuf voor lamineerhoezen / documenten. Hou de lamineerhoes recht en midden in de gleuf, niet in een hoek. Gebruik de invoermarkeringen als geleider.



Wanneer de lamineerhoes uit de machine komt, dan is deze heet en zacht. Haal de lamineerhoes er onmiddellijk uit. Leg de lamineerhoes op een vlakke ondergrond om af te koelen. Dit helpt vastlopen voorkomen.

ONDERHOUD - Easi-Access

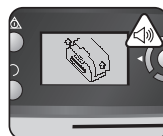
U kunt de Voyager lamineermachine met de hand openen via de LCD-gebruikersinterface. Let op: de stroomvoorziening moet op **AAN** staan en de lamineermachine moet zijn **INGESCHAKELD** om deze te kunnen openen.



Selecteer 'Openen' in het opstartmenu met behulp van de navigatietoetsen en bevestig uw keuze met de knop 'OK'.



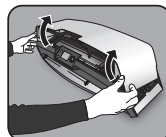
Het kan zijn dat de machine eerst moet afkoelen als deze al heeft gelamineerd, dit kan tot 30 minuten duren.



Zodra de lamineermachine klaar is om te worden geopend, verschijnt het icoon 'open' op het LCD-scherm en klinkt er een piep.



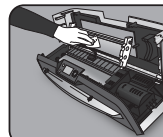
Schuif nu de hendel aan beide zijden van de machine naar achteren om de deksel te openen.



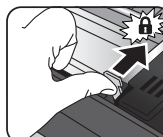
Klap de deksel met beide handen open. Als de lamineermachine is geopend, dan wordt de stroomvoorziening naar de interne gedeelten geïsoleerd. Zo loopt de gebruiker geen gevaar op elektrische schokken.



Voor verdergaand onderhoud kan ook het interne mechanisme worden geopend door ervaren gebruikers. Trek de hendels naar voren om het mechanisme te ontgrendelen en til het op.



Gebruik alleen Fellowes lamineerdoekjes (item nr. # 57037) om het lamineermechanisme te reinigen. Gebruik geen scherpe voorwerpen om de lamineermachine te reinigen.



Denk eraan om het mechanisme weer opnieuw te bevestigen met de hendels voordat u de deksel sluit.

CleanMe SYSTEEMCONTROLE

De CleanMe systeemcontrole waarschuwt de gebruiker als er lijm of vuil in de lamineermachine is gaan zitten. Lijm kan in iedere lamineermachine gaan zitten, vooral als er goedkope lamineerhoezen worden gebruikt. We raden u aan lamineerhoezen van het merk Fellowes te gebruiken, zodat u de lamineermachine minder vaak hoeft schoon te maken en de beste lamineer-kwaliteit krijgt.

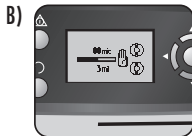
Het LCD-scherm toont de reeks afbeeldingen van CleanMe om u door de stappen van het schoonmaakproces te leiden.



1. Bovenstaande reeks waarschuwingsafbeeldingen geven aan dat de lamineermachine moet worden schoongemaakt. Het kan zijn dat de machine eerst moet afkoelen (als hij zojuist heeft gelamineerd). Dit kan tot 30 minuten duren.
2. Open de lamineermachine zoals beschreven bij "Onderhoud" op de vorige pagina.
3. Gebruik alleen Fellowes doekjes voor de lamineermachine (item nr. # 57037) om het lamineermechanisme te reinigen. Gebruik geen scherpe voorwerpen om de lamineermachine te reinigen.
4. Denk eraan om het mechanisme weer opnieuw te bevestigen voordat u de deksel sluit, om veilig gebruik te verzekeren.

HELPFUNCTIE

De Helpfunctie laat aan de hand van een reeks eenvoudige afbeeldingen zien hoe het lamineren met de Voyager werkt. Als u meer hulp nodig heeft, raadpleeg dan het deel 'Probleemoplossing' aan het einde van deze handleiding of neem contact op met de klantenservice van Fellowes.



Om te zien hoe lamineren met de Voyager werkt, selecteert u met behulp van de navigatieknoppen 'Help' uit het startmenu. Bevestig met 'OK' (binnen vijf sec. na het aanzetten van de lamineermachine).

Op het LCD-scherm verschijnt een reeks eenvoudige afbeeldingen die tonen hoe het lamineren met de Voyager werkt in de drie verschillende werking modi, in deze volgorde:

- A) AutoSense-modus
- B) Handmatige modus
- C) Zie deze gebruikershandleiding voor meer informatie.

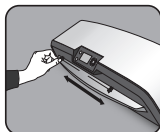
AUTOMATISCHE TERUGLOOPFUNCTIE EN BEVEILIGING TEGEN OVERBELASTING

Doorvoerfouten, te dikke voorwerpen of vastgelopen documenten worden automatisch geïdentificeerd door een interne sensor, waarna de items worden uitgeworpen. Deze reeks afbeeldingen geeft aan dat het ingevoerde item te dik was voor de lamineermachine.



Het item wordt weer uitgeworpen uit de voorkant van de lamineermachine, om vastlopen en/of beschadigingen van het item en de machine te voorkomen.

INSTELBARE INVOERSLEUF



De invoersleuf is handmatig in te stellen (vooral van belang voor kleinere documenten). Zo kunt u ervoor zorgen dat de voorwerpen bij het invoeren goed worden ondersteund en voorkomt u vastlopen.

GEïNTEGREERDE DRAAGPUNTEN



De Voyager lamineermachine heeft geïntegreerde draagpunten, zodat hij veilig en gemakkelijk te verplaatsen is. Druk de flappen aan de zijkanten van de lamineermachine naar binnen om erbij te kunnen.

ONDERHOUD



Als het onderhoudssymbool wordt weergegeven op het LCD-scherm, bel dan uw servicemonteur of de klantenservice van Fellowes.

Klantenservice: **www.fellowes.com**

Helpdesk Europa: **+31-(0)-76-523-2090**

WERELDWIJDE GARANTIE

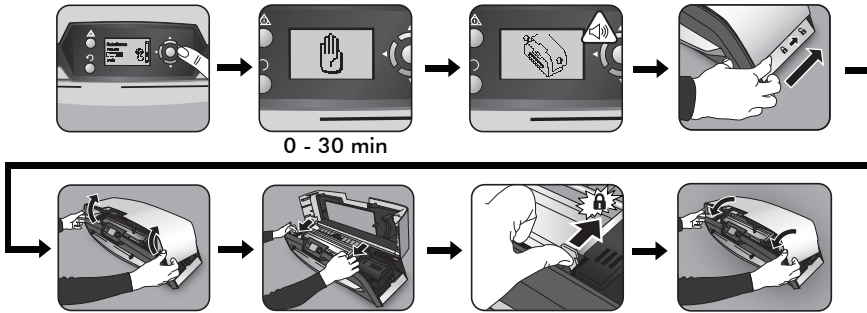
Met ingang van de aankoopdatum door de consument geeft Fellowes twee jaar garantie op alle onderdelen van de lamineermachine tegen materiaal- en fabricagefouten. Als er een onderdeel defect raakt binnen de garantieperiode, dan zal Fellowes het defecte onderdeel repareren of vervangen. Deze garantie is niet van toepassing in geval van verkeerd of onbedoeld gebruik of onbevoegde reparatie. Elke impliciete garantie, waaronder die van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel, wordt bij deze beperkt voor de duur van de garantieperiode die hierboven is vermeld. In geen geval is Fellowes aansprakelijk voor enige gevolgschade die is toe te kennen aan dit product. Deze garantie geeft u specifieke wettelijke rechten. U kunt ook andere wettelijke rechten hebben, die afwijken van deze garantie. De duur en de algemene voorwaarden van deze garantie zijn wereldwijd geldig, behalve wanneer er andere beperkingen of voorwaarden gelden volgens de plaatselijke wetgeving. Voor meer informatie over het gebruik van deze garantie kunt u contact opnemen met Fellowes of uw verkoper.

PRODUCTREGISTRATIE

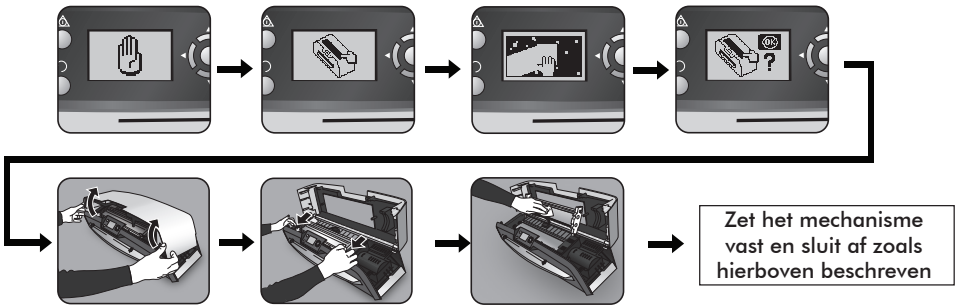
Hartelijk dank voor de aanschaf van een product van Fellowes. Ga naar www.fellowes.com/register om uw product te registreren en blijf op de hoogte van productnieuws, feedback en aanbiedingen. De productgegevens vindt u op het machineplaatje aan de achter- of onderzijde van de machine.

FUNCTIEOVERZICHT

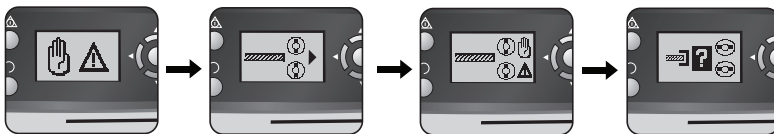
Openen - Easi-Access-functie



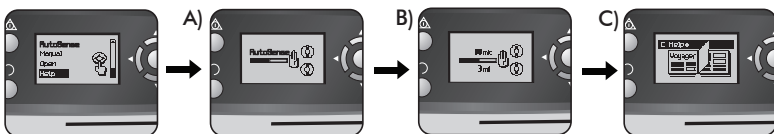
CleanMe - onderhoud



Beveiliging tegen overbelasting - automatische terugloop



Help - informatiedisplay



PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het LCD-scherm geeft geen symbolen weer	De machine is niet ingeschakeld	Steek de stekker in het stopcontact en zet de machine aan met het knopje aan de achterzijde naast de stekeraansluiting. Druk dan op de standby-knop aan de linkerkant van het LCD-scherm
Het scherm 'Machine klaar' verschijnt maar niet	De machine staat in een hete of vochtige omgeving	Zet de machine in een koelere en droge omgeving
De lamineerhoes verzegelt het voorwerp niet helemaal	Het voorwerp is te dik om te lamineren	Probeer het nogmaals door de machine te voeren
	De temperatuurstelling is wellicht onjuist (bij handmatige modus)	Gebruik de modus AutoSense of controleer of de dikte van de lamineerhoes juist is en probeer het nogmaals
Het item wordt weer uitgeworpen aan de voorkant van de lamineermachine	Het item is te dik om te lamineren	Kies een dünnere lamineerhoes (80 micron) en probeer het opnieuw. Maak een fotokopie van het item en lamineer die kopie
Tijdens het lamineren variëren de snelheid en het geluid van de machine	U lamineert items van verschillende dikte	Dit is geen probleem - de modus AutoSense doet automatisch aanpassingen om de optimale lamineercondities voor verschillende items te garanderen
De symbolen op het LCD-scherm zijn niet duidelijk		Zie bovenstaande paragrafen of de reeks afbeeldingen op de vorige pagina
Hoe kan ik de machine stoppen tijdens het lamineren?	De machine is aan het lamineren	Druk op "Reverse" [↶] om de lamineerhoes uit te werpen of op "Links" [◀] om terug te gaan naar het startmenu-scherm
De lamineerhoes komt niet uit de machine	De lamineerhoes is vastgelopen	Selecteer de Reverse-knop en trek het item er met de hand uit of open de lamineermachine handmatig via het LCD-scherm en volg de stappen onder CleanMe
Vastlopen	De lamineerhoes is met het open uiteinde eerst ingevoerd	
	De lamineerhoes is niet in het midden ingevoerd	
	De lamineerhoes was niet recht bij invoer	
	Er is een lege lamineerhoes gebruikt	
De lamineerhoes is beschadigd na het lamineren	De rollen zijn beschadigd of er zit lijm op	Open de lamineermachine via het LCD-scherm en volg de stappen onder CleanMe

OPBERGEN & REINIGEN BUITENKANT

Schakel de machine uit en verwijder de stekker uit het stopcontact. Laat de machine afkoelen.

De buitenkant van de machine kunt u reinigen met een vochtige doek. Gebruik geen oplosmiddelen of brandbare materialen om de machine schoon te maken.

De machine is geschikt voor het gebruik van reinigingsvellen. Voer de reinigingsvellen door de machine wanneer deze warm is, om zo de rollen schoon te maken. Zie voor een uitgebreidere reiniging van de binnenkant van de lamineermachine de tekst over de functie CleanMe hierboven. Gebruik alleen Fellowes lamineerdoekjes (item #57037) voor reiniging van het interne mechanisme. Voor optimale prestaties raden we aan om de machine regelmatig te reinigen met de reinigingsvellen (#53206 / #53207).

W.E.E.E.



Dit product is geclassificeerd als elektrische en elektronische apparatuur. Als u dit product aan het einde van de levensduur weggooit, doe dit dan in overeenstemming met de Europese WEEE-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparaten en volgens de plaatselijke wetgeving met betrekking tot deze richtlijn.

Ga voor meer informatie over de WEEE-richtlijn naar www.fellowes.com/WEEE

EGENSKAPER

Prestationsförmåga

Format	A3
Inmatningsbredd	317mm
Uppskattad uppvärmningstid	4 minuter
Nedkylningstid	30-60 minuter
Hastighet för laminering	variabel - max. 90cm/min
Lamineringsmekanism	Bältesdrift
Klarlampa	Lampa och signal
AutoSense laminering	Ja
Easi-Access öppningsmekanism	Ja
Automatisk backfunktion	Ja
Överbelastningsskydd	Ja
CleanMe limsensor	Ja
HeatGuard™ teknologi	Ja
Manuellt avbrytande av auto-funktioner	Ja
Clear Path / Anti-jammotor	Ja

Auto avstängning	Ja (60min)
Kapabel att hantera foto	Ja
Utan bärare	Ja

Tekniska data

Spänning/Frekvens/ Ström(ampere)	220-240V AC, 50/60Hz, 5,0A
Watt	1200 Watt
Dimensioner (BxLxH)	634 x 215 x 159mm
Nettovikt	10 kg
Lamineringskapacitet (max tjocklek)	1mm
Min. tjocklek på ficka (total tjocklek = 2 x 75 = 150 micron)	75 micron
Max. tjocklek på ficka (total tjocklek = 2 x 250 = 500 micron)	250 micron

VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER



FÖRSIKTIGHET: Vänligen läs innan användning och behåll för framtida behov.

När du laminerar;

- anslut maskinen till ett lättillgängligt uttag.
- för att förhindra elektrisk stöt - använd ej utrustningen nära vatten, spill ej vatten på utrustningen, elkabeln eller vägguttaget.

SE TILL att apparaten står på en stadig yta.

SE TILL att testa lamineringspapper innan slutlig laminering.

SE TILL att avlägsna häftklamrar och andra metallföremål innan laminering.

SE TILL att maskinen inte utsätts för värme eller vatten.

SE TILL att stänga av maskinen efter varje användning

SE TILL att koppla ur maskinen när den inte ska användas under en längre tid.

SE TILL att använda fickor som är avsedda för de aktuella inställningarna.

SE TILL att hålla borta husdjur från maskinen medan den används.

SE TILL att endast använda Fellowes Roller Wipes (item #57037) för inre rengöring.

SE TILL att inte använda utrustningen om elkabeln är skadad.

SE TILL att inte försöka öppna eller på annat sätt reparera maskinen bortom Easi-Access funktionerna.

SE TILL att maskinens kapacitet inte överbelastas.

SE TILL att minderåriga inte använder maskinen.

SE TILL att inte laminera vassa eller metallföremål (t.ex.: häftklamrar, pappersgem).

SE TILL att inte laminera värmekänsliga dokument (t.ex. biljetter, ultraljud etc.).

SE TILL att inte laminera med självhäftande fickor (vilka kräver kalla inställningar).

SE TILL att inte laminera en tom ficka.

SE TILL att inte använda vassa föremål för rengöring av laminatorn.

LAMINATORKONTROLLER

A	Easi-Access öppningslock	G	Valknappar (upp/ner/vänster/höger)
B	Justerbar dokumentinmatningsguide	H	Välj / OK knappen
C	Hjälphylla för inmatning	I	Löstagbar bricka för färdiga dokument
D	Backknapp ↶	J	På/av-knapp (på baksidan)
E	Vilolägesknapp ⏻	K	Bärhandtag (på sidorna)
F	LCD användargränssnitt		

FUNKTIONER och TIPS

FUNKTIONER



AutoSense laminering

Känner automatisk av tjockleken på den insatta fickan och dokumentet och gör realtidsjusteringar för att alltid arbeta under de bästa lamineringsförhållandena. Lamineringsmaskinen ställer automatiskt in AutoSense som standard om ingen annan funktion väljs fem sekunder från start.



Easi-Access öppningsmekanism

Easi-Access mekanismen gör det lätt och enkelt att öppna laminatorn för rengöring och service.



Automatisk backfunktion / överbelastningsskydd

För att få ut lamineringsfickan under användning i fall av felaktig inmatning eller överbelastning. Backar lamineringsprocessen tills fickan har förts ut ur maskinen.



CleanMe limesensor

Undersöker ifall lim eller smuts finns på mekanismen och vägleder användaren att rengöra laminatorn.



HeatGuard™ teknologi

Håller laminatorytan upptill 50% svalare och gör den mer energisnål än jämförbara laminatorer.



Auto-avstängning stänger av maskinen om den inte använts på 30 minuter för att spara energi. För att återvända till "Hem"-menyn när som helst, tryck på "Vänster/tillbaka"-knappen vid styrknapparna.

TIPS

- Lägg alltid föremålet i fickan med rätt storlek.
- Testa alltid att laminera med liknande storlek och tjocklek innan den slutliga processen.
- Om det behövs så trimma överflödigt material omkring föremålet efter laminering och nedkylning.
- Använd Fellowes® lamineringsfickor för bästa resultat: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250.
- När man arbetar med olika fickstorlekar (temperaturinställningar) rekommenderas det att först starta med de tunnaste fickorna.
- Förbered fickan och föremålet för laminering. Placera föremålet i fickans mitt så att den vidrör den förseglade kanten. Se till att fickan inte är alltför stor för föremålet.
- Var god läs dessa instruktioner innan användning.

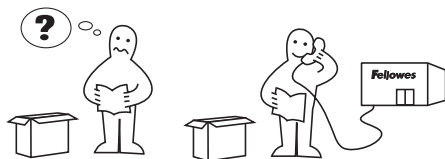
INSTALLERA LAMINATORN

1. Se till att maskinen står på en stadig yta. Kontrollera att det finns tillräckligt med fritt utrymme bakom maskinen så att föremålet ledigt kan passera.
2. Välj rätt strömstyrka för att få rätt strömförsörjning. Koppla in strömmen till maskinen (uttaget finns på baksidan av maskinen).
3. Sätt i maskinen i ett lättillgängligt eluttag. Sätt på huvudförsörjningen.
4. För att fullt stödja fickor och artiklar av olika storlekar, var god använd den justerbara inmatningsguiden för att centrera artikeln innan laminering.

STEG FÖR ATT LAMINERA - AutoSense

5. Slå till strömmen (Startknappen placerad baktill på maskinen).
6. Tryck på knappen Standby på kontrollpanelen. Kontrollera att LCD-skärmen tänds. LCD-gränssnittet låter dig välja mellan dessa funktioner:
 - AutoSense – automatisk laminering
 - Manuell laminering
 - Öppna för service
 - Hjälpinformation
7. Lamineringsmaskinen startar automatiskt i AutoSense-läge och börjar värma upp om ingen annan inställning väljs inom fem sekunder.
8. Skärmen Klar visas när uppvärmningen är klar och två korta pip hörs när maskinen är redo och användaren kan sätta in fickan. AutoSense-inställningen väljer automatiskt de optimala lamineringsinställningarna för det insatta objektet och den insatta fickan för bästa lamineringsresultat.
9. Sätt i artikeln i den öppna fickan. Se till att den är centrerad mot den förseglade änden. Använd lämplig fickstorlek för artikeln.
10. Placera fickan, den förseglade änden först, in i fickans / dokumentets ingång. Håll fickan rakt och i mitten på dokumentingången, inte på snedden. Använd ingångsmarkeringarna som guide.
11. Den laminerade fickan är varm och mjuk när den kommer ut. Avlägsna fickan omedelbart. Placera fickan på en platt yta för nedkyllning. Detta förhindrar störningar.
12. För att backa lamineringsprocessen på valfri punkt, tryck på "back"-knappen för att mata ut artikeln. Laminatorn kommer pipa under back.

BEHÖVER DU HJÄLP?



Låt våra experter hjälpa dig med att finna en lösning

Kundtjänst: **www.fellowes.com**

Support Europa: +49-(0)-5131-49770

STEG FÖR ATT LAMINERA - MANUELL ANVÄNDNING



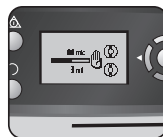
Installera laminatorn enligt ovan. I startmenyn, välj "Manuelli"-användarläge inom 5 sekunder efter att ha satt på maskinen.



För att återvända till "Hem"-menyn när som helst, tryck på "Vänster/tillbaka"-knappen vid styrknapparna.



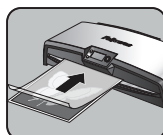
Välj fickans tjocklek med styrknapparna så som krävs. Bekräfta valet med knappen "OK".



Uppvärmningsskärmen visas tills drifttemperaturen är uppnådd.



"Klar"-skärmen kommer att visas när uppvärmningen är färdig och två korta pip indikerar att maskinen är redo och användaren kan sätta i en ficka.



Placera fickan, den förseglade änden först, in i fickans / dokumentets ingång. Håll fickan rakt och i mitten på dokumentingången, inte på snedden. Använd ingångsmarkeringarna som guide.



Den laminerade fickan är varm och mjuk när den kommer ut. Avlägsna fickan omedelbart. Placera fickan på en platt yta för nedkylning. Detta förhindrar störningar.

SERVICE - Easi-Access

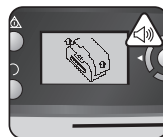
Voyager-laminatorn kan öppnas manuellt via LCD-gränssnittet. Var god lägg märke till att strömtillförseln måste vara **PÅ** och att laminatorn måste vara **PASLAGEN** för att öppna sig.



Välj "öppna" i startmenyn användandes styrknapparna och bekräfta valet med "OK"-knappen.



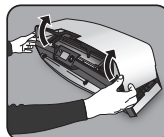
Maskinen kan behöva kylas av om den redan har laminerat, detta kan ta upp till 30 minuter.



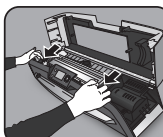
Bilden "öppna" kommer visas på LCD-skärmen och ett pip kommer höras när laminatorn är klar att öppnas.



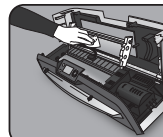
Rör nu spakarna på var sida av maskinen bakåt för att öppna locket på ovensidan.



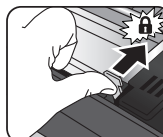
Öppna locket med båda händerna. När laminatorn är öppen, så är strömmen till de interna delarna isolerad så att användaren inte riskerar att få en stöt.



För ytterligare service kan den invändiga mekanismen lossas av erfarna användare. Dra hävarmsspakarna framåt för att lossa mekanismen och lyft upp den.



För att tvätta bort rester från laminatormekanismen, var god använd endast Felflowes laminatordukar (artikel nr. # 57037). Se till att inte använda vassa objekt för att rengöra laminatorn.



Var god kom ihåg att säkra mekanismen med hävstångsspakarna igen innan du stänger locket.

CleanMe SYSTEMKONTROLL

CleanMe-systemkontrollen varnar användaren ifall lim eller smuts har samlats upp inuti laminatorn. Lim kan samlas i alla laminatorer, speciellt när billiga lamineringsfickor används. Vi rekommenderar att använda Fellowes märkesfickor för att minska mängden rengöring som krävs och för att få den bästa lamineringskvaliteten.

LCD-skärmen kommer visa CleanMe-sekvensen för att guida dig genom stegen i rengöringsprocessen.



1. Varningssekvensen ovan visar att laminatorn behöver rengöras. Maskinen kan behöva kylas av om den har laminerat innan. Detta kan ta upp till 30 minuter.
2. Öppna laminatorn som beskrivet i "Service" på föregående sida.
3. För att tvätta bort rester från laminatormekanismen, var god använd endast Fellowes laminatordukar (artikel nr. # 57037). Se till att inte använda vassa objekt för att rengöra laminatorn.
4. Var god kom ihåg att åter fästa mekanismen igen innan du stänger locket för att försäkras om säker användning.

HJÄLPFUNKTIONEN

Hjälpfunktionen visar i en enkel illustrerad sekvens hur man laminerar med laminatorn från Voyager. För vidare hjälp, var god se efter under "Problemlösning" i slutet av denna bruksanvisning eller kontakta Fellowes kundtjänst.



För att se hur man laminerar med Voyagers laminator, välj "Hjälp" i startmenyn med styrknapparna och bekräfta valet med OK (inom 5 sekunder efter att ha startat laminatorn).

A)



B)



C)



LCD-skärmen kommer visa en enkel illustrerad sekvens över hur man laminerar med Voyagers laminator på de 3 olika användarlägena i den här foljden:

A) AutoSense läget

B) Manuellt läge

C) Hänvisa till denna användarmanual för mer information

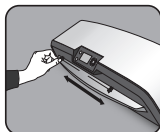
AUTOBACKNING OCH ÖVERBELASTNINGSSKYDD

En intern sensor upptäcker automatiskt felaktiga inmatningar, artiklar som är för tjocka eller blockeringar och backar maskinen så att dessa artiklar kan tas ut igen. Denna bildsekvens visar att den isatta artikeln var för tjock för laminatorn.



Artikeln kommer matas ut ur fronten på laminatorn igen för att förhindra störningar och skada på artikeln och laminatorn.

JUSTERBAR INMATNINGSGUIDE



Inmatningsguiden kan justeras manuellt (speciellt för mindre dokument) för att försäkras om att artiklarna får bra stöd vid inmatning och hjälper till att undvika felaktiga inmatningar.

INBYGGDA BÄRHANDTAG



Voyagers laminator har inbyggda bärhandtag för enkel och säker omplacering av laminatorn – tryck in luckorna på båda sidor av laminatorn för att komma åt dem.

SERVICE



Om servicesymbolen visas på LCD-skärmen, var god kontakta din servicemekaniker eller Fellowes kundtjänst.

Kundtjänst: **www.fellowes.com**

Support Europa: +49-(0)-5131-49770

GARANTI VÄRLDEN ÖVER

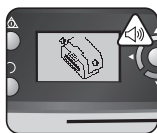
Fellowes garanterar att samtliga laminatorns delar är fria från materiella skador och tillverkningsfel under två år från det att varan inhandlats av originalkund. Om någon del befinns vara defekt under garantitiden så kommer detta åtgärdas genom reparation eller ersättning av den defekta delen på Fellowes bekostnad och genom deras försorg. Denna garanti gäller ej om varan misshandlats, felhanterats eller reparerats av icke-auktoriserad verkstad. Samtliga garantier, inklusive den rörande säljbarhet eller lämplighet i speciella syften, begränsas härmed i varaktighet till en den vedertagna garantiperiod för vilken redogjorts ovan. Inte i något fall kan Fellowes ställas till ansvar för skador som följer som en konsekvens av användande av denna produkt. Denna garanti ger dig specifika legala rättigheter. Du kan ha andra legala rättigheter som skiljer sig från denna garanti. Varaktighet, regler och villkor för denna garanti gäller över hela världen förutom i de fall där lokala lagar anger olika begränsningar, regler och villkor. För fler detaljer eller för att erhålla service med garanti, vänligen kontakta Fellowes eller din återförsäljare.

PRODUKTREGISTRERING

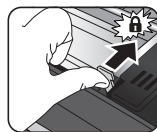
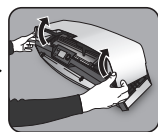
Tack för att du valt en produkt från Fellowe. Vänligen besök www.fellowes.com/register för att registrera din produkt och få tillgång till produktnyheter, feedback och erbjudanden. Detaljer om produkterna återfinns på klassificeringsetiketten som finn på baksidan eller undersidan av maskinen.

FUNKTIONSÖVERSIKT

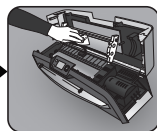
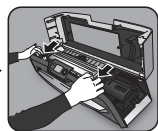
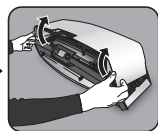
Öppna - Enkel åtkomstfunktion



0 - 30 min



RengörMig - Underhåll



Säkra fast
mekanismen och stäng
som angett ovan

Överbelastningsskydd - Automatisk back



Hjälp - Informationsskärm



A)



B)



C)



FELSÖKNING

Problem	Möjliga anledningar	Lösning
Inga symboler syns på LCD-skärmen	Maskinen är inte påslagen	Sätt på maskinen på baksidan bredvid inkontakten och på vägguttaget, tryck sedan på vilolägesknappen till vänster om LCD-skärmen.
Klar-skärmen syns inte efter en lång period.	Maskinen är placerad på ett varmt eller fuktigt ställe	Flytta maskinen till ett svalt och torrt ställe.
Fickan omsluter inte helt föremålet	Föremålet kan vara för tjockt för att laminera.	Låt det passera genom maskinen en gång till.
	Temperaturinställningen kan vara inkorrekt (manuell användning)	Använd AutoSense-inställningen eller kontrollera att ficktjockleken är korrekt vald och kör igenom igen
Artikeln kommer ut ur fronten på laminatorn igen	Föremålet är för tjockt för att laminera.	Välj en tunnare ficka (80mic) och försök igen. Fotokopiera artikeln och laminera kopian
Maskinens hastighet och ljud varierar under laminering	Artiklar av olika tjocklek lamineras	Inga problem – automatisk AutoSense-justering garanterar optimala lamineringsförhållanden för olika objekt
Symbolerna på LCD-skärmen otydliga		Var god hänvisa till sektionerna ovan eller flödesdiagrammet på föregående sida
Hur stannar man maskinen vid laminering?	Maskinen laminerar	Tryck "Back" [↩] för att mata ut fickan eller "Vänster" [◀] för att återvända till "hem"-menyn
Fickan är borta i maskinen	Fickan är fastklämd	
Fastklämning	Fickan användes med den öppna änden först.	Tryck på back-knappen och dra ut artikeln för hand eller öppna laminatorn manuellt via LCD-skärmen och följ stegen som beskrivs i CleanMe
	Fickan lades inte i mitten när den lades in.	
	Fickan lades inte rakt vid isättning.	
	En tom ficka användes.	
Fickan är skadad efter laminering.	Valsarna är skadade eller så finns det klister på valsarna.	Öppna laminatorn manuellt via LCD-skärmen och följ stegen som beskrivs i CleanMe

FÖRVARING och UTVÄNDIG RENGÖRING

Stäng av maskinen. Låt maskinen svalna.

Maskinens utsida rengöres med en fuktig trasa. Använd ej lösningsmedel eller lättantändliga material för att polera maskinen.

Rengöringsark kan användas med maskinen. När maskinen är varm - kör arken genom maskinen så att alla rester på valsarna rengörs. För avancerad rengöring av insidan på laminatorn, var god läs sektionen på CleanMe-funktionen ovan. Använd endast Fellowes laminatordukar (artikel nr. # 57037) för rengöring på insidan. För optimalt utförande rekommenderas att rengöringsark (#53206 / #53207) används regelbundet på maskinen.

W.E.E.E.



Denna produkt är klassificerad som elektrisk och elektronisk utrustning. Skulle du en dag vilja göra dig av med produkten så var vänlig och se till att du gör så i enlighet med direktiven från European Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE) och i enlighet med lokala lagar som relaterar till detta direktiv.

För mer information om WEEE:s direktiv vänligen besök www.fellowes.com/WEEE

KAPABILITET

Ydeevne

Format	A3
Indføringsbredde	317mm
Anslået opvarmningstid	4 minutter
Nedkølingstid	30-60 minutter
Lamineringshastighed	variabel - max. 90 cm/min
Lamineringsmekanisme	Bælte-drev
Klarmelding	Lys & bip
AutoSense laminering	Ja
Let-Adgang åbn mekanisme	Ja
Automatisk tilbageføringsfunktion	Ja
Overophedningsbeskyttelse	Ja
RensMig limsensor	Ja
HeatGuard™ teknologi	Ja
Manuel tilsidesættelse af autofunktioner	Ja
Klar passage / Antistopmotor	Ja

Autosluk	Ja (60 minutter)
Fotoegnet	Ja
Uden carrier	Ja

Tekniske data

Spænding / frekvens / strøm(Amp)	220-240V AC, 50/60Hz, 5,0A
Strømforbrug	1200 Watt
Mål (BxDxH)	634 x 215 x 159mm
Nettovægt	10 kg
Lamineringskapacitet (maks. tykkelse)	1mm
Min. lommetykkelse (samlet tykkelse = 2 x 75 = 150 mikron)	75 mikron
Maks. lommetykkelse (samlet tykkelse = 2 x 250 = 500 mikron)	250 mikron

VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER



ADVARSEL: Læs denne vejledning før brug og gem den til fremtidig reference.

Ved laminering;

- sæt maskinen til en let tilgængelig stikkontakt.
- for at forhindre elektrisk stød - brug ikke apparatet tæt på vand, spild ikke vand på apparatet, strømledningen eller stikkontakten.

DU SKAL kontrollere, at maskinen står på en stabil overflade.

DU SKAL prøvelaminere affaldspapir før de endelige lamineringer.

DU SKAL fjerne hæfteklammer og andre metalgenstande før laminering.

DU SKAL holde maskinen væk fra varme- og vandkilder.

DU SKAL slukke maskinen efter brug.

DU SKAL tage maskinen fra strømmen, når den ikke skal anvendes i en længere periode.

DU SKAL anvende lommer, der er beregnet til brug med de relevante indstillinger.

DU SKAL holde husdyr væk, når maskinen anvendes.

DU SKAL alene anvende Fellowes Roller Wipes (del nr. #57037) til indvendig rengøring.

DU MÅ IKKE anvende enheden, hvis strømkablet er beskadiget.

DU MÅ IKKE forsøge at åbne eller på anden måde reparere maskinen ud over med Let-Adgang funktionerne.

DU MÅ IKKE overstige maskinens angivne ydeevne.

DU MÅ IKKE lade mindreårige anvende denne maskine.

DU MÅ IKKE laminere skarpe eller metalgenstande (for eksempel: hæfteklammer, papirclips).

DU MÅ IKKE laminere varmemfølsomme dokumenter (for eksempel: billetter, ultralyd og lignende),

DU MÅ IKKE laminere med selvklæbende lommer (hvilket kræver en kold-indstilling),

DU MÅ IKKE laminere en tom lomme.

DU MÅ IKKE anvende skarpe genstande til at rense laminatoren.

LAMINERINGSKONTROLLER

A	Let-Adgang åbn cover	G	Vælg knapperne (op/ned(venstre/højre)
B	Justerbar dokumentindførselsåbning	H	Vælg / OK knappen
C	Indføringshjælp	I	Aftagelig dokumentudgangsbakke
D	Tilbagekørselsknap 	J	Tænd/sluk knap (bag på)
E	Standbyknap 	K	Bærehåndtag (i siderne)
F	LCD brugerinterface		

FUNKTIONER & TIPS

FUNKTIONER



AutoSense laminering

Detekterer automatisk tykkelsen af den isatte lomme og dokumentet og foretager realtidsjusteringer, så der altid sikres arbejde under de bedste lamineringsvilkår. Laminatoren indstilles som standard til 'AutoSense', hvis ingen anden funktion vælges indenfor 5 sekunder efter start.



Let-Adgang åben mekanisme

Let-Adgang mekanismen gør det muligt at åbne laminatoren sikkert og let for rengøring og vedligeholdelse.



Auto Tilbageførselsfunktion / overophedningsbeskyttelse

For at udtage lamineringslommen under anvendelse i tilfælde af fejl-fødning eller overbelastning. Tilbageførsel af lamineringsproces indtil lommen er kørt ud af maskinen.



RensMig limsensor

Kontrollerer om der er lim eller snavs i mekanismen og råder brugeren til at rense laminatoren.



HeatGuard™ technology

Holder laminatorens overflade op til 50% køligere og gør den mere strømbesparende end tilsvarende laminatorer.



Autosluk slukker maskinen, hvis den ikke har været anvendt i 30 minutter for at spare strøm. For til enhver tid at gå tilbage til "Start" menuen tryk på "Venstre/tilbage" på navigationsknapperne.

TIPS

- Læg altid den genstand, der skal lamineres, i en lomme i passende størrelse.
- Prøvelaminer altid med en lignende størrelse og tykkelse inden den endelige proces.
- Hvis det er nødvendigt, skal du skære overskydende materiale af genstanden efter laminering og nedkøling.
- Brug lamineringslommer af mærket Fellowes® for de bedste resultater: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250.
- Når der arbejdes med forskellige lommetykkelser (temperaturindstillinger) anbefales det at starte med de tyndeste lommer.
- Forbered lomme og dokument til laminering. Placer dokumentet centreret inde i lommen, så den rører den forreste lukkede kant. Kontroller, at lommen ikke er for stor til genstanden.
- Vær venlig at læse disse instruktioner før anvendelse.

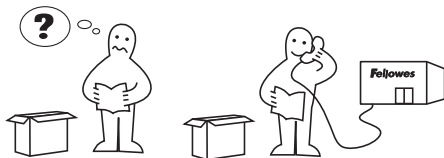
OPSÆTNING AF LAMINERINGSMASKINEN

1. Kontroller at maskinen står på en stabil overflade. Kontroller at der er plads nok (min. 50 cm) bag maskinen for at dokumenterne kan passere frit igennem.
2. Vælg den korrekte strømledning til den passende strømforsyning. Sæt ledningen i maskinen (stikket sidder bag på maskinen).
3. Tilslut maskinen til en let tilgængelig stikkontakt. Tænd for strømmen.
4. For at understøtte lommer og dokumenter af forskellig størrelse vær venlig at justere hjælpeskinnerne for at centrere dokumentet før laminering.

TRIN I LAMINERINGEN - AutoSense

5. Tænd for strømmen (Strømkontakten er placeret bag på maskinen).
6. Tryk på 'Standby'-knappen på kontrolpanelet. Kontroller, at LCD-skærmen tænder. På LCD-brugerfladen kan du vælge mellem disse funktioner:
 - AutoSense – automatisk laminering
 - Manuel laminering
 - Åbn for vedligeholdelse
 - Hjælpeinformation
7. Laminatoren starter automatisk i AutoSense-tilstand og begynder at varme op, hvis ingen anden indstilling vælges inden for 5 sekunder.
8. 'Klar'-skærmen vises, når opvarmningen er færdig, og to korte bip angiver, at maskinen er klar, og at brugeren kan indsætte en lomme. AutoSense-indstillingen vælger automatisk de optimale lamineringsindstillinger for det isatte produkt og den isatte lomme for det bedste lamineringsresultat.
9. Placer genstanden i den åbne lomme. Kontroller, at dokumentet er centreret mod den lukkede kant. Brug den passende lommestørrelse til dokumentet.
10. Indsæt lommen med den lukkede ende forrest / dokumentåbningen. Hold lommen lige og centralt placeret i dokumentåbningen, ikke i en vinkel. Brug indføringsmarkeringerne som guide.
11. Den laminerede lomme er varm og blød, når den kommer ud af maskinen. Fjern straks lommen. Placer lommen på en flad overflade til afkøling. Dette forebygger enhver ophobning.
12. For til enhver tid at tilbageføre lamineringsprocessen, tryk på Reverse' knappen for at tage dokumentet ud. Laminatoren beeper under tilbageførsel.

HAR DU BRUG FOR HJÆLP?



Lad vores eksperter hjælpe dig med en løsning.

Kundeservice: **www.followes.com**

Telefonrådgivning Europa: +49-(0)-5131-49770

TRIN I LAMINERINGEN - MANUEL DRIFT



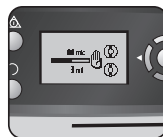
Opsæt lamineringsmaskinen som ovenfor. I startmenuen vælg "Manuel" drift inden for 5 sekunder efter der er tændt for maskinen.



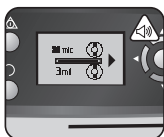
For til enhver tid at gå tilbage til "Start" menuen tryk på "Venstre/tilbage" på navigationsknapperne.



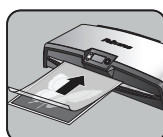
Vælg den krævede lomme-tykkelse med navigationsknapperne. Bekræft valget med "OK" knappen.



Opvarmningsskærmen vil blive vist, indtil driftstemperaturen er nået.



'Klar' skærmen fremkommer, når opvarmning er foretaget og to korte beep viser, at maskinen er klar og brugeren kan indsætte en lomme.



Indsæt lommen med den lukkede ende forrest / dokumentåbningen. Hold lommen lige og centralt placeret i dokumentåbningen, ikke i en vinkel. Brug indføringsmarkeringerne som guide.



Den laminerende lomme er varm og blød, når den kommer ud af maskinen. Fjern straks lommen. Placer lommen på en flad overflade til afkøling. Dette forebygger enhver ophobning.

VEDLIGEHOLDELSE - Let-Adgang

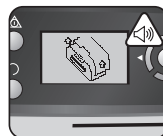
Voyager lamineringsmaskinen kan åbnes manuelt ved hjælp af LCD brugerinterfacet. Vær venlig at bemærke, at strømmen skal være slået **TIL** og laminatoren skal stå på **SLÅET TIL** for at åbne.



Vælg 'Åbn' i startmenuen ved hjælp af navigationsknapperne og bekræft valget med 'OK' knappen.



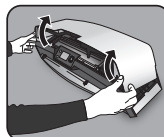
Maskinen kan skulle nedkøle, hvis den allerede har laminert. Dette kan tage op til 30 minutter.



"Åbn" LCD-skærmen fremkommer og et beep lyder, når laminatoren er klar til at blive åbnet.



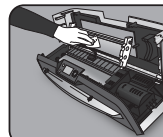
Bevæg håndtaget på hver side af maskinen tilbage for at åbne det øverste dæksel.



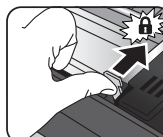
Åbn dækslet med begge hænder. Når lamineringsmaskinen er åben isoleres de strømførende dele, så brugeren ikke udsættes for elektrisk stød.



For yderligere vedligeholdelse kan den interne mekanisme åbnes af erfarne brugere. Træk kamhåndtagene fremad for at udløse mekanismen og løfte den op.



For at rense resten af laminatormekanismen, vær venlig kun at anvende Fellowes Laminator Wipes (del nr. # 57037), Anvend ikke skarpe genstande til at rense laminatoren.



Vær venlig at sikre mekanismen med kamhåndtagene igen, før dækslet lukkes.

RensMig SYSTEMCHECK

RensMig kontrolsystemet advarer brugeren, hvis der har ophobet sig lim eller snavs i laminatoren. Lim kan ophobe sig i enhver laminator, især når der anvendes lommer af prisbillig kvalitet. Vi anbefaler at anvende lommer af mærket Fellowes for at reducere antallet af nødvendige rensninger og få at opnå bedste lamineringskvalitet.

LCD-skærmen viser RensMig-sekvensen for at hjælpe dig gennem trinnene i rengøringsprocessen.



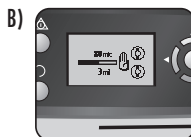
1. De ovenfor viste sekvenser fortæller, at lamineringsmaskinen skal renses. Maskinen skal måske køle ned, hvis den lige har lamineret. Dette kan tage op til 30 minutter.
2. Åbn laminatoren som beskrevet i "Vedligeholdelse" på forrige side.
3. For at rense resten af laminatormekanismen, vær venlig kun at anvende Fellowes Laminator Wipes (del nr. # 57037), Anvend ikke skarpe genstande til at rense laminatoren.
4. Vær venlig at huske at sikre mekanismen igen, før dækslet lukkes.

HJÆLPEFUNKTION

Hjælpfunktionen viser i simple billedsekvenser, hvordan man laminerer med Voyager laminatoren. For yderligere hjælp se venligst 'Problemløsning' sidst i denne brugermanual eller kontakt Fellowes kundeservice.



For at se, hvordan man laminerer med Voyager laminatoren vælger 'Hjælp' i startmenuen med navigationsknapperne og bekræfter valget med OK (indenfor 5 sekunder efter laminatoren er tændt).



LCD-skærmen viser med enkle billedsekvenser, hvordan man laminerer med Voyager lamineringsmaskinen i de 3 driftsmodi i denne sekvens:

A) AutoSense mode

B) Manuel mode

C) Se yderligere information i denne brugervejledning

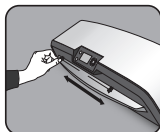
AUTO TILBAGEKØRSEL OG BESKYTTELSE MOD OVERBELASTNING

En intern sensor identificerer automatisk forkert lagte dokumenter, dokumenter, der er for tykke eller kører fast og kører maskinen tilbage, så dokumenterne kan tages ud igen. Denne skærmsekvens viser, at det indsatte dokument er for tykt for laminatoren.



Dokumenter vil blive kørt tilbage og ud af laminatorens forside for at beskytte mod blokering og beskadigelse af dokumenter og laminator.

JUSTERBARE HJÆLPESKINNER



Hjælpeskinnerne kan justeres manuelt (især for mindre dokumenter) for at sikre at dokumenterne understøttes bedst muligt, når de indsættes og hjælper mod forkert føding af maskinen.

INTEGREREDE BÆREHÅNDTAG



Voyager laminator har integrerede bærehåndtag for sikker og let transport af laminatoren – tryk på holderne i begge sider af laminatoren for at anvende dem.

SERVICE



Hvis servicesymbolet vises i LCD-skærmen, vær venlig at kontakte din servicetekniker eller Fellowes kundeservice.

Kundeservice: **www.fellowes.com**

Telefonrådgivning Europa: +49-(0)-5131-49770

VERDENSOMSPÆNDENDE GARANTI

Fellowes garanterer at alle dele af lamineringsmaskinen er fri for defekter i materiale og udførelse i 2 år fra købsdatoen for den oprindelige forbruger. Hvis det konstateres at en del er defekt under garantiperioden, vil den eneste og eksklusive afhjælpende foranstaltning være reparation eller udskiftning efter Fellowes' valg og omkostning. Denne garanti gælder ikke i tilfælde af misbrug, forkert håndtering eller uautoriseret reparation. Eventuelle implicit garanti, inklusiv salgbarhed eller brugsegnet, er hermed begrænset i varighed til den pågældende garantiperiode, der er anført ovenfor. Under ingen omstændigheder er Fellowes ansvarlig for eventuelle følgeskader, der kan henføres til dette produkt. Denne garanti giver dig specifikke juridiske rettigheder. Du kan have andre juridiske rettigheder, som varierer fra denne garanti. Varighed, vilkår og betingelser under denne garanti er gældende på verdensplan, undtagen hvor andre begrænsninger, restriktioner eller betingelser kræves af den lokale lovgivning. For yderligere oplysninger eller for service under denne garanti, bedes du kontakte Fellowes eller din forhandler.

PRODUKTREGISTRERING

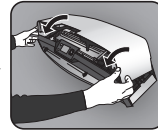
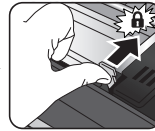
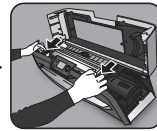
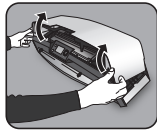
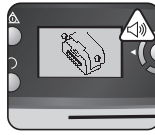
Tak fordi du købte et Fellowes produkt. Besøg www.fellowes.com/register for at registrere dit produkt og få fordel af produktnyheder, feedback og tilbud. Produktdetaljer kan findes på typeskiltet, der er placeret på bagsiden eller undersiden af maskinen.

LISTE OVER FUNKTIONER

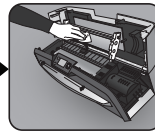
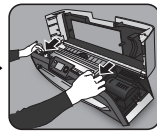
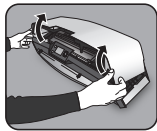
Åben - Funktion til nem adgang



0 - 30 min

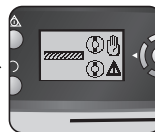


CleanMe - Vedligeholdelse



Sikr mekanismen og luk den som beskrevet ovenfor

Beskyttelse mod overbelastning - Automatisk omvendelse



Hjælp - Informationsskærm



A)



B)



C)



FEJLFINDING

Problem	Mulig årsag	Løsning
Der vises ingen symboler på LCD-skærmen	Maskinen er ikke tændt	Tænd maskinen på bagsiden ved siden af stikindgangen og på stikkontakten i væggen og tryk på standby-knappen til venstre for LCD-skærmen.
Klar-skærmen fremkommer ikke selv efter en lang periode	Maskinen er i et varmt eller fugtigt område	Flyt maskinen til et køligere og tørt sted
Lommen forsegler ikke genstanden helt	Genstanden kan være for tyk til at blive lamineret	Kør maskinen igennem igen
	Temperaturindstillingen kan være forkert (manuel drift)	Anvend AutoSense-indstillingen eller kontroller, at lommetykkelsen er korrekt valgt, og kør igennem igen
Dokumenter kommer ud af laminatorens forside igen	Dokumentet er for tykt til at blive lamineret	Vælg en tyndere lomme (80 mik.) og forsøg igen. Fotokopier dokumentet og laminér kopien.
Maskinens hastighed og støj varierer under laminering	Dokumenter af forskellig tykkelse lamineres	Intet problem – automatisk AutoSense-justering garanterer optimale lamineringsvilkår til forskellige produkter
Symbolerne på LCD-skærmen står ikke tydeligt		Vær venlig at se sektionen ovenfor eller diagrammet på forrige side
Hvordan standser man maskinen under laminering?	Maskinen laminerer	Tryk på "Reverse" [↶] for at skyde lommen ud eller "Left" [↵] for at returnere til "start" menu-skærmen
Lommen er tabt i maskinen	Lommen sidder fast	Vælg tilbagekørselsknappen og tag dokumentet ud ved håndkraft eller åbn lamineringsmaskinen manuelt via LCD-skærmen og de følgende trin beskrevet i RensMig
Blokering	Lommen blev brugt med den "åbne ende" først	
	Lommen var ikke centreret ved indførsel	
	Lommen var ikke lige ved indførsel	
	Tom lomme blev brugt	
Lommen er beskadiget efter laminering	Beskadigede ruller eller klæbestof på rullerne	Åbn lamineringsmaskinen manuelt via LCD-skærmen og følg trinene beskrevet i RensMig.

OPBEVARING OG EKSTERN RENGØRING

Sluk for maskinen på væggen. Lad maskinen køle ned.

Ydersiden af maskinen kan rengøres med en fugtig klud. Brug ikke opløsningsmidler eller brandfarlige materialer til at polere maskinen.

Rengøringsark kan bruges sammen med maskinen. Når maskinen er varm - kør arkene gennem maskinen for at rengøre enhver rest fra rullerne. For yderligere rensning af laminatorens indvendige side, vær venlig at se sektionen om RensMig-funktionen ovenfor. Anvend alene Fellowes Roller Wipes (del #57037) til indvendig rengøring. For optimal ydeevne anbefales det, at rengøringsarkene (#53206 / #53207) anvendes i maskinen regelmæssigt.

W.E.E.E.



Dette produkt er klassificeret som elektrisk og elektronisk udstyr. Kommer det tidspunkt, hvor du skal bortskaffe dette produkt, skal du sikre dig at du gør dette i overensstemmelse med det europæiske direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og i overensstemmelse med lokale love i forbindelse med dette direktiv.

For yderligere information om WEEE Direktivet se venligst www.fellowes.com/WEEE

OMINAISUUDET

Suorituskyky

Formaatti	A3
Syöttöleveys	317mm
Arvioitu lämmitysaika	4 minuuttia
Jäähdytysaika	30-60 minuuttia
Laminointinopeus	vaihteleva - enintään 90cm/min
Laminointimekanismi	Hihnaveto
Valmiuden ilmaisu	Valo ja piippaus
AutoSense -laminointi	Kyllä
Easi-Access -avausmekanismi	Kyllä
Automaattinen suunnanvaihtotoiminto	Kyllä
Ylikuormitus suojaus	Kyllä
CleanMe -liima-anturi	Kyllä
HeatGuard™ -teknologia	Kyllä
Automaattisten toimintojen manuaalinen ohitus	Kyllä
Esteetön kulku / Tukosten esto -moottori	Kyllä

Automaattinen sammutus	Kyllä (60 min.)
Valokuvaominaisuus	Kyllä
Kelkaton	Kyllä

Tekniset tiedot

Jännite / Taajuus / Virta(Ampeeria)	220-240V AC, 50/60Hz, 5,0A
Wattiluku	1200 Wattia
Mitat (LxSxK)	634 x 215 x 159mm
Nettopaino	10 kg
Laminointikapaseetti (enimmäispaksuus)	1 mm
Taskun minimipaksuus (kokonaispaksuus = 2 x 75 = 150 mikronia)	75 mikronia
Taskun enimmäispaksuus (kokonaispaksuus = 2 x 250 = 500 mikronia)	250 mikronia

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA



HUOMIO: Lue ennen käyttöä ja säilytä tulevaa tarvetta varten.

Laminointaessa;

- kytke kone helposti käsillä olevaan päävirtapistorasiaan.
- sähköiskun välttämiseksi - älä käytä laitetta veden läheisyydessä, älä roiskuta vettä laitteelle, virtajohtolle tai päävirtapistorasialle.

VARMISTA, että kone on vakaalla alustalla.

TEE koelaminointi jätearkeilla ennen lopullista laminointia .

POISTA niitit ja muut metalliosat ennen laminointia.

PIDÄ kone etäällä lämpö- ja vesilähteistä.

SAMMUTA kone aina käytön jälkeen.

IRROTA koneen pistoke, kun se on käyttämättä pidemmän aikaa.

KÄYTÄ asianmukaisiin asetuksiin suunniteltuja taskuja.

PIDÄ lemmikit poissa käytön aikana.

KÄYTÄ vain Fellowes:in rullapyyhkeitä (kohde #57037) sisäpuolen puhdistukseen.

ÄLÄ käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut.

ÄLÄ yritä avata tai muutoin korjata konetta Easi-Access -toimintojen yllätyksen osin.

ÄLÄ ylitä koneen kerrottua suorituskykyä.

ÄLÄ anna alaikäisten käyttää tätä konetta.

ÄLÄ laminoi teräviä- tai metalliesineitä (kuten: niittejä, paperiliittimiä).

ÄLÄ laminoi lämmönherkkiä dokumentteja (kuten: lippuja, ultraäänikuvia jne).

ÄLÄ laminoi itsekiinnittyvillä taskuilla (jotka vaativat kylmäasetuksen).

ÄLÄ laminoi tyhjiä taskua.

ÄLÄ käytä teräviä esineitä laminaattorin puhdistamiseen.

LAMINAATTORIN OHJAIMET

A	Easi-Access avattava kansi	G	Valintanäppäimet (ylös/alas/vasen/oikea)
B	Säädettävä dokumentin syötönohjain	H	Valitse / OK -painike
C	Syötön tukihylly	I	Irrotettava dokumentin poistolevy
D	Suunnanvaihtopainike ↻	J	On/off-kytkin (takana)
E	Standby-painike ⏻	K	Kantokohdat (sivuilla)
F	LCD-käyttöliittymä		

OMINAISUUDET JA VIHJEET

OMINAISUUDET



AutoSense -laminointi

Havaitsee automaattisesti syötetyn taskun ja dokumentin paksuuden ja tekee säädöt reaaliajassa, jotta laminointiolosuhteet ovat aina optimaaliset. Laminaattorin oletuksena on AutoSense, ellei toista toimintoa valita viiden sekunnin kuluessa käynnistämisestä.



Easi-Access -avausmekanismi

Easi-Access -mekanismi mahdollistaa laminaattorin turvallisen ja helpon avaamisen puhdistusta ja kunnossapitoa varten.



Automaattinen suunnanvaihtotoiminto / ylikuormitus suojaus

Laminointitaskun poistamiseen käytön aikana virhesyötön tai ylikuormituksen sattuessa. Vaihdaa laminointiprosessin suuntaa, kunnes tasku on poistettu koneesta.



CleanMe-liima-anturi

Tarkastaa, onko mekanismissa liimaa tai likaa ja neuvoovä käyttäjää puhdistamaan laminaattorin.



HeatGuard™ -teknologia

Pitää laminaattorin pinnan jopa 50% viileämpänä ja tekee siitä energiatehokkaamman kuin muut vastaavat laminaattorit.



Energian säästämiseksi automaattinen sammutus kytkee koneen pois päältä, ellei sitä ole käytetty 30 minuuttiin.

Palataksesi "Aloitus"-valikkoon milloin tahansa, paina navigointinäppäimistöä "Vasen/edellinen"-näppäintä.

VIHJEITÄ

- Aseta kohde aina sopivan kokoiseen taskuun.
- Tee aina koelaminointi samankokoisella ja -paksuisella kohteella ennen lopullista prosessia.
- Leikkaa ylimääräinen materiaali kohteen ympäriltä tarvittaessa laminoinnin ja jäähdytyksen jälkeen.
- Käytä parhaiden tulosten saavuttamiseksi Fellowes®-merkkisiä laminointitaskuja: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250.
- Työskenneltäessä erilaisten taskun paksuuksien kanssa (lämpöasetukset) on suositeltavaa aloittaa ohuimmista taskuista.
- Valmistele tasku ja kohde laminointia varten. Aseta kohde taskun kanssa keskitetysti siten, että se koskee edellä kulkevaa suljettua reunaa. Varmista, että tasku ei ole kohteelle liian suuri.
- Lue nämä ohjeet ennen käyttöä.

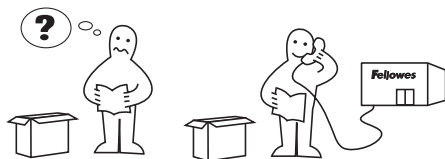
LAMINAATTORIN ASENNUS

1. Varmista, että kone on vakaalla alustalla. Varmista, että koneen takana on riittävästi tyhjää tilaa (väh. 50cm), jotta kohteet pääsevät kulkemaan vapaasti.
2. Valitse oikea virtajohto asianmukaiselle jännitelähteelle. Kiinnitä johto koneeseen (pistorasia on koneen takana).
3. Kiinnitä kone helposti käsillä olevaan pistorasiaan. Kytke virransyöttö päälle.
4. Tukeaksesi eri kokoisia taskuja ja kohteita riittävästi, käytä säädettävää sytönohjainta kohteen keskittämiseen ennen laminointia.

LAMINOINTIVAIHEET - AutoSense

5. Kytke virta päälle (virtakytkin sijaitsee koneen takana).
6. Valitse ohjauspaneelista Standby-painike. Varmista, että LCD-näyttö kytkeytyy päälle. LCD-käyttöliittymä mahdollistaa seuraavien toimintojen valinnan:
 - AutoSense — automaattinen laminointi
 - Manuaalinen laminointi
 - Avaus kunnossapitoa varten
 - Ohjeet
7. Laminaattori käynnistyy automaattisesti AutoSense-tilassa ja aloittaa lämmityksen, ellei toista asetusta valita viiden sekunnin kuluessa.
8. Ready-näyttö osoittaa, milloin lämmitys on suoritettu, ja kaksi lyhyttä piippausta kertoo, että kone on valmis ja käyttäjä voi syöttää taskun. AutoSense-asetus valitsee automaattisesti optimaaliset laminointiasetukset syötetylle kohteelle ja taskulle. Tällä tavoin saavutetaan paras mahdollinen laminointitulos.
9. Aseta kohde avoimeen taskuun. Varmista, että se on keskitetty suljettua sivua vasten. Käytä kohteelle sopivaa taskukokoa.
10. Aseta tasku, suljettu sivu edellä, taskun / dokumentin syöttöön. Pidä tasku suorassa ja keskellä dokumentin syöttöä, ei vinossa. Käytä syöttömerkintöjä ohjausapuna.
11. Poistuessaan laminoitu tasku on kuuma ja pehmeä. Poista tasku välittömästi. Aseta tasku tasaiselle alustalle jäähtymään. Tämä estää kiinnijoutumisen.
12. Vaihtaaksesi laminointiprosessin suuntaa missä tahansa vaiheessa, paina 'Suunnanvaihto'-painiketta poistaaksesi kohteen. Laminaattori piippaa vaihtsaansa suuntaa.

TARVITSETKO APUA?



Anna asiantuntijoidemme auttaa sinua ratkaisun löytämisessä.

Asiakaspalvelu:

www.fellowes.com

Help Line eurooppa:

+49-(0)-5131-49770

LAMINOINTIVAIHEET - MANUAALINEN KÄYTTÖ



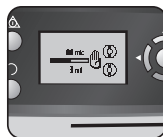
Asenna laminaattori kuten yllä. Valitse käynnistysvalikosta "Manuaalinen" käyttö 5 sekunnin aikana koneen käynnistämistä.



Palataksesi "Aloitus"-valikkoon milloin tahansa, paina navigointinäppäimistä "Vasen/edellinen"-näppäintä.



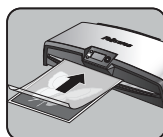
Valitse taskun paksuus navigointinäppäimillä vaaditulla tavalla. Vahvista valinta "OK"-painikkeella.



Näytöllä näkyy lämmitysnäyttö, kunnes käyttölämpötila on saavutettu.



'Valmis'-näyttö näyttää, kun lämmitys on suoritettu ja kaksi lyhyttä piippausta kertovat, että kone on valmis ja käyttäjä voi syöttää taskun.



Aseta tasku suljettu sivu edellä taskun / dokumentin syöttöön. Pidä tasku suorassa ja keskellä dokumentin syöttöä, ei vinossa. Käytä syöttömerkkintä ohjausapuna.



Poistuessaan laminoitu tasku on kuuma ja pehmeä. Poista tasku välittömästi. Aseta tasku tasaiselle alustalle jäähtymään. Tämä estää kiinnijuttumisen.

KUNNOSSAPITO - Easi-Access

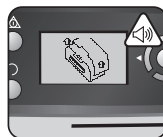
Voyager-laminaattori voidaan avata manuaalisesti LCD-käyttöliittymän kautta. Huomaa, että virran syötön tulee olla **PÄÄLLÄ** ja laminaattorin täytyy olla **KYTKETTY PÄÄLLE** avasta varten.



Valitse käynnistysvalikosta navigointinäppäimillä 'Avaa' ja vahvista valinta 'OK'-painikkeella.



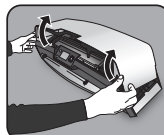
Koneen täytyy ehkä jäähtyä, jos sillä on jo laminoitu. Tämä saattaa kestää jopa 30 minuuttia.



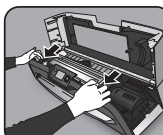
Kun laminaattori on valmis avattavaksi, näyttöön tulee "avaa" LCD-näyttö ja kuuluu piippaava ääni.



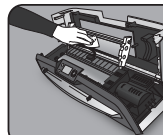
Liikuta nyt kahvaa koneen molemmilla puolilla taaksepäin avataksesi yläkannen.



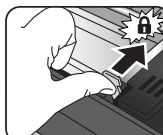
Avaa kansi molemmin käsin. Kun laminaattori on avattu, virta sisäisiin osiin on eristetty, joten käyttäjä ei altistu sähköiskuvaaralle.



Kokeneet käyttäjät voivat vapauttaa sisämekanismin lisäkunnossapitoa varten. Vedä nokkavipuja eteenpäin vapauttaaksesi mekanismin ja nosta se ylös.



Puhdistaaksesi jäänteet laminaattorimekanismista, käytä ainoastaan Fellowesin laminaattoripyyhkeitä (kohde Nro # 57037). Älä käytä teräviä esineitä laminaattorin puhdistamiseen.



Muista kiinnittää mekanismi uudelleen nokkavivulla ennen kannen sulkemista.

CleanMe JÄRJESTELMÄN TARKASTUS

CleanMe-järjestelmän tarkastus varoittaa käyttäjää, jos laminaattorin sisään on kertynyt liimaa tai likaa. Kaikkiin laminaattoreihin saattaa kertyä liimaa, etenkin käytettäessä edullisia laminointitaskuja. Suosittelemme Fellowes-merkkisten taskujen käyttöä puhdistuksen tarpeen vähentämiseksi ja parhaan laminointilaadun saavuttamiseksi. LCD-näytöllä esitetään CleanMe-sarja, joka ohjaa sinut puhdistusprosessin vaiheiden läpi.



1. Yllä oleva varoitusarja osoittaa, että laminaattori täytyy puhdistaa. Koneen täytyy ehkä jäähtyä, jos sillä on laminoitu aiemmin. Tämä voi kestää jopa 30 minuuttia.
2. Avaa laminaattori edellisen sivun "Kunnossapito"-kappaleessa kerrotulla tavalla.
3. Puhdistaaksesi jäänteet laminaattorimekanismista, käytä ainoastaan Fellowes'in laminaattoripyyhkeitä (kohde Nro # 57037). Älä käytä teräviä esineitä laminaattorin puhdistamiseen.
4. Muista kiinnittää mekanismi uudelleen ennen kannen sulkemista turvallisen käytön takaamiseksi.

OHJE-TOIMINTO

Ohje-toiminto esittää laminoinnin suorittamisen Voyager-laminaattorilla yksinkertaistettuina kuvina. Lisäohjeita saadaksesi, katso tämän käyttöoppaan lopussa oleva kappale 'Vianetsintä' tai ota yhteyttä Fellowes'in asiakaspalveluun.



Nähdäksesi, kuinka laminoida Voyager-laminaattorilla, valitse käynnistysvalikosta navigointipainikkeilla 'Ohje' ja vahvista valinta OK-painikkeella (5 sekunnissa laminaattorin käynnistämiseksi).



LCD-näytöllä näytetään yksinkertaistettu kuvasarja laminoinnista Voyager-laminaattorilla 3 käyttötilassa seuraavassa järjestyksessä:

- A) AutoSense -tila
- B) Manuaalinen tila
- C) Katso lisätietoja tästä käyttöoppaasta

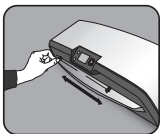
AUTOMAATTINEN SUUNNANVAIHTO JA YLIKUORMITUSSUOJAUS

Sisäinen anturi tunnistaa automaattisesti virhesyötöt, liian paksut kohteet tai tukkeumat ja vaihtaa koneen suuntaa, jotta kohteet voidaan ottaa pois. Tämä näyttösarja osoittaa, että syötetty kohde oli liian paksu laminaattorille.



Kohde poistetaan laminaattorin etupuolelta tukosten ja kohteen tai laminaattorin vaurioiden ehkäisemiseksi.

SÄÄDETTÄVÄ SYÖTÖNOHJAIN



Syötönohjain voidaan säätää manuaalisesti (etenkin pienempiä dokumentteja varten) sen varmistamiseksi, että kohteet tuetaan hyvin syötettäessä ja auttamaan välttämään virhesyöttöjä.

SISÄÄNRAKENNETUT KANTOKOHDAT



Voyager-laminaattorissa on sisäänrakennetut kantokohdat laminaattorin turvalliseen ja helppoon siirtämiseen - työnä laminaattorin molemmissa päissä olevat liuskat sisään päästäksesi niihin käsiiksi.

HUOLTO



Jos LCD-näytöllä näkyy huoltosymboli, soita huoltoteknikollesi tai Fellowes'in asiakaspalveluun.

Asiakaspalvelu: **www.fellowes.com**

Help Line Eurooppa: **+49-(0)-5131-49770**

MAAILMANLAAJUINEN TAKUU

Fellowes takaa kaikkien laminaattorin osien virheettömyyden sekä materiaaliltaan, että työn laadultaan 2 vuodeksi alkuperäisen kuluttajan ostopäivästä lukien. Jos jossakin osassa havaitaan vikaa takuukauden aikana, viallinen osa korvataan joko korjaamalla tai vaihtamalla se, Fellowes'in valinnan mukaisesti ja heidän kustannuksellaan. Tämä takuu ei ole voimassa väärinkäytön, virheellisen käytön tai valtuuttamattoman korjauksen aiheuttamien vikojen osalta. Kaikki epäsuorat takuut, mukaan lukien käypyyss tai sopivuus tiettyyn tarkoitukseen, rajoittuvat täten asianmukaisen takuun yllä mainittuun kesto aikaan. Fellowes ei ole vastuussa tälle tuotteelle syyksiluettavista välillisistä vahingoista. Tämä takuu antaa sinulle tiettyjä laillisia oikeuksia. Sinulla voi olla muita laillisia oikeuksia, jotka poikkeavat tästä takuusta. Tämän takuun kesto, sekä sen määräykset ja ehdot pätevät maailmanlaajuisesti, paitsi milloin paikallinen laki vaatii tästä poikkeavia rajoituksia tai ehtoja. Saataksesi lisätietoja tai tämän takuun alaisia palveluja, ota yhteyttä Fellowes:iin tai jälleenmyyjäsi.

TUOTTEEN REKISTERÖINTI

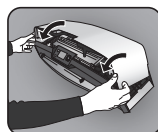
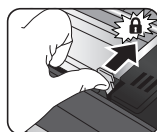
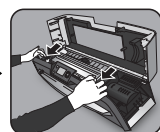
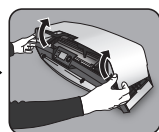
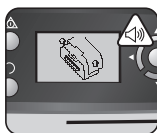
Kiitos Fellowes-tuotteen ostamisesta. Käy osoitteessa www.fellowes.com/register rekisteröimässä tuotteesi ja saataksesi uutisia tuotteista, antaaksesi palautetta ja saataksesi tarjouksia. Tuotteen tiedot löydät koneen takasivulla tai alla olevasta arvokilvestä.

TOIMINTO YLEISESTI

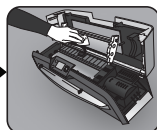
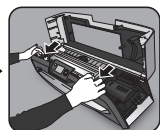
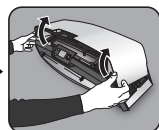
Avaa - Easi-Access-toiminto



0 - 30 min



CleanMe - Huolto



Tarkista mekanismin toimivuus ja sulje yllä kuvatulla tavalla

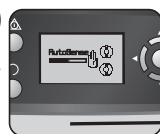
Ylikuormitussuoja - Automaattinen suunnanvaihto



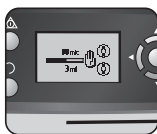
Ohje - Informaationäyttö



A)



B)



C)



VIANETSINTÄ

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
LCD-näytöllä ei näy symboleja	Kone ei ole päällä	Kytke kone päälle takaa pistokkeen sisäänmenon vierestä ja seinärasistiä, paina sitten standby-painiketta LCD-näytön vasemalla puolella
Valmis-näyttö ei tule näyttöön pitkän ajan kuluttua	Kone on kuumassa tai kosteassa tilassa	Siirrä kone viileämpään ja kuivempaan paikkaan
Tasku ei sulje kohdetta kokonaan	Kohde voi olla liian paksu laminoitavaksi	Kuljeta se uudelleen koneen läpi
	Lämpöasetus saattaa olla virheellinen (manuaalinen käyttö)	Käytä AutoSense-asetusta tai tarkista, että taskun paksaus on oikein valittu, ja kuljeta kohde uudelleen laitteen läpi
Kohde tulee ulos laminaattorin etuosasta	Kohde liian paksu laminoitavaksi	Valitse ohuempi tasku (80mik.) ja yritä uudelleen. Ota kohteesta valokopio ja laminoi kopio
Koneen nopeus ja ääni vaihtelee laminoinnin aikana	Laminoidaan eri paksuisia kohteita	Ei hätää – automaattinen Auto-Sense-säätö takaa optimaaliset laminoitioolosuhteet eri kohteille
LCD-näytön symbolit epäselviä		Katso ylläolevat kappaleet tai kulkukaavio seuraavalla sivulla
Kuinka pysäyttää kone laminoinnin aikana?	Kone laminoi	Paina "Suunnanvaihto" [↺] poistaaksesi taskun tai "Vasen" [◀] palataksesi "aloitus"-valikkonäyttöön
Tasku on kadonnut koneeseen	Tasku on jumissa	Valitse suunnanvaihto-painike ja vedä kohde ulos käsin tai avaa laminaattori manuaalisesti LCD:n kautta ja noudata CleanMe:ssä kuvattuja ohjeita.
Tukos	Taskua käytettiin 'avoin reuna' edellä	
	Taskua ei keskitetty syötettäessä	
	Tasku ei ollut suorassa syötettäessä	
	Käytettiin tyhjää taskua	
Tasku on vahingoittunut laminoinnin jälkeen	Vioittuneet rullat tai rullissa on liimaa	Avaa laminaattori manuaalisesti LCD:n kautta ja noudata CleanMe:ssä kuvattuja ohjeita

SÄILYTYS JA ULKOINEN PUHDISTUS

Kytke kone pois päältä seinäkytkimestä. Anna koneen jäähtyä.

Koneen ulkopuoli voidaan puhdistaa kostealla liinalla. Älä käytä liuottimia tai helposti syttyviä materiaaleja koneen kiillottamiseen.

Koneessa voidaan käyttää puhdistusarkkeja. Koneen ollessa lämmin - aja arkkit koneen läpi puhdistaksesi jäänteet rullista. Katso lisätietoja laminaattorin sisäosien perusteellisemmasta puhdistuksesta yllä olevasta kappaleesta CleanMe-toiminto. Käytä Fellowes:in laminaattoripyyhkeitä (#57037) vain sisäosien puhdistukseen. Optimaalisen suorituskyvyn takaamiseksi on suositeltavaa, että puhdistusarkkeja (#53206 / #53207) käytetään koneessa säännöllisesti.

W.E.E.E.



Tämä tuote on luokiteltu sähköiseksi ja elektroniseksi laitteistoksi. Joutuessasi hävittämään tämän tuotteen varmista, että se tapahtuu sähkö- ja elektroniikkalaiteromun (WEEE) kierrätystä koskevaa EU- direktiiviä noudattaen, sekä tähän direktiiviin liittyvien paikallisten lakien mukaisesti.

Saadaksesi lisätietoja WEEE-direktiivistä, käy osoitteessa www.fellowes.com/WEEE

MULIGHETER

Ytelse

Format	A3
Inngangsbredde	317mm
Anslått oppvarmingstid	4 minutter
Nedkjølingstid	30-60 minutter
Lamineringshastighet	variabel - maks. 90cm/min
Lamineringsmekanisme	Beltedrift
Klar-indikasjon	Lys & lyd
AutoSense laminering	Ja
Easi-Access åpen mekanisme	Ja
Autorevers-funksjon	Ja
Overbelastningsbeskyttelse	Ja
CleanMe limsensor	Ja
HeatGuard™ teknologi	Ja
Manuell overstyring av autofunksjoner	Ja
Klar bane / Antikrøll motor	Ja

Automatisk avstenging	Ja (60 minutter)
Fotokapabel	Ja
Bærer-fri	Ja

Tekniske data

Spennning / Frekvens / Strøm(Amp)	220-240V AC, 50/60Hz, 5,0A
Ytelse	1200 Watt
Dimensjoner (HxBxD)	634 x 215 x 159mm
Nettvekt	10 kg
Lamineringskapasitet (maks tykkelse)	1mm
Min posetykkelse (total tykkelse = 2 x 75 = 150 mikron)	75 mikron
Maks posetykkelse (total tykkelse = 2 x 250 = 500 mikron)	250 mikron

VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER



FORSIKTIG: Vennligst les før bruk og oppbevar for fremtidig referanse.

Ved laminering;

- plugg maskinen i en lett tilgjengelig kontakt.
- for å forhindre elektrisk sjokk - ikke bruk apparatet nært vann, og søl ikke vann på apparatet, strømledningen eller veggkontakten.

HUSK forsikre at maskinen står på stabilt underlag.

HUSK test biter av lamineringsark før endelig laminering.

HUSK fjern stifter og andre metallartikler før laminering.

HUSK hold maskinen unna varme- og vannkilder.

HUSK slå av maskinen etter hver bruk.

HUSK koble fra maskinen når den ikke brukes på en periode.

HUSK bruk poser som er designet for bruk ved de gjeldende innstillingene.

HUSK hold unna kjæledyr når den er i bruk.

HUSK bruk kun Fellowes Roller Wipes (artikkelnr. 57037) for innvendig rengjøring.

IKKE bruk apparatet om strømkabelen er skadet.

IKKE prøv å åpne eller på annet vis reparere maskinen utover Easi-Access-funksjonene.

IKKE overskrid maskinens oppgitte ytelse.

IKKE la mindreårige bruke denne maskinen.

IKKE laminér skarpe - eller metallobjekter (f.eks: stifter, binderser).

IKKE laminér varmesensitive dokumenter (f.eks: billetter, ultralyder, osv).

IKKE laminér med selvklebende poser (som krever kald innstilling).

IKKE laminér en tom pose.

IKKE bruk skarpe objekter for å rengjøre lamineringsmaskinen.

LAMINERINGSKONTROLLER

A	Easi-Access åpningsdeksel	G	Valgknapper (opp/ned/venstre/høyre)
B	Justerbar dokumentinnføringsleder	H	Valg / OK-knapp
C	Innleggsstøttehylle	I	Avtagbar dokumentutføringskuff
D	Reversknapp ↺	J	På/av-bryter (bak)
E	Venteknapp ⏸	K	Bærepunkter (på sider)
F	LCD brukergrensesnitt		

FUNKSJONER & TIPS

FUNKSJONER



AutoSense laminering

Føler automatisk tykkelsen til posen og dokumentet som legges inn, og foretar sanntidsjusteringer for alltid å arbeide under optimale lamineringsforhold. Lamineringsmaskinen går som standard tilbake til AutoSense-innstillingen hvis ingen annen funksjon velges innen 5 sekunder etter at den er skrudd på.



Easi-Access åpningsmekanisme

Easi-Access-mekanismen tillater trygg og enkel åpning av lamineringsmaskinen for rengjøring og vedlikehold.



Auto Reverse funksjon / overbelastnings-beskyttelse

For å skyve ut lamineringsposen i tilfelle fremføringsfeil eller overbelastninger. Reverserer lamineringsprosessen til posen er skjøvet ut av maskinen.



CleanMe limsensor

Kontrollerer om lim eller skitt er på mekanismen og veileder brukeren til å rengjøre lamineringsmaskinen.



HeatGuard™ teknologi

Holder overflaten på lamineringsmaskinen opp til 50% kjøligere og gjør den mer energieffektiv enn sammenlignbare lamineringsmaskiner.



Auto avstengning skurr av maskinen om den ikke har blitt brukt på 30 minutter, dette for å spare energi.

For å returnere til hovedmenyen fra ethvert trinn, trykk knappen "Venstre/tilbake" på navigasjonsknappene.

TIPS

- Putt alltid elementet i pose av riktig størrelse.
- Test alltid laminering med en lignende størrelse og tykkelse før endelig laminering.
- Om nødvendig, kutt av overskytende materiale rundt elementet etter laminering og avkjøling.
- For best resultat, bruk Fellowes®-lamineringsposer: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250.
- Ved arbeid med forskjellige posetykkelser (temperaturinnstillinger) er det anbefalt å starte først med de tynneste posene.
- Forbered pose og element for laminering. Plasser elementet sentrert i posen og i berøring med den førende forseglede kanten. Forsikre at posen ikke er for stor for elementet.
- Vennligst les disse instruksjonene før bruk.

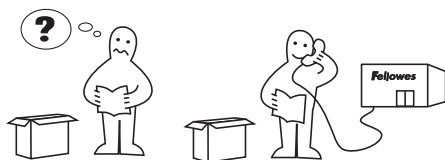
SETTE OPP LAMINERINGSMASKINEN

1. Forsikre at maskinen står på stabilt underlag. Kontroller at det er nok åpent rom (min 50 cm) bak maskinen for å la elementene passere fritt gjennom.
2. Velg riktig strømkabel for gjeldende strømforsyning. Koble ledningen til maskinen (kontakten er bak på maskinen).
3. Koble maskinen til en lett tilgjengelig strømkontakt. Skru på strømbryteren.
4. Bruk den justerbare innføringsveilederen for å støtte poser og artikler før laminering.

LAMINERINGSTRINN - AutoSense

5. Skru på strømmen (Strømbryter plassert bak på maskinen).
6. Velg Vente-knappen på kontrollpanelet. Kontroller at LCD-skjermen skrur på. LCD-grensesnittet lar deg velge mellom disse funksjonene:
 - AutoSense — automatisk laminering
 - Manuell laminering
 - Åpen for vedlikehold
 - Hjelp-informasjon
7. Lamineringsmaskinen starter automatisk i AutoSense-modus, og begynner oppvarming hvis ingen annen innstilling velges innen 5 sekunder.
8. Klar-skjermen vises når oppvarmingen er fullført. To korte lydsignaler indikerer at maskinen er klar, og brukeren kan legge inn posen. AutoSense-innstillingen velger automatisk optimale lamineringsinnstillinger for innlagt artikkel og pose for best lamineringsresultat.
9. Plasser artikkel i åpen pose. Forsikre at dokumentet er sentrert mot den forseglede kanten. Bruk riktig posestørrelse for dokumentet.
10. Plasser posen med den forseglede kanten først, i pose / dokument-innføringen. Hold posen rett og sentrert til porten, ikke i vinkel. Bruk innleggsmarkeringene som en veileder.
11. Når den kommer ut er den laminerte posen varm og myk. Fjern posen umiddelbart. Plasser posen på et flatt underlag for avkjøling. Dette hjelper for å forebygge krøll.
12. For å reversere lamineringsprosessen når som helst, trykk 'Revers'-knappen for å skyve ut artikkelen. Lamineringsmaskinen vil pipe under reversjonen.

TRENGER DU HJELP?



La våre eksperter hjelpe deg med en løsning.

Kundeservice: **www.fellowes.com**

Hjelpelinje Europa: **+49-(0)-5131-49770**

LAMINERINGSTRINN - MANUELL DRIFT



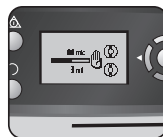
Sett opp lamineringsmaskinen som over. På startmenyen, velg "Manuell" drift innen 5 sekunder etter å ha skrudd på maskinen.



For å returnere til hovedmenyen fra ethvert trinn, trykk knappen "Venstre/tilbake" på navigasjonsknappene.



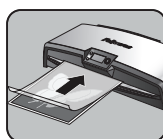
Velg posetykkelse med navigasjonsknappene. Bekreft valg med "OK"-knappen.



Oppvarmingsskjermen vil bli vist til driftstemperatur er oppnådd.



'Klar'-skjermen vil bli vist når oppvarmingen er fullført og to korte pip indikerer at maskinen er klar og at brukeren kan legge inn pose.



Plasser posen med den forseglede kanten først, i pose / dokument-innføringen. Hold posen rett og sentrert til porten, ikke i vinkel. Bruk innleggsmarkeringene som en veileder.



Når den kommer ut er den laminerte posen varm og myk. Fjern posen umiddelbart. Plasser posen på et flatt underlag for avkjøling. Dette hjelper for å forebygge krøll.

VEDLIKEHOLD - Easi-Access

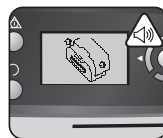
Voyager lamineringsmaskin kan åpnes manuelt via LCD brukergrensesnittet. Legg merke til at strømforsyningen må være **ON/PA** og at lamineringsmaskinen må være **SKRUDD PÅ** for å åpnes.



Velg 'Åpne' i oppstartmenyen ved å bruke navigasjonsknappene og bekrefte valget med knappen 'OK'.



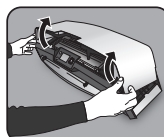
Maskinen kan måtte kjøles ned om den allerede har laminert, dette kan ta opptil 30 minutter.



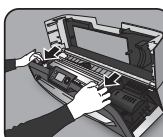
LCD-skjermen "åpne" vil bli vist og et pip vil lyde når lamineringsmaskinen er klar for å bli åpnet.



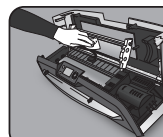
Flytt nå håndtakene på hver side av maskinen bakover for å åpne toppdekselet.



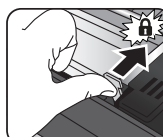
Åpne dekselet med begge hender. Når lamineringsmaskinen er åpen blir strøm til de interne delene isolert så brukeren ikke risikerer elektrisk støt.



For ytterligere vedlikehold kan den interne mekanismen løses av erfarne brukere. Trekk hevearmene forover for å løse mekanismen og løft den opp.



Bruk kun Fellowes Laminator wipes (artikkelnr. 57037) for å rengjøre lamineringsmekanismen. Ikke bruk skarpe objekter for å rengjøre lamineringsmaskinen.



Husk å sikre mekanismen med hevearmene igjen før dekselet lukkes.

CleanMe SYSTEMKONTROLL

CleanMe systemkontrollen advarer brukeren om lim eller skitt har bygd seg opp inni lamineringsmaskinen. Lim kan samles opp i enhver lamineringsmaskin, særlig når det brukes billige lamineringsposer. Vi anbefaler bruk av Fellowes poser for å redusere behovet for rengjøring og for å få den beste lamineringskvaliteten.

LCD-skjermen vil vise CleanMe-sekvensen for å lede deg gjennom trinnene i rengjøringsprosessen.



1. Advarselsekvensen over viser at lamineringsmaskinen må rengjøres. Maskinen kan måtte kjøles ned om den nylig har laminert. Dette kan ta opptil 30 minutter.
2. Åpne lamineringsmaskinen som beskrevet i "Vedlikehold" på foregående side.
3. Bruk kun Fellowes Laminator wipes (artikkelnr. 57037) for å rengjøre lamineringsmekanismen. Ikke bruk skarpe objekter for å rengjøre lamineringsmaskinen.
4. Husk å sikre mekanismen på nytt før lukking av dekelet for å sikre trygg drift.

HJELPEFUNKSJON

Hjelpefunksjonen viser i en enkel billedsekvens hvordan man laminerer med Voyager lamineringsmaskin. For ytterligere hjelp, se 'Problemløsning' sist i denne brukerveiledningen eller kontakt Fellowes kundeservice.



For å se hvordan man laminerer med Voyager lamineringsmaskin, velg 'Hjelp' i oppstartsmenyen med navigasjonsknappene og bekreft valget med knappen OK (innen 5 sekunder etter at lamineringsmaskinen er skrudd på).

A)



B)



C)



LCD-skjermen vil vise en enkel billedsekvens for hvordan man laminerer med Voyager lamineringsmaskin i de 3 driftsmodusene i denne rekkefølgen:

A) AutoSense modus

B) Manual modus

C) Se i denne brukerveiledningen for ytterligere informasjon

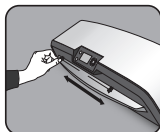
AUTOREVERS OG OVERBELASTNINGSBESKYTTELSE

En intern sensor identifiserer automatisk feilfremføringer, artikler som er for tykke eller krøll og den reverserer maskinen så artikler kan tas ut igjen. Denne skjermsekvensen viser at den innsatte artikkelen var for tykk for lamineringsmaskinen.



Artikkelen vil bli skjøvet tilbake ut i fronten av lamineringsmaskinen for å forhindre krøll og skade på artikkelen og lamineringsmaskinen.

JUSTERBAR INNFØRINGSVEILEDER



Innføringslederen kan justeres manuelt (spesielt for mindre dokumenter) for å forsikre at artiklene støttes best mulig ved innsetting og hjelper med å unngå feilfremføringer.

INTEGRERTE BÆREPUNKTER



Voyager lamineringsmaskin har integrerte bærepunkter for trygg og enkel flytting av lamineringsmaskinen - skyv inn spjeldene på begge sider av lamineringsmaskinen for å komme til dem.

SERVICE



Hvis service-symbolet blir vist på LCD-skjermen, ring din reparatør eller Fellowes kundeservice.

Kundeservice: **www.fellowes.com**

Hjelpelinje Europa: **+49-(0)-5131-49770**

GLOBAL GARANTI

Fellowes garanterer at alle laminatorens deler er fri for defekter i materiale og utførelse i 2 år fra kjøpsdato for den opprinnelige kunden. Hvis noen del viser seg å være defekt under garantiperioden vil ditt botemiddel være reparasjon eller utskifting av den defekte delen, dekket av Fellowes. Denne garantien gjelder ikke ved misbruk, feilhåndtering eller uautorisert reparasjon. Enhver indirekte garanti, inkludert den for omsettelighet eller egnethet for spesielt formål, er herved begrenset til varigheten for den hensiktsmessige garantiperioden som er satt over. Ikke i noe tilfelle skal Fellowes være ansvarlig for indirekte skader som kan tilskrives dette produktet. Denne garantien gir deg spesifikke lovrettigheter. Du kan ha andre lovrettigheter som avviker fra denne garantien. Varigheten, vilkårene og betingelsene for denne garantien gjelder globalt, unntatt når andre begrensninger, restriksjoner eller betingelser kreves av lokal lov. For mer detaljer eller for å oppnå tjenester under denne garantien, kontakt Fellowes eller din forhandler.

PRODUKTREGISTRERING

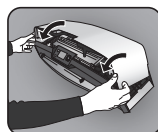
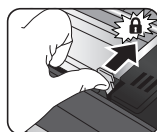
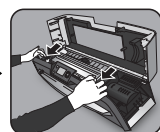
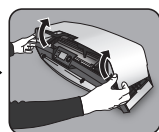
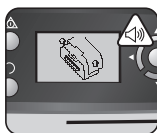
Takk for at du kjøpte et Fellowes-produkt. Vennligst besøk www.fellowes.com/register for å registrere produktet ditt og for å få gleden av produktnyheter, tilbakemeldinger og tilbud. Produktdetaljer finnes opplistet på merkeplaten på høyre side eller undersiden av maskinen.

FUNKSJONSOVERSIKT

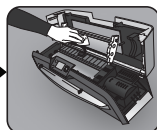
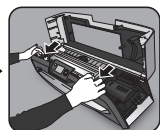
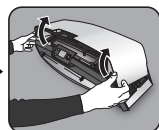
Åpne - Easi-Access-funksjon



0 - 30 min



CleanMe - Vedlikehold



Sikre mekanismen
og lukk som
beskrevet ovenfor

Overbelastningsvern - Autoreversering



Hjelp - Informasjonsskjerm



A)



B)



C)



PROBLEMLØSNING

Problem	Mulig årsak	Løsning
Ingen symboler vises på LCD-skjermen	Maskinen er ikke skrudd på	Skru på maskinen på baksiden ved siden av strøminntaket og ved veggkontakten, trykk deretter venteknappen til venstre på LCD-skjermen
Lyset for klar kommer ikke på etter en lang periode	Maskinen er i et varmt eller fuktig område	Flytt maskinen til et kjøligere og tørt område
Posen forsegler ikke elementet helt	Elementet kan være for tykt for å laminere	Send gjennom maskinen igjen
	Temperaturinnstilling kan være feil (manuell drift)	Bruk AutoSense-innstillingen eller kontroller at lommetykkelsen er korrekt valgt, og send gjennom maskinen igjen
Artikkelen kommer ut tilbake i front av lamineringsmaskinen	Artikkelen er for tykk for laminering	Velg tynnere pose (80mik) og prøv igjen. Fotokopier artikkelen og laminér kopien
Maskinshastighet og støy varierer under laminering	Artikler av forskjellig tykkelse laminert	Ingen problem – automatisk AutoSense-justering garanterer optimale lamineringsforhold for forskjellige artikler
Symbolene på LCD-skjermen forsvinner ikke		Se delene over eller flyttdiagrammet på foregående side
Hvordan stoppe maskinen under laminering?	Maskinen laminerer	Trykk "Reverse" [↶] for å skyve ut posen eller "Left(Venstre)" [◀] for å gå tilbake til hovedmenyskjermen
Posen "forsvinner" i maskinen	Posen er krøllet	Velg reversknappen og trekk ut artikkelen for hånd eller åpne lamineringsmaskinen manuelt via LCD-skjermen og følg trinnene som beskrevet i CleanMe
Krøll	Posen ble brukt med den 'åpne enden' først	
	Posen ble ikke sentrert ved innlegg	
	Posen var ikke rett ved innlegg	
	Tom pose ble brukt	
Posen er skadet etter laminering	Skadede ruller eller klister på rullene	Åpne lamineringsmaskinen manuelt via LCD-skjermen og følg trinnene som beskrevet i CleanMe

LAGRING & UTVENDIG RENGJØRING

Koble maskinen fra vegguttaket. La maskinen avkjøles.

Utsiden av maskinen kan rengjøres med en fuktig klut. Ikke bruk løsemidler eller brennbare materialer for å rense maskinen.

Renseark kan brukes med maskinen. Når maskinen er varm - kjør arkene gjennom maskinen for å fjerne eventuelle rester fra rullene.

For avansert rengjøring inne i lamineringsmaskinen, se seksjonen om CleanMe-funksjonen over. Bruk kun Fellowes Laminator wipes (artikkelnr. 57037) for innvendig rengjøring. For optimal ytelse er det anbefalt at renseark (artikkelnr. 53206/53207) brukes jevnlig.

W.E.E.E.



Dette produktet er klassifisert som Elektrisk og Elektronisk utstyr. Om tiden kommer for at du skal avhende dette produktet, vennligst forsikre at du gjør dette i samsvar med European Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Direktivet og overholder lokale lover relatert til dette direktivet.

For mer informasjon om WEEE Direktivet, vennligst besøk www.fellowes.com/WEEE

PARAMETRY

Charakterystyka robocza

Format	A3
Maksymalna szerokość	317 mm
Przybliżony czas nagrzewania	4 minuty
Czas chłodzenia	30-60 minut
Szybkość laminacji	zmienna - maks. 90 cm/mm
Mechanizm laminujący	Napęd pasowy
Wskaźnik gotowości	Świetlny i akustyczny
Laminacja w trybie AutoSense	Tak
System Easi-Access	Tak
Funkcja automatycznego cofania	Tak
Zabezpieczenie przed przeciążeniem	Tak
Sensor kleju CleanMe	Tak
Technologia HeatGuard™	Tak
Ręczne zastąpienie funkcji automatycznych	Tak
Moduł czyszczenia toru/przeciwzakleszczeniowy	Tak

Automatyczne wyłączenie	Tak (60 minut)
Laminacja zdjęć	Tak
Bez nośnika	Tak

Dane techniczne

Napięcie / Częstotliwość / Natężenie prądu (A)	220-240 V (AC), 50/60 Hz, 5,0 A
Moc	1200 W
Wymiary (Sz.xGł.xWys.)	634 x 215 x 159 mm
Waga netto	10 kg
Zakres laminacji (maks. grubość)	1 mm
Minimalna grubość folii do laminacji	75 mikronów (grubość całkowita = 2 x 75 = 150 mikronów)
Maksymalna grubość folii do laminacji	250 mikronów (grubość całkowita = 2 x 250 = 500 mikronów)

WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA



UWAGA: Należy zapoznać się przed użyciem i zachować do wglądu w przyszłości.

Podczas laminowania:

- podłączyć urządzenie do gniazdka sieciowego o wygodnym dostępie;
- aby ograniczyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym nie należy używać laminatora w pobliżu wody, rozlewać wody na obudowę, przewód zasilający lub gniazdko sieciowe.

NALEŻY ustawić urządzenie na stabilnej powierzchni.

NALEŻY wykonać laminację próbną niepotrzebnego dokumentu przed przystąpieniem do laminacji właściwej.

NALEŻY usunąć zszywki i inne metalowe przedmioty przed rozpoczęciem laminacji.

NALEŻY umieścić urządzenie z dala od źródeł ciepła i wody.

NALEŻY wyłączyć urządzenie po każdym użyciu.

NALEŻY odłączyć wtyczkę, gdy laminator nie jest używany przez dłuższy czas.

NALEŻY używać folii do laminacji przeznaczonych do stosowania przy właściwych ustawieniach.

NALEŻY uniemożliwić dostęp zwierząt domowych do urządzenia będącego w użyciu.

NALEŻY stosować wyłącznie ściereczki do czyszczenia wałków firmy Fellowes (nr kat. 57037) do czyszczenia wnętrza laminatora.

NIE używać urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony.

NIE podejmować prób otwarcia lub napraw urządzenia poza użyciem funkcji Easi-Access.

NIE przekraczać podanych parametrów wydajności urządzenia.

NIE pozwalać nieletnim na obsługę urządzenia.

NIE laminować ostrych ani metalowych przedmiotów (np. zszywek, spinaczy).

NIE laminować dokumentów wrażliwych na wysokie temperatury (np. biletów, ultrasonogramów).

NIE laminować z użyciem samoprzylepnych folii do laminacji (które wymagają ustawienia laminacji na zimno).

NIE laminować pustych folii do laminacji.

NIE czyścić laminatora za pomocą ostrych przedmiotów.

ELEMENTY SYSTEMU OBSŁUGI LAMINATORA

A	Pokrywa systemu Easi-Access	G	Przyciski wyboru (góra/dół/lewo/prawo)
B	Regulowana prowadnica wsuwania dokumentu	H	Przycisk wyboru/zatwierdzenia
C	Podpórka na wejściu	I	Odlączalna tacka wyjściowa dokumentu
D	Przycisk cofania 	J	Włącznik (z tyłu)
E	Przycisk trybu czuwania 	K	Uchwyty do przenoszenia (z boku)
F	Wyświetlacz LCD interfejsu użytkownika		

FUNKCJE I PORADY

FUNKCJE



Laminacja AutoSense

Automatycznie wykrywa grubość włożonej folii do laminacji i dokumentu, modyfikując ustawienia w czasie rzeczywistym w celu zapewnienia optymalnych warunków laminacji. Laminator domyślnie wybiera ustawienia AutoSense, jeśli w ciągu 5 minut od jego włączenia nie zostanie wybrana żadna inna funkcja.



Funkcja wyłączania automatycznego

wyłącza urządzenie, jeśli nie było używane przez 30 minut w celu oszczędności energii.

Aby powrócić w dowolnej chwili do menu początkowego należy nacisnąć przycisk 'w lewo/wstecz' w bloku klawiszy nawigacji.



System Easi-Access

System Easi-Access umożliwia bezpieczne i łatwe otwarcie laminatora w celu jego czyszczenia i konserwacji.



Funkcja automatycznego cofania / zabezpieczenia przed przeciążeniem

Pozwala wysunąć folię do laminacji w trakcie użycia w razie niepoprawnego wprowadzenia dokumentu lub przeciążenia. Cofa proces laminacji do momentu wysunięcia folii do laminacji z urządzenia.



Sensor kleju CleanMe

Sprawdza, czy w mechanizmie obecny jest klej lub zabrudzenia i monituje użytkownika o oczyszczenie laminatora.



Technologia HeatGuard™

Utrzymuje powierzchnię laminatora do 50% chłodniejszą, zapewniając większą oszczędność energii w stosunku do porównywalnych laminatorów.

PORADY

- Dokument należy zawsze umieszczać w folii do laminacji odpowiedniego rozmiaru.
- Przed laminacją właściwą należy zawsze wykonać laminację próbną o podobnym rozmiarze i grubości.
- W razie potrzeby, po załaminowaniu i ostygnięciu można przyciąć nadmiar materiału wokół dokumentu.
- W celu uzyskania najlepszych rezultatów należy stosować folię do laminacji marki Fellowes®: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175 i Preserve 250.
- Podczas korzystania z folii o różnych grubościach (ustawieniach temperatury) zaleca się rozpoczęcie najpierw od najcieńszych folii.
- Przygotować folię i dokument do laminacji. Umieścić dokument w folii tak, aby był wyśrodkowany i stykał się z wiodącą krawędzią zgrzaną. Upewnić się, że folia do laminacji nie jest za duża dla laminowanego dokumentu.
- Zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi przed przystąpieniem do obsługi laminatora.

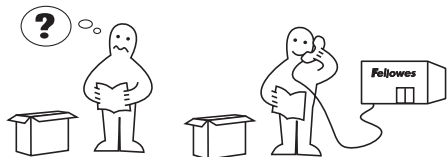
PRZYGOTOWANIE LAMINATORA DO PRACY

1. Urządzenie należy umieścić na stabilnej powierzchni. Sprawdzić, czy za urządzeniem znajduje się dostateczna wolna przestrzeń (minimum 50 cm), aby umożliwić swobodne wysuwanie laminowanych dokumentów.
2. Wybrać odpowiedni przewód zasilający dla dostępnej instalacji zasilającej. Podłączyć przewód do urządzenia (gniazdko znajduje się z tyłu obudowy).
3. Podłączyć wtyczkę przewodu do łatwo dostępnego gniazdka ściennego. Włączyć zasilanie sieciowe.
4. Do obsługi folii do laminacji i dokumentów w różnych rozmiarach należy korzystać z regulowanej prowadnicy wsuwania dokumentu, aby wyśrodkować dokument przed laminacją.

PROCEDURA LAMINACJI - AutoSense

5. Włączyć zasilanie (włącznik znajduje się z tyłu obudowy urządzenia).
6. Wybrać przycisk trybu czuwania na panelu sterowania. Sprawdzić, czy ekran LCD został podświetlony. Interfejs ekranu LCD umożliwia wybór następujących funkcji:
 - AutoSense - laminacja automatyczna,
 - laminacja ręczna,
 - otwarcie laminatora w celu konserwacji,
 - informacje systemu pomocy.
7. Laminator zostanie automatycznie uruchomiony w trybie AutoSense i rozpocznie nagrzewanie, jeśli w ciągu 5 sekund nie zostanie wybrane żadne inne ustawienie.
8. Po zakończeniu nagrzewania zostanie wyświetlony ekran gotowości, a dwa krótkie sygnały akustyczne wskażą, że urządzenie jest gotowe do pracy i użytkownik może wsunąć folię do laminacji. Ustawienie AutoSense automatycznie wybiera optymalne ustawienia laminacji dla wsuniętego dokumentu i folii w celu uzyskania najlepszych rezultatów.
9. Umieścić dokument w otwartej folii do laminacji. Dokument powinien być wyśrodkowany i dosunięty do krawędzi zgrzanej. Należy zastosować folię do laminacji o odpowiednim rozmiarze dla danego dokumentu.
10. Umieścić folię (najpierw krawędzią zgrzaną) w szczelinie wprowadzania folii/dokumentu. Folia powinna być ustawiona prosto i wyśrodkowana w obrębie szczeliny do wprowadzania dokumentu (nie pod kątem). Użyć znaczników wprowadzania jako pomocy.
11. Po wysunięciu zalaminowany dokument jest gorący i miękki. Natychmiast wyjąć folię. Umieścić folię na płaskiej powierzchni do wystygnięcia. Pozwoli to zapobiec zakleszczeniu się dokumentu.
12. Aby cofnąć proces laminacji na dowolnym etapie, należy nacisnąć przycisk cofania, który spowoduje wysunięcie dokumentu. Podczas cofania laminator będzie generował sygnał akustyczny.

POTRZEBNA POMOC?



Nasi eksperci z przyjemnością zaoferują pomoc i rozwiązanie.

Dział Obsługi Klienta:

www.fellowes.com

Linia pomocy - Europa:

022 205-21-10

PROCEDURA LAMINACJI - TRYB RĘCZNY



Przygotować laminator w sposób opisany powyżej. W menu startowym wybrać tryb „Manual” (Ręczny) w ciągu 5 sekund od włączenia urządzenia.



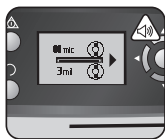
Aby powrócić w dowolnej chwili do menu początkowego, należy nacisnąć przycisk 'w lewo/wstecz' w bloku klawiszy nawigacji.



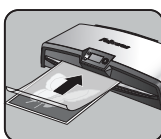
Wybrać grubość folii do laminacji przy użyciu przycisków nawigacji. Potwierdzić wybór, naciskając przycisk 'OK'.



Na wyświetlaczu pojawi się ekran nagrzewania, aż zostanie osiągnięta temperatura robocza.



Po zakończeniu nagrzewania zostanie wyświetlony ekran gotowości, a dwa krótkie sygnały akustyczne wskażą, że urządzenie jest gotowe do pracy i użytkownik może wsunąć folię do laminacji.



Umieścić folię (najpierw krawędzią zgrzaną) w szczelnie wprowadzania folii/dokumentu. Folia powinna być ustawiona prosto i wyśrodkowana w obrębie szczeliny do wprowadzania dokumentu (nie pod kątem). Wykorzystać znaczniki wprowadzania jako punkty orientacyjne.



Po wysunięciu zalaminowany dokument jest gorący i miękki. Natychmiast wyjąć folię. Umieścić folię na płaskiej powierzchni do wystygnięcia. Pozwoli to zapobiec zakleszczeniu się dokumentu.

KONSERWACJA - Easi-Access

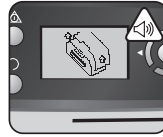
Laminator Voyager można otworzyć ręcznie przy użyciu interfejsu użytkownika na ekranie LCD. Należy pamiętać, że aby otworzyć urządzenie, zasilanie powinno być **WŁĄCZONE**; laminator musi również być **WŁĄCZONY**.



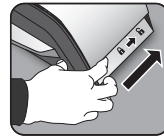
Wybrać 'Open' (Otwórz) w menu startowym przy użyciu przycisków nawigacji i potwierdzić wybór, naciskając przycisk 'OK'.



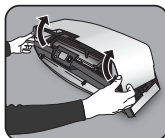
Jeśli laminator pracował, konieczne może być poczekanie, aż wystygnie, co może potrwać do 30 minut.



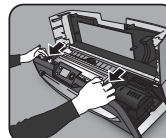
Na wyświetlaczu LCD pojawi się ekran otwarcia, a sygnał akustyczny poinformuje, że laminator można otworzyć.



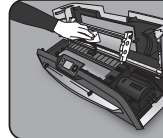
Przesunąć dźwignię po każdej stronie laminatora do tyłu, aby otworzyć górną pokrywę.



Otworzyć pokrywę oburącz. Po otwarciu laminatora zasilanie wewnętrznych części zostanie odłączone. Użytkownikowi nie grozi porażenie prądem elektrycznym.



W celu przeprowadzenia dalszych czynności konserwacyjnych wewnętrzny mechanizm może zostać zwolniony przez doświadczonych użytkowników. Pociągnąć dźwignie krzywkowe do przodu, aby zwolnić mechanizm i unieść go do góry.



W celu usunięcia zanieczyszczeń z mechanizmu laminatora należy używać wyłącznie ścierek do laminatorów Fellowes (nr kat. 57037). Nie czyścić laminatora za pomocą ostrych przedmiotów.



Należy pamiętać o ponownym zabezpieczeniu mechanizmu dźwigniemi krzywkowymi przed zamknięciem pokrywy.

KONTROLA SYSTEMU CleanMe

Kontrola systemu CleanMe ostrzega użytkownika jeśli wewnątrz laminatora nagromadził się klej lub zabrudzenia. Klej może się gromadzić wewnątrz każdego laminatora, szczególnie gdy stosowane są tanie folie do laminacji. Zalecamy stosowanie folii marki Fellowes w celu ograniczenia częstotliwości wymaganego czyszczenia i uzyskania najlepszej jakości laminacji.

Na wyświetlaczu LCD zostanie pokazana sekwencja CleanMe przedstawiająca poszczególne czynności procesu czyszczenia.



1. Sekwencja ostrzegawcza przedstawiona powyżej wskazuje, że laminator wymaga czyszczenia. Jeśli wcześniej wykonywano laminację, urządzenie musi ostygnąć. Może to potrwać do 30 minut.
2. Otworzyć laminator w sposób opisany w części „Konserwacja” na poprzedniej stronie.
3. W celu usunięcia zanieczyszczeń z mechanizmu laminatora należy używać wyłącznie ścierek do laminatorów Fellowes (nr kat. 57037). Nie czyścić laminatora za pomocą ostrych przedmiotów.
4. Należy pamiętać o ponownym zabezpieczeniu mechanizmu przed zamknięciem pokrywy, aby zapewnić bezpieczną pracę.

FUNKCJA POMOCY

Funkcja Help (Pomoc) wyświetla prostą sekwencję obrazkową przedstawiającą sposób laminacji przy użyciu laminatora Voyager. W celu uzyskania dodatkowej pomocy należy zapoznać się z częścią „Rozwiązywanie problemów technicznych” znajdującą się na końcu niniejszej instrukcji obsługi lub skontaktować z Działem Obsługi Klienta firmy Fellowes.



W celu wyświetlenia sposobu laminacji przy użyciu laminatora Voyager należy wybrać opcję 'Help' (Pomoc) w menu startowym za pomocą przycisków nawigacji i potwierdzić swój wybór, naciskając przycisk 'OK' (w ciągu 5 sekund od włączenia laminatora).

A)



B)



C)



Na ekranie LCD pojawi się sekwencja obrazkowa przedstawiająca sposób laminacji przy użyciu laminatora Voyager w 3 trybach pracy w następującej kolejności:

- A) tryb AutoSense,
- B) tryb ręczny,
- C) dodatkowe informacje znajdujące się w niniejszej instrukcji obsługi.

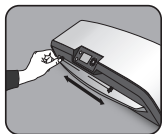
AUTOMATYCZNE COFANIE I ZABEZPIECZENIE PRZED PRZECIĄŻENIEM

Wewnętrzny sensor automatycznie wykryje nieprawidłowe wprowadzenie dokumentu, dokumenty o zbyt dużej grubości lub zakleszczenie i wycofa dokument, umożliwiając jego wyjście. Niniejsza sekwencja na ekranie przedstawia przypadek wsunięcia do laminatora dokumentu o zbyt dużej grubości.



Dokument zostanie ponownie wysunięty z przodu laminatora, aby nie dopuścić do zakleszczeń i uszkodzenia dokumentu i laminatora.

REGULOWANA PROWADNICA WSUWANIA DOKUMENTU



Prowadnicę wsuwania dokumentu można ręcznie wyregulować (szczególnie w przypadku mniejszych dokumentów) w celu zapewnienia jak najlepszego podparcia dokumentów podczas ich wsuwania i uniknięcia nieprawidłowego wprowadzenia dokumentu.

ZINTEGROWANE UCHWYTY DO PRZENOSZENIA



Laminator Voyager posiada zintegrowane uchwyty do przenoszenia, umożliwiające bezpieczne i łatwe przemieszczanie laminatora. W celu ich użycia należy nacisnąć zaślepki z obu końców laminatora.

SERWIS



Jeśli na wyświetlaczu LCD pojawi się symbol serwisowania, należy skontaktować się z inżynierem serwisującym lub Działem Obsługi Klienta firmy Fellowes.

Dział Obsługi Klienta: **www.fellowes.com**

Linia pomocy - Europa: +48-(22)-771-47-40

GLOBALNA GWARANCJA

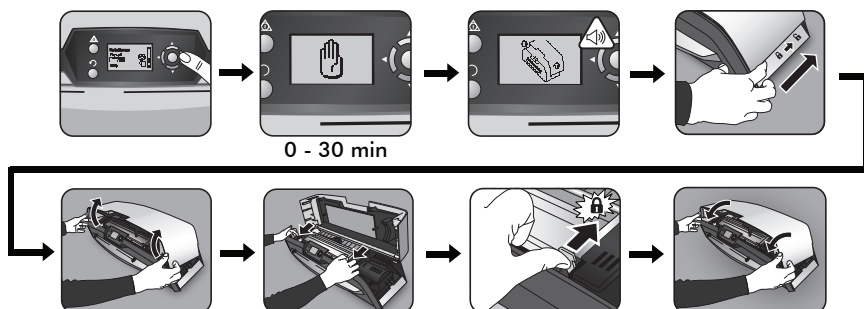
Firma Fellowes gwarantuje, że wszystkie części laminatora będą wolne od wad materiałowych i wykonania przez okres 2 lat od daty zakupu przez pierwotnego klienta. Jeśli w okresie gwarancji zostanie stwierdzone, że dowolna część jest wadliwa, wyłącznym zadośćuczynieniem będzie naprawa lub wymiana wadliwej części, wedle wyboru i na koszt firmy Fellowes. Niniejsza gwarancja nie ma zastosowania w przypadkach nieprawidłowego wykorzystania, niepoprawnej obsługi lub nieautoryzowanej naprawy. Wszelkie gwarancje dorozumiane, w tym przydatności handlowej lub możliwości zastosowania w określonym celu, zostają niniejszym ograniczone czasowo do właściwego okresu gwarancji określonego powyżej. W żadnym wypadku firma Fellowes nie będzie ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wtórne, które można by przypisać temu produktowi. Niniejsza gwarancja nadaje użytkownikowi określone prawa. Użytkownikowi mogą przysługiwać inne prawa, które różnią się od postanowień niniejszego gwarancji. Czas trwania, warunki i zasady niniejszej gwarancji obowiązują na całym świecie, z wyjątkiem gdy inne ograniczenia, restrykcje lub warunki mogą być wymagane lokalnie obowiązującym prawem. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji lub usług na mocy niniejszej gwarancji należy skontaktować się z firmą Fellowes lub lokalnym dystrybutorem.

REJESTRACJA PRODUKTU

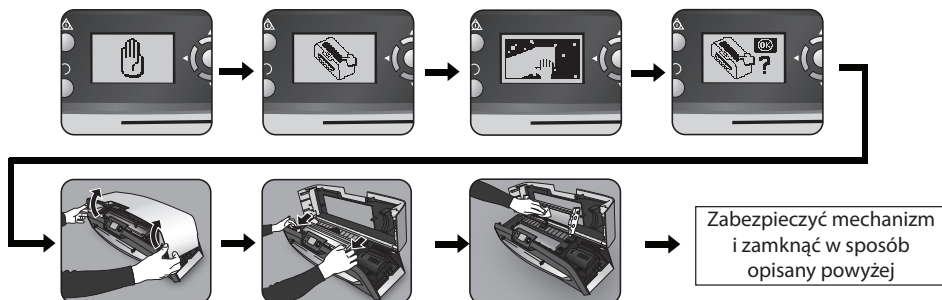
Dziękujemy za zakupienie produktu marki Fellowes. Prosimy odwiedzić stronę internetową www.fellowes.com/register, aby zarejestrować nabyty produkt i korzystać z powiadomień o nowych produktach, informacji zwrotnych i ofert. Szczegóły dotyczące produktu są podane na tabliczce znamionowej umieszczonej z tyłu lub pod spodem urządzenia.

FUNKCJE URZĄDZENIA

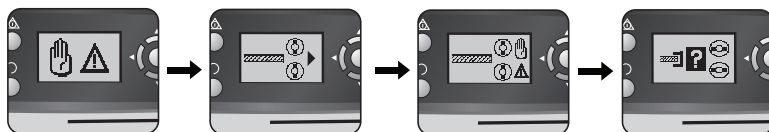
Otwieranie – funkcja łatwego dostępu Easi-Access



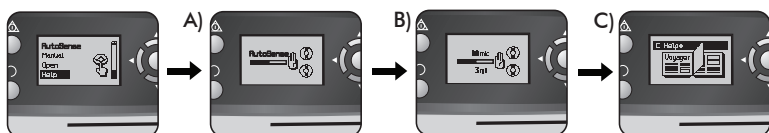
Funkcja CleanMe – konserwacja



Zabezpieczenie przed przeciążeniem – automatyczne cofanie



Pomoc – wyświetlanie informacji



ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW TECHNICZNYCH

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Na wyświetlaczu LCD nie są wyświetlane żadne symbole.	Urządzenie nie jest włączone.	Włączyć urządzenie włącznikiem znajdującym się z tyłu obudowy obok gniazdka oraz do gniazdka ściennego, a następnie nacisnąć przycisk trybu oczekiwania na lewo od wyświetlacza LCD.
Po upływie dłuższego czasu nie pojawia się ekran gotowości.	Urządzenie znajduje się w miejscu o wysokiej temperaturze lub wilgotności.	Przenieść urządzenie w chłodniejsze i suchsze miejsce.
Folia nie laminuje całkowicie dokumentu.	Dokument może mieć zbyt dużą grubość, aby go zalaminować.	Ponownie przeprowadzić laminację.
	Ustawienie temperatury może być niepoprawne (tryb ręczny).	Użyć ustawienia AutoSense lub sprawdzić, czy grubość folii do laminacji jest wybrana prawidłowo, a następnie ponownie przeprowadzić laminację.
Dokument ponownie jest wysuwany z przodu laminatora.	Dokument ma zbyt dużą grubość, aby go zalaminować.	Wybrać folię o mniejszej grubości (80 mikronów) i ponowić próbę. Wykonać fotokopię dokumentu i zalaminować kopię.
Szybkość i natężenie hałasu urządzenia są zmienne w trakcie laminacji.	Laminowane są dokumenty o różnej grubości.	Nie ma problemu – automatyczna regulacja AutoSense gwarantuje optymalne warunki laminacji dla różnych dokumentów.
Symbole na wyświetlaczu LCD są niejasne.		Zapoznać się z poprzednimi sekcjami instrukcji obsługi i schematem przepływowym na poprzedniej stronie.
Jak zatrzymać urządzenie podczas laminacji?	Urządzenie prowadzi laminację.	Nacisnąć przycisk cofania [↶], aby wysunąć folię, lub „w lewo” [←], aby powrócić do ekranu menu początkowego.
Folia nie jest wysuwana z urządzenia.	Nastąpiło zakleszczenie folii.	Nacisnąć przycisk cofania i wyciągnąć ręcznie dokument lub otworzyć laminator ręcznie przy użyciu wyświetlacza LCD i wykonać czynności opisane dla funkcji CleanMe.
Zakleszczenie	Folia została wsunięta najpierw krawędzią otwartą.	
	Folia nie została wysłokowana na wejściu.	
	Folia nie była umieszczona prosto na wejściu.	
	Wprowadzono pustą folię do laminacji.	
Folia została uszkodzona podczas laminacji.	Uszkodzone wałki lub na wałkach znajduje się klej.	Otworzyć laminator ręcznie przy użyciu wyświetlacza LCD i wykonać czynności opisane dla funkcji CleanMe.

PRZECZYSZCZANIE I CZYSZCZENIE ZEWNĘTRZNEJ OBUDOWY

Odłączyć urządzenie od gniazdka ściennego. Pocałować, aż laminator ostygnie.

Zewnętrzne powierzchnie urządzenia można czyścić zwilżoną ściereczką. Do polerowania urządzenia nie wolno używać rozpuszczalników ani materiałów łatwopalnych.

Do czyszczenia urządzenia można użyć arkuszy czyszczących. Przepuścić arkusze przez rozgrzane urządzenie, aby usunąć wszelkie zanieczyszczenia z wałków. Informacje dotyczące zaawansowanego czyszczenia wewnątrz laminatora znajdują się w części dotyczącej funkcji CleanMe powyżej. Do czyszczenia wnętrza należy używać wyłącznie ściereczek do laminatorów Fellowes (nr kat. 57037). W celu uzyskania optymalnych rezultatów zaleca się regularne stosowanie arkuszy czyszczących (nr kat. 53206 / 53207).

WEEE



Niniejszy produkt jest klasyfikowany jako sprzęt elektryczny i elektroniczny. W chwili wycofania produktu z użycia należy dopilnować, aby zutylizować go zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) i lokalnymi przepisami powiązanymi z tą dyrektywą.

Więcej informacji o Dyrektywie WEEE można znaleźć pod adresem: www.fellowes.com/WEEE.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Рабочие характеристики

Формат	A3
Входная ширина	317 мм
Расчетное время разогрева	4 минуты
Время охлаждения	30–60 минут
Скорость ламинирования	Переменная, максимум 90 см/мин
Механизм ламинирования	С ременным приводом
Индикация готовности	Световой и звуковой сигнал
Ламинирование с настройкой AutoSense	есть
Механизм открытия Easi-Access	есть
Функция автоматического реверса	есть
Защита от перегрузки	есть
Датчик клеящих материалов CleanMe	есть
Функция HeatGuard™	есть
Ручная отмена автоматических функций	есть

Функция защиты от заторов	есть
Автоматическое выключение	есть (через 60 мин.)
Возможность ламинирования фотографий	есть
Свободное перемещение	есть

Технические данные

Напряжение питания / частота / сила тока (Ампер)	220–240 В переменного тока, 50/60 Гц, 5,0 А
Мощность	1200 Ватт
Размеры (высота/ширина/глубина)	634 x 215 x 159 мм
Масса нетто	10 кг
Параметры ламинирования (Высота входа ламинирования)	1 мм
Минимальная толщина пакета (общая толщина = 2 x 75 = 150 микрон)	75 микрон
Максимальная толщина пакета (общая толщина = 2 x 250 = 500 микрон)	250 микрон

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



ОСТОРОЖНО!

Перед эксплуатацией устройства ознакомьтесь с приведенными инструкциями. Храните данные рекомендации для использования в будущем.

Перед началом ламинирования:

- подключите устройство к доступной розетке.
- во избежание поражения электрическим током не допускайте эксплуатации устройства в непосредственной близости от воды, а также избегайте попадания воды на устройство, шнур питания либо розетку электросети.

УБЕДИТЕСЬ, что устройство расположено на устойчивой поверхности.

ОБЯЗАТЕЛЬНО выполняйте проверочное ламинирование ненужных листов, прежде чем переходить к окончательному ламинированию.

УДАЛЯЙТЕ скобы и другие металлические детали перед началом ламинирования.

НЕ храните устройство вблизи источников тепла и влаги.

ОТКЛЮЧАЙТЕ устройство после завершения работы.

ОТКЛЮЧАЙТЕ устройство от электросети на период длительного простоя.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ пакеты, соответствующие по своему назначению установленным рабочим параметрам.

НЕ допускайте присутствия домашних животных в непосредственной близости от работающего устройства.

ОБЯЗАТЕЛЬНО используйте только очищающие листы Fellowes для валиков (№ 57037) при очистке внутренних механизмов.

НЕ эксплуатируйте устройство с поврежденным шнуром питания.

НЕ ПЫТАЙТЕСЬ открыть или каким-либо другим образом ремонтировать устройство, кроме тех способов, которые предусмотрены функциями Easi-Access.

ЭКСПЛУАТИРУЙТЕ устройство в пределах его доступных технических возможностей.

НЕ позволяйте детям работать с устройством.

НЕ ламинируйте острые или металлические предметы (например: скобы, скрепки для бумаг).

НЕ ламинируйте документы, чувствительные к тепловому воздействию (например: билеты, документы, составленные с использованием ультразвука, и т.д.).

НЕ выполняйте ламинирование с самоклеющимися пакетами холодного отверждения.

НЕ допускайте ламинирования пустых пакетов.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ острые предметы для очистки ламинатора.

ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ЛАМИНАТОРА

A	Крышка механизма открытия Easi-Access	G	Кнопки выбора (вверх/вниз/влево/вправо)
B	Регулируемая направляющая для ввода документа	H	Кнопка выбора / ОК
C	Полка для упрощенной подачи документа	I	Съемный лоток выхода документа
D	Кнопка реверса 	J	Переключатель "Вкл./выкл." (в задней части)
E	Кнопка режима ожидания 	K	Места удерживания при переносе ламинатора (с боковых сторон)
F	Пользовательский интерфейс с жидкокристаллическим дисплеем		

ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ И ПРАКТИЧЕСКИЕ СОВЕТЫ

ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ



Ламинирование с настройкой AutoSense

Автоматически определяется толщина вставленного пакета и документа и корректируются параметры, что обеспечивает ламинирование в неизменно оптимальных условиях. Ламинатор использует стандартную настройку AutoSense, если в течение 5 секунд после включения не выбрана иная функция.



Функция автоматического выключения выключает устройство, если оно не используется в течение 30 минут, для экономии электроэнергии.
Для возврата в «Начальное» меню на любом этапе нажмите кнопку «Влево/назад» из кнопок перемещения.



Механизм открытия Easi-Access

Механизм открытия Easi-Access позволяет безопасно и легко открывать ламинатор для очистки и технического обслуживания.



Функция автореверса / защита от перегрузки

Предназначена для извлечения ламинированного пакета во время работы в случае неправильной подачи или перегрузки. Включает обратный ход процесса ламинирования до тех пор, пока пакет не будет извлечен из устройства.



Датчик клеящих материалов CleanMe

Проверяет наличие клея или грязи на механизме и рекомендует пользователю очистить ламинатор.



Функция HeatGuard™

Обеспечивает снижение температуры поверхности ламинатора до 50% и обеспечивает более эффективную экономию энергии по сравнению с аналогичными ламинаторами.

ПРАКТИЧЕСКИЕ СОВЕТЫ

- Всегда помещайте ламинируемый предмет в пакет подходящего размера.
- Перед последним «чистовым» этапом ламинирования выполняйте проверочный цикл с установкой размеров и толщины, идентичных требуемым параметрам.
- В случае необходимости удаляйте избыточный материал после завершения ламинирования и охлаждения устройства.
- Для получения оптимальных результатов используйте фирменные пакеты для ламинирования компании Fellowes®: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250.
- При последовательной работе с пакетами различной толщины (температурных режимов) ламинирование рекомендуется начинать с более тонких пакетов.
- Подготовьте пакет и объект для ламинирования. Поместите предмет в центре пакета так, чтобы обеспечить его контакт с направляющей уплотненной кромкой. Убедитесь в соответствии пакета размерам предмета.
- Перед эксплуатацией устройства ознакомьтесь с содержанием данной инструкции.

УСТАНОВКА И ПОДГОТОВКА ЛАМИНАТОРА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Убедитесь, что устройство расположено на устойчивой поверхности. Обеспечьте достаточное количество свободного пространства (минимум 50 см) за устройством для беспрепятственного прохождения предметов через рабочую область ламинатора.
2. Выберите подходящий шнур для имеющегося источника питания. Подключите шнур питания к устройству (разъем находится в задней части).
3. Вставьте вилку шнура питания устройства в любую легко доступную сетевую розетку. Включите питание.
4. Для полной поддержки пакетов и предметов разных размеров используйте регулируемую направляющую подачи для центрирования предмета перед ламинированием.

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ЛАМИНИРОВАНИЯ - AutoSense

5. Включите питание (переключатель питания расположен в задней части устройства).
6. Нажмите кнопку «Режим ожидания» на панели управления. Убедитесь, что ЖК дисплей включился. Интерфейс на ЖК дисплее позволяет выбирать следующие функции:
 - AutoSense – автоматическое ламинирование
 - Ручное ламинирование
 - Открытие для технического обслуживания
 - Справочная информация
7. Ламинатор автоматически запускается в режиме AutoSense и начинает прогреваться, если в течение 5 секунд не выбрано других настроек.
8. По окончании прогрева на дисплей выводится сообщение «Готов» и звучит два коротких звуковых сигнала, сигнализирующих о готовности устройства к работе. После этого можно вставить пакет. Настройка AutoSense автоматически выбирает оптимальные параметры ламинирования для вставленного предмета и пакета, чтобы обеспечить наилучшие результаты.
9. Вставьте предмет в открытый пакет. Убедитесь в параллельном расположении документа относительно уплотненной кромки пакета. Для каждого документа используйте пакет подходящего размера.
10. Вставьте пакет уплотненной кромкой вперед в проем для ввода пакета/документа. Удерживайте пакет прямо и по центру щелевого отверстия (не под углом). Для ориентации используйте маркировку входа.
11. После выхода из рабочей области устройства пакет находится в нагретом и мягком состоянии. Немедленно извлеките пакет. Положите пакет на плоскую поверхность для охлаждения. Это поможет предотвратить заедание.
12. Чтобы включить обратный ход на любом этапе процесса ламинирования, нажмите кнопку «Реверс» для извлечения предмета. Ламинатор будет подавать звуковые сигналы во время реверсирования.

ТРЕБУЕТСЯ ПОМОЩЬ?



Наши квалифицированные специалисты готовы оказать вам помощь.

Сервисное обслуживание клиентов: **www.fellowes.com**

Телефонная служба помощи по Европе:

+7-(495)-228-14-03

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ЛАМИНИРОВАНИЯ - РУЧНОЙ РЕЖИМ



Выполните настройку ламинатора, как описано выше. В меню запуска выберите «Ручной режим» работы в течение 5 секунд после включения устройства.



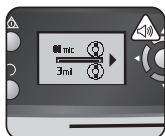
Для возврата в «Начальное» меню на любом этапе нажмите кнопку «Влево/назад» из кнопок перемещения.



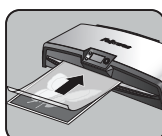
Выберите требуемую толщину пакета с помощью кнопок перемещения. Подтвердите выбор нажатием кнопки «ОК».



На экране будет показана страница прогрева до тех пор, пока не будет достигнута рабочая температура.



Когда прогрев закончится, на дисплее появится страница «Готов» и прозвучат два коротких звуковых сигнала, обозначающих, что устройство готово к работе и пользователь может вставить пакет.



Вставьте пакет уплотненной кромкой вперед в проем для ввода пакета/документа. Удерживайте пакет прямо и по центру щелевого отверстия (не под углом). Для ориентации используйте маркировку входа.



После выхода из рабочей области устройства пакет находится в нагретом и мягком состоянии. Немедленно извлеките пакет. Положите пакет на плоскую поверхность для охлаждения. Это поможет предотвратить заедание.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ – Easi-Access

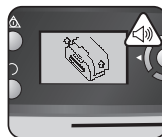
Ламинатор Voyager можно открыть вручную с помощью пользовательского интерфейса на жидкокристаллическом дисплее. Пожалуйста, помните, что для открытия ламинатора источник питания должен быть **ВКЛЮЧЕН** и переключатель питания ламинатора также должен быть во **ВКЛЮЧЕННОМ** положении.



Выберите «Открыть» в меню запуска, используя кнопки перемещения, и подтвердите выбор нажатием кнопки ОК.



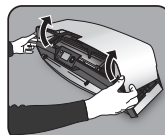
Устройство должно охладиться, если перед этим оно выполняло ламинирование, для этого может потребоваться до 30 минут.



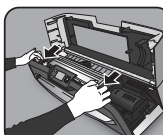
На дисплее появится «Открытие» и прозвучит звуковой сигнал, когда ламинатор будет готов к открытию.



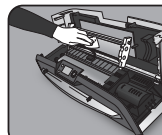
После этого переместите рычаги с обеих сторон устройства назад для открытия верхней крышки.



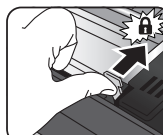
Откройте крышку двумя руками. Когда ламинатор открыт, питание не подается на внутренние части, чтобы предотвратить опасность поражения электрическим током пользователя.



Для проведения дополнительного технического обслуживания опытный пользователь может освободить внутренний механизм. Потяните кулачковые рычаги вперед для освобождения механизма и поднимите его вверх.



Для очистки загрязнений с механизма ламинатора используйте только очищающие салфетки компании Fellowes для ламинатора (№ 57037). Не используйте острые предметы для очистки ламинатора.



Не забудьте заново зафиксировать механизм кулачковыми рычагами, прежде чем закрыть крышку.

ПРОВЕРКА СИСТЕМЫ CleanMe

Проверка системы CleanMe предупреждает пользователя о том, что клеящие вещества или грязь скопились внутри ламинатора. Клеящие вещества могут накапливаться в любом ламинаторе, особенно при использовании дешевых ламинарующих пакетов. Мы рекомендуем использовать фирменные пакеты Fellowes для снижения количества требуемых очисток и получения наивысшего качества ламинирования.

На жидкокристаллическом дисплее показывается последовательность CleanMe, помогающая пользователю поэтапно выполнить процесс очистки.



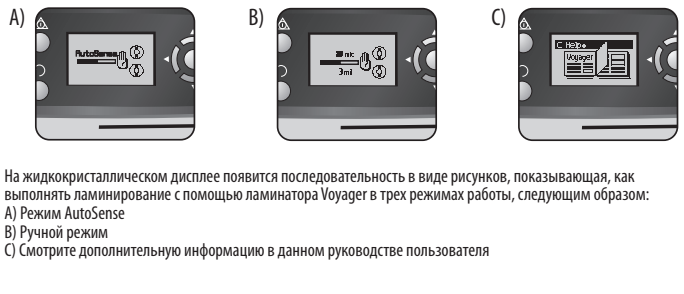
1. Предупреждающая последовательность, показанная выше, говорит о том, что необходимо произвести очистку ламинатора. Необходимо дать устройству остыть, если оно перед этим выполняло ламинирование. Для этого может потребоваться до 30 минут.
2. Откройте ламинатор, как описано в разделе «Техническое обслуживание» на предыдущей странице.
3. Для очистки механизма ламинатора от загрязнений используйте только очищающие салфетки компании Fellowes для ламинатора (№ 57037). Не используйте острые предметы для очистки ламинатора.
4. Не забудьте заново зафиксировать механизм, прежде чем закрыть крышку, чтобы обеспечить безопасную работу устройства.

СПРАВОЧНАЯ ФУНКЦИЯ

Справочная функция отображает последовательность ламинирования на ламинаторе Voyager в виде простых рисунков. Чтобы получить дополнительную справочную информацию, смотрите раздел «Поиск и устранение неисправностей» в конце данного руководства или свяжитесь со службой поддержки пользователей компании Fellowes.



Чтобы увидеть, как следует производить ламинирование с помощью ламинатора Voyager, выберите меню «Справка» с помощью кнопок перемещения и подтвердите выбор кнопкой OK (в течение 5 секунд после включения ламинатора).



На жидкокристаллическом дисплее появится последовательность в виде рисунков, показывающая, как выполнять ламинирование с помощью ламинатора Voyager в трех режимах работы, следующим образом:

- A) Режим AutoSense
- B) Ручной режим
- C) Смотрите дополнительную информацию в данном руководстве пользователя

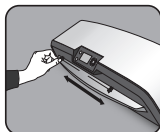
АВТОРЕВЕРС И ЗАЩИТА ОТ ЗАЕДАНИЙ

Внутренний датчик автоматически определяет неправильную подачу, слишком толстые предметы или заедания и включает реверс устройства, чтобы эти предметы можно было извлечь. Данная последовательность на экране показывает, что вставленный предмет имеет слишком большую толщину для ламинатора.



Предметы будут извлечены из передней части ламинатора для предотвращения заеданий и повреждения предметов и ламинатора.

РЕГУЛИРУЕМАЯ НАПРАВЛЯЮЩАЯ ПОДАЧИ



Направляющую подачи можно отрегулировать вручную (особенно при ламинировании небольших документов) для обеспечения наилучшей поддержки предметов при их введении и для предотвращения неправильной подачи.

ВСТРОЕННЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ДЛЯ УДЕРЖИВАНИЯ



На ламинаторе Voyager имеются встроенные элементы для удерживания, позволяющие безопасно и легко перемещать ламинатор – нажмите на выступы с обеих сторон, чтобы получить к ним доступ.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



Если на дисплее отображается символ «Сервисное обслуживание», позвоните инженеру по техническому обслуживанию или в службу поддержки клиентов компании Fellowes.

Служба поддержки клиентов: www.fellowes.com / www.fellowes.ru

Телефонная служба помощи по Европе: +7-(495)-228-14-03

МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ

Компания Fellowes выступает гарантом качества материала и безукоризненной работы всех деталей ламинатора в течение 2 лет с даты непосредственного приобретения устройства. В случае выявления дефектных частей в течение гарантийного периода компания Fellowes за свой счет устраняет дефект путем замены либо ремонта неисправной детали. Данная гарантия не распространяется на неисправности, являющиеся следствием нарушения правил эксплуатации устройства либо его несанкционированного ремонта. Гарантийные обязательства, касающиеся товарного состояния и эксплуатационной пригодности устройства, действуют в течение ограниченного периода времени, см. выше. Компания Fellowes не несет ответственность за ущерб, нанесенный в результате эксплуатации данного устройства. Настоящая гарантия предоставляет ее владельцу определенный перечень законных прав. Владелец гарантии может обладать другими законными правами, не имеющими отношения к содержанию данного гарантийного документа. Длительность и условия настоящей гарантии действуют во всех странах мира при условии отсутствия ограничений, налагаемых местным законодательством. Для получения подробной информации о порядке гарантийного обслуживания обратитесь к представителю компании Fellowes либо вашему региональному дилеру.

РЕГИСТРАЦИЯ ПРОДУКТА

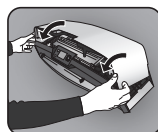
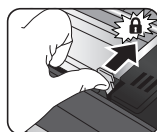
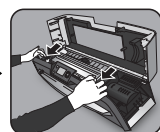
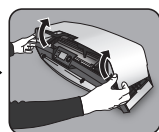
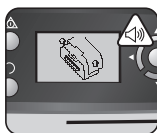
Благодарим Вас за приобретение изделия компании Fellowes. Посетите веб-сайт www.fellowes.com/register, зарегистрируйте приобретенное изделие и оставайтесь в курсе последних новостей, отзывов потребителей и предложений. Информация об изделии размещена на паспортной табличке, расположенной на задней панели либо в нижней части устройства.

ОБЗОР ФУНКЦИЙ

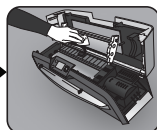
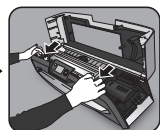
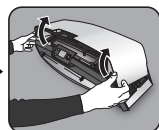
Открытие — функция Easi-Access



0 - 30 min



Функция CleanMe — Техобслуживание



Убедитесь, что механизм в порядке, и закройте ламинатор как указано выше

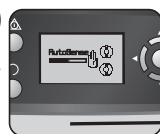
Защита от перегрузки — Автоматический обратный ход



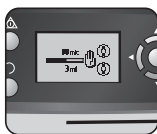
Помощь — Информация на экране



A)



B)



C)



ДИАГНОСТИКА И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможная причина	Решение
На жидкокристаллическом дисплее не отображаются никакие символы	Устройство не включено	Включите устройство переключателем в задней части рядом с разъемом вилки питания и вставьте шнур питания в настенную розетку, затем нажмите кнопку режима ожидания слева от жидкокристаллического дисплея
Индикатор готовности не загорается в течение длительного времени	Устройство находится в зоне повышенной температуры или влажности	Переместите устройство в более прохладное и сухое помещение
Пакет неплотно облегает объект ламинирования	Чрезмерная толщина объекта	Повторно выполните рабочий цикл устройства
	Настройка температуры может быть неправильной (ручной режим работы)	Используйте настройку AutoSense или проверьте правильность выбора толщины пакета, затем заново пропустите пакет через устройство
Предмет снова выходит из передней части ламинатора	Предмет имеет слишком большую толщину для ламинирования	Выберите более тонкий пакет (80 микрон) и попробуйте снова. Сделайте ксерокопию предмета и ламинируйте ее
Скорость работы устройства и шум изменяются во время ламинирования	Производится ламинирование предметов разной толщины	Никаких проблем – автоматическое регулирование в режиме AutoSense гарантирует оптимальные условия ламинирования различных предметов
Символы на жидкокристаллическом дисплее нечеткие		Смотрите разделы выше или блок-схему на предыдущей странице
Как остановить устройство во время ламинирования?	Устройство выполняет ламинирование	Нажмите кнопку «Реверс» [↶] для извлечения пакета или кнопку «Влево» [◀] для возврата на начальную страницу дисплея
Застывание пакета внутри устройства	Возможно замятие пакета	Нажмите кнопку «Реверс» и выпяните предмет рукой или вручную откройте ламинатор через интерфейс на дисплее и выполните процедуру в разделе, описывающем функцию CleanMe Откройте ламинатор вручную с помощью интерфейса на жидкокристаллическом дисплее и выполните действия, описанные в разделе, посвященном процедуре CleanMe.
Замятие	Неправильная подача пакета (открытым краем вперед) Смещение пакета от центра при подаче Подача неисправленного пакета Подача пустого пакета	
Повреждение пакета после ламинирования	Повреждение валиков либо присутствие на них клеевого вещества	

ОЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

Отключите устройство от настенной розетки питания. Дождитесь, пока устройство остынет.
Для очистки наружных поверхностей устройства можно использовать влажную ткань. Не допускается использование растворителей либо легко воспламеняющихся средств для полировки поверхностей устройства.
Для удаления отходов и остатков можно использовать очищающие листы. Очистка валиков от остаточных элементов выполняется путем прогона очищающих листов через устройство, находящееся в прогретом состоянии. Для наилучшей очистки внутренних частей ламинатора смотрите раздел, описывающий функцию CleanMe, выше. Для внутренней очистки используйте только очищающие салфетки компании Fellowes для ламинатора (№ 57037). Для поддержки оптимального режима работы рекомендуется регулярное использование очищающих листов.

WEEE



Данное изделие относится к категории электротехнического и электронного оборудования. При утилизации устройства соблюдайте Европейскую директиву об утилизации электротехнического и электронного оборудования (WEEE), а также любые другие региональные законы и предписания, касающиеся данной директивы.

Подробная информация о директиве WEEE содержится на сайте www.fellowes.com/WEEE

ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ

Απόδοση

Διαστάσεις εγγράφου	A3
Πλάτος εισόδου	317 mm
Χρόνος θέρμανσης κατ' εκτίμηση	4 λεπτά
Χρόνος για να κρυώσει	30-60 λεπτά
Ταχύτητα πλαστικοποίησης	μεταβλητή - μέγ. 90 cm/min
Μηχανισμός πλαστικοποίησης	Σύστημα οδήγησης με ιμάντα
Ένδειξη ετοιμότητας μηχανήματος	Λυχνία και ήχος "μπιπ"
AutoSense πλαστικοποίησης	Ναι
Easi-Access μηχανισμός ανοίγματος	Ναι
Αυτόματη αντιστροφή λειτουργίας	Ναι
Προστασία από υπερβολική φόρτωση	Ναι
CleanMe αισθητήρας κόλλας	Ναι
Τεχνολογία HeatGuard™	Ναι
Μη αυτόματη παράκαμψη των αυτόματων λειτουργιών	Ναι

Μοτέρ καθαρής διαδρομής/αποτροπής εμπλοκών	Ναι
Αυτόματη απενεργοποίηση	Ναι (60 λεπτά)
Δυνατότητα λήψης φωτογραφιών	Ναι
Χωρίς φορέα	Ναι

Τεχνικά στοιχεία

Τάση / Συχνότητα / Ένταση ρεύματος(Amps)	220-240 V AC, 50/60 Hz, 5,0A
Ισχύς	1200 Watt
Διαστάσεις (ΠxΒxΥ)	634 x 215 x 159 mm
Καθαρό βάρος	10 kg
Δυνατότητα πλαστικοποίησης (Μέγιστο πάχος πλαστικοποίησης)	1 mm
Ελάχ. πάχος σάκου	75 micron (συνολικό πάχος = 2 x 75 = 150 micron)
Μέγ. πάχος θήκης	250 micron (συνολικό πάχος = 2 x 250 = 500 micron)

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ: Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Κατά τη διαδικασία πλαστικοποίησης:

- συνδέστε το μηχάνημα σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα δικτύου.
- για να αποφευχθεί τυχόν ηλεκτροπληξία - μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε νερό, μην χύνετε νερό επάνω στη συσκευή, το καλώδιο ρεύματος ή την πρίζα.

ΝΑ διασφαλίζετε την τοποθέτηση του μηχανήματος σε μια σταθερή επιφάνεια.

ΝΑ εκτελείτε δοκιμές πλαστικοποίησης σε πρόχειρες σελίδες και να ρυθμίζετε το μηχάνημα, πριν εκτελέσετε τις τελικές πλαστικοποιήσεις.

ΝΑ αφαιρείτε τις βελόνες συρραφής και άλλα μεταλλικά πρόσθετα από τη σελίδα, πριν από την πλαστικοποίηση.

ΝΑ διατηρείτε το μηχάνημα μακριά από τις πηγές θερμότητας και το νερό.

ΝΑ απενεργοποιείτε το μηχάνημα μετά από κάθε χρήση.

ΝΑ αποσυνδέετε το μηχάνημα από την πρίζα όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα.

ΝΑ χρησιμοποιείτε σάκους που έχουν σχεδιαστεί για χρήση με τις κατάλληλες ρυθμίσεις.

ΝΑ διατηρείτε το μηχάνημα μακριά από τα κατοικίδια ζώα, ενόσω βρίσκεται σε χρήση.

ΝΑ χρησιμοποιείτε αποκλειστικά Ρολά Πετσέτας Fellowes (κωδ. είδους 57037) για εσωτερικό καθαρισμό.

ΝΑ ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά.

ΝΑ ΜΗΝ επιχειρείτε να ανοίξετε ή να επισκευάσετε με άλλον τρόπο το μηχάνημα, εκτός από τις λειτουργίες Easi-Acess.

ΝΑ ΜΗΝ υπερβαίνετε τα αναγραφόμενα στοιχεία απόδοσης του μηχανήματος.

ΝΑ ΜΗΝ επιτρέπετε σε ανήλικους να χρησιμοποιούν το μηχάνημα αυτό.

ΝΑ ΜΗΝ πλαστικοποιείτε μυτερά ή μεταλλικά αντικείμενα (π.χ.: βελόνες συρραφής, συνδετήρες).

ΝΑ ΜΗΝ πλαστικοποιείτε έγγραφα ευαίσθητα στη θερμότητα (π.χ.: εισιτήρια, υπερχρογραφήματα κ.λπ.).

ΝΑ ΜΗΝ πλαστικοποιείτε με αυτοκόλλητους σάκους (που απαιτούν ρύθμιση στο κρύο).

ΝΑ ΜΗΝ πλαστικοποιείτε κενό σάκο.

ΝΑ ΜΗΝ χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό της συσκευής πλαστικοποίησης.

ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΠΛΑΣΤΙΚΟΠΟΙΗΣΗΣ

A	Μηχανισμός ανοίγματος Easi-Access	G	Κουμπιά επιλογής (επάνω/κάτω/αριστερά/δεξιά)
B	Ρυθμιζόμενος οδηγός τοποθέτησης εγγράφου	H	Κουμπί Επιλογής / OK
C	Ράφι υποστήριξης εισαγωγής	I	Αποσπώμενος δίσκος εξόδου εγγράφου
D	Κουμπί Αναστροφής 	J	Διακόπτης λειτουργίας (στο πίσω μέρος)
E	Κουμπί Αναμονής 	K	Σημεία μεταφοράς (στις πλευρές)
F	Διεπαφή χρήσης LCD		

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ



Πλαστικοποίηση AutoSense
Ανιχνεύει αυτόματα το πάχος του σάκου και του εγγράφου που τοποθετείται στη συσκευή και πραγματοποιεί ρυθμίσεις σε πραγματικό χρόνο, προκειμένου να εργάζεστε πάντοτε υπό τις βέλτιστες συνθήκες πλαστικοποίησης. Στη συσκευή πλαστικοποίησης κατά προεπιλογή επιλέγεται η ρύθμιση 'AutoSense' εάν δεν επιλεγεί άλλη λειτουργία εντός 5 δευτερολέπτων από την ενεργοποίηση της συσκευής.



Μηχανισμός ανοίγματος Easi-Access
Ο μηχανισμός Easi-Access επιτρέπει το ασφαλές και εύκολο άνοιγμα της συσκευής πλαστικοποίησης για καθαρισμό και συντήρηση.



Αυτόματη αντιστροφή λειτουργίας / προστασία από υπερβολική φόρτωση
Για την εξαγωγή του σάκου πλαστικοποίησης κατά τη διάρκεια της χρήσης, σε περίπτωση κακής τροφοδοσίας ή υπερβολικής φόρτωσης. Αντιστρέφει τη διαδικασία πλαστικοποίησης, ώσπου ο σάκος να εξαχθεί από το μηχάνημα.



Αισθητήρας κόλλας CleanMe
Ελέγχει εάν υπάρχει κόλλα ή ρύποι στο μηχανισμό και καθοδηγεί το χρήστη για τον καθαρισμό της συσκευής πλαστικοποίησης.



Τεχνολογία HeatGuard™
Διατηρεί την επιφάνεια της συσκευής πλαστικοποίησης έως και κατά 50% δροσερότερη και πιο οικονομική από πλευράς ενέργειας, από τα ανταγωνιστικά μοντέλα των συσκευών πλαστικοποίησης.



Η λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης απενεργοποιεί το μηχάνημα εάν δεν χρησιμοποιηθεί επί 30 λεπτά, για εξοικονόμηση ενέργειας.
Για επιστροφή στο Μενού "Home" σε οποιοδήποτε στάδιο, πατήστε το πλήκτρο "Αριστερά/πίσω" στα κουμπιά πλοήγησης.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

- Να τοποθετείτε πάντα το έγγραφο σε σάκο του κατάλληλου μεγέθους.
- Να δοκιμάζετε πάντοτε την πλαστικοποίηση με κάποιο αντικείμενο αντίστοιχου μεγέθους και πάχους, πριν από την τελική διαδικασία.
- Εάν απαιτείται, να αποκόπτετε το πλεόνασμα υλικού γύρω από το αντικείμενο, μετά την πλαστικοποίηση και την περίοδο κρυώματος.
- Για καλύτερα αποτελέσματα, να χρησιμοποιείτε σάκους μάρκας Fellowes®: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250
- Όταν εργάζεστε με σάκους διαφορετικού πάχους (ρυθμίσεις θερμοκρασίας), συνιστάται να αρχίσετε με τους σάκους του μικρότερου πάχους.
- Προετοιμάστε το σάκο και το αντικείμενο για πλαστικοποίηση. Τοποθετήστε το αντικείμενο μέσα στο σάκο, κεντραρισμένο και συγκρατώντας το από το εμπρός, σφραγισμένο άκρο. Βεβαιωθείτε ότι ο σάκος δεν είναι υπερβολικά μεγάλος για το αντικείμενο.
- Διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες πριν από τη χρήση.

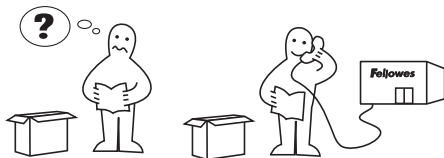
ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΠΛΑΣΤΙΚΟΠΟΙΗΣΗΣ

1. Να διασφαλίσετε την τοποθέτηση του μηχανήματος σε μια σταθερή επιφάνεια. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός ελεύθερος χώρος (τουλάχιστον 50 cm) πίσω από το μηχάνημα, προκειμένου να περνούν ελεύθερα τα αντικείμενα.
2. Επιλέξτε το κατάλληλο καλώδιο ρεύματος για την κατάλληλη παροχή ρεύματος. Συνδέστε το καλώδιο στο μηχάνημα (η υποδοχή βρίσκεται στο πίσω μέρος του μηχανήματος).
3. Συνδέστε το μηχάνημα σε μια πρίζα ρεύματος με εύκολη πρόσβαση. Ενεργοποιήστε την τροφοδοσία ρεύματος.
4. Για την πλήρη υποστήριξη θηκών και εγγράφων διαφόρων μεγεθών, να χρησιμοποιείτε το ρυθμιζόμενο οδηγό εισόδου για το κεντράρισμα του εγγράφου, πριν από την πλαστικοποίηση.

ΒΗΜΑΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΛΑΣΤΙΚΟΠΟΙΗΣΗ - AutoSense

5. Θέστε το μηχάνημα σε λειτουργία (ο διακόπτης λειτουργίας βρίσκεται στο πίσω μέρος του μηχανήματος).
6. Επιλέξτε το κουμπί 'Αναμονή' στον πίνακα ελέγχου. Βεβαιωθείτε ότι η οθόνη LCD ανάβει. Το περιβάλλον χρήσης της οθόνης LCD επιτρέπει την επιλογή των παρακάτω λειτουργιών:
 - AutoSense - αυτόματη πλαστικοποίηση
 - Μη αυτόματη πλαστικοποίηση
 - Ανοιχτό για συντήρηση
 - Πληροφορίες βοήθειας
7. Η συσκευή πλαστικοποίησης θα εκκινήσει αυτομάτως στη λειτουργία AutoSense και θα αρχίσει να θερμαίνεται εάν δεν επιλεγεί καμία άλλη ρύθμιση επί 5 δευτερόλεπτα.
8. Η οθόνη 'Μηχάνημα έτοιμο' θα δείξει πότε ολοκληρώθηκε η θέρμανση και δύο σύντομοι ήχοι μπιπ υποδεικνύουν ότι το μηχάνημα είναι έτοιμο και ο χρήστης μπορεί να εισαγάγει το σάκο. Η ρύθμιση AutoSense επιλέγει αυτόματα τις βέλτιστες ρυθμίσεις πλαστικοποίησης για το έγγραφο που έχει τοποθετηθεί και το σάκο που είναι κατάλληλος για τα καλύτερα αποτελέσματα πλαστικοποίησης.
9. Τοποθετήστε το έγγραφο στον ανοιχτό σάκο. Βεβαιωθείτε ότι έχει κεντραριστεί επάνω στο σφραγισμένο άκρο. Χρησιμοποιήστε κατάλληλο μέγεθος σάκου για το έγγραφο.
10. Τοποθετήστε το σάκο, με το σφραγισμένο άκρο εμπρός, στην είσοδο σάκου/εγγράφου. Διατηρήστε το σάκο ευθειασμένο και κεντραρισμένο στην είσοδο και όχι υπό γωνία. Χρησιμοποιήστε τις ενδείξεις εισαγωγής ως οδηγό.
11. Όταν εξέρχεται από το μηχάνημα, ο πλαστικοποιημένος σάκος είναι ζεστός και μαλακός. Αφαιρέστε αμέσως το σάκο. Τοποθετήστε τον σάκο σε μια επίπεδη επιφάνεια για να κρυώσει. Έτσι αποτρέπεται οποιαδήποτε εμφλοκή.
12. Για να αντιστρέψετε τη διαδικασία πλαστικοποίησης σε οποιοδήποτε στάδιο, πατήστε το κουμπί 'Αντιστροφή' για εξαγωγή του εγγράφου. Η συσκευή πλαστικοποίησης θα εκπέμπει έναν ήχο "μπιπ" κατά την αντιστροφή.

ΧΡΕΙΑΖΕΣΤΕ ΒΟΗΘΕΙΑ;



Αφήστε τους ειδικούς να σας βοηθήσουν να βρείτε μια λύση.

Εξυπηρέτηση πελατών: **www.fellowes.com**

Τηλεφωνική γραμμή υποστήριξης για την Ευρώπη: +49-(0)-5131-49770

ΒΗΜΑΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΛΑΣΤΙΚΟΠΟΙΗΣΗ - ΜΗ ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



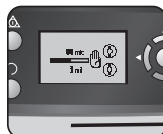
Ρυθμίζετε τη συσκευή πλαστικοποίησης όπως παραπάνω. Στο μενού έναρξης, επιλέξτε λειτουργία "Manual" (μη αυτόματη) "Αριστερά/πίσω" στα κουμπιά μέσα σε πέντε δευτερόλεπτα από τη πλοήγησης, ενεργοποίηση του μηχανήματος.



Για επιστροφή στο Μενού "Home" σε οποιοδήποτε στάδιο, πατήστε το πλήκτρο "Αριστερά/πίσω" στα κουμπιά στη πλοήγησης.



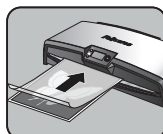
Επιλέξτε το πάχος του σάκου χρησιμοποιώντας τα κουμπιά πλοήγησης, όπως απαιτείται. Επιβεβαιώστε την επιλογή με το κουμπί "OK".



Ωστόσο επιτευχθεί η θερμοκρασία λειτουργίας, θα προβάλλεται η οθόνη προθέρμανσης.



Η οθόνη 'Μηχάνημα έτοιμο' θα δείξει τότε ολοκληρώθηκε η θέρμανση και δύο σύμβολοι ήχοι μπιπ υποδεικνύουν ότι το μηχάνημα είναι έτοιμο και ο χρήστης μπορεί να εισαγάγει το σάκο.



Τοποθετήστε το σάκο, με το σφραγισμένο άκρο εμπρός, στην είσοδο σάκου/εγγράφου. Διατηρήστε το σάκο ευθεία και κεντραρισμένο στην είσοδο και όχι υπό γωνία. Χρησιμοποιήστε τις ενδείξεις εισαγωγής ως οδηγό.



Όταν εξέρχεται από το μηχάνημα, ο πλαστικοποιημένος σάκος είναι ζεστός και μαλακός. Αφαιρέστε αμέσως το σάκο. Τοποθετήστε τον σάκο σε μια επίπεδη επιφάνεια για να κρυώσει. Έτσι αποτρέπεται οποιαδήποτε εμπλοκή.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ - Easi-Access

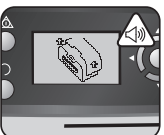
Το μηχάνημα πλαστικοποίησης Voyager μπορεί να ελέγχεται μη αυτόματα, μέσω του περιβάλλοντος χρήσης της οθόνης LCD. Σημειώστε ότι η τροφοδοσία ρεύματος θα πρέπει να είναι ON (ενεργοποιημένη) και το μηχάνημα πλαστικοποίησης ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ για να ανοίξει.



Επιλέξτε 'Open' (άνοιγμα) από το μενού έναρξης, χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα πλοήγησης και επιβεβαιώστε την επιλογή πατώντας το κουμπί 'OK'.



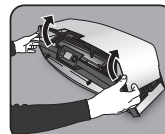
Εάν το μηχάνημα ήδη εκτελούσε πλαστικοποίηση, ίσως χρειαστεί να ψυχθεί, αυτό μπορεί να διαρκέσει έως 30 λεπτά.



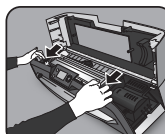
Όταν το μηχάνημα πλαστικοποίησης είναι έτοιμο να ανοιχθεί θα εμφανιστεί στην οθόνη LCD η ένδειξη "open" και θα ακουστεί ένας ήχος "μπιπ".



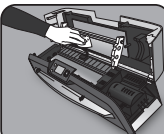
Τώρα, μετακινήστε το μοχλό που υπάρχει σε κάθε πλευρά του μηχανήματος προς τα πίσω, για να ανοίξετε το επάνω κάλυμμα.



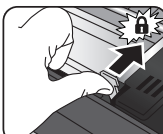
Ανοίξτε το κάλυμμα χρησιμοποιώντας και τα δύο χέρια. Όταν ανοίξει το μηχάνημα πλαστικοποίησης, το ρεύμα που διαρρέει τα εσωτερικά μέρη απομονώνεται, προκειμένου ο χρήστης να μην διατρέχει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Για περαιτέρω συντήρηση, ο εσωτερικός μηχανισμός μπορεί να αποσυρμολογηθεί από τους πεπειραμένους χρήστες. Τραβήξτε τους μοχλούς προς τα εμπρός για να αποσυνδέσετε το μηχανισμό και αναστήστε τον.



Για να καθαρίσετε τους ρύπους από το μηχανισμό του μηχανήματος πλαστικοποίησης, να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά πετσέτες για μηχάνημα πλαστικοποίησης της Fellowes (κωδ. είδους 57037). Να μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό της συσκευής πλαστικοποίησης.



Πριν κλείσετε το κάλυμμα, θυμηθείτε να ασφαλίσετε και πάλι τον μηχανισμό με τους μοχλούς.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ CleanMe

Ο έλεγχος συστήματος CleanMe προειδοποιεί το χρήστη εάν έχουν συγκεντρωθεί στο εσωτερικό του μηχανήματος πλαστικοποιήσης κόλλα ή ρύποι. Η κόλλα μπορεί να συγκεντρωθεί στο εσωτερικό οποιουδήποτε μηχανήματος πλαστικοποίησης, ειδικότερα όταν χρησιμοποιούνται σάκοι πλαστικοποίησης χαμηλού κόστους. Συνιστούμε τη χρήση σακών της μάρκας Fellowes, για τον περιορισμό της έκτασης του καθαρισμού που απαιτείται και για καλύτερη ποιότητα πλαστικοποίησης. Στην οθόνη LCD θα προβληθεί η ακολουθία CleanMe, για να σας παρέχει καθοδήγηση στα βήματα της διαδικασίας Καθαρισμού.



1. Η παραπάνω ακολουθία προειδοποίησης υποδεικνύει ότι η συσκευή πλαστικοποίησης απαιτεί καθαρισμό. Εάν το μηχάνημα εκτελούσε πλαστικοποίηση, ενδεχομένως να χρειαστεί να ψυθεί. Αυτό μπορεί να διαρκέσει έως 30 λεπτά.
2. Ανοίξτε τη συσκευή πλαστικοποίησης, όπως περιγράφεται στην ενότητα "Maintenance" στην προηγούμενη σελίδα.
3. Για να καθαρίσετε τους ρύπους από το μηχανισμό του μηχανήματος πλαστικοποίησης, να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά πετσέτες για μηχανήματα πλαστικοποίησης της Fellowes (κωδ. είδους 57037). Να μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό της συσκευής πλαστικοποίησης.
4. Θυμηθείτε να στερεώσετε και πάλι τον μηχανισμό προτού κλείσετε το κάλυμμα, για να διασφαλίσετε την ασφαλή λειτουργία.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΒΟΗΘΕΙΑΣ

Η λειτουργία Βοήθειας προβάλλει με μια απλή ακολουθία εικόνων τον τρόπο πλαστικοποίησης με τη χρήση του μηχανήματος πλαστικοποίησης Voyager. Για περισσότερη βοήθεια, συμβουλευτείτε την ενότητα 'Αντιμετώπιση προβλημάτων' στο τέλος του εγχειριδίου χρήσης ή επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Fellowes.



Για να δείτε πώς να κάνετε πλαστικοποίηση με τη συσκευή πλαστικοποίησης Voyager, επιλέξτε 'Help' (Βοήθεια) στο μενού έναρξης χρησιμοποιώντας τα κουμπιά πλοήγησης και επιβεβαιώστε την επιλογή πατώντας το πλήκτρο OK (εντός 5 δευτ. από την ενεργοποίηση της συσκευής πλαστικοποίησης).



Στην οθόνη LCD θα εμφανιστεί, με τη μορφή μιας απλής ακολουθίας εικόνων, ο τρόπος πλαστικοποίησης με τη συσκευή πλαστικοποίησης Voyager στους 3 τρόπους λειτουργίας, με αυτή τη σειρά:

A) Λειτουργία AutoSense

B) Μη αυτόματη λειτουργία

Γ) Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης

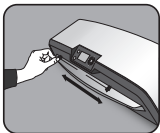
ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗ

Ένας εσωτερικός αισθητήρας εντοπίζει αυτόματα την κακή τροφοδοσία, τα έγγραφα που έχουν πολύ μεγάλο πάχος και τις εμπλοκές και αναστρέφει τη λειτουργία του μηχανήματος, έτσι ώστε να μπορούν να αφαιρεθούν και πάλι τα έγγραφα. Αυτή η ακολουθία οθόνων υποδεικνύει ότι το έγγραφο που έχει τοποθετηθεί έχει υπερβολικά μεγάλο πάχος για τη συσκευή πλαστικοποίησης.



Το έγγραφο θα εξαχθεί και πάλι από το εμπρός μέρος του μηχανήματος πλαστικοποίησης, για την αποτροπή εμπλοκών και πρόκλησης ζημιών στο έγγραφο και τη συσκευή.

ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟΣ ΟΔΗΓΟΣ ΕΙΣΟΔΟΥ



Ο Οδηγός εισόδου μπορεί να ρυθμιστεί μη αυτόματα (ειδικά για τα μικρότερα έγγραφα) προκειμένου να διασφαλιστεί ότι τα έγγραφα υποστηρίζονται καλύτερα όταν τοποθετούνται και να αποφευχθεί η κακή τροφοδοσία.

ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΕΣ ΛΑΒΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ



Η συσκευή πλαστικοποίησης Voyager διαθέτει ενσωματωμένες λαβές μεταφοράς, για την εύκολη και ασφαλή μετακίνηση του μηχανήματος πλαστικοποίησης – πιάστε προς τα μέσα τα μέρη για να πτερύγια και στα δύο άκρα της συσκευής πλαστικοποίησης για να τις προσπελάσετε.

ΣΕΡΒΙΣ



Εάν το σύμβολο του σέρβις εμφανιστεί στην οθόνη LCD, καλέστε τον τεχνικό σέρβις ή την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Fellowes.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών: **www.fellowes.com**

Τηλεφωνική γραμμή υποστήριξης για την Ευρώπη: +49-(0)-5131-49770

ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ

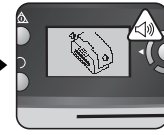
Η εταιρεία Fellowes εγγυάται ότι όλα τα μέρη της συσκευής πλαστικοποίησης είναι ελεύθερα ελαττωμάτων στα υλικά και την εργασία επί 2 έτη από την ημερομηνία αγοράς από τον αρχικό καταναλωτή. Εάν οποιοδήποτε μέρος εντοπιστεί ότι είναι ελαττωματικό κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, η μόνη και αποκλειστική αποζημίωση θα είναι η επισκευή ή η αντικατάσταση του ελαττωματικού μέρους, κατά τη διακριτική ευχέρεια και με δαπάνες της Fellowes. Αυτή η εγγύηση δεν ισχύει στις περιπτώσεις κακής χρήσης, κακού χειρισμού ή μη εξουσιοδοτημένης επισκευής. Δια της παρούσης, οποιαδήποτε έμμεση εγγύηση, συμπεριλαμβανομένης εκείνης της εμπορευσιμότητας ή της καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό, περιορίζεται ως προς τη διάρκεια στην κατάλληλη περίοδο εγγύησης, όπως προσδιορίζεται παραπάνω. Η εταιρεία Fellowes δεν φέρει απολύτως καμία ευθύνη για τυχόν παρεπόμενες ζημιές, οι οποίες θα εκχωρηθούν στο προϊόν αυτό. Η εγγύηση αυτή σας εκχωρεί συγκεκριμένα έννομα δικαιώματα. Ενδέχεται να έχετε και άλλα έννομα δικαιώματα, διαφορετικά από τα προβλεπόμενα στην εγγύηση αυτήν. Η διάρκεια, οι όροι και οι προϋποθέσεις της παρούσας εγγύησης ισχύουν παγκοσμίως, με εξαίρεση όπου επιβάλλονται διαφορετικοί περιορισμοί, περιοριστικές διατάξεις ή προϋποθέσεις από την τοπική νομοθεσία. Για περισσότερες λεπτομέρειες ή για τη λήψη υπηρεσιών στο πλαίσιο της παρούσας εγγύησης, επικοινωνήστε με την εταιρεία Fellowes ή την τοπική αντιπροσωπία.

ΕΓΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

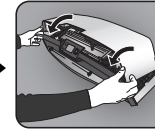
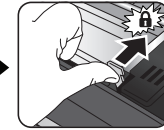
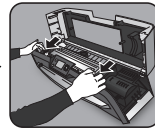
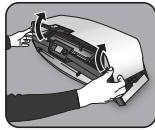
Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε ένα προϊόν της εταιρείας Fellowes. Παρακαλούμε επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση www.fellowes.com/register για να κάνετε εγγραφή του προϊόντος σας και να επωφεληθείτε από ειδήσεις, σχόλια και προσφορές σχετικά με τα προϊόντα. Λεπτομέρειες σχετικά με τα προϊόντα αναγράφονται στην πινακίδα στοιχείων που υπάρχει στο πίσω μέρος ή τη βάση του μηχανήματος.

ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

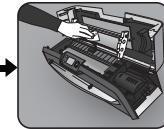
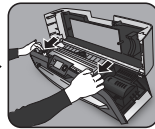
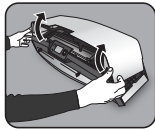
Άνοιγμα - Λειτουργία Easi-Access



0 - 30 min



CleanMe - Συντήρηση



Ασφαλίστε το μηχανισμό
και κλείστε όπως
περιγράφεται παραπάνω

Προστασία υπεφόρτωσης - Auto Reverse



Βοήθεια - Προβολή πληροφοριών



ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Λύση
Δεν εμφανίζεται κανένα σύμβολο στην οθόνη LCD	Το μηχάνημα δεν είναι ενεργοποιημένο	Θέστε το μηχάνημα σε λειτουργία από το διακόπτη στο πίσω μέρος, πλάι στην υποδοχή του καλωδίου και πατήστε το κουμπί αναμονής στα αριστερά της οθόνης LCD
Η οθόνη ετοιμότητας δεν ανάβει μετά από μεγάλη χρονική περίοδο	Το μηχάνημα βρίσκεται σε θερμό ή υγρό χώρο	Μετακινήστε το μηχάνημα σε πιο ψυχρό και ξηρό χώρο
Ο σάκος δεν σφραγίζεται πλήρως το αντικείμενο	Το αντικείμενο ίσως να έχει υπερβολικό πάχος για πλαστικοποίηση	Περάστε το πάλι μέσα από το μηχάνημα
	Η ρύθμιση της θερμοκρασίας ίσως να είναι εσφαλμένη (μη αυτόματη λειτουργία)	Χρησιμοποιήστε τη ρύθμιση AutoSense ή βεβαιωθείτε ότι το πάχος του σάκου έχει επιλεγεί σωστά και περάστε τον και πάλι
Το έγγραφο βγαίνει και πάλι από το εμπρός μέρος της συσκευής πλαστικοποίησης	Το έγγραφο έχει υπερβολικό πάχος για πλαστικοποίηση	Επιλέξτε πιο λεπτό σάκο (80 mic) και δοκιμάστε και πάλι. Βγάλτε ένα φωτοαντίγραφο του εγγράφου και πλαστικοποιήστε το αντίγραφο
Η ταχύτητα και ο θόρυβος της λειτουργίας του μηχανήματος ποικίλλει κατά τη διάρκεια της πλαστικοποίησης	Έγγραφα με διάφορα πάχη, πλαστικοποιημένα	Κανένα πρόβλημα – αυτόματη ρύθμιση AutoSense για τη διασφάλιση των καλύτερων συνθηκών πλαστικοποίησης για τα διάφορα έγγραφα
Τα σύμβολα στην οθόνη LCD δεν είναι καθαρά		Ανατρέξτε στις παραπάνω ενότητες ή στο διάγραμμα ροής στην προηγούμενη σελίδα
Πώς σταματά το μηχάνημα κατά τη διάρκεια της πλαστικοποίησης;	Το μηχάνημα εκτελεί πλαστικοποίηση	Πατήστε την "Αντιστροφή" [↶] για έξοδο του σάκου ή το "Αριστερά" [↶] για επιστροφή στην αρχική οθόνη του μενού
Ο σάκος χάθηκε μέσα στο μηχάνημα	Ο σάκος έχει εμπλακεί	Επιλέξτε το κουμπί αντιστροφής και τραβήξτε έξω το έγγραφο ή ανοίξτε μη αυτόματα τη συσκευή πλαστικοποίησης μέσω της οθόνης LCD και ακολουθήστε τα βήματα που περιγράφονται από τη διαδικασία CleanMe
Εμπλοκή	Ο σάκος τοποθετήθηκε με το ανοιχτό άκρο εμπρός Ο σάκος δεν ήταν κεντραρισμένος κατά την εισαγωγή Ο σάκος δεν ήταν ευθειασμένος κατά την εισαγωγή Χρησιμοποιήθηκε κενός σάκος	Επιλέξτε το κουμπί αντιστροφής και τραβήξτε έξω το έγγραφο ή ανοίξτε μη αυτόματα τη συσκευή πλαστικοποίησης μέσω της οθόνης LCD και ακολουθήστε τα βήματα που περιγράφονται από τη διαδικασία CleanMe
Ο σάκος έχει υποστεί ζημιά μετά την πλαστικοποίηση	Υπάρχει ζημιά στους κυλίνδρους ή υπάρχει κολλητική ουσία επάνω στους κυλίνδρους	Ανοίξτε τη συσκευή πλαστικοποίησης μη αυτόματα μέσω της οθόνης LCD και ακολουθήστε τα βήματα που περιγράφονται από τη διαδικασία CleanMe

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Απενεργοποιήστε το μηχάνημα από την πρίζα του τοίχου. Αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει.
Το εξωτερικό του μηχανήματος μπορεί να καθαριστεί με ένα υγρό ύφασμα. Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή εύφλεκτα υλικά για τη στίλβωση του μηχανήματος.
Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε φύλλα καθαρισμού για τον καθαρισμό του μηχανήματος. Όταν το μηχάνημα είναι θερμό – περάστε το μηχάνημα μέσα από το μηχάνημα για να καθαρίσετε τυχόν κατάλοιπα από τους κυλίνδρους. Για εξελεγμένο καθαρισμό του εσωτερικού της συσκευής πλαστικοποίησης, ανατρέξτε στην ενότητα που αφορά τη λειτουργία CleanMe, παραπάνω. Για τον καθαρισμό του εσωτερικού, να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά πετσέτες για συσκευές πλαστικοποίησης της Fellowes (κωδ. είδους 57037). Για τη βέλτιστη απόδοση, συνιστάται να χρησιμοποιούνται τακτικά φύλλα καθαρισμού (κωδ. είδους 53206 / κωδ. είδους 53207) για τον καθαρισμό του μηχανήματος.

W.E.E.E.



Αυτό το προϊόν έχει ταξινομηθεί ως Ηλεκτρικός και Ηλεκτρονικός Εξοπλισμός. Όταν θα έλθει ο καιρός να απορρίψετε το προϊόν αυτό, διασφαλίστε ότι θα το κάνετε σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία περί Απόρριψης Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (WEEE) και σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία που σχετίζεται με την οδηγία αυτή.
Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Οδηγία WEEE, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση www.fellowes.com/WEEE

ÖZELLİKLER

Performans

Bıçım	A3
Giriş genişliği	317 mm
Tahmini ısınma süresi	4 dakika
Soğuma süresi	30-60 dakika
Laminasyon hızı	değişken - maks. 90cm/dak
Laminasyon mekanizması	Kayıyla döndürme
Hazır göstergesi	Lamba ve sesli ikaz
AutoSense laminasyonu	Evet
Easi-Access açma mekanizması	Evet
Otomatik Ters işlevi	Evet
Aşırı yükleme koruması	Evet
CleanMe yapıstırıcı sensörü	Evet
HeatGuard™ teknolojisi	Evet
Otomatik işlevleri manuel olarak geçersiz kılma	Evet
Tıkanmaz Girişli / Sıkışma önleyici motor	Evet

Otomatik kapatma	Evet (60 dk.)
Fotoğraf işleme özelliği	Evet
Taşıyıcısız işletim	Evet

Teknik Veriler

Voltaj / Frekans / Akım (Amper)	220-240V AC, 50/60Hz, 5.0A
Watt Gücü	1200 Wat
Boyutlar (GxDxY)	634 x 215 x 159mm
Net ağırlık	10 kg
Laminasyon kapasitesi (maks. kalınlığı)	1 mm
Min. kaplama kalınlığı (toplam kalınlık = 2 x 75 = 150 mikron)	75 mikron
Maks. kaplama kalınlığı (toplam kalınlık = 2 x 250 = 500 mikron)	250 mikron

ÖNEMLİ GÜVENLİK YÖNERGELERİ



DİKKAT: Lütfen kullanmadan önce okuyun ve ileride baş vurabileceğiniz bir kaynak olarak saklayın.

Laminasyon yaparken;

- makinenin fişini, kolaylıkla erişilebilen bir prize takın.
- elektrik çarpmasını önlemek için - cihazı sudan koruyun, cihaza, elektrik kablосуna veya prize su dökmeyin.

HER ZAMAN makinenin düzgün bir yüzeyde bulunduğundan emin olun.

HER ZAMAN son laminasyon işleminden önce boş kağıtlarda laminasyon testi yapın.

HER ZAMAN laminasyon öncesinde zımba ve benzeri metal parçaları çıkartın.

HER ZAMAN makineyi ısı ve su kaynaklarından uzak tutun.

HER ZAMAN her kullanımdan sonra makineyi kapatın.

HER ZAMAN uzun bir süre kullanmayacaksanız makinenin fişini prizden çıkartın.

HER ZAMAN uygun ayarlarda tasarlanmış kaplamalar kullanın.

HER ZAMAN kullanım sırasında evcil hayvanlardan uzak tutun.

HER ZAMAN makinenin içini temizlerken Fellowes Silindir Bezleri (parça numarası 57037) kullanın.

HİÇBİR ZAMAN elektrik kablосу hasarlıysa cihazı kullanmayın.

HİÇBİR ZAMAN Easi-Access işlevlerinin ötesine geçecek şekilde makineyi açmaya veya tamir etmeye çalışmayın.

HİÇBİR ZAMAN makinenin belirtilen performans değerlerini aşmayın.

HİÇBİR ZAMAN çocukların kullanmasına izin vermeyin.

HİÇBİR ZAMAN keskin veya metal nesneleri kaplamayın (örn.: zımba, ataç).

HİÇBİR ZAMAN ısıya karşı hassas dokümanları kaplamayın (örn.: bilet, ultrason, vb.).

HİÇBİR ZAMAN kendinden yapışkanlı (soğuk ayar gerektiren) kaplamaları lamine etmeyin.

HİÇBİR ZAMAN boş kaplamaları lamine etmeyin.

HİÇBİR ZAMAN laminasyon makinesini temizlemek için keskin nesneler kullanmayın.

LAMİNASYON MAKİNESİ KONTROLLERİ

A	Easi-Access açma kapağı	G	Seçim düğmeleri (yukarı/aşağı/sol/sağ)
B	Ayarlanabilir doküman giriş kılavuzu	H	Seç / Tamam düğmesi
C	Giriş destek rafı	I	Sökülebilir doküman çıkış tepsi
D	Ters işlev düğmesi 	J	Açma/kapama düğmesi (arkada)
E	Bekleme düğmesi 	K	Taşıma noktaları (yan taraflarda)
F	LCD kullanıcı arabirimi		

ÖZELLİKLER VE İPUÇLARI

ÖZELLİKLER



AutoSense laminasyonu

Takılan kaplamanın ve dokümanın kalınlığını otomatik olarak algılar ve daima en uygun laminasyon koşulları altında çalışılması için gerçek zamanlı ayarlamalar yapar. Açıldıktan sonra 5 saniye içerisinde başka bir işlev seçilmezse, laminasyon makinesi varsayılan olarak 'AutoSense' ayarını kullanır.



Enerji tasarrufu sağlamak adına, makine 30 dakika süresince kullanılmazsa, Otomatik kapatma işlevi makineyi kapatır.

Herhangi bir aşamada "Ana" Menü'ye dönmek için "Sol/geri" navigasyon düğmelerine basın.



Easi-Access açma mekanizması

Easi-Access mekanizması temizlik ve bakım amaçlarına yönelik olarak laminasyon makinesinin güvenli ve kolayca açılabilmesini sağlar.



Otomatik Ters işlevi / aşırı yükleme koruması

Yanlış besleme ya da aşırı yükleme yapılması durumunda, kullanım sırasında laminasyon kaplamasını çıkarmak için kullanılır. Kaplama makineden çıkarılana kadar laminasyon işlemini geri alır.



CleanMe yapıştırıcı sensörü

Mekanizmanın üzerinde yapıştırıcı ya da kir olup olmadığını kontrol eder ve kullanıcıyı laminasyon makinesini temizlemesi konusunda yönlendirir.



HeatGuard™ teknoloji

Laminasyon makinesinin yüzeyini %50'ye varan oranlarda daha serin tutar ve ürünü eşdeğer laminasyon makinelerine kıyasla, enerji tüketimi açısından daha verimli bir hale getirir.

İPUÇLARI

- Ögeyi daima uygun boyutlu bir kaplamanın içine yerleştirin.
- Son işlemenden önce her zaman benzer boyut ve kalınlıkta test laminasyonu yapın.
- Gerekirse, laminasyon ve soğuma işleminden önce ögenin çevresindeki malzeme fazlalığını kırın.
- En iyi sonuçları elde etmek için, Fellowes® marka laminasyon kaplamaları kullanın: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250
- Farklı kalınlıkta kaplamalar (sıcaklık ayarları) kullanırken, işleme ilk önce en ince kaplamalarla başlanması önerilir.
- Laminasyon kaplamasını ve ögeyi hazırlayın. Ögeyi kaplamanın ortalarak ve ön kapalı kenara dokunacak şekilde yerleştirin. Kaplamanın öge için çok geniş olmadığından emin olun.
- Lütfen kullanmadan önce bu yönergeleri okuyun.

LAMİNASYON MAKİNESİNİ AYARLAMA

1. Makinenin düzgün bir yüzeyde bulunduğundan emin olun. Öğelerin serbestçe geçebilmesi için makinenin arkasında yeterli boşluk mesafesi (min. 50 cm) olup olmadığını kontrol edin.
2. İlgili güç kaynağı için doğru elektrik kablosunu seçin. Kabloyu makineye takın (soket makinenin arkasındadır). Makineyi kolaylıkla erişilebilen bir elektrik prizine takın.

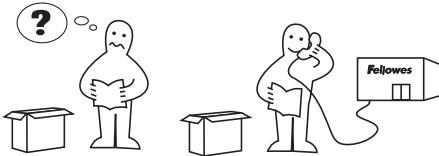
3. Ana güç kaynağını açın.

4. Farklı boyutlardaki kaplamalar ve öğeleri tam olarak destekleyebilmek için, laminasyon işleminden önce lütfen öğeyi ortalamak üzere ayarlanabilir giriş kılavuzunu kullanın.

LAMİNASYON ADIMLARI - AutoSense

5. Makineyi açın (Güç düğmesi makinenin arka tarafında bulunmaktadır).
6. Kontrol panelindeki 'Bekleme' düğmesine basın. LCD ekranın açılıp açılmadığını kontrol edin. LCD arabirimini kullanarak şu işlevler arasından seçim yapabilirsiniz:
 - AutoSense - otomatik laminasyon
 - Manuel laminasyon
 - Bakım için açın
 - Yardım bilgileri
7. 5 saniye içerisinde başka bir ayar seçilmezse, laminasyon makinesi otomatik olarak AutoSense modunda çalışır ve ısınmaya başlar.
8. Isınma işlemi tamamlandınca 'Hazır' ekranı görüntülenir ve iki kısa ikaz sesi makinenin hazır olduğunu ve kullanıcının kaplamayı yerleştirebileceğini gösterir. En iyi laminasyon sonucunun elde edilebilmesi için AutoSense ayarı, yerleştirilen öğe ve kaplama için en uygun laminasyon ayarlarını otomatik olarak seçer.
9. Öğeyi açık kaplamanın içerisine yerleştirin. Öğenin kapalı kenara ortalandığından emin olun. Öğeye uygun boyutta kaplama kullanın.
10. Kaplama / doküman girişine ilk önce kaplamayı, kapalı kenarı yerleştirin. Kaplamayı doküman girişine düz ve ortalınmış bir şekilde yerleştirin ve açılı tutulmadığından emin olun. Giriş işaretlerini kılavuz olarak kullanın.
11. Lamine edilen kaplama, sıcak ve yumuşak bir halde çıkar. Kaplamayı derhal alın. Kaplamayı soğuması için düz bir yüzeye bırakın. Bu sıkışma olmasının önlenmesine yardımcı olur.
12. Herhangi bir aşamada laminasyon işlemini geri döndürmek ve öğeyi çıkarmak için 'Ters İşlev' düğmesine basın. İşlem geri alınırken, laminasyon makinesi uyarı verir.

YARDIMA MI İHTİYACINIZ VAR?



Uzmanlarımız sizin için en uygun çözümü bulsun.

Müşteri Hizmetleri: **www.fellowes.com**

Yardım Hattı Avrupa: +49-(0)-5131-49770

LAMİNASYON ADIMLARI - MANUEL KULLANIM



Laminasyon makinesini yukarıdaki gibi ayarlayın. Makineyi çalıştırdıktan sonra 5 saniye içerisinde, başlangıç menüsünden "Manuel" öğesini seçin.



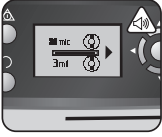
Herhangi bir aşamada "Ana" Menü'ye dönmek için "Sol/geri" navigasyon düğmelerine basın.



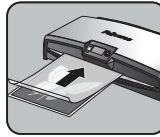
Navigasyon düğmelerini kullanarak kaplamanın kalınlığını gerektiği gibi seçin. "Tamam" düğmesini kullanarak yapılan seçimi onaylayın.



Çalışma sıcaklığına ulaşılan kadar ısıma ekranı görüntülenir.



Isınma işlemi tamamlanınca 'Hızır' ekranı görüntülenir ve iki kısa ikaz sesi makinenin hazır olduğunu ve kullanıcının kaplamayı yerleştirebileceğini gösterir.



Kaplama / doküman girişine ilk önce kaplamayı, kapalı kenarı yerleştirin. Kaplamayı doküman girişine düz ve ortalanmış bir şekilde yerleştirin ve açılı tutulmadığından emin olun. Giriş işaretlerini kılavuz olarak kullanın.



Lamine edilen kaplama, sıcak ve yumuşak bir halde çıkar. Kaplamayı derhal alın. Kaplamayı soğuması için düz bir yüzeye bırakın. Bu sıkışma olmasının önlenmesine yardımcı olur.

BAKIM - Easi-Access

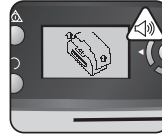
Voyager laminasyon makinesi LCD kullanıcı arabirimi aracılığıyla manuel olarak açılabilir. Laminasyon makinesinin manuel olarak açılması için güç kaynağının AÇIK ve laminasyon makinesinin güç düğmesinin de AÇIK konumunda olması gerektiğini unutmayın.



Navigasyon düğmelerini kullanarak başlangıç menüsündeki 'Aç' öğesini seçin ve 'Tamam' düğmesini kullanarak yapılan seçimi onaylayın.



Makinede zaten laminasyon işlemi yapılıyorsa, makinenin soğuması gerekebilir ve bu 30 dakikaya kadar sürebilir.



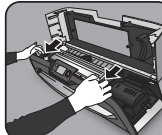
"Aç" LCD ekranı görüntülenir ve laminasyon makinesi açılmaya hazır olduğunda bir ikaz sesi duyulur.



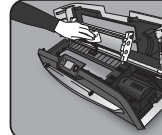
Şimdi üst kapağı açmak için makinenin her iki kenarındaki kolları geriye doğru hareket ettirin.



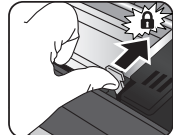
Her iki elinizi kullanarak kapağı açın. Laminasyon makinesi açıldığında, kullanıcının elektrik çarpması tehlikesine karşı karşıya kalmaması için iç parçalara giden elektrik izole edilir.



Diğer bakım işlemleri için, iç mekanizma deneyimli kullanıcılar tarafından açılabilir. Mekanizmayı açığa çıkarmak ve yukarı kaldırmak için kam kollarını ileri çekin.



Laminasyon makinesi mekanizmasındaki artıkları temizlemek için lütfen sadece Fellowes Laminasyon Makinesi bezlerini (parça numarası 57037) kullanın. Laminasyon makinesini temizlemek için keskin nesneler kullanmayın.



Lütfen kapağı kapatmadan önce kam kolları ile mekanizmayı sabitlemeyi unutmayın.

CleanMe SİSTEM DENETİMİ

Laminasyon makinesinin içerisinde yapıştırıcı ya da kir birikirse, CleanMe sistem denetimi kullanıcıyı uyarır. Özellikle düşük fiyatlı laminasyon kaplamaları kullanıldığında, her laminasyon makinesinin içerisinde yapıştırıcı birikebilir. Sık sık temizlik yapmak zorunda kalmamak ve en iyi laminasyon kalitesini elde etmek için Fellowes marka kaplamaların kullanılmasını öneriyoruz.

Temizleme sürecinde yapacaklarınız konusunda size rehberlik etmesi için LCD ekranda CleanMe sıralaması görüntülenir.



1. Yukarıdaki uyarı laminasyon makinesinin temizlenmesi gerektiğini gösterir. Makinede önceden laminasyon işlemi yapılmışsa, makinenin soğuması gerekebilir. Bu işlem 30 dakikaya kadar sürebilir.
2. Önceki sayfadaki "Bakım" başlıklı bölümde anlatıldığı şekilde, laminasyon makinesini açın.
3. Laminasyon makinesi mekanizmasındaki artıkları temizlemek için lütfen sadece Fellowes Laminasyon Makinesi bezlerini (parça numarası 57037) kullanın. Laminasyon makinesini temizlemek için keskin nesneler kullanmayın.
4. Makinenin güvenli bir şekilde çalıştığından emin olmak için lütfen kapatmadan önce mekanizmanın tekrar sabitlendiğinden emin olun.

YARDIM İŞLEVİ

Yardım işlevi Voyager laminasyon makinesinde nasıl laminasyon işlemi yapılacağını resimlerle gösterir. Daha fazla yardım için, lütfen bu kullanıcı kılavuzunun sonundaki 'Sorun Giderme' adlı bölüme ya da Fellowes müşteri hizmetlerine başvurun.



Voyager laminasyon makinesi ile nasıl laminasyon işlemi yapılabileceğini öğrenmek için, navigasyon düğmelerini kullanarak başlangıç menüsünde 'Yardım' öğesini seçin ve yaptığınız seçimi Tamam düğmesine basarak onaylayın (laminasyon makinesi açıldıktan sonra 5 saniye içerisinde).

A)



B)



C)



LCD ekranda Voyager laminasyon makinesinin 3 işlem modunda nasıl çalıştığı resim olarak şu sıralamada gösterilir:

- A) AutoSense modu
- B) Manuel mod
- C) Daha fazla bilgi için bu kullanıcı kılavuzuna başvurun

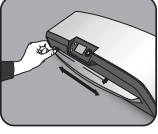
OTOMATİK TERS İŞLEVİ VE AŞIRI YÜKLEME KORUMASI

Dahili bir sensör yanlış beslemeleri, çok kalın öğeleri ya da sıkışmaları otomatik olarak saptar ve öğelerin tekrar dışarı alınabilmesi için makineyi geri alır. Bu ekran sıralaması, eklenen öğenin laminasyon makinesi için çok kalın olduğunu gösterir.



Sıkışmaların olmasını ve öğe ve laminasyon makinesinin hasar görmesini önlemek için öğe, laminasyon makinesinin ön tarafından çıkarılacaktır.

AYARLANABİLİR GİRİŞ KILAVUZU



Öğelerin yerleştirildiklerinde en iyi şekilde desteklendiklerinden emin olmak ve yanlış beslemelerin önlenmesine yardımcı olmak için Giriş Kılavuzu manuel olarak ayarlanabilir (özellikle küçük dokümanlar için).

TAŞIMA NOKTALARI



Kolayca ve güvenli bir şekilde taşınması için Voyager laminasyon makinesinde taşıma noktaları bulunmaktadır - bu taşıma noktalarını kullanmak için laminasyon makinesinin her iki ucundaki kapakçıkları bastırın.

SERVİS



LCD ekranda servis simgesi görüntüleniyorsa, lütfen servis mühendisinizi ya da Fellowes müşteri hizmetlerini arayın.

Müşteri Hizmetleri: **www.fellowes.com**

Yardım Hattı Avrupa: **+49-(0)-5131-49770**

DÜNYA GENELİNDE GARANTİ

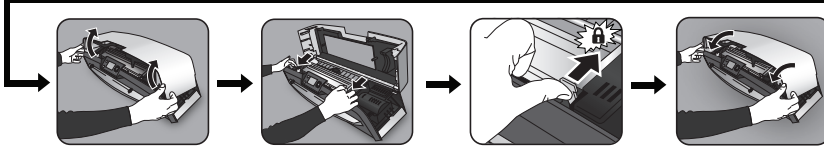
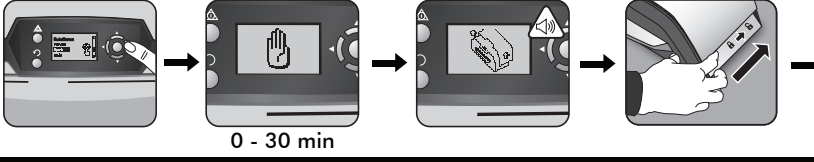
Fellowes, son tüketici tarafından satın alınması tarihinden itibaren geçerli olmak üzere laminasyon makinesinin tüm parçaları için 2 yıllık malzeme ve işçilik garantisi sağlamaktadır. Garanti süresi boyunca herhangi bir arızalı parça bulunursa, masrafları Fellowes tarafından karşılanmak üzere arızalı parça onarılır veya değiştirilir. Arızanın hatalı kullanım, yanlış taşıma veya izinsiz onarımdan kaynaklandığı durumlarda, bu garanti geçerli değildir. Ticari olarak satılabilirlik ya da belli bir amaca uygunluk garantisi de dahil olmak üzere tüm dolaylı garantiler, yalnızca yukarıda belirtilen makul garanti süresi boyunca geçerlidir. Fellowes, hiçbir durumda bu üründen kaynaklanan dolaylı zararlardan sorumlu tutulamaz. Bu garanti size belirli yasal haklar tanır. Bu garantiden farklı başka yasal haklarınız olabilir. Bu garantinin süresi ve koşulları, yerel yasaların farklı sınırlamalar, kısıtlamalar veya koşullar gerektirdiği yerler dışında tüm dünya genelinde geçerlidir. Daha ayrıntılı bilgi veya bu garanti kapsamında hizmet alabilmek için, lütfen Fellowes'a veya bayinize başvurun.

ÜRÜN KAYDI

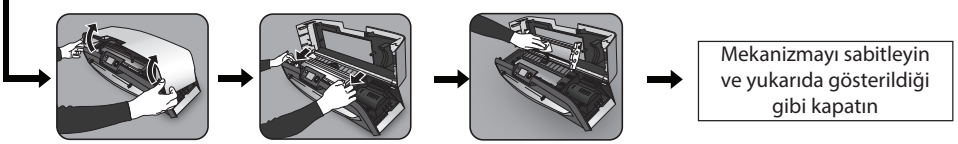
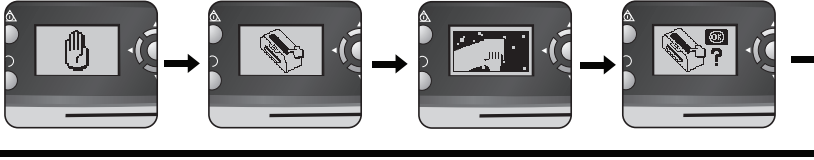
Bu Fellowes ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Lütfen www.fellowes.com/register adresini ziyaret ederek ürününüzü kaydedin ve ürün haberleri, geri bildirim ve tekliflerden yararlanın. Ürün ile ilgili ayrıntılı bilgileri, makinenin arka tarafında veya altında bulunan ürün plakasında bulabilirsiniz.

İŞLEVLERE GENEL BAKIŞ

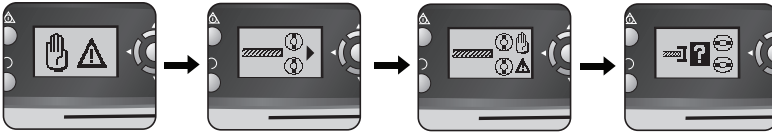
Aç - Easi-Access işlevi



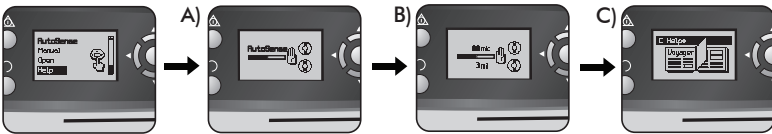
CleanMe - Bakım



Aşırı yükleme koruması - Otomatik Geri Alma



Yardım - Bilgi ekranı



SORUN GİDERME

Sorun	Olası neden	Çözümü
LCD ekranda herhangi bir simge görüntülenmiyor	Makine açılmamıştır	Makinenin arka tarafındaki düğmeyi kullanarak makineyi çalıştırın ve LCD ekranın sol tarafındaki Bekleme düğmesine basın.
Uzun süre beklenmesine karşın, Hazır ekranı sonra görüntülenmiyor.	Makine sıcak veya nemli bir alandadır	Makineyi daha soğuk ve kuru bir alana taşıyın
Kaplama, ögeyi tamamen kaplamıyor	Öge kaplanamayacak kadar kalın olabilir	Tekrar makineden geçirin
	Sıcaklık ayarı yanlış olabilir (manuel kullanım)	AutoSense ayarını kullanın ya da kaplama kalınlığının doğru seçilip seçilmediğini kontrol edin ve tekrar makineden geçirin
Öge yine laminasyon makinesinin ön tarafından çıkarılıyor	Öge kaplanamayacak kadar kalın	Daha ince bir kaplama (89mic) seçin ve tekrar deneyin. Ögenin fotokopisini çekin ve kopyayı kaplayın
Laminasyon işlemi sırasında makinenin hızı ve sesinde değişiklikler oluyor	Farklı kalınlıklarda öğeler kaplanıyor	Sorun yok – farklı öğeler için en uygun laminasyon şartlarını temin etmek için otomatik AutoSense ayarı
LCD ekrandaki simgeler net değil		Lütfen yukarıdaki bölümlere ya da önceli sayfadaki akış şemasına bakın
Laminasyon işlemi sırasında makine nasıl durdurulur?	Makine laminasyon işlemi yapıyor	Kaplamayı çıkarmak için “Ters İşlev” [↶] ya da “ana” menü ekranına dönmek için “Sol” [◀] düğmesine basın
Kaplama makinede kayboluyor	Kaplama sıkışmıştır	Ters işlev düğmesine basın ve elle ögeyi çekip çıkarın ya da LCD aracılığıyla laminasyon makinesini manuel olarak açın ve CleanMe adlı bölümde anlatılan işlemleri yapın
Sıkışma	Kaplamanın açık ucu önce yerleştirilmiştir	
	Kaplama girişte ortalanamamıştır	
	Kaplama girişte düzgün yerleştirilmemiştir	
	Boş kaplama kullanılmıştır	
Kaplama, laminasyondan sonra zarar görmüştür	Merdaneler zarar görmüştür veya üzerinde yapışkan vardır	LCD aracılığıyla laminasyon makinesini açın ve CleanMe adlı bölümde anlatılan işlemleri yapın

SAKLAMA VE DIŞ TEMİZLİK

Makinenin elektrik kablosunu prizden çıkartın. Makineyi soğumaya bırakın.

Makinenin dış yüzeyi, nemli bir bezle temizlenebilir. Makineyi parlatmak için çözücü veya yanıcı malzemeler kullanmayın.

Makinede temizlik kağıtları kullanılabilir. Makine sıcak durumdayken - kağıtları makineye yerleştirerek merdanelerdeki kalıntıları temizleyin. Laminasyon makinesinin içerisinde yapılması gereken gelişmiş Temizlik işlemleri için, lütfen CleanMe işlevi ile ilgili yukarıdaki bölüme bakın. Makinenin içini temizlerken sadece Fellowes Laminasyon Makinesi bezlerini (parça numarası 57037) kullanın. Optimum performans için, temizlik kağıtları (parça numarası 53206 / 53207) kullanılarak makinenin düzenli aralıklarla temizlenmesi önerilir.

W.E.E.E.



Bu ürün, Elektrikli ve Elektronik Ekipman olarak sınıflandırılmaktadır. Bu ürünü atacağınız zaman geldiğinde, lütfen ürünü Avrupa Birliği'nin Elektrikli ve Elektronik Ekipmanların Atılması (WEEE) Direktifi'ne ve bu direktife ilgili yerel düzenlemelere uygun şekilde atın.

WEEE Direktifi ile ilgili daha fazla bilgi için, lütfen bkz. www.fellowes.com/WEEE

VLASTNOSTI

Výkon

Formát	A3
Max. lamin. šířka	317 mm
Přibližná doba ohřevu	4 minuty
Doba ochlazování	30 - 60 minut
Rychlost laminování	nastavitelná - max. 90 cm/min
Laminovací mechanismus	Hnací pás
Indikace připravenosti	Světelná a pípnutí
Laminování AutoSense	Ano
Otvírací mechanismus Easi-Access	Ano
Funkce Autoreverzace	Ano
Ochrana proti přetížení	Ano
Snímač epidla CleanMe	Ano
Technologie HeatGuard™	Ano
Ruční odpojení automatických funkcí	Ano

Technologie Clear Path/Ochrana proti zablokování dokumentůAno

Automatické vypnutí	Ano (za 60 minut)
Laminování fotografií	Ano
Laminování bez nosiče fólie	Ano

Technické údaje

Napětí / kmitočet / proud (A)	220-240V AC, 50/60Hz, 5,0 A
Výkon	1200 W
Rozměry (š x h x v)	634 x 215 x 159 mm
Čistá hmotnost	10 kg
Kapacita (maximální tloušťka)	1 mm
Min. tloušťka laminovací fólie (celková tloušťka = 2 x 75 = 150 mikronů)	75 mikronů
Max. tloušťka laminovací fólie (celková tloušťka = 2 x 250 = 500 mikronů)	250 mikronů

DŮLEŽITÉ POKYNY PRO ZAJIŠTĚNÍ BEZPEČNOSTI



UPOZORNĚNÍ: Před použitím zařízení si laskavě přečtěte níže uvedené pokyny a uschovejte je pro případné další použití.

V průběhu laminování;

- zapojte zařízení do snadno přístupné zásuvky.
- zařízení nepoužívejte v blízkosti vody, zabraňte políti zařízení, síťové šňůry nebo zásuvky vodou - předejdete tak riziku zasažení elektrickým proudem.

Přesvědčte se, zda je zařízení umístěno na pevném podkladu.

Před laminováním vyzkoušejte laminování na použitých papírech.

Před laminováním odstraňte svorky a jiné kovové předměty.

Zařízení se musí nacházet na místě, na němž je chráněno proti působení tepelných zdrojů a vodě.

Po každém použití zařízení vypněte.

Nebudete-li zařízení delší dobu používat, odpojte je od sítě.

Používejte pouze fólie určené pro příslušné nastavení.

Při použití dbejte, aby se k zařízení nepřibližovala domácí zvířata.

Při čištění vnitřku zařízení používejte výhradně kotouč s utěrkami Fellowes (obj. č. 57037).

Zařízení nepoužívejte, je-li síťová šňůra poškozená.

Zařízení se nepokoušejte otevřít jinak než funkcí Easi-Access ani neprovádějte jiné zásahy do zařízení.

Nepřekračujte přípustný výkon zařízení.

Zařízení nesmějí obsluhovat děti.

Nepokoušejte se laminovat ostré nebo kovové předměty (např. svorky, sponky na papír).

Nepokoušejte se laminovat dokumenty citlivé na teplo (např. vstupenky, ultrazvukové snímky apod).

Nepoužívejte při laminování samolepící fólie (které musí být laminovány za studena).

Nelaminujte prázdné fólie.

Při čištění laminátoru nepoužívejte ostré předměty.

OVLÁDACÍ PRVKY LAMINÁTORU

A	Otvírací kryt Easi-Access	G	Tlačítka výběru (nahoru/dolů/vlevo/vpravo)
B	Nastavitelné vedení dokumentů na vstupu	H	Tlačítko Volba / OK
C	Opěrná přihrádka pro vkládání	I	Odpojitelný nosič dokumentů na výstupu
D	Tlačítko Zpět 	J	Vypínač (vzadu)
E	Tlačítko Pohotovostní režim 	K	Držadla pro přenášení (na stranách)
F	Uživatelské rozhraní LCD		

FUNKCE LAMINÁTORU A TIPY PRO OBSLUHU

FUNKCE



Laminování AutoSense

Automaticky zjistí tloušťku vložené laminovací fólie a dokumentu a provede v reálném čase potřebné nastavení, které zajistí optimální podmínky pro laminování. Pokud není do pěti sekund po zapnutí zvolena jiná funkce, laminátor implicitně přejde do režimu „AutoSense“.



Otvírací mechanismus Easi-Access

Mechanismus Easi-Access umožňuje bezpečně a jednoduše otevřít laminátor při čištění a údržbě.



Funkce Autoreverzace / ochrana proti přetížení

Je určena pro vysunutí laminovací fólie při nesprávném zavedení nebo přetížení. Vráti proces laminování až k vysunutí laminovací fólie ze zařízení.



Snímač lepidla CleanMe

Kontroluje přítomnost lepidla nebo nečistot v mechanismu a vyzve uživatele, aby vyčistil laminátor.



Technologie HeatGuard™

zajišťuje, že povrch laminátoru je až o 50 % chladnější, a přispívá k jeho vyšší energetické účinnosti ve srovnání s laminátory jiných značek.



Funkce automatického vypnutí vypne zařízení z důvodů úspory energie, pokud není používáno déle než 30 minut. Pokud se chcete v kterémkoli okamžiku vrátit do hlavního menu, stisknete navigační tlačítko "Vlevo/zpět".

TIPY PRO OBSLUHU

- Dokumenty vždy vkládejte do laminovací fólie odpovídající velikosti.
- Před laminováním vždy proveďte zkušební laminování s fólií stejné velikosti a tloušťky.
- Podle potřeby po skončení laminování a ochlazení fólie odřízněte přebytečný materiál na okrajích.
- Nejlepších výsledků dosáhnete se značkovými laminovacími fóliemi Fellowes®: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175 a Preserve 250.
- Pracujete-li s laminovacími fóliemi o různé tloušťce (s rozdílným nastavením teploty), doporučujeme začít nejdříve s nejtenčími fóliemi.
- Připravte laminovací fólii a laminovaný dokument. Dokument vložte do středu fólie tak, aby se dotýkal zataveného zaváděcího okraje. Přesvědčte se, zda laminovací fólie není pro laminovaný dokument příliš velká.
- Před použitím zařízení si laskavě přečtěte tento návod.

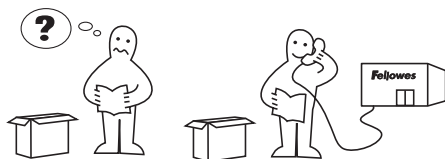
NASTAVENÍ LAMINÁTORU

1. Přesvědčte se, zda je zařízení umístěno na pevném podkladu. Zkontrolujte, zda je za zařízením dostatečný volný prostor (min. 50 cm) zajišťující hladký výstup laminovaných dokumentů.
2. Použijte vhodnou síťovou šňůru odpovídající napájení. Zapojte síťovou šňůru (zásuvka se nachází na zadní straně zařízení).
3. Připojte zařízení do snadno přístupné elektrické zásuvky. Zapněte hlavní vypínač.
4. Zařízení umožňuje laminovat dokumenty různých velikostí. Vstupní vedení je třeba přesně nastavit podle laminovaného dokumentu.

POSTUP PŘI LAMINOVÁNÍ - AutoSense

5. Zapněte napájení (stisknutím vypínače umístěného na zadní straně zařízení).
6. Stiskněte tlačítko „Pohotovostní režim“ na ovládacím panelu. Zkontrolujte, zda byl aktivován LCD displej. Rozhraní na LCD displeji umožňuje volit následující funkce:
 - AutoSense - automatické laminování
 - Ruční laminování
 - Otevření pro údržbu
 - Náповěda
7. Pokud není do pěti sekund zvoleno jiné nastavení, laminátor se automaticky spustí v režimu AutoSense a začne se zahřívat.
8. Po zahřátí na provozní teplotu se zobrazí obrazovka „Připraveno“ a ozvou se dvě krátká pípnutí, která oznamují, že zařízení je připraveno a uživatel může vložit laminovací fólii. Nastavení AutoSense automaticky zvolí optimální nastavení laminování pro vložený dokument a fólii, aby se dosáhlo nejlepších výsledků.
9. Dokument vložte do otevřené laminovací fólie. Zkontrolujte, zda je správně vystředěn vzhledem k zatavené hraně. Zvolte vhodnou velikost fólie podle laminovaného dokumentu.
10. Vložte laminovací fólii do otvoru pro vkládání fólií/dokumentů zatavenou hranou napřed. Fólii zasouvejte rovně a do středu otvoru. Fólie nesmí být založena do zařízení našikmo. Řiďte se podle značek pro vkládání dokumentů.
11. Laminovací fólie, která vychází z laminátoru, je horká a měkká. Fólii okamžitě vyjměte. Fólii položte na rovnou plochu a vykejte, dokud nevychladne. Tím zabráníte deformaci.
12. Pokud chcete v průběhu laminování vysunout fólii ze zařízení, stiskněte tlačítko "Zpět" Při vysouvání vysílá laminátor zvukové signály.

NEVÍTE SI RADY?



Naši odborníci vám pomohou nalézt optimální řešení.

Zákaznický servis: **www.fellowes.com**

Linka pomoci v Evropě: +48-(22)-771-47-40

POSTUP PŘI LAMINOVÁNÍ - RUČNÍ OVLÁDÁNÍ



Nastavte laminátor podle výše uvedeného postupu. Ve spouštěcím menu zvolte "Ručně" do 5 sekund od zapnutí zařízení.



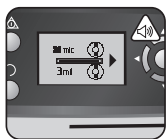
Pokud se chcete v kterémkoli okamžiku vrátit do hlavního menu, stiskněte navigační tlačítko "Vlevo/zpět".



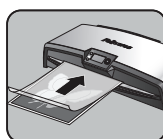
Podle potřeby zvolte navigačními tlačítky tloušťku laminovací fólie. Potvrďte volbu tlačítkem "OK".



Obrazovka vás upozorní, jakmile je dosažena provozní teplota.



Objeví se obrazovka "Připraveno", jakmile zařízení dosáhne provozní teploty, a dvě pípnutí oznámí, že zařízení je připraveno a uživatel může do něj vložit laminovací fólii.



Vložte laminovací fólii do otvoru pro vkládání fólií/dokumentů zatavenou hranou napřed. Fólii zasouvajte rovně a do středu otvoru. Fólie nesmí být založena do zařízení našikmo. Řiďte se podle značek pro vkládání dokumentů.



Laminovací fólie, která vychází z laminátoru, je horká a měkká. Fólii okamžitě vyjměte. Fólii položte na rovnou plochu a vyčkejte, dokud nevychladne. Tím zabráníte deformaci.

ÚDRŽBA - Easi-Access

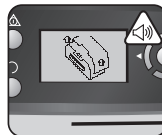
Laminátor Voyager lze ručně otevřít prostřednictvím uživatelského rozhraní na LCD displeji. Zařízení však musí být **připojeno** k elektrické síti a **zapnuto**, aby je bylo možné otevřít.



Zvolte 'Otevřít' ve spouštěcím menu navigačními tlačítky a volbu potvrďte stisknutím tlačítka 'OK'.



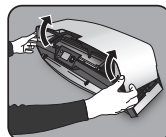
Pokud bylo zařízení v provozu, může být zapotřebí ho nechat vychladnout, což může trvat až 30 minut.



Jakmile bude možné laminátor otevřít, objeví se na LCD displeji "Otvírací" obrazovka a ozve se zvukový signál.



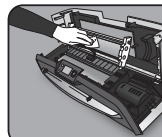
Nyní stlačte pojistné prvky na obou stranách zařízení směrem dozadu a odklopte horní kryt.



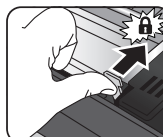
Otevřete kryt oběma rukama. Jakmile otevřete laminátor, vnitřní díly jsou odpojeny od napájení a uživatelé neohroží nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



Při rozsáhlejší údržbě mohou zkušební uživatelé vnitřní mechanismus uvolnit. Posuňte pojistné prvky směrem dopředu, mechanismus uvolněte a zdvihněte.



Při odstraňování nečistot z mechanické části laminátoru laskavě použijte výhradně utěrky Fellowes (obj. č. 57037). Při čištění laminátoru nepoužívejte ostré předměty.



Před sklopením krytu nespomeňte zajistit mechanismus laminátoru pojistnými prvky.

KONTROLA SYSTÉMU CleanMe

Systém CleanMe upozorní uživatele v případě, že zjistí lepidlo nebo nečistoty uvnitř laminátoru. Lepidlo se může hromadit uvnitř laminátoru, především v případě, že jsou používány levné laminovací fólie. Doporučujeme používat značkové laminovací fólie Fellowes, které méně znečišťují laminátor a zaručují optimální kvalitu laminování.

LCD displej zobrazí sekvenci CleanMe, která vás povede jednotlivými kroky při čištění laminátoru.



1. Výše uvedená výstražná sekvence upozorňuje, že laminátor je třeba vyčistit. Pokud jste laminátor používali, může být zapotřebí vyčkat, dokud zařízení nevychladne. Může to trvat až 30 minut.
2. Otevřete laminátor podle pokynů uvedených v části "Údržba" na předcházející stránce.
3. Při odstraňování nečistot z mechanické části laminátoru laskavě používejte výhradně utěrky Fellowes (obj. č. 57037). Při čištění laminátoru nepoužívejte ostré předměty.
4. Před sklopením krytu laskavě nezapomeňte znovu zajistit mechanismus, aby byl zajištěn bezpečný provoz.

FUNKCE NÁPOVĚDA

Funkce nápovědy zobrazí formou jednoduchých obrázků postup při laminování laminátorem Voyager. Další informace naleznete v části "Odstraňování závad" na konci tohoto návodu nebo se obraťte na zákaznický servis společnosti Fellowes.



Pokud se chcete seznámit s postupem při laminování na zařízení Voyager, zvolte funkci nápovědy ve spouštěcím menu navigačními tlačítky a volbu potvrďte stisknutím tlačítka OK (do pěti sekund od zapnutí laminátoru).

A)

B)

C)

LCD displej zobrazí formou jednoduchých obrázků postup při laminování laminátorem Voyager ve třech režimech v tomto pořadí:

A) režim AutoSense
B) Ruční režim
C) Další informace naleznete v tomto uživatelském návodu.

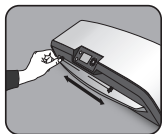
AUTOREVERZACE A OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ

Vestavěný snímač automaticky zjistí nesprávně zavedenou laminovací fólii, fólii s příliš velkou tloušťkou či zachycenou fólii a nastaví zařízení do zpětného chodu, který umožní fólii vyjmout. Na displeji se objeví, že vložená fólie má příliš velkou tloušťku pro tento laminátor.



Laminovací fólie bude vysunuta z laminátoru předním otvorem, pokud by se mohla v zařízení zachytit a mohlo by dojít k jejímu poškození nebo poškození zařízení.

NASTAVITELNÉ VEDENÍ DOKUMENTŮ NA VSTUPU LAMINÁTORU



Vstupní vedení lze ručně nastavit (především pro menší dokumenty), aby bylo zajištěno optimální vedení dokumentů při posuvu do laminátoru a nedošlo k jejich vzpříčení.

VESTAVĚNÁ DRŽADLA PRO PŘENÁŠENÍ



Laminátor Voyager je opatřen držadly pro přenášení, která umožňují snadnou a bezpečnou přepravu zařízení. Stačí na obou stranách stisknout pojistné prvky.

SERVIS



Jestliže se na LCD displeji objeví symbol servisu, laskavě se spojte se servisním technikem nebo zákaznickým servisem Fellowes.

Zákaznický servis: **www.fellowes.com**

Linka pomoci v Evropě: +48-(22)-771-47-40

CELOSVĚTOVÁ ZÁRUKA

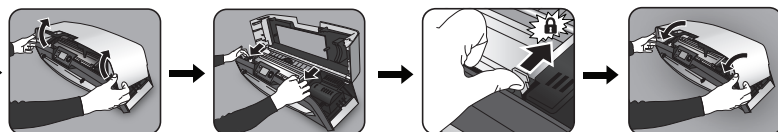
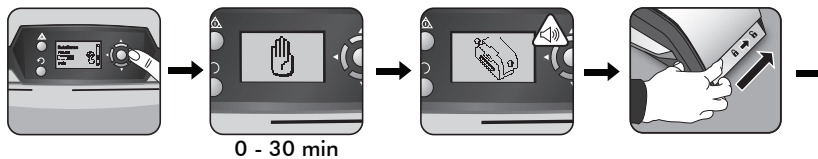
Společnost Fellowes ručí za veškeré vady materiálu a zpracování všech částí laminátoru po dobu dvou let od data nákupu původním zákazníkem. Dojde-li v průběhu záruční lhůty k poškození kterékoli části laminátoru, máte výlučné právo na opravu nebo výměnu vadného dílu podle úvahy společnosti Fellowes a na její náklady. Tato záruka se nevztahuje na nesprávnou obsluhu, nevhodné zacházení a provádění neoprávněných oprav. Veškeré nepřímé záruky, včetně záruky prodejnosti nebo vhodnosti k určitému účelu, jsou tímto omezeny na dobu záruky uvedené výše. Společnost Fellowes nenesе odpovědnost za jakékoli následné škody, které mohou být způsobeny použitím tohoto výrobku. Tato záruka Vám přiznává určitá práva podle zákona. Podle zákona můžete mít další práva, která nejsou uvedena v této záruce. Trvání a podmínky této záruky platí na celém světě s výjimkou omezení, zákazů či podmínek, které mohou stanovit zákony v příslušných zemích. Chcete-li se dozvědět podrobnější informace nebo využít služeb v rámci této záruky, obraťte se laskavě na společnost Fellowes nebo na jejího obchodního zástupce.

REGISTRACE VÝROBKU

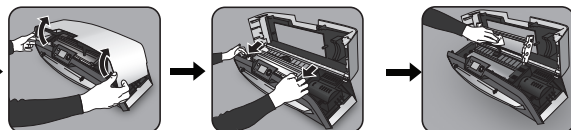
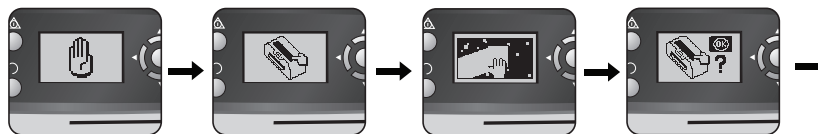
Děkujeme, že jste si zakoupili výrobek společnosti Fellowes. Na adrese www.fellowes.com/register laskavě registrujte svůj výrobek a využijte možnost dozvědět se více o nejnovějších výrobcích, ohlasech a nabídkách výrobků. Údaje o výrobku jsou uvedeny na typovém štítku na zadní či spodní straně zařízení.

PŘEHLED FUNKCÍ

Otevřít – mechanismus Easy-Access

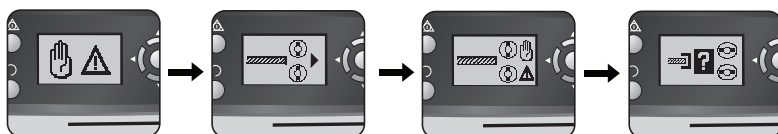


CleanMe – údržba

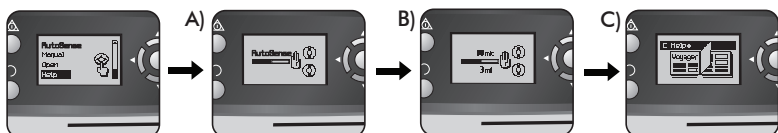


Podle níže uvedeného
popisu mechanismu
uchyťte a zavřete

Ochrana proti přetížení – automatický posun zpět



Nápověda – informační displej



ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Odstranění
Na LCD displeji se neobjevují žádné symboly.	Zařízení není zapnuté.	Zapněte laminátor vypínačem vzadu vedle zásuvky a stiskněte tlačítko pohotovostního režimu vlevo vedle LCD displeje.
Obrazovka signalizující připravenost zařízení se neobjeví po delší době.	Zařízení se nachází v horkém nebo vlhkém prostředí.	Přemístěte zařízení do chladnějšího prostředí nebo prostředí s nižší vlhkostí.
Laminovaný předmět není dokonale uzavřen ve fólii.	Použitý dokument má pravděpodobně příliš velkou tloušťku a není vhodný pro laminování.	Nechte dokument znovu projít laminátorem.
	Není nastavena správná teplota (ruční ovládání).	Použijte nastavení AutoSense nebo zkontrolujte, zda byla zvolena správná tloušťka laminovací fólie, a nechte dokument znovu projít laminátorem.
Dokument je vysunut z laminátoru předním otvorem.	Dokument má příliš velkou tloušťku na laminování.	Použijte tenčí laminovací fólii (80 mikronů) a zkuste dokument znovu laminovat. Dokument okopírujte a laminujte kopii.
Při laminování rychlost zařízení kolísá a zařízení vydává nepravidelné zvuky.	Jsou laminovány dokumenty různé tloušťky.	Nejedena se o poruchu – automatické nastavení AutoSense zaručuje optimální podmínky laminování pro různé dokumenty.
Symbyly na LCD displeji nejsou zřetelné.		Laskavě postupujte podle výše uvedených bodů nebo vývojového diagramu na předcházející stránce.
Jak zastavím zařízení v průběhu laminování?	Zařízení laminuje.	Stiskněte tlačítko "Zpět" [↶], chcete-li vyjmout laminovací fólii, nebo "Vlevo" [↵], pokud se chcete vrátit do hlavního menu.
Laminovací fólie zůstala v zařízení.	Došlo k zachycení fólie v laminátoru.	Stiskněte tlačítko zpětného chodu. Vytáhněte rukou fólii zavěte laminátor prostřednictvím LCD displeje a postupujte podle návodu uvedeného v bodě CleanMe.
Zachycení fólie v laminátoru	Laminovací fólie byla do zařízení vložena otevřeným koncem napřed.	
	Laminovací fólie nebyla při vložení správně vystředěna.	
	Laminovací fólie byla zavedena nakřivo.	
	Byla použita prázdná laminovací fólie.	
Laminovací fólie je po laminování poškozená.	Válce jsou poškozeny nebo je na nich nanesené lepidlo.	Otevřete ručně laminátor prostřednictvím LCD displeje a postupujte podle pokynů uvedených v bodě CleanMe.

ULOŽENÍ A ČIŠTĚNÍ POVRCHU PŘÍSTROJE

Odpojte laminátor z elektrické zásuvky. Nechte ho vychladnout.
Vnější povrch zařízení lze otřít vlhkým hadříkem. K leštění zařízení nepoužívejte rozpouštědla ani hořlavé látky.
Zařízení lze čistit čistícími listy. Je-li stroj zahřátý, nechte jej projít čistícími listy, které odstraní zbytky fólií z válců. Při důkladnějším čištění vnitřku laminátoru se laskavě řiďte podle části "Funkce CleanMe" uvedené výše. Při čištění vnitřní části laminátoru použijte utěrky Fellowes (obj. č. 57037). Pro dosažení optimálního výkonu doporučujeme zařízení pravidelně čistit čistícími utěrkami (obj. č. 53206 / 53207).

OEEZ



Tento výrobek je klasifikován jako elektrické a elektronické zařízení. V případě, že budete chtít zařízení zlikvidovat, laskavě postupujte podle Směrnice o likvidaci elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ)

Další informace o směrnici OEEZ naleznete na www.fellowes.com/WEEE

PARAMETRE

Výkon

Formát	A3
Šírka vstupu	317 mm
Približný čas zahriatia	4 minúty
Čas vychladnutia	30 – 60 minút
Rýchlosť laminovania	variabilná – max. 90 cm/min.
Laminovací mechanizmus	remeňový pohon
Indikátor pripravenosti	svetelný indikátor a pípanie
Laminovanie pomocou AutoSense	áno
Otvárací mechanizmus Easi-Access	áno
Funkcia Auto Reverse	áno
Ochrana proti preťaženiu	áno
Lepidlový senzor CleanMe	áno
Technológia HeatGuard™	áno

Manuálne potlačenie automatických funkcií	áno
Vyčistenie dráhy / stroj proti zaseknutiu	áno
Automatické vypnutie	áno (60 min.)
Možnosť laminovania fotografií	áno
Laminovanie bez nosiča	áno

Technické údaje

Napätie / frekvencia / prúd (A)	220 – 240 V stried., 50/60 Hz, 5,0 A
Prikon	1200 W
Rozmery (š x h x v)	634 x 215 x 159 mm
Čistá hmotnosť	10 kg
Kapacita laminovania (max. hrúbka)	1 mm
Min. hrúbka puzdra (celková hrúbka = 2 x 75 = 150 mikróv)	75 mikróv
Max. hrúbka puzdra (celková hrúbka = 2 x 250 = 500 mikróv)	250 mikróv

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**POZOR:**

Pred používaním výrobku si prečítajte tento návod a odložte si ho na účely budúcej potreby.

Pri laminovaní:

- zapojte zariadenie do jednoducho prístupnej zásuvky,
- aby ste predišli zásahu elektrickým prúdom, nepoužívajte zariadenie v blízkosti vody a nerozlejte vodu na zariadenie, napájací kábel ani na zásuvku.

SKONTROLUJTE, či je zariadenie na pevnom povrchu.

OTESTUJTE laminovanie pomocou skúšobného hárka a nastavte zariadenie, až potom uskutočnite finálne laminovanie.

ODSTRÁŇTE pred laminovaním svorky a iné kovové predmety.

UDRŽUJTE zariadenie mimo zdrojov tepla a vody.

VYPNITE zariadenie po každom použití.

ODPOJTE zariadenie od elektrickej siete, ak ho nebudete dlhšie používať.

POUŽÍVAJTE puzdrá určené na používanie pri príslušných nastaveniach.

NEDOVOLTE zvieratám zdržiavať sa v blízkosti laminátora počas jeho používania.

POUŽÍVAJTE na čistenie vnútra iba utierky na čistenie valcov značky Fellowes (č. položky 57037).

NEPOUŽÍVAJTE zariadenie, ak je napájací kábel poškodený.

NEPOKÚŠAJTE SA otvárať ani inak opravovať toto zariadenie nad rámec funkcií Easi-Access.

NEPREKRAČUJTE menovitý výkon zariadenia.

NEDOVOLTE tento výrobok používať malým deťom.

NELAMINUJTE ostré ani kovové predmety (napr. spinky alebo svorky).

NELAMINUJTE dokumenty citlivé na teplo (napríklad vstupenky, ultrazvukové snímky a pod.).

NELAMINUJTE samolepiace puzdrá (ktoré si vyžadujú nastavenie laminácie za studena).

NELAMINUJTE prázdne puzdro.

NEPOUŽÍVAJTE na čistenie laminátora stré predmety.

OVLÁDACIE PRVKY LAMINÁTORA

A	Otvárací kryt Easi-Access	G	Voliace tlačidlá (hore/dole/dolava/doprava)
B	Nastaviteľné vodidlo vstupu dokumentu	H	Tlačidlo výberu / potvrdenia
C	Podpera vstupu	I	Odnímateľný výstupný zásobník na dokumenty
D	Tlačidlo spätného chodu 	J	Vypínač (vzadu)
E	Tlačidlo pohotovostného režimu 	K	Miesta slúžiace na prenos (po bokoch)
F	LCD užívateľské rozhranie		

FUNKCIE A TIPY

FUNKCIE



Funkcia laminovania AutoSense

Automaticky zistí hrúbku vloženého puzdra a dokumentu a v reálnom čase upraví nastavenia zariadenia tak, aby vždy pracovalo za optimálnych podmienok laminovania. Ak sa do 5 sekúnd od zapnutia nezvolí iná funkcia, laminátor sa štandardne prepne do nastavenia AutoSense.



Otvárací mechanizmus Easi-Access

Mechanizmus Easi-Access umožňuje bezpečné a jednoduché otváranie laminátora na účely čistenia a údržby.



Funkcia Auto Reverse / ochrana proti preťaženiu

Služí na vysunutie laminovaného puzdra počas používania v prípade chybného podávania alebo preťaženia. Obracia proces laminovania späť, až kým puzdro nie je vysunuté zo zariadenia.



Lepidlový senzor CleanMe

Kontroluje, či na mechanizme a vodidlách nie sú nečistoty a slúžia ako pomôcka pre používateľa pri čistení laminátora.



Technológia HeatGuard™

Udržiava povrch laminátora až o 50 % chladnejší a zabezpečuje jeho oveľa vyššiu energetickú úspornosť oproti porovnateľným laminátorom.



Ak sa zariadenie nepoužíva po dobu 30 minút, automatické vypnutie zariadenie vypína, čím sa šetrí energia.

Do hlavného menu sa kedykoľvek vrátite stlačením tlačidla Dolava/dozadu na navigačných tlačidlách.

TIPY

- Predmet vždy vložte do puzdra náležitej veľkosti.
- Pred finálnym laminovaním otestujte laminovanie pomocou skúšobného hárka podobnej veľkosti a hrúbky.
- Ak je to potrebné, po laminovaní a vychladnutí odstráňte nadbytočný materiál puzdra z okolia laminovaného predmetu.
- Najlepšie výsledky dosiahnete s laminovacími puzdrami značky Fellowes®: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250.
- Pri práci s rôznymi hrúbkami puzdiel (s adekvátnym rôznym nastavením teploty) sa odporúča začať s najjemnejšími puzdrami.
- Pripravte puzdro a predmet na laminovanie. Vložte predmet do stredu puzdra tak, aby bol v strede a dotýkal sa predného zataveného okraja. Dbajte na to, aby puzdro nebolo pre predmet príliš veľké.
- Pred použitím si prečítajte tieto pokyny.

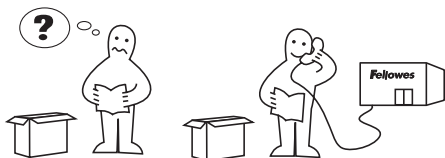
NASTAVENIE LAMINÁTORA

1. Skontrolujte, či je zariadenie na pevnom povrchu. Skontrolujte, či je za zariadením dostatok voľného miesta (min. 50 cm), aby ním mohli laminované dokumenty voľne prechádzať.
2. Vyberte správny napájací kábel pre daný typ zdroja elektrického prúdu. Pripevnite kábel k zariadeniu (zásuvka je na zadnej strane zariadenia).
3. Zapojte zariadenie do jednoducho prístupnej zásuvky. Zapnite sieťový prívod.
4. Na dokonalé podoprenie puzdiar a predmetov rozličných veľkostí použite nastaviteľné vodidlo vstupu, ktoré slúži na vycentrovanie predmetu pred laminovaním.

POSTUP PRI LAMINOVANÍ – AutoSense

5. Zapnite napájanie (vypínač sa nachádza na zadnej strane zariadenia).
6. Stlačte tlačidlo pohotovostného režimu na ovládacom paneli. Skontrolujte, či sa zapne LCD obrazovka. LCD rozhranie umožňuje výber nasledujúcich funkcií:
 - AutoSense – automatické laminovanie
 - manuálne laminovanie,
 - otvorenie na účely údržby,
 - informácie Pomocníka.
7. Ak sa do 5 sekúnd nezvolí iné nastavenie, laminátor sa automaticky spustí v režime AutoSense a začne sa zahrievať.
8. Po dokončení zahrievania sa zobrazí obrazovka pripravenosti, pričom dve krátke pípnutia signalizujú, že zariadenie je pripravené a používateľ môže vložiť puzdro. Nastavenie AutoSense automaticky vyberie optimálne nastavenia laminovania pre vložený predmet a puzdro na dosiahnutie najlepších výsledkov laminovania.
9. Vložte predmet do puzdra. Dbajte na to, aby bol v strede a opretý o zatavený okraj. Na predmet použite puzdro vhodnej veľkosti.
10. Zataveným koncom dopredu vložte puzdro do vstupu puzdra / dokumentu. Dbajte na to, aby puzdro na vstupe dokumentu bolo rovno a v strede, nie pod uhlom. Ako pomôcku použite značky na vkladanie dokumentov.
11. Zalamovaný dokument, ktorý vychádza zo zariadenia, je horúci a mäkký. Puzdro ihneď vyberte. Puzdro položte na rovný povrch a nechajte ho vychladnúť. Toto pomôže zabrániť jeho akumulovalke uviaznutiu.
12. Obrátenie procesu laminovania späť môžete kedykoľvek vyvolať stlačením tlačidla spätného chodu, ktorým sa predmet vysunie. Počas spätného chodu bude laminátor pípať.

POTREBUJETE POMOC?



Nechajte našich odborníkov, aby vám pomohli nájsť to pravé riešenie.

Oddelenie služieb zákazníkom: **www.fellowes.com**

Asistenčná linka Európa: +49-(0)-5131-49770

POSTUP PRI LAMINOVANÍ – MANUÁLNY REŽIM



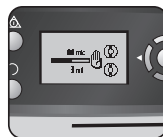
Nastavte laminátor tak, ako je uvedené vyššie. V štartovacom menu zvolte do 5 sekúnd od zapnutia zariadenia manuálny režim.



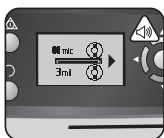
Do hlavného menu sa kedykoľvek vrátite stlačením tlačidla Doleva/dozadu na navigačných tlačidlách.



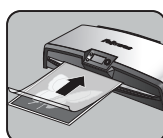
Podľa potreby zvolte pomocou navigačných tlačidiel hrúbku puzdra. Potvrďte výber pomocou tlačidla OK.



Zobrazí sa obrazovka zahrievania, ktorá zmizne až po dosiahnutí prevádzkovej teploty.



Po dokončení zahrievania sa zobrazí obrazovka pripravenosti, pričom dve krátke pípnutia signalizujú, že zariadenie je pripravené a používateľ môže vložiť puzdro.



Zataveným koncom dopredu vložte puzdro do vstupu puzdra / dokumentu. Dbajte na to, aby puzdro na vstupe dokumentu bolo rovno a v strede, nie pod uhlom. Ako pomôcku použite značky na vkladanie dokumentov.



Zalaminovaný dokument, ktorý vychádza zo zariadenia, je horúci a mäkký. Puzdro ihneď vyberte. Puzdro položte na rovný povrch a nechajte ho vychladnúť. Toto pomôže zabrániť jeho akémukolvek uviaznutiu.

ÚDRŽBA – Easi-Access

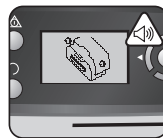
Laminátor Voyager možno manuálne otvoriť prostredníctvom LCD užívateľského rozhrania. Pamätajte na to, že na účely otvorenia musí byť **ZAPNUTÉ** napájanie a musí byť **ZAPNUTÝ** laminátor.



V štartovacom menu vyberte pomocou navigačných tlačidiel možnosť Otvoriť a potvrďte výber pomocou tlačidla OK.



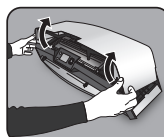
Je možné, že zariadenie bude musieť najskôr vychladnúť, ak sa s ním už laminovalo, čo môže trvať do 30 minút.



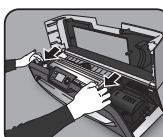
Keď je laminátor pripravený na otvorenie, zobrazí sa LCD obrazovka otvorenia a zaznie pípnutie.



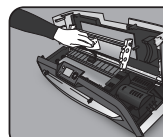
Teraz posunutím páky na oboch bokoch zariadenia dozadu otvoríte vrchný kryt.



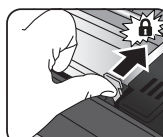
Otvorte kryt oboma rukami. Keď je laminátor otvorený, napájanie vnútorných častí je odpojené, takže používateľovi nehrozí zásah elektrickým prúdom.



Na účely ďalšej údržby môžu skúsení používatelia uvoľniť vnútorný mechanizmus. Potiahnutím vahadlových pák dopredu uvoľníte mechanizmus a zdvihnete ho.



Na očistenie zvyškov z mechanizmu laminátora používajte iba utierky na laminátory značky Fellowes (č. položky 57037). Nepoužívajte na čistenie laminátora ostré predmety.



Pred zatvorením krytu pamätajte na opätovné zaistenie mechanizmu vahadlovými pákami.

KONTROLA SYSTÉMU CleanMe

Kontrola systému CleanMe varuje používateľa v prípade nahromadenia lepidla alebo nečistoty vo vnútri laminátora. Lepidlo sa môže nahromadiť vo vnútri ktoréhokolvek laminátora, najmä pri lacných laminovacích puzdrách. Na zníženie potreby čistenia a dosiahnutie maximálnej kvality laminovania odporúčame používanie puzdier značky Fellowes.

LCD obrazovka zobrazí sekvenciu funkcie CleanMe, ktorá vás prevedie krokmi procesu čistenia.



1. Varovná sekvencia znázornená vyššie ukazuje, že laminátor potrebuje očistenie. Je možné, že zariadenie bude musieť najskôr vychladnúť, ak sa s ním už predtým laminovalo. To môže trvať do 30 minút.
2. Otvorte laminátor tak, ako je popísané v časti Údržba na predchádzajúcej strane.
3. Na očistenie zvyškov z mechanizmu laminátora používajte iba utierky na laminátory značky Fellowes (č. položky 57037). Nepoužívajte na čistenie laminátora ostré predmety.
4. Pred zatvorením krytu pamätajte na opätovné zaistenie mechanizmu, aby sa zabezpečila bezpečná prevádzka.

FUNKCIA POMOCNÍKA

Funkcia Pomocníka zobrazuje jednoduchú sekvenciu obrázkov s pokynmi na laminovanie pomocou laminátora Voyager. Ďalšiu pomoc vám poskytnie časť Riešenie problémov na konci tejto používateľskej príručky, resp. sa spojte s oddelením služieb zákazníkom spoločnosti Fellowes.



Pre zobrazenie pokynov na laminovanie pomocou laminátora Voyager vyberte pomocou navigačných tlačidiel voľbu Pomocník v štartovacom menu a potvrdte výber pomocou OK (do 5 sekúnd od zapnutia laminátora).



LDC obrazovka zobrazí krátku sekvenciu obrázkov s pokynmi na laminovanie s laminátorom Voyager v 3 režimoch prevádzky v tomto poradí:

- A) režim AutoSense,
- B) manuálny režim,
- C) ďalšie informácie nájdete v tejto používateľskej príručke.

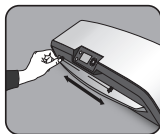
FUNKCIA AUTO REVERSE A OCHRANA PRED PREŤAŽENÍM

Vnútny senzor automaticky identifikuje chybné podávania, predmety, ktoré sú príliš hrubé alebo uviaznutia a obracia chod zariadenia späť tak, aby sa predmety dali vytiahnuť. Táto sekvencia obrázkov ukazuje prípad, keď vložený predmet bol pre laminátor príliš hrubý.



Predmet sa opätovne vysunie z prednej časti laminátora, aby sa zabránilo uviaznutia a poškodeniu predmetu a laminátora.

NASTAVITEĽNÉ VODIDLO VSTUPU



Vodidlo vstupu možno manuálne nastaviť (najmä pre menšie dokumenty) na zabezpečenie čo najlepšieho podoprenia predmetov pri vkladaní a zabráneniu chybným podávaniam.

INTEGROVANÉ MIESTA SLUŽIACE NA PRENOS



Laminátor Voyager má integrované miesta slúžiace na prenos, určené na bezpečný a jednoduchý presun laminátora. Dostanete sa k nim zatlačením klapiek na oboch koncoch laminátora.

SERVIS



Ak sa na LCD obrazovke zobrazí symbol servisu, zavolajte servisného technika alebo oddelenie služieb zákazníkom spoločnosti Fellowes.

Oddelenie služieb zákazníkom: **www.fellowes.com**

Asistenčná linka Európa: +49-(0)-5131-49770

CELOSVETOVÁ ZÁRUKA

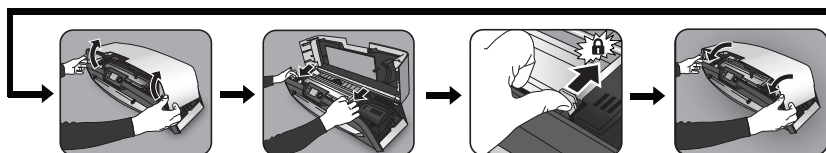
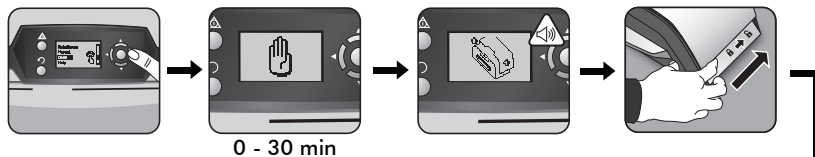
Spoločnosť Fellowes zaručuje, že všetky súčasti zariadenia budú bez chýb materiálu a výroby počas 2 rokov od dátumu nákupu pôvodným spotrebiteľom. Ak sa počas záručnej lehoty zistí chybná časť, máte výhradné právo na opravu alebo výmenu chybnej časti, podľa rozhodnutia spoločnosti Fellowes a na jej náklady. Táto záruka sa nevzťahuje na prípady nesprávneho použitia, zlého zaobchádzania alebo neoprávnenej opravy. Každá mlčky predpokladaná záruka, vrátane záruky predajnosti alebo spôsobilosti na určitý účel, je týmto obmedzená na trvanie záručnej lehoty uvedenej vyššie. Spoločnosť Fellowes nie je v žiadnom prípade zodpovedná za prípadné následné alebo vedľajšie škody prisudzované tomuto výrobku. Táto záruka vám poskytuje špecifické zákonné práva. Okrem nich môžete mať iné práva, ktoré sa odchyľujú od tejto záruky. Trvanie, podmienky a ustanovenia tejto záruky platia celosvetovo, s výnimkou obmedzení, reštrikcií a podmienok, požadovaných miestnym právom v jednotlivých krajinách. So žiadosťou o ďalšie informácie alebo záručný servis sa obráťte na spoločnosť Fellowes alebo na predajcu.

REGISTRÁCIA VÝROBKU

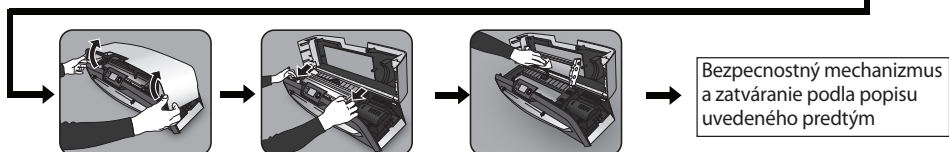
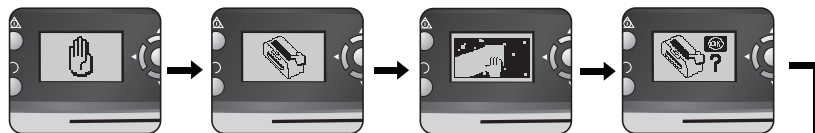
Ďakujeme, že ste si zakúpili výrobok značky Fellowes. Zaregistrujte výrobok na stránke www.fellowes.com/register, čím získate možnosť dostávať informácie o nových výrobkoch, ohlasoch a ponukách. Podrobné informácie o výrobku sa nachádzajú na typovom štítku na zadnej alebo spodnej strane zariadenia.

PREHĽAD FUNKCIÍ

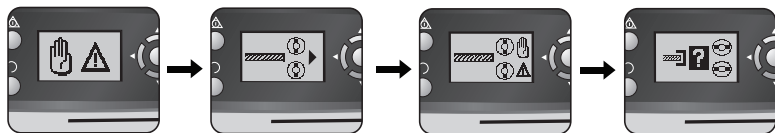
Otvorenie – mechanizmus pre jednoduchý prístup



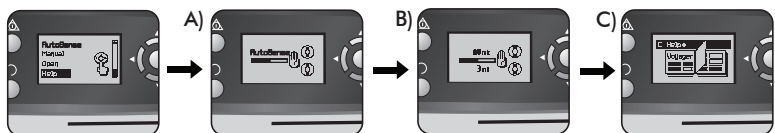
Čistenie – údržba



Ochrana pred preťažením – automatický spätný posuv



Pomoc – zobrazenie informácií



RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možná příčina	Riešenie
Na LCD obrazovke sa nezobrazujú žiadne symboly	Zariadenie nie je zapnuté	Zapnite zariadenie pomocou tlačidla na zadnej strane vedľa konektora vstupu pre zástrčku a zasunite ho do zásuvky, potom stlačte tlačidlo pohotovostného režimu naľavo od LCD obrazovky
Obrazovka pripravenosti sa nezobrazí ani po dlhšom čase	Zariadenie je v horúcom alebo vlhkom prostredí	Premiestnite zariadenie do chladnejšieho alebo suchého prostredia
Laminovaný dokument nie je potiahnutý fóliou celý	Laminovaný dokument je zrejme príliš silný na to, aby mohol byť zalaminovaný	Nechajte predmet prejsť cez zariadenie ešte raz
	Nastavenie teploty môže byť nesprávne (manuálny režim)	Použite nastavenie AutoSense alebo skontrolujte, či je správne zvolená hrúbka puzdra a nechajte ho prejsť cez zariadenie ešte raz
Predmet opätovne vychádza v prednej časti laminátora	Predmet je na laminovanie príliš hrubý	Vyberte tensie puzdro (80 mikrónov) a pokus zopakujte. Predmet okopírujte kopírovacím strojom a laminujte kópiu
Rýchlosť a hluk zariadenia sa počas laminovania menia	Laminujú sa predmety rozličnej hrúbky	Nie je to žiadny problém – automatické prispôbenie pomocou funkcie AutoSense slúži na zabezpečenie optimálnych podmienok laminovania pre rôzne predmety
Symboly na LCD obrazovke nie sú jasné		Pozrite časti uvedené vyššie alebo schému postupu na predchádzajúcej strane
Ako zastaviť zariadenie počas laminovania?	Zariadenie laminuje	Stlačením tlačidla spätného chodu [⏮] vyvoláte vysunutie puzdra, resp. stlačením tlačidla Dolava [⏴] sa vrátite na obrazovku hlavného menu.
Puzdro zostalo zachytené v zariadení	Puzdro je uviaznuté	Zvoľte tlačidlo spätného chodu a vytiahnite predmet rukou alebo otvorte laminátor ručne prostredníctvom LCD užívateľského rozhrania a riadte sa krokmi popísanými v časti venovanej funkcii CleanMe
Zaseknutie	Puzdro bolo do zariadenia vložené otvoreným koncom	
	Puzdro nebolo vložené v strede vstupu	
	Puzdro bolo vložené do vstupu nakrivo	
	Použilo sa prázdne puzdro	
Puzdro je po laminovaní poškodené	Valce sú poškodené alebo je na nich lepidlo	Otvorte laminátor ručne prostredníctvom LCD užívateľského rozhrania a riadte sa krokmi popísanými v časti venovanej funkcii CleanMe

USKLADNENIE A ČISTENIE VONKAJŠKA

Zariadenie vytiahnite zo zásuvky. Nechajte zariadenie vychladnúť.

Vonkajšiu stranu zariadenia je možné vyčistiť vlhkou handričkou. Na čistenie nepoužívajte rozpúšťadlá ani horľavé látky.

Na čistenie zariadenia je možné používať čistiace hárky. Keď je zariadenie ešte teplé, nechajte hárky prejsť zariadením, aby sa z valcov odstránili nalepené zvyšky. Pokročilé čistenie vnútrajšica laminátora popisuje časť venovaná funkcii CleanMe vyššie. Používajte utierky na laminátor značky Fellowes (č. 57037) iba na čistenie vnútrajšica. Na zaistenie optimálneho výkonu zariadenia sa odporúča pravidelné používanie čistiacich hárkov (č. 53206 / č. 53207).

Smernica WEEE



Tento výrobok je klasifikovaný ako elektrické a elektronické zariadenie. Ak nastane čas jeho likvidácie, dajte na to, aby sa tak stalo v súlade so smernicou EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadeniach (WEEE) a v zhode s miestnymi zákonmi vzťahujúcimi sa na túto smernicu.

Podrobnejšie informácie o smernici WEEE nájdete na adrese www.fellowes.com/WEEE

TELJESÍTMÉNY

Teljesítmény

Formátum	A3
Bemeneti szélesség	317 mm
Becsült bemelegedési idő	4 perc
Lehűlési idő	30-60 perc
Laminálás sebessége	változó - max. 90 cm/perc
Lamináló szerkezet	Színhajtás
Elkészülés jelzése	Fény és sípolás
AutoSense laminálás	Igen
Easi-Access nyitószerkezet	Igen
Automatikus hátramenet funkció	Igen
Túlterhelés elleni védelem	Igen
CleanMe ragasztó-érzékelő	Igen
HeatGuard™ technológia	Igen
Automatikus funkciók kézi vezérlése	Igen
Akadálymentes haladás / Elakadásmentes motor	Igen

Automatikus kikapcsolás	Igen (60 perc)
Fényképpel használható	Igen
Hordozómentes	Igen

Műszaki adatok

Feszültség / Frekvencia / Áramerősség (A)	220-240 V AC, 50/60 Hz, 5,0 A
Watt-érték	1200 Watt
Méretek (Sz x H x M)	634 x 215 x 159 mm
Nettó súly	10 kg
Lamináló kapacitás (maximális írtavastagság)	1 mm
Min. fóliavastagság (teljes vastagság = 2 x 75 = 150 mikron)	75 mikron
Max. fóliavastagság (teljes vastagság = 2 x 250 = 500 mikron)	250 mikron

FONTOS BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ



FIGYELMEZTETÉS:

Lamináláskor:

- csatlakoztassa a gépet egy könnyen hozzáférhető dugaszaljzatba.
- az áramütés elkerülésének érdekében ne használja a készüléket víz közelében, ne öntsön vizet a készülékre, a kábelre vagy a hálózati dugaszaljzatra.

MINDIG győződjön meg róla, hogy a készülék stabil felületen áll.

MINDIG tesztelje a laminálást próbaoldalakkal a végső laminálás előtt.

MINDIG távolítsa el a tűzőkapszokat és az egyéb fém alkatrészeket laminálás előtt.

MINDIG tartsa a készüléket hő- és vízforrástól távol.

MINDIG kapcsolja ki a készüléket használat után.

MINDIG kapcsolja ki a gépet, ha hosszabb ideig nem használja.

MINDIG az adott beállításhoz kifejlesztett fóliát használja.

MINDIG tartsa távol a háziállatokat, amíg a gép működik.

MINDIG csak Fellowes görgős tisztítóeszközt (tételszám: 57037) használjon a belső tisztításhoz.

Kérjük, használat előtt olvassa el, majd tegye el, mert később is szüksége lehet rá.

SOHA ne használja a készüléket, ha az áramellátó kábel sérült.

SOHA ne próbálja meg kinyitni vagy más módon megjavítani a készüléket az Easi-Access funkciókon kívül.

SOHA ne lépje túl a készülék meghatározott teljesítményét.

SOHA ne engedje, hogy gyerekek használják a készüléket.

SOHA ne lamináljon éles vagy fém tárgyakat (pl.: tűzőkapszokat, gemkapszokat).

SOHA ne lamináljon hőre érzékeny iratokat (pl.: jegyeket, ultrahangképeket stb.).

SOHA ne végezzen laminálást öntapadó fóliákkal (amelyek nem hőállóak).

SOHA ne lamináljon üres fóliát.

SOHA ne használjon éles tárgyakat a lamináló gép tisztításához.

LAMINÁLÓGÉP VEZÉRLŐI

A	Easi-Access nyitószerszemet	G	Választógombok (fel/le/balra/jobbra)
B	Szabályozható iratbemenet-terelő	H	Választás / OK gomb
C	Bemeneti adagolópolc	I	Levehető iratkimeneti tálca
D	Hátrameneti gomb 	J	Be/Ki kapcsoló (hátl)
E	Készenlét gomb 	K	Hordozási pontok (kétoldalt)
F	LCD felhasználói felület		

FUNKCIÓK ÉS TIPPEK

FUNKCIÓK



AutoSense laminálás

Automatikusan érzékeli a behelyezett fólia és dokumentum vastagságát, és valós idejű beigazítással mindig optimális laminálási körülmények között működik. A laminálógépet alaphelyzetben „AutoSense” állásban van, ha a bekapcsolást követően 5 másodpercen belül nem választ ki egy másik funkciót.



Energiatakarékosság céljából az Automatikus kikapcsolás akkor kapcsolja ki a gépet, ha az 30 percig nem volt használatban. Bármelyik fázisban visszatérhet a "Home" menühöz, ehhez nyomja le a "Balra/Vissza" gombot.



Easi-Access nyitószerszemet

Az Easi-Access szerkezettel a laminálógépet biztonságosan és könnyen kinyitható tisztítás és karbantartás elvégzése céljából.



Automatikus hátramenet funkció / túlterhelés elleni védelem

Hibás beadagolás vagy túlterhelés esetén lehetővé teszi a lamináló-fólia kivételét használat közben. Megfordítja a laminálási folyamatot, amíg a fóliát ki nem veszi a gépből.



CleanMe ragasztó-érzékelő

Ragasztó vagy szennyeződés jelenlétét ellenőrzi a szerkezeten, útmutatást ad a laminálógépet megtisztításához.



HeatGuard™ technológia

A laminálógépet felületét 50%-kal hűvösebben tartja, így a hasonló laminálógépekhez képest energiatakarékosabb.

TIPPEK

- A laminálni kívánt tételt mindig megfelelő méretű fóliába kell tenni.
- A végső laminálás előtt mindig tesztelni kell egy hasonló méretű és vastagságú próbadarabbal.
- Ha szükséges, a laminálás és lehűlés után le lehet vágni a felesleges anyagot a laminált lap körül.
- A legjobb eredmény érdekében Fellowes® márkájú fóliákat használjon: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250.
- Ha különböző vastagságú fóliákkal dolgoznak (különböző hőmérsékleti beállítások mellett), ajánlott a legvékonyabb fóliával kezdeni.
- Készítse elő a fóliát és a lapot a lamináláshoz. Helyezze a lapot a fólia közepére úgy, hogy érintse a fólia zárt szélét. Győződjön meg róla, hogy a fólia nem túl nagy a laphoz.
- Kérjük, használat előtt olvassa el ezt az útmutatót!

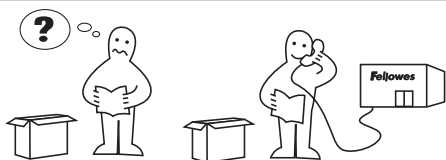
A LAMINÁLÓGÉP BEÁLLÍTÁSA

1. Győződjön meg róla, hogy a készülék stabil felületen áll. Ellenőrizze, hogy elég szabad hely van (min. 50 cm) a gép mögött, és a lapok szabadon ki tudnak jönni.
2. Válassza ki a megfelelő tápvezetékét a megfelelő áramellátáshoz. Csatlakoztassa a vezetékét a géphez (a csatlakozózat a gép hátoldalán van).
3. Csatlakoztassa a gépet egy könnyen hozzáférhető hálózati dugaszaljzatba. Kapcsolja be a főkapcsolót.
4. A különböző méretű fóliák és lapok megtartásához használja a szabályozható iratbemenet-terelőt, ezzel középre helyezheti a laminálandó lapot.

A LAMINÁLÁS LÉPÉSEI - AutoSense

5. Kapcsolja be a gépet (a főkapcsoló a gép hátoldalán van).
6. A vezérlőpanelen nyomja meg a „Készenlét” gombot. Ellenőrizze, hogy bekapcsolódik-e az LCD-képernyő. Az LCD felület az alábbi funkciók kiválasztását teszi lehetővé:
 - AutoSense - automatikus laminálás
 - Kézi laminálás
 - Karbantartás céljából nyitva
 - Súgó információk
7. A laminálógépet automatikusan bekapcsol és megkezd a bemelegítést az AutoSense üzemmódban, ha 5 másodpercen belül nem választott ki másik beállítást.
8. A „Kész” képernyő mutatja, ha a bemelegedés befejeződött, és két rövid sípszó jelzi, hogy a gép üzemkész állapotban van, és a felhasználó behelyezheti a fóliát. Az AutoSense beállítás automatikusan választja ki a behelyezett laphoz és fóliához az optimális laminálási beállításokat, a legjobb laminálási eredmény elérése céljából.
9. Helyezze be a lapot a nyitott fóliába. Győződjön meg róla, hogy az irat a zárt szélhez képest középen helyezkedik el. Mindig az iratnak megfelelő méretű fóliát használjon.
10. A fóliát úgy tegye be a fólia/irat bemeneti nyílásba, hogy mindig a zárt széle legyen elől. A fólia egyenesen és a bemeneti nyílás közepén legyen, ne legyen ferde. Útmutatóként használja a bemeneti jelzéseket.
11. A kimenetkor a laminált fólia forró és lágy. Azonnal vegye ki a fóliát. Helyezze a fóliát egyenes felületre, amíg lehül. Ez segít elkerülni az elakadást.
12. Ha a laminálási folyamatot szeretné bármelyik fázisban megfordítani, nyomja le a "Hátramenet" gombot az irat kivételéhez. Hátramenet közben a laminálógépet sípjelzést ad.

SEGÍTSÉGRE VAN SZÜKSÉGE?



Szakértőink szívesen segítenek Önnek megtalálni a megoldást.

Ügyfélszolgálat:

www.fellowes.com

Segélyhívószám Európában: +49-(0)-5131-49770

A LAMINÁLÁS LÉPÉSEI - MANUÁLIS ÜZEMMÓD



A laminálógépet a fentiekben ismertetett módon kell beállítani. A gép bekapcsolása után 5 másodpercen belül válassza a Start menüben a "Manuális" üzemmódot.



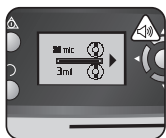
Bármelyik fázisban visszatérhet a "Home" menühöz, ehhez nyomja le a "Balra/Vissza" gombot.



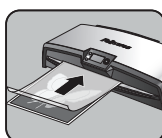
Válassza ki a navigációs gombokkal a fóliavastagságot. Erősítse meg a választást az "OK" gomb lenyomásával.



A bemelegedési képernyő látható, amíg a gép el nem éri az üzemi hőmérsékletet.



A "Kész" képernyő mutatja, ha a bemelegedés befejeződött, és két rövid sípszó jelzi, hogy a gép üzemkész állapotban van, és a felhasználó behelyezheti a fóliát.



A fóliát úgy tegye be a fólia/irat bemeneti nyílásba, hogy mindig a zárt széle legyen elől. A fólia egyenesen és a bemeneti nyílás közepén legyen, ne legyen ferde. Útmutatóként használja a bemeneti jelzéseket.



A kimenetkor a laminált fólia forró és lágy. Azonnal vegye ki a fóliát. Helyezze a fóliát egyenes felületre, amíg lehűl. Ez segít elkerülni az elakadást.

KARBANTARTÁS - Easi-Access

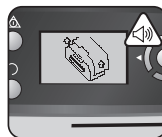
A Voyager laminálógép manuálisan nyitható az LCD felhasználói felületről. Ne feledje, hogy az áramellátásnak **BE** helyzetben kell lennie, és a nyitáshoz a laminálógépnek **BEKAPCSOLVA** kell lennie.



A navigációs gombok segítségével válassza a "Nyitás" opciót a Start menüben, és erősítse meg a választást az "OK" gomb lenyomásával.



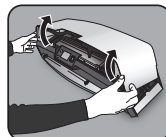
Lehet, hogy a gépnek le kell hűlnie, ha már előzőleg végzett laminálást. Ez 30 percig is eltarthat.



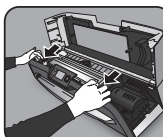
Ezután megjelenik a "Nyitás" felirat az LCD-kijelzőn, és sípszó hallatszik, ha a laminálógép kinyitható.



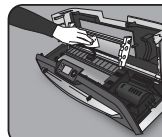
A fedél felnyitásához ezután húzza hátra a gép oldalain lévő karokat.



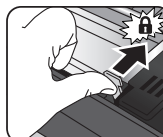
Két kézzel nyissa fel a fedelet. Ha nyitva van a laminálógép, a belső részek nincsenek feszültség alatt, így nem fenyegeti a felhasználót az áramütés veszélye.



További karbantartás céljából a belső szerkezetet tapasztalt felhasználók oldhatják ki. Húzza előre és emelje fel a büttyös karokat a szerkezet kioldásához.



Csak Fellowes tisztítóeszközt használjon (tételszám: 57037) a laminálógépben maradt hulladékok kitisztítására. Soha ne használjon éles tárgyakat a laminálógép tisztításához.



A fedél lecsukása előtt ne fedkezzen meg a szerkezet büttyös karokkal történő ismételt rögzítéséről.

CleanMe RENDSZERELLENŐRZÉS

A CleanMe rendszerellenőrzés akkor figyelmezteti a felhasználót, ha ragasztó vagy szennyeződés gyűlt össze a laminálógép belsejében. A ragasztó bármelyik laminálógép belsejében összegyűlhet, különösen olcsó lamináló fóliák használata esetén. A tisztítási szükséglet minimálisra csökkentése és a legjobb laminálási minőség elérése érdekében Fellowes márkájú fóliák használatát javasoljuk. Az LCD-képernyő bemutatja a CleanMe ellenőrzési sorrendet, és végigvezeti Önt a tisztítási művelet lépésein.



1. A fenti figyelmeztető sorozat azt jelzi, hogy a laminálógépet ki kell tisztítani. Lehet, hogy a gépnek le kell hűlnie, ha már előzőleg végzett laminálást. Ez 30 percig is eltarthat.
2. Nyissa ki a laminálógépet az előző oldalon található "Karbantartás" című részben foglaltak szerint.
3. Csak Fellowes tisztítószekszőzt használjon (tételszám: 57037) a laminálógépben maradt hulladékok kitisztítására. Soha ne használjon éles tárgyakat a laminálógép tisztításához.
4. A gép biztonságos működése érdekében a fedél lecsukása előtt ne feledkezzen meg a szerkezet ismételt rögzítéséről.

SÚGÓ FUNKCIÓ

A Súgó funkció egyszerű ábrákkal mutatja be, hogyan lehet a Voyager laminálógéppel laminálni. További segítségért kérjük, olvassa el a felhasználói kézikönyv végén található "Hibaelhárítás" című fejezetet, vagy lépjen kapcsolatba a Fellowes ügyfélszolgálatával.



A Voyager laminálógéppel végzendő laminálás módjának megtekintéséhez válassza a Start menüben a "Súgó" funkciót, és erősítse meg a választást az "OK" gomb lenyomásával (a laminálógép bekapcsolása után 5 másodpercen belül).

A)

B)

C)

Az LCD-képernyő az alábbi sorrendben egyszerű ábrákon mutatja be, hogyan kell elvégezni a laminálást a Voyager laminálógéppel a 3 üzemmódban:

A) AutoSense üzemmód
B) Manuális üzemmód
C) További információkért lásd a jelen felhasználói kézikönyvet

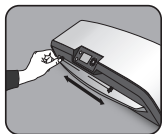
AUTOMATIKUS HÁTRAMENET ÉS TÚLTERHELÉS ELLENI VÉDELEM

Egy belső érzékelő automatikusan észleli a hibás beadagolást, a túl vastag lapokat vagy az elakadást, és megfordítja a gép működését, hogy a lapokat ismét ki lehessen venni. A képernyő jelzi, hogy a behelyezett lap túl vastag volt a laminálógép számára.



Az elakadás megelőzése, illetve a lap és a laminálógép sérülésének megakadályozása céljából a lap a laminálógép elülső részén jön ki.

SZABÁLYOZHATÓ IRATBEMENET-TERELŐ



Az iratbemenet-terelő kézzel szabályozható (különösen a kisebb dokumentumok esetén) azért, hogy a beillesztéskor minél jobb legyen a lapok megtámasztása, és elkerülhető legyen a hibás beadagolás.

BEÉPÍTETT HORDOZÁSI PONTOK



A Voyager laminálógépben beépített hordozási pontok vannak a gép biztonságos és egyszerű mozgatásához - elérésükhöz nyomja be a laminálógép két végén lévő billenőlapokat.

SZERVIZ



Ha a szerviz szimbólum jelenik meg az LCD-képernyőn, kérjük, hívja fel szerelőjét vagy a Fellowes ügyfélszolgálatát.

Ügyfélszolgálat: **www.fellowes.com**

Segélyhívószám Európában: +49-(0)-5131-49770

AZ EGÉSZ VILÁGRA KITERJEDŐ JÓTÁLLÁS

A Fellowes a vásárlástól számított 2 évig garanciát vállal az eredeti vásárló számára arra, hogy a laminálógép alkatrészei mind anyagukat, mind kivitelezésüket tekintve nem hibásodnak meg. Ha a jótállás ideje alatt bármelyik alkatrész meghibásodik, a vevő egyetlen és kizárólagos jogorvoslatá az, hogy a Fellowes saját választása alapján és költségére a meghibásodott alkatrészt kijavítja vagy kicseréli. Ez a jótállás nem vonatkozik a helytelen használat, rossz kezelés vagy a jogosulatlan javítás eseteire. Minden beleértett jótállás - ide értve a forgalomképességet vagy egy adott célra való megfelelést - a fent meghatározott megfelelő jótállási időszak tartamára korlátozódik. A Fellowes semmilyen körülmények között nem tartozik felelősséggel a termék használatából adódó bármilyen kárért. Ez a jótállás meghatározott törvénybe foglalt jogokat ad Önnek. Lehetnek olyan jogai is, amelyek különbözöek a jótállásban foglaltaktól. A jótállás időtartama és feltételei világszerte érvényesek, kivéve azokat az országokat, ahol a helyi törvények másfajta korlátozásokat, megszorításokat vagy feltételeket írnak elő. Ha további tájékoztatást szeretne kapni a jótállás keretében elérhető szolgáltatásokról, lépjen kapcsolatba a Fellowes-szel vagy márkakereskedőjével.

A TERMÉK REGISZTRÁLÁSA

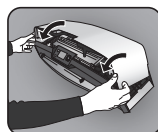
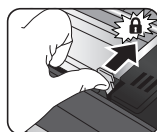
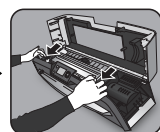
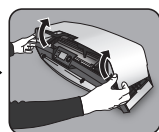
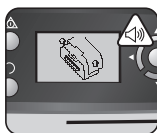
Köszönjük, hogy Fellowes terméket vásárolt. Kérjük, látogasson el a www.fellowes.com/register honlapra és regisztrálja a terméket, így mindig értesül a termékújdonságokról, visszajelzésekről és ajánlatokról. A termék részletes leírása a gép hátoldalán vagy alján található géptörzslapon olvasható.

FUNKCIÓ-ÁTTEKINTÉS

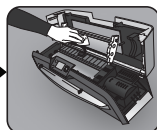
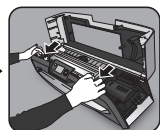
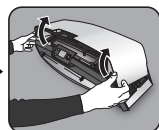
Megnyitás - Easy-Access-funkció



0 - 30 min



CleanMe - Karbantartás



Biztosítsa ki a szerkezetet és zárja be a fent leírt módon

Túterhelés elleni védelem - Auto Reverse



Súgó - Az információk megjelenítése



A)



B)



C)



HIBAEHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Nem látható szimbólum az LCD-képernyőn	A gép nincs bekapcsolva	Kapcsolja be a gépet hátul, a csatlakozódugó mellett és a fali dugaszaljatnál, majd pedig nyomja le a "Készenlét" gombot az LCD-képernyő bal oldalán.
A Kész képernyő hosszú idő után sem jelenik meg	A gép nagyon meleg vagy nedves helyen van	Vigye a gépet hűvösebb és száraz helyre
A fólia nem teljesen zárja körbe a lapot	A lap esetleg túl vastag a lamináláshoz	Küldje át a gépen még egyszer
	Előfordulhat, hogy a hőmérséklet nincs jól beállítva (manuális üzemmód)	Használja az AutoSense beállítást, vagy ellenőrizze, hogy a megfelelő fóliavastagságot választotta ki, majd küldje át még egyszer
A lap ismét a laminálógépet elején jön ki	Túl vastag a lap a lamináláshoz	Válasszon vékonyabb fóliát (80 mikron), és próbálkozzon újra. Másolja le a lapot és laminálja a másolatot
Laminálás közben változik a gép sebessége és hangja	Különböző vastagságú lapokat laminált	Nincs probléma - az automatikus AutoSense beállítás biztosítja a különböző lapok optimális laminálási körülményeit
Nem láthatók jól a szimbólumok az LCD-képernyőn		Tekintse át az előző részeket vagy az előző oldalon található folyamatábrát
Hogyan állítható meg a gép laminálás közben?	A gép laminálást végez	Nyomja meg a "Hátramenet" gombot [↶] a lap kivételéhez, vagy a "Balra" gombot [↵] a "Home" menübe történő visszatéréshez
A fólia elveszett a gépben	A fólia elakadt	Válassza a Hátramenet gombot, és húzza ki a lapot kézzel, vagy nyissa ki a laminálógépet manuálisan az LCD-képernyőn keresztül, majd pedig hajtja végre a CleanMe részben leírt lépéseket
Elakadás	A fóliát a "nyitott szélével" előre használták.	
	A fólia nem volt középen a bemenetnél	
	A fólia nem volt egyenes a bemenetnél	
	Üres fóliát használtak	
A fólia sérült a laminálás után	Sérült görgők, vagy ragasztó került a görgőkre	Nyissa ki a laminálógépet manuálisan az LCD-képernyőn keresztül, és hajtsa végre a CleanMe részben leírt lépéseket

TÁROLÁS ÉS KÜLSŐ TISZTÍTÁS

Kapcsolja ki a gépet a fálnál. Hagyja a gépet lehűlni.

A gép külső része nedves ruhával tisztítható. A gép fényesítéséhez nem használható oldószer vagy gyúlékony anyag.

A készülékben tisztítólapok használhatók. Amikor a készülék bemelegedett, futtassa át a lapot a készüléken, így letisztíthatóak a maradványok a görgőkről. A laminálógépet belsejének alaposabb tisztításához kérjük, olvassa el a a CleanMe funkciót ismertető részt. A belső tisztításhoz kizárólag Fellowes tisztítóeszközt használjon (tételszám: 57037). Az optimális teljesítmény érdekében ajánlott a tisztítólapokat (tételszám: 53206 és 53207) rendszeresen használni a készülék működése során.

W.E.E.E.



A termék elektromos és elektronikus berendezésként került besorolásra. Amennyiben eljön az az idő, hogy a terméket ki kell dobni, akkor azt az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaira vonatkozó európai WEEE irányelv, valamint az irányelvre vonatkozó helyi törvények betartásával kell megtenni.

A WEEE irányelvről további információkat az alábbi honlapon talál: www.fellowes.com/WEEE

CAPACIDADES

Desempenho

Formato	A3
Largura da entrada	317mm
Tempo de aquecimento estimado	4 minutos
Tempo de arrefecimento	30-60 minutos
Velocidade de laminação	variável - máx. 90cm/min.
Mecanismo de laminação	Transmissão por correia
Indicação "Ready" (Pronto)	Luz e aviso sonoro
Laminação AutoSense	Sim
Mecanismo de abertura Easi-Access	Sim
Função de inversão automática	Sim
Protecção contra sobrecarga	Sim
Sensor de cola CleanMe	Sim
Tecnologia HeatGuard™	Sim
Sobreposição manual das funções automáticas	Sim

Motor de desobstrução / eliminação de encravamentos

Sim

Encerramento automático	Sim (60 min.)
Compatibilidade com fotografia	Sim
Sem transportador	Sim

Dados técnicos

Tensão / Frequência / Corrente(Amps)	220-240V CA, 50/60Hz, 5.0A
Consumo em Watts	1200 Watts
Dimensões (LxPxX)	634 x 215 x 159mm
Peso líquido	10 kg
Capacidade de laminação (espessura máx.)	1mm
Espessura mín. da bolsa (espessura total = 2 x 75 = 150 microns)	75 microns
Espessura máx. da bolsa (espessura total = 2 x 250 = 500 microns)	250 microns

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES



ATENÇÃO: Leia antes de utilizar o aparelho e guarde para consulta futura.

Durante a laminação;

- ligue o aparelho a uma tomada de alimentação de fácil acesso.
- para evitar o choque eléctrico - não utilize o aparelho próximo de água, não derrame água sobre o aparelho, sobre o cabo eléctrico ou sobre a tomada de parede.

CERTIFIQUE-SE de que o aparelho se encontra numa superfície estável.

CERTIFIQUE-SE de que testa a laminação em folhas que tencione deitar fora antes das laminações finais.

REMOVA os agramos e outros artigos de metal antes de laminar.

MANTENHA o aparelho afastado de fontes de calor e água.

DESLIGUE o aparelho depois de cada utilização.

DESLIGUE o aparelho da tomada quando não o for utilizar durante um longo período de tempo.

UTILIZE bolsas concebidas para utilização com as definições adequadas.

MANTENHA os animais de estimação afastados enquanto estiver a utilizar o aparelho.

UTILIZE apenas toalhetes para roletos Fellowes (item nº 57037) para proceder à limpeza interna.

NÃO utilize o aparelho se o cabo de alimentação estiver danificado.

NÃO tente abrir nem efectuar reparações no aparelho para além das funções Easi-Access.

NÃO exceda o desempenho indicado do aparelho.

NÃO permita que menores de idade utilizem este aparelho.

NÃO lamine objectos afiados ou de metal (ex.: agramos, cliques).

NÃO lamine documentos sensíveis ao calor (ex.: bilhetes, papel para ecografias, etc.).

NÃO lamine com bolsas autocolantes (que necessitem de ajuste a frio).

NÃO lamine uma bolsa vazia.

NÃO utilize objectos afiados para limpar o laminador.

COMANDOS DO LAMINADOR

A	Tampa de abertura Easi-Access	G	Botões de selecção (cima/baixo/esquerda/direita)
B	Guia de entrada de documentos ajustável	H	Botão Selecção / OK
C	Prateleira de suporte da entrada	I	Bandeja de saída de documentos amovível
D	Botão de inversão 	J	Interruptor liga/desliga (na traseira)
E	Botão Standby 	K	Pontos de transporte (dos lados)
F	Interface do utilizador LCD		

FUNÇÕES E SUGESTÕES

FUNÇÕES



Laminção AutoSense

Laminção AutoSense Detecta automaticamente a espessura da bolsa e do documento inseridos e efectua ajustes em tempo real para um funcionamento em óptimas condições de laminção em todas as circunstâncias. O laminador é predefinido para 'AutoSense' se não for seleccionada nenhuma outra função no período de 5 segundos após ligar.



Mecanismo de abertura Easi-Access

O mecanismo Easi-Access permite abrir o laminador com segurança e facilidade para limpeza e manutenção.



Função de inversão automática / protecção contra sobrecarga

Para ejectar a bolsa de laminção durante a utilização em caso de falha de alimentação ou sobrecarga. Inverte o processo de laminção até a bolsa ser ejectada da máquina.



Sensor de cola CleanMe

Verifica se existe cola ou sujidade no mecanismo e indica ao utilizador para limpar o laminador.



Tecnologia HeatGuard™

Mantém a superfície do laminador até 50% mais fria e torna-o ainda mais eficiente em termos energéticos do que os laminadores com as mesmas características.



Para economizar energia, os interruptores de encerramento automático desligam a máquina caso esta não seja utilizada durante 30 minutos. Para regressar ao menu "Home" em qualquer momento, prima a tecla "Left/back" (esquerda/trás) nos botões de navegação.

SUGESTÕES

- Coloque sempre o artigo na bolsa com o tamanho adequado.
- Antes do processamento final, teste sempre o laminado com uma dimensão e uma espessura semelhantes.
- Se necessário, corte o excesso de material à volta do artigo após a laminção e depois de arrefecer.
- Para obter os melhores resultados, utilize bolsas de laminção da marca Fellowes®: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250.
- Quando utilizar bolsas com espessuras diferentes (ajustes de temperatura), recomenda-se que comece pelas mais finas.
- Prepare a bolsa e o artigo para laminção. Coloque o artigo na bolsa centrada e em contacto com a extremidade dianteira selada. Certifique-se de que a bolsa não tem uma dimensão excessiva para o artigo.
- Leia estas instruções antes de utilizar.

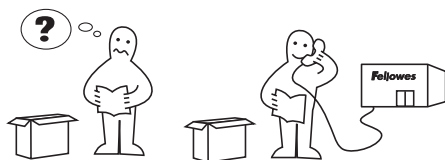
PREPARAÇÃO DO LAMINADOR

1. Certifique-se de que o aparelho se encontra numa superfície estável. Verifique se existe espaço suficiente (mín. 50cm) na traseira da máquina para permitir que os artigos passem sem obstrução.
2. Selecione o cabo de alimentação correcto para a fonte de alimentação adequada. Ligue o cabo ao aparelho (a tomada situa-se na parte de trás).
3. Ligue o aparelho a uma tomada de parede de fácil acesso. Ligue a alimentação.
4. Para suportar totalmente bolsas e artigos de tamanhos diferentes, utilize o guia de entrada ajustável para centrar o artigo antes de laminar.

PASSOS PARA LAMINAR - AutoSense

5. Ligue o aparelho (interruptor de alimentação situado na parte de trás do aparelho).
6. Selecione o botão "Standby" no painel de controlo. Verifique se o ecrã LCD acende. A interface LCD permite escolher estas funções:
 - AutoSense - laminação automática
 - Laminação manual
 - Abrir para manutenção
 - Informações de ajuda
7. O laminador inicia automaticamente o modo AutoSense e inicia o aquecimento se não for seleccionada nenhuma outra definição no período de 5 segundos.
8. O ecrã "Ready" (Pronto) será visualizado quando o aquecimento estiver concluído e dois breves avisos sonoros indicam que o aparelho está pronto e que o utilizador pode inserir a bolsa. A definição AutoSense selecciona automaticamente as definições de laminação óptimas para o artigo e a bolsa inseridos para se obterem os melhores resultados de laminação.
9. Coloque o artigo na bolsa aberta. Certifique-se de que está centrado na extremidade selada. Utilize o tamanho de bolsa adequado para o artigo.
10. Coloque a bolsa, com a extremidade selada primeiro, na entrada de bolsas / documentos. Mantenha a bolsa direita e centrada com a entrada de documentos, não enviesada. Oriente-se utilizando as marcas da entrada.
11. Quando sair, a bolsa laminada apresentar-se-á quente e macia. Remova a bolsa imediatamente. Coloque a bolsa numa superfície plana para arrefecer. Isto ajuda a impedir quaisquer encravamentos.
12. Para inverter o processo de laminação em qualquer momento, prima o botão "Reverse" (Inverter) para ejectar o artigo. O laminador emite um aviso sonoro durante a inversão.

NECESSITA DE AJUDA?



Permita que os nossos especialistas o ajudem a encontrar uma solução.

Apoio ao Consumidor: **www.fellowes.com**

Linha de Apoio Europa: + 34 902 33 55 69

PASSOS PARA LAMINAR - OPERAÇÃO MANUAL



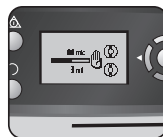
Configure o laminador conforme indicado. No menu inicial, selecione operação "Manual" no período de 5 segundos depois de ligar a máquina.



Para regressar ao menu "Home" em qualquer momento, prima a tecla "Left/back" (esquerda/trás) nos botões de navegação.



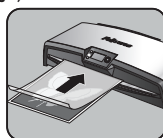
Selecione a espessura da bolsa com os botões de navegação conforme necessário. Confirme a seleção com o botão "OK".



O ecrã de aquecimento será visualizado até se atingir a temperatura de funcionamento.



O ecrã "Ready" (Pronto) será visualizado quando o aquecimento estiver concluído e dois breves avisos sonoros indicam que o aparelho está pronto e que o utilizador pode inserir a bolsa.



Coloque a bolsa, com a extremidade selada primeiro, na entrada de bolsas / documentos. Mantenha a bolsa direita e centrada com a entrada de documentos, não enviesada. Oriente-se utilizando as marcas da entrada.



Quando sair, a bolsa laminada apresentar-se-á quente e macia. Remova a bolsa imediatamente. Coloque a bolsa numa superfície plana para arrefecer. Isto ajuda a impedir quaisquer encravesamentos.

MANUTENÇÃO - Easi-Access

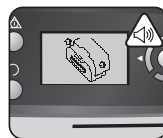
O laminador Voyager pode ser aberto manualmente através da interface do utilizador LCD. É de salientar que a alimentação tem de estar **LIGADA** e o laminador tem de estar **LIGADO** para abrir.



Selecione "Open" (Abrir) no menu de arranque utilizando os botões de navegação e confirme a seleção com o botão "OK".



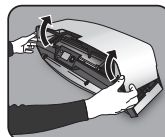
O aparelho pode ter de arrefecer se já tiver realizado laminação, o que pode demorar até 30 minutos.



O ecrã LCD "open" (abrir) será visualizado e será emitido um aviso sonoro quando o laminador estiver pronto para ser aberto.



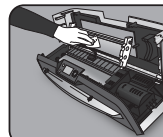
De seguida, mova para trás as alavancas de ambos os lados do aparelho para abrir a tampa de cima.



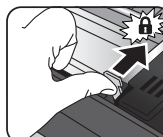
Abra a tampa com ambas as mãos. Quando o laminador estiver aberto, a alimentação para os componentes internos é isolada pelo que o utilizador não corre perigo de choque eléctrico.



Para manutenção adicional, o mecanismo interno pode ser libertado por utilizadores experientes. Empurre as alavancas de excêntricos para a frente para libertar o mecanismo e levante para cima.



Para limpar resíduos do mecanismo do laminador, utilize apenas toalhetes de laminador Fellowes (item N° 57037). NÃO utilize objectos afiados para limpar o laminador.



Não se esqueça de fixar novamente o mecanismo com as alavancas de excêntricos antes de fechar a tampa.

INSPECÇÃO DO SISTEMA CleanMe

A inspecção do sistema CleanMe avisa o utilizador em caso de acumulação de cola ou sujidade no interior do laminador. A cola pode acumular-se no interior de todos os laminadores, sobretudo quando se utilizarem bolsas de laminação de custo reduzido. Recomendamos a utilização de bolsas de marca Fellowes para reduzir a quantidade de limpeza necessária e para se conseguir a melhor qualidade de laminação.

O ecrã LCD indicará a sequência CleanMe para o orientar ao longo das etapas do processo de limpeza.



1. A sequência de advertência acima indica que o laminador tem de ser limpo. O aparelho pode ter de arrefecer se já tiver realizado laminação. O arrefecimento pode demorar 30 minutos.
2. Abra o laminador conforme descrito em "Manutenção", na página anterior.
3. Para limpar resíduos do mecanismo do laminador, utilize apenas toalhetes de laminador Fellowes (item Nº 57037). NÃO utilize objectos afiados para limpar o laminador.
4. Não se esqueça de fixar novamente o mecanismo antes de fechar a tampa para garantir um funcionamento em segurança.

FUNÇÃO DE AJUDA

A função de Ajuda visualiza uma sequência de imagens simples que ilustra como laminar com o laminador Voyager. Para obter ajuda adicional, consulte "Resolução de Problemas" no fim deste manual do utilizador ou contacte o apoio ao consumidor da Fellowes.



Para ver como laminar com o laminador Voyager, seleccione "Help" (Ajuda) no menu de arranque com os botões de navegação e confirme a selecção com OK (no período de 5 seg. depois de ligar o laminador).

A)

B)

C)

O ecrã LCD visualizará uma sequência de imagens simples que ilustra como laminar com o laminador Voyager nos 3 modos de operação nesta sequência:

- A) Modo AutoSense
- B) Modo manual
- C) Para informações adicionais, consulte este manual do utilizador

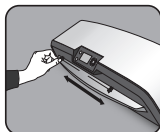
INVERSÃO AUTOMÁTICA E PROTECÇÃO CONTRA SOBRECARGA

Um sensor interno identifica automaticamente falhas de alimentação, artigos demasiado espessos ou encravamentos e inverte a máquina, pelo que os artigos podem ser retirados novamente. Esta sequência de ecrãs ilustra que o artigo inserido era demasiado espesso para o laminador.



O artigo será novamente ejectado pela parte da frente do laminador para impedir encravamentos e danos no artigo e no laminador.

GUIA DE ENTRADA AJUSTÁVEL



O guia de entrada pode ser ajustado manualmente (sobretudo para documentos de dimensões mais reduzidas) para garantir que os artigos são melhor suportados quando inseridos e ajuda a evitar falhas de alimentação.

PONTOS DE TRANSPORTE INTEGRADOS



O laminador Voyager integra pontos de transporte para uma deslocação fácil e segura do aparelho – para obter acesso, empurre as abas em ambas as extremidades do laminador.

ASSISTÊNCIA



Se o símbolo de assistência for visualizado no ecrã LCD, contacte o seu técnico de assistência ou o apoio ao consumidor da Fellowes.

Apoio ao consumidor: **www.fellowes.com**

Linha de Apoio Europa: + 34 902 33 55 69

GARANTIA MUNDIAL

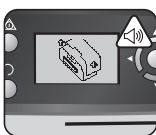
A Fellowes garante que todos os componentes do aparelho estão livres de defeitos de material e de fabrico por 2 anos a partir da data de aquisição pelo consumidor original. Se qualquer componente apresentar defeitos durante o período de garantia, as suas únicas soluções disponíveis serão a reparação ou a substituição, opção à escolha da Fellowes que assume todos os custos do componente defeituoso. Esta garantia não se aplica em casos de má utilização, manuseamento inadequado ou reparação não autorizada. Toda e qualquer garantia implícita, incluindo a comercialização ou adequação para um fim específico, encontra-se limitada ao período de garantia adequado acima estipulado. A Fellowes não assume, em situação alguma, qualquer responsabilidade por quaisquer danos consequentes imputáveis a este produto. Esta garantia confere-lhe direitos legais específicos. É possível que disponha de outros direitos legais que variem dos constantes nesta garantia. A duração, termos e condições desta garantia são válidos a nível mundial, excepto onde limitações, restrições ou condições diferentes sejam exigidas pela legislação local. Para obter mais pormenores ou para obter serviços cobertos por esta garantia, contacte a Fellowes ou o seu distribuidor.

REGISTO DO EQUIPAMENTO

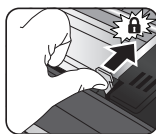
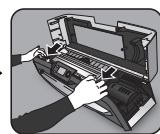
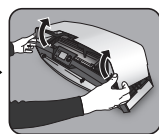
Obrigado por adquirir equipamento da Fellowes. Visite www.fellowes.com/register para registar o seu equipamento e beneficiar de novidades sobre equipamento, feedback e ofertas. É possível encontrar detalhes sobre o equipamento na chapa de especificações existente na traseira ou na parte de baixo do aparelho.

DESCRIÇÃO GERAL DA FUNÇÃO

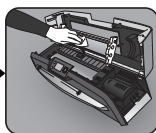
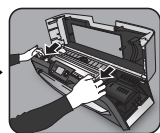
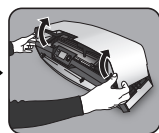
Abrir - Função Acesso fácil



0 - 30 min



LimpeMe - Manutenção



Fixe o mecanismo e feche conforme as instruções descritas acima

Proteção contra sobrecarga - Inversão automática



Ajuda - Visor de informações



RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa possível	Solução
O ecrã LCD não mostra nenhum símbolo	O aparelho não se encontra ligado	Ligue o aparelho na traseira, junto à tomada da ficha, e na tomada de parede, depois prima o botão "standby" existente à esquerda do ecrã LCD
O ecrã "Ready" (Pronto) não acende ao fim de um longo período	O aparelho encontra-se em local quente ou húmido	Coloque o aparelho num local mais fresco e seco
A bolsa não veda totalmente o artigo	O artigo pode ser demasiadamente espesso para laminar	Passa novamente pelo aparelho
	A definição da temperatura pode estar incorrecta (operação manual)	Utilize a definição AutoSense ou verifique se a espessura da bolsa está correctamente seleccionada e passe novamente
O artigo sai novamente pela frente do laminador	Artigo demasiado espesso para laminar	Escolha uma bolsa mais fina (80 mic.) e tente novamente. Faça uma fotocópia do artigo e lamine a cópia
A rotação e o ruído do aparelho variam durante a laminação	Artigos de espessuras diferentes laminados	Nenhum problema – ajuste AutoSense automático para garantir condições de laminação óptimas para artigos diferentes
Símbolos no ecrã LCD sem nitidez		Consulte as secções acima ou o fluxograma da página anterior
Como parar o aparelho durante a laminação?	O aparelho está a laminar	Prima "Reverse" (Inverter) [↶] para retirar a bolsa ou "Left" (Esquerda) [◀] para regressar ao ecrã do menu "home"
A bolsa perdeu-se no aparelho	A bolsa está encravada	Selecione o botão de inversão e puxe o artigo para fora ou abra o laminador manualmente através do LCD e cumpra os passos descritos em CleanMe
Encravamento	A bolsa foi utilizada com a extremidade aberta inserida em primeiro lugar	
	A bolsa não estava centrada ao entrar	
	A bolsa não estava alinhada ao entrar	
	Foi utilizada uma bolsa vazia	
A bolsa está danificada após a laminação	Roletos danificados ou adesivo nos roletos	Abra o laminador manualmente através do LCD e siga os passos descritos em CleanMe

ARMAZENAMENTO E LIMPEZA EXTERIOR

Retire a ficha do aparelho da tomada de parede. Deixe o aparelho arrefecer.

O exterior do aparelho pode ser limpo com um pano húmido. Não utilize dissolventes nem materiais inflamáveis para polimento da máquina.

É possível utilizar folhas de limpeza no aparelho. Quando a máquina estiver quente – passe as folhas de limpeza na máquina para eliminar quaisquer resíduos dos roletos. Para uma limpeza avançada do interior do laminador, consulte a secção referente à função CleanMe acima. Utilize apenas toalhetes de laminador Fellowes (Nº 57037) para proceder à limpeza do interior. Para um óptimo desempenho, recomenda-se a utilização regular de folhas de limpeza (Nº 53206 / Nº 53207).

R.E.E.E.



Este equipamento está classificado como Equipamento Eléctrico e Electrónico. Caso seja necessário eliminar este equipamento, certifique-se de que procede em conformidade com a Directiva Europeia relativa a Equipamento Eléctrico e Electrónico (REEE) e de acordo com a legislação local relativa a esta directiva.

Para mais informações sobre a Directiva REEE, visite www.fellowes.com/WEEE

ВЪЗМОЖНОСТИ

Производителност

Формат	A3
Ширина на въвеждане	317 mm
Преценено време за загряване	4 минути
Време за охлаждане	30-60 минути
Скорост на ламиниране	променлива - макс. 90 cm/мин.
Механизъм за ламиниране	Задвижващ ремък
Индикатор за готовност	Светлина и звуков сигнал
Ламиниране с AutoSense	Да
Механизъм за отваряне Easi-Access	Да
Функция за автоматично реверсиране	Да
Защита от претоварване	Да
Сензор за лепило CleanMe	Да
Технология HeatGuard™	Да
Ръчно заместване на автоматични функции	Да
Система за чист път / против засяждане	Да

Автоматично изключване	Да (60 мин.)
Възможност за снимки	Да
Без държател	Да

Технически параметри

Напрежение / Честота / Ток (Amps)	220-240 V AC, 50/60 Hz, 5,0 A
Мощност	1200 вата
Размери (ШхДхВ)	634 x 215 x 159 mm
Нето тегло	10 кг
Ламиниращ капацитет (макс. дебелина)	1 mm
Мин. дебелина на ламиниращото фолио (обща дебелина = 2 x 75 = 150 микрона)	75 микрона
Макс. дебелина на ламиниращото фолио (обща дебелина = 2 x 250 = 500 микрона)	250 микрона

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ВЪВ ВРЪЗКА С ТЕХНИКАТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ



ВНИМАНИЕ: Моля, прочетете преди употреба и запазете за бъдещи справки.

При ламиниране:

- включете щепсела на машината в лесно достъпно гнездо за мрежово електрозахранване.
- за да предотвратите токов удар - не използвайте уреда близо до вода, не разливайте вода по уреда, хранящия кабел или гнездото за мрежово електрозахранване.

ПОСТАВЯЙТЕ машината върху стабилна повърхност.

ИЗВЪРШВАЙТЕ пробно ламиниране на ненужни листове преди окончателното ламиниране.

ПРЕМАХВАЙТЕ кламерите и другите метални предмети преди ламиниране.

ДРЪЖТЕ машината далеч от източници на топлина и вода.

ИЗКЛЮЧВАЙТЕ машината след всяка употреба.

ИЗКЛЮЧВАЙТЕ кабела от машината, когато не се използва за дълъг период от време.

ИЗПОЛЗВАЙТЕ ламиниращи фолия, предназначени за употреба при подходящите настройки.

ДРЪЖТЕ далеч от домашни любимци по време на употреба.

ИЗПОЛЗВАЙТЕ само ролкови къпички Fellowes (продуктов №57037) за вътрешно почистване.

НЕ използвайте уреда, ако хранящият кабел е повреден.

НЕ опитвайте да отваряте или по друг начин да ремонтирате машината извън функциите Easi-Access.

НЕ превишавайте нормираната производителност на машината.

НЕ позволявайте на малолетни лица да използват тази машина.

НЕ ламинирайте остри или метални предмети (напр. телбод, кламери).

НЕ ламинирайте топлочувствителни документи (напр. билети, ултразвукови документи и др.).

НЕ ламинирайте със самозалепващи се фолия (които изискват студена настройка).

НЕ ламинирайте празно ламиниращо фолио.

НЕ използвайте остри предмети за почистване на ламинатора.

КОНТРОЛНИ МЕХАНИЗМИ НА ЛАМИНАТОРА

A	Капак за лесно отваряне Easi-Access	G	Бутони за избор (нагоре/надолу/наляво/надясно)
B	Регулируем водач за въвеждане на документ	H	Бутон за избор / ОК
C	Опорна поставка за въвеждане	I	Демонтираща се поставка за извеждане на документ
D	Бутон за реверсиране ↺	J	Превключвател за вкл./изкл (отзад)
E	Бутон за режим на готовност ⏻	K	Точки за носене (отстрани)
F	LCD потребителски интерфейс		

ФУНКЦИИ И СЪВЕТИ

ФУНКЦИИ



Ламиниране с AutoSense

Автоматично засича дебелината на поставеното ламиниращо фолио и документа и прави корекции в реално време, така че винаги да работи при оптимални условия на ламиниране. Ламинаторът използва настройката по подразбиране „AutoSense“, ако в рамките на 5 минути от включването не бъде избрана друга опция.



Функцията за автоматично изключване изключва машината, ако тя не се използва в продължение на 30 минути, за да спести енергия.

За да се върнете към началното меню по всяко време, натиснете клавиша за „Left/back“ (Наляво/назад) от бутоните за навигация.

СЪВЕТИ



Механизъм за отваряне Easi-Access

Механизмът Easi-Access позволява безопасно и лесно отваряне на ламинатора за почистване и техническа поддръжка.



Функция за автоматично реверсиране / защита от претоварване

За извеждане на ламиниращото фолио по време на използване в случай на неправилно подаване или претоварване. Реверсира процеса на ламиниране, докато ламиниращото фолио бъде извадено от машината.



Сензор за лепило CleanMe

Проверява за лепило или замърсяване по механизма и подканва потребителя да почисти ламинатора.



Технология HeatGuard™

Поддържа повърхността на ламинатора до 50% по-хладна и прави ламинатора по енергийно ефективен от други сравними ламинатори.

- Винаги поставяйте елемента в ламиниращо фолио с подходящ размер.
- Винаги извършвайте пробно ламиниране с подобен размер и дебелина преди окончателния процес.
- Ако е необходимо, подрежете излишния материал около елемента след ламиниране и охлаждане.
- За най-добри резултати използвайте ламиниращи фолиа с марката Fellowes®: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250
- Когато работите с различна дебелина на ламиниращото фолио (температурна настройка), се препоръчва първо да започнете с най-тънките ламиниращи фолиа.
- Подгответе ламиниращото фолио и елемента за ламиниране. Поставете елемента центриран в рамките на фолиото и докосващ водещия запечатан ръб. Уверете се, че ламиниращото фолио не е твърде голямо за елемента.
- Моля, прочетете тези инструкции преди употреба.

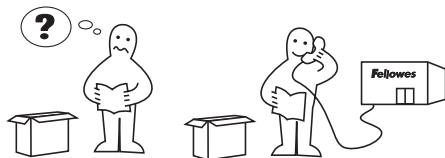
НАСТРОЙКА НА ЛАМИНАТОРА

1. Поставете машината върху стабилна повърхност. Проверете дали има достатъчно пространство (мин. 50 cm) зад машината, за да могат елементите да преминават свободно.
2. Изберете подходящия захранващ кабел за конкретното електрозахранване. Включете кабела в машината (гнездото се намира в задната част на машината).
3. Включете щепсела на машината в лесно достъпно гнездо за мрежово електрозахранване. Включете мрежовото електрозахранване.
4. За пълно придържане на ламиниращи фолиа и елементи с различни размери, използвайте регулируемия водач за въвеждане, за да центрирате елемента преди ламиниране.

СТЪПКИ ЗА ЛАМИНИРАНЕ - AutoSense

5. Включете машината (превключателят за захранване е разположен в задната част на машината).
6. Изберете бутона „Standby“ (Режим на готовност) от контролния панел. Проверете дали LCD екранът се включва. LCD интерфейсът позволява избор на следните функции:
 - AutoSense - автоматично ламиниране
 - Ръчно ламиниране
 - Отваряне за техническа поддръжка
 - Помощна информация
7. Ламинаторът автоматично ще стартира в режим AutoSense и ще започне загреване, ако в рамките на 5 секунди не бъде избрана друга настройка.
8. Екранът „Ready“ (Готовност) ще се покаже след завършване на загреването и два кратки звукови сигнала ще укажат, че машината е готова, след което потребителят може да постави ламиниращо фолио. Настройката AutoSense автоматично избира оптималната настройка за ламиниране за поставения елемент и ламиниращо фолио за най-добри резултати от ламинирането.
9. Поставете елемента в отворено ламиниращо фолио. Уверете се, че е центриран спрямо запечатания край. Използвайте подходящия размер ламиниращо фолио за елемента.
10. Поставете ламиниращото фолио със запечатания край напред във входа за ламиниращо фолио / документ. Дръжте ламиниращото фолио изправено и центрирано във входа за документи, а не под ъгъл. Можете да се ръководите от маркировките на входа.
11. След излизане ламинираното фолио може да е горещо и меко. Отстранете фолиото незабавно. Поставете фолиото върху плоска повърхност да се охлади. Това помага за предотвратяване на засядания.
12. За да реверсирате процеса на ламиниране по всяко време, натиснете бутона „Reverse“ (Реверсиране), за да извадите елемента. Ламинаторът ще издаде звуков сигнал при реверсиране.

НУЖДАЕТЕ СЕ ОТ ПОМОЩ?



Позволете на експертите ни да ви помогнат с правилното решение.

Обслужване на клиенти: **www.followes.com**

Помощна линия за Европа:

00-800-1810-1810

СТЪПКИ ЗА ЛАМИНИРАНЕ - РЪЧЕН РЕЖИМ



Настройте ламинатора, както е описано по-горе. От началното меню изберете „Manual“ (Ръчна) работа в рамките на 5 секунди от включване на машината.



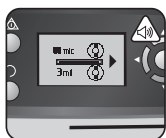
За да се върнете към началното меню по всяко време, натиснете клавиша за „Left/back“ (Наляво/назад) от бутоните за навигация.



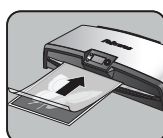
Изберете желаната дебелина на ламиниращото фолио с бутоните за навигация. Потвърдете избора с бутон „OK“.



Екранът за загреване ще се показва до достигане на работна температура.



Екранът „Ready“ (Готовност) ще се покаже след завършване на загреването и два кратки звукови сигнала ще укажат, че машината е готова, след което потребителят може да постави ламиниращо фолио.



Поставете ламиниращото фолио със запечатания край напред във входа за ламиниращо фолио / документ. Дръжте ламиниращото фолио изправено и центрирано във входа за документи, а не под ъгъл. Можете да се ръководите от маркировките на входа.



След излизане ламинираното фолио може да е горещо и меко. Отстранете фолиото незабавно. Поставете фолиото върху плоска повърхност да се охлади. Това помага за предотвратяване на засядания.

ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА - Easi-Access

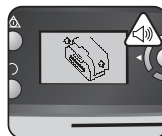
Ламинаторът Voyager може да бъде отворен ръчно чрез LCD потребителския интерфейс. Имайте предвид, че захранването трябва да е **ВКЛЮЧЕНО** и ламинаторът трябва да е **ВКЛЮЧЕН**, за да се отвори.



Изберете „Open“ (Отваряне) от стартовото меню, като използвате бутоните за навигация, и потвърдете избора с бутон „OK“.



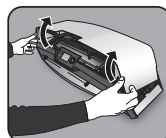
Може да е необходимо поддръжка вътрешния механизъм да се охлади, ако вече е ламинирала; това може да отнеме до 30 минути.



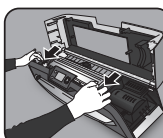
LCD екранът „Open“ (Отваряне) ще се покаже и ще прозвучи звуков сигнал, когато ламинаторът е готов за отваряне.



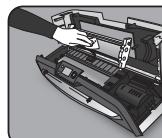
Сега преместете лоста от всяка страна на машината назад, за да отворите горния капак.



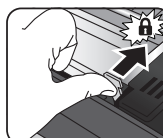
Отворете капака с две ръце. След отваряне на ламинатора електрозахранването към вътрешните части се изолира, така че за потребителя да няма риск от токов удар.



За допълнителна поддръжка вътрешният механизъм може да бъде освободен от опитни потребители. Дръпнете гърбичните лостове напред, за да освободите механизма, след което го повдигнете.



За почистване на остатъците по механизма на ламинатора използвайте само ламинаторни кърпички Fellowes (продуктов № 57037). Не използвайте остри предмети за почистване на ламинатора.



Не забравяйте да подсигурите механизма отново с гърбичните лостове, преди да затворите капака.

ПРОВЕРКА НА СИСТЕМА CleanMe

Проверката на системата CleanMe предупреждава потребителя, ако във вътрешността на ламинатора са се натрупали мастило или замърсявания. Във всеки ламинатор може да се натрупа мастило, особено при използване на ламиниращи фолия с ниска цена. Препоръчваме използването на ламиниращи фолия с марката Fellowes, за да намалите обема на необходимото почистване и да получите най-добро качество на ламинирането.

LCD екранът ще покаже последователността CleanMe, за да ви насочва през стъпките на процеса на почистване.



1. Предупредителната последователност по-горе показва, че ламинаторът се нуждае от почистване. Може да е необходимо машината да се охлади, ако е ламинирала преди това. Това може да отнеме до 30 минути.
2. Отворете ламинатора, както е описано в „Техническа поддръжка“ на предишната страница.
3. За почистване на остатъците от механизма на ламинатора използвайте само ламинаторни кърпички Fellowes (продуктов № 57037). Не използвайте остри предмети за почистване на ламинатора.
4. За да осигурите безопасна работа, не забравяйте да подsigурите механизма отново, преди да затворите капака.

ФУНКЦИЯ ЗА ПОМОЩ

Функцията за помощ показва опростена картинна поредица как да ламинирате с ламинатора Voyager. За допълнителна помощ вижте „Отстраняване на проблеми“ в края на това ръководство за потребителя или се обадете на центъра за обслужване на клиенти на Fellowes.



За да видите как да ламинирате с ламинатора Voyager, изберете „Help“ (Помощ) от стартовото меню с бутоните за навигация и потвърдете избора с OK (в рамките на 5 секунди от включването на ламинатора).

LCD екранът ще покаже опростена картинна поредица как да ламинирате с ламинатора Voyager в 3-те работни режима в следната последователност:

- А) Режим AutoSense
- Б) Ръчен режим
- В) Вижте това ръководство за потребителя за повече информация

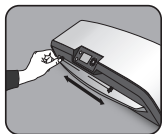
АВТОМАТИЧНО РЕВЕРСИРАНЕ И ЗАЩИТА ОТ ПРЕТОВАРВАНЕ

Вътрешен сензор автоматично разпознава неправилни подавания, елементи, които са твърде плътни, или засядания, и реверсира машината, за да могат елементите да бъдат извадени отново. Тази екранна последователност показва, че поставеният елемент е бил твърде плътен за ламинатора.



Елементът ще бъде изведен от предната страна на ламинатора отново, за да се предотврати засядане и повреда на елемента или ламинатора.

РЕГУЛИРУЕМ ВОДАЧ ЗА ВЪВЕЖДАНЕ



Водачът за въвеждане може да се регулира ръчно (особено за по-малки документи), за да се осигури най-добрата поддръжка на елементите при поставяне и да се избегне неправилно подаване.

ИНТЕГРИРАНИ ТОЧКИ ЗА НОСЕНЕ



Ламинаторът Voyager има интегрирани точки за носене за безопасно и лесно преместване на ламинатора - натиснете крилата от двата края на ламинатора, за да ги достигнете.

ОБСЛУЖВАНЕ



Ако на LCD екрана се покаже символът за обслужване, се обадете на своя сервизен инженер или на центъра за обслужване на клиенти на Fellowes.

Обслужване на клиенти:

www.fellowes.com

Помощна линия за Европа:

00-800-1810-1810

Великобритания: +44-(0)-1302-836836

СВЕТОВНА ГАРАНЦИЯ

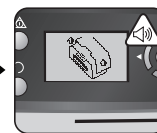
Fellowes гарантира, че всички части на ламинатора са без дефекти в материалите и изработката, като дава 2-годишна гаранция от датата на покупка от първоначалния клиент. Ако която и да е част се окаже дефектна през гаранционния период, вашето единствено и изключително обезщетение ще бъде ремонт или замяна на дефектната част по избор и за сметка на Fellowes. Настоящата гаранция не важи за случаите на злоупотреба, неправилно манипулиране или неупълномощени ремонти. Всяка косвена гаранция, включително тази за продаваемост или пригодност за конкретна цел, по силата на настоящия документ е ограничена в рамките на съответния гаранционен период, указан по-горе. В никой случай Fellowes не носи отговорност за каквито и да е последващи повреди, дължащи се на този продукт. Настоящата гаранция ви дава определени законови права. Вие може да разполагате с други юридически права, които да се различават от настоящата гаранция. Продължителността, правилата и условията на настоящата гаранция са валидни в целия свят, с изключение на местата, където местното законодателство може да изисква различни ограничения, рестрикции или условия. За повече подробности или за получаване на обслужване по настоящата гаранция се свържете с Fellowes или със своя търговец.

РЕГИСТРАЦИЯ НА ПРОДУКТА

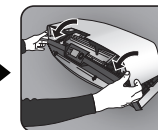
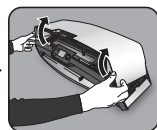
Благодарим ви за покупката на продукт на Fellowes. Моля, посетете www.fellowes.com/register, за да регистрирате продукта и да се възползвате от новини, мнения и оферти за продукти. Данните за продукта могат да бъдат намерени на табелката с номинални стойности, разположена на задната или долната част на машината.

ФУНКЦИОНАЛЕН ПРЕГЛЕД

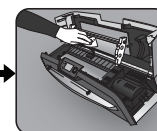
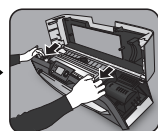
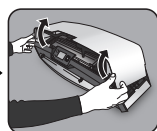
Отваряне - функция Easi-Access



0 - 30 мин.

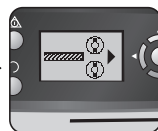


CleanMe - техническа поддръжка

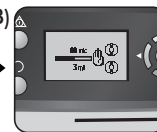


Подсигурете механизма
и затворете, както е
описано по-горе

Защита от претоварване - автоматично реверсиране



Помощ - Информационен дисплей



ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Проблем	Възможна причина	Решение
На LCD екрана не се показват символи	Машината не е включена	Включете машината от задната страна близо до гнездото за щепсела и в електрическия контакт, след което натиснете бутона за режим на готовност вляво на LCD екрана
Екранът за готовност не се извежда след дълъг период от време	Машината е на горещо или влажно място	Преместете машината на по-хладно и сухо място
Ламиниращото фолио не запечатва напълно документа	Документът може да е твърде плътен за ламиниране	Прекарайте през машината отново
	Температурната настройка може да е неправилна (ръчен режим)	Използвайте настройката AutoSense, за да проверите дали дебелината на ламиниращото фолио е избрана правилно и прекарайте през машината отново
Елементът излиза отново през предната част на машината	Документът е твърде плътен за ламиниране	Изберете по-тънко ламиниращо фолио (80 микрона) и опитайте отново. Фотокопирайте елемента и ламинирайте копие
Скоростта и шумът на машината се различават при ламиниране	Ламиниране на елементи с различна дебелина	Няма проблем – автоматично регулиране AutoSense за осигуряване на оптимални условия на ламиниране за различни елементи
Символите на LCD екрана не са ясни		Вижте разделите по-горе или функционалната диаграма на предишната страница
Как да спрете машината, докато ламинира?	Машината ламинира	Натиснете „Reverse“ (Реверсиране) [↶], за да изведете ламиниращото фолио или „Left“ (Наляво) [↶], за да се върнете на екрана на началното меню
Ламиниращото фолио се изгубва в машината	Ламиниращото фолио е заседнало	Изберете бутона за реверсиране и издърпайте ръчно елемента навън или отворете ламинатора ръчно чрез LCD интерфейса и следвайте стъпките, описани в CleanMe
Засядане	Ламиниращото фолио е било въведено с отворения край напред	
	Ламиниращото фолио не е било центрирано при въвеждане	
	Ламиниращото фолио не е било изправено при въвеждане	
	Използвано е празно фолио	
Фолиото е повредено след ламиниране	Повредени ролки или лепило по ролките	Отворете ламинатора ръчно чрез LCD интерфейса и следвайте стъпките, описани в CleanMe

СЪХРАНЕНИЕ И ВЪНШНО ПОЧИСТВАНЕ

Изключете машината от контакта. Оставете машината да се охлади. Външната страна на машината може да се почисти с влажна кърпа. Не използвайте разтворители или запалими материали за полиране на машината. Можете да използвате почистващи листи с машината. Когато машината е топла - прокарайте листите през машината, за да почистите всякакви остатъци от ролките. За разширено почистване на вътрешността на ламинатора вижте раздела относно функцията CleanMe по-горе. Използвайте само ламинаторни кърпички Fellowes (№57037) за вътрешно почистване. За оптимална работа се препоръчва редовно използване на почистващи листи (№53206 / №53207) с машината.

О.Е.Е.О.



Този продукт е класифициран като електрическо и електронно оборудване. В края на експлоатационния период на този продукт го изхвърлете в съответствие с европейската директива относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) и съобразно с местните закони, свързани с тази директива.

За допълнителна информация за директивата относно ОЕЕО посетете www.fellowes.com/WEEE

CARACTERISTICI

Performanțe

Format	A3
Lățime de intrare	317 mm
Timp estimat de încălzire	4 minute
Timp de răcire	30 - 60 de minute
Viteză de laminare	variabilă - max. 90 cm/min
Mecanism de laminare	Acționare prin curea
Indicare stare pregătită	Lumină și bip
Laminare AutoSense	Da
Mecanism de deschidere Easi-Access	Da
Funcție Auto Inverse	Da
Protecție la supraîncărcare	Da
Senzor de adeziv CleanMe	Da
Tehnologie HeatGuard™	Da
Suprareglare manuală a funcțiilor automate	Da
Motor Clear Path / Anti-jam	Da

Oprire automată	Da (60 min)
Acceptă fotografii	Da
Fără suport de date	Da

Date tehnice

Tensiune / Frecvență / Curent (amperi)	220 - 240 V c.a., 50/60 Hz, 5,0 A
Putere	1200 wați
Dimensiuni (l x A x H)	634 x 215 x 159 mm
Greutate netă	10 kg
Capacitate de laminare (grosime max)	1 mm
Grosime min folie (grosime totală = 2 x 75 = 150 microni)	75 microni
Grosime max folie (grosime totală = 2 x 250 = 500 microni)	250 microni

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ



ATENȚIE: Vă rugăm să citiți instrucțiunile înainte de utilizare și să le păstrați pentru consultare ulterioară.

În timpul laminării:

- introduceți ștecherul aparatului într-o priză de curent ușor accesibilă.
- pentru a preveni șocul electric - nu utilizați aparatul în apropierea apei, nu vărsați apă pe aparat, pe cablul de alimentare sau pe prize de curent.

ASIGURAȚI-VĂ că aparatul se află pe o suprafață stabilă.

TESTAȚI laminarea cu resturi de folie, înainte de laminarea finală.

ÎNDEPĂRTAȚI capsele și alte obiecte metalice înainte de laminare.

ȚINEȚI aparatul la distanță de surse de căldură și de apă.

ÎNCHIDEȚI aparatul după fiecare utilizare.

SCOATEȚI DIN PRIZĂ aparatul când nu este utilizat o perioadă mai lungă de timp.

UTILIZAȚI foliile dedicate, la setările corespunzătoare.

A SE ȚINE departe de animale în timpul utilizării.

UTILIZAȚI numai șervețele Fellowes (nr. articol 57037) pentru role, pentru curățare internă.

NU utilizați aparatul în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat.

NU încercați să deschideți sau să reparați în alt fel aparatul, depășind sfera funcțiilor Easi-Access.

NU depășiți performanțele specificate ale aparatului.

NU lăsați minorii să utilizeze acest aparat.

NU lăminați obiecte ascuțite sau metalice (de ex., capse, agrafe de hârtie).

NU lăminați documente sensibile la căldură (de ex., certificate, ecografii etc.).

NU lăminați cu folii autocolante (care necesită utilizarea la rece).

NU lăminați o folie goală.

NU utilizați obiecte ascuțite pentru curățarea laminatorului.

COMENZI LAMINATOR

A	Capac de deschidere Easi-Access	G	Butoane de selectare (sus/jos/stânga/dreapta)
B	Ghidaj reglabil de intrare a documentului	H	Buton Select/OK (Selectare/OK)
C	Raft de sprijin la intrare	I	Tavă amovibilă de ieșire a documentului
D	Buton Reverse (Inversare) ↶	J	Comutator On/Off (Pornit/Oprit) (în spate)
E	Buton Standby (În așteptare) ⏻	K	Puncte pentru transport (pe laterale)
F	Interfață cu utilizatorul LCD		

CARACTERISTICI ȘI SFATURI

CARACTERISTICI



Laminarea AutoSense

detectează automat grosimea foliei și a documentului, făcând ajustări în timp real, pentru a lucra întotdeauna în condiții de laminare optime. Laminatorul trece implicit în setarea „AutoSense” dacă nu mai este selectată nicio altă funcție în 5 secunde de la pornirea aparatului.



Oprirea automată deconectează aparatul, dacă acesta nu este folosit timp de 30 de minute, pentru a economisi energie.

Pentru a reveni la meniul „Home” („Acasă”) din orice etapă, apăsați tasta „Left/Back” („Stânga/Înapoi”) pe butoanele de navigare.



Mecanismul de deschidere Easi-Access

Mecanismul Easi-Access permite deschiderea sigură și simplă a laminatorului pentru curățare și întreținere.



Funcția Auto Reverse / protecție la supraincărcare

Pentru scoaterea foliei de laminare în timpul utilizării, în cazul introducerii greșite sau al supraincărcării. Inversează procesul de laminare până când folia este scoasă din aparat.



Senzor de adeziv CleanMe

Verifică existența adezivului sau a murdăriei pe mecanism și informează utilizatorul că trebuie să curețe laminatorul.



Tehnologia HeatGuard™

Păstrează suprafața laminatorului cu până la 50% mai rece, făcând aparatul mai eficient energetic în comparație cu alte laminatoare similare.

SFATURI

- Introduceți întotdeauna documentul în folie cu dimensiuni corespunzătoare.
- Testați întotdeauna o laminare cu aceeași dimensiune și grosime, înaintea procesului final.
- Dacă este necesar, îndepărtați materialul în exces din jurul documentului, după laminare și răcire.
- Pentru cele mai bune rezultate, utilizați folii de laminare marca Fellowes®: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250
- Atunci când lucrați cu grosimi diferite de folie (setări de temperatură) se recomandă să începeți cu foliile cele mai subțiri.
- Pregătiți folia și documentul pentru laminare. Amplasați documentul în folie, central și atingând marginea închisă din față. Asigurați-vă că folia nu este prea mare pentru document.
- Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni înainte de utilizare.

CONFIGURAREA LAMINATORULUI

1. Asigurați-vă că aparatul se află pe o suprafață stabilă. Verificați dacă există suficient spațiu liber (min 50 cm) în spatele aparatului, pentru a permite trecerea liberă a documentelor.
2. Selectați cablul de alimentare potrivit pentru sursa de alimentare corespunzătoare. Potrivii cablul la aparat (mufa de intrare este în partea din spate a aparatului).
3. Conectați utilajul la o priză ușor accesibilă de alimentare cu curent electric. Deschideți întrerupătorul prizei.
4. Pentru acceptarea deplină a foliilor și a documentelor de diferite dimensiuni, utilizați ghidajul reglabil de intrare pentru centrarea documentului înainte de laminare.

ETAPE DE LAMINARE - AutoSense

5. Cuplați alimentarea (comutatorul de alimentare situat pe spatele aparatului).
6. Selectați butonul „Standby” („În așteptare”) pe panoul de control. Verificați dacă ecranul LCD se aprinde. Interfața LCD permite selectarea acestor funcții:
 - AutoSense - laminare automată
 - Laminare manuală
 - Deschidere pentru întreținere
 - Informații de ajutor
7. Laminatorul va porni automat în modul AutoSense și va începe să se încălzească, dacă nu este selectată nicio altă setare în decurs de 5 secunde.
8. Ecranul „Ready” („Pregătit”) se va afișa la finalizarea încălzirii, iar două bipuri scurte indică faptul că aparatul este pregătit; utilizatorul poate introduce folia. Setarea AutoSense selectează automat setările optime de laminare pentru documentul și folia introduse, pentru cele mai bune rezultate ale laminării.
9. Amplasați documentul în folia desfăcută. Asigurați-vă că este centrat pe partea închisă. Utilizați dimensiunea de folie corespunzătoare pentru document.
10. Așezați folia cu partea închisă la intrarea pentru folii/documente. Țineți folia dreaptă și în poziție centrată pe intrarea pentru documente, nu înclinată. Utilizați marcasele de intrare pentru ghidare.
11. La ieșire, folia laminată este fierbinte și moale. Scoateți imediat folia. Așezați folia pe o suprafață orizontală pentru a se răci. Această acțiune previne apariția blocajelor.
12. Pentru a inversa procesul de laminare în orice etapă, apăsați pe butonul „Reverse” („Inversare”) pentru a scoate documentul. Laminatorul va emite bipuri în timpul inversării.

AVEȚI NEVOIE DE AJUTOR?



Apelați la experții noștri pentru soluții.

Serviciul de relații cu clienții:

Help Line Europa:

www.fellowes.com

00-800-1810-1810

ETAPE DE LAMINARE - OPERARE MANUALĂ



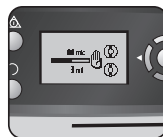
Configurați laminatorul așa cum este descris mai sus. Din meniul de pornire, selectați regimul de lucru „Manual” în decurs de 5 secunde de la pornirea aparatului.



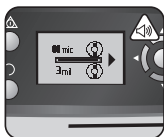
Pentru a reveni la meniul „Home” („Acasă”) din orice etapă, apăsați tasta „Left/Back” („Stânga/Înapoi”) pe butoanele de navigare.



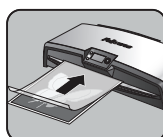
Selectați grosimea foliei cu ajutorul butoanelor de navigare, după caz. Confirmați selecția cu butonul „OK”.



Ecranul de încălzire se va afișa până la atingerea temperaturii de lucru.



Ecranul „Ready” („Pregătit”) se va afișa la finalizarea încălzirii, iar două bipuri scurte indică faptul că aparatul este pregătit; utilizatorul poate introduce folia.



Așezați folia cu partea închisă la intrarea pentru folii/documente. Țineți folia dreaptă și în poziție centrată pe intrarea pentru documente, nu înclinată. Utilizați marcasele de intrare pentru ghidare.



La ieșire, folia laminată este fierbinte și moale. Scoateți imediat folia. Așezați folia pe o suprafață orizontală pentru a se rădi. Această acțiune previne apariția blocajelor.

ÎNTREȚINERE - Easi-Access

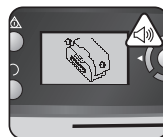
Laminatorul Voyager poate fi deschis manual prin intermediul interfeței cu utilizatorul LCD. Rețineți că sursa de alimentare trebuie să fie **PORNITĂ** și că laminatorul trebuie să fie **CONECTAT** pentru a putea fi deschis.



Selectați „Open” („Deschidere”) din meniul de pornire, utilizând butoanele de navigare, apoi confirmați selecția cu butonul „OK”.



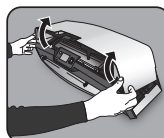
Dacă aparatul a efectuat deja o operațiune de laminare, poate fi necesar ca acesta să fie lăsat să se răcească, proces care ar putea dura până la 30 de minute.



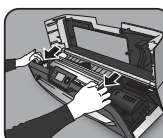
Ecranul LCD „Open” („Deschidere”) se va afișa, apoi se va auzi un bip atunci când laminatorul poate fi deschis.



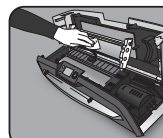
Acum mutați levierul de pe fiecare parte a aparatului, înspre spate, pentru a deschide capacul superior.



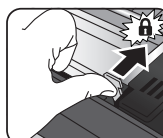
Deschideți capacul cu ambele mâini. Atunci când laminatorul este deschis, alimentarea pieselor interne este izolată, astfel încât utilizatorul să nu fie pus în pericol din cauza șocului electric.



Pentru alte lucrări de întreținere, mecanismul intern poate fi deblocat de utilizatori experimentați. Trageți levierul cu came în față, pentru a debloca mecanismul, apoi trageți de acesta în sus.



Pentru a curăța resturile din mecanismul laminatorului, utilizați numai șervețele pentru laminator Fellowes (nr. art. # 57037). Nu utilizați obiecte ascuțite pentru curățarea laminatorului.



Nu uitați să resecurizați mecanismul cu levierul cu came, înainte de închiderea capacului.

VERIFICARE SISTEM CleanMe

Funcția de verificare a sistemului CleanMe avertizează utilizatorul dacă în interiorul laminatorului s-a acumulat adeziv sau murdărie. Adezivul se poate acumula în interiorul oricărui laminator, în special dacă sunt utilizate folii de laminare ieftine. Recomandăm utilizarea foliilor marca Fellowes pentru a reduce volumul de muncă necesar pentru curățare și pentru a obține cea mai bună calitate a laminării.

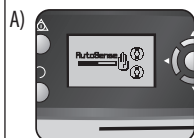
Ecranul LCD va afișa secvența CleanMe pentru a vă ghida printr etapele procesului de curățare.



1. Secvența de avertizare de mai sus arată că laminatorul trebuie curățat. Este posibil să fie nevoie ca aparatul să fie lăsat să se răcească, dacă a efectuat o operațiune de laminare înainte. Acest proces poate dura până la 30 de minute.
2. Deschideți laminatorul conform descrierii din secțiunea „Întreținere” de la pagina anterioară.
3. Pentru a curăța resturile din mecanismul laminatorului, utilizați numai șervețele pentru laminator Fellowes (nr. art. # 57037). Nu utilizați obiecte ascuțite pentru curățarea laminatorului.
4. Nu uitați să res securizați mecanismul, înainte de închiderea capacului, pentru a garanta funcționarea în siguranță a aparatului.

FUNCȚIA HELP (AJUTOR)

Funcția Help (Ajutor) se afișează într-o simplă secvență ilustrată, care prezintă modul de laminare cu aparatul Voyager. Pentru ajutor suplimentar, consultați secțiunea „Depanare” de la finalul acestui manual de utilizare sau contactați serviciul de relații cu clienții Fellowes.



Pentru a vedea modul de laminare cu aparatul Voyager, selectați „Help” („Ajutor”) în meniul de pornire, cu ajutorul butoanelor de navigare, apoi confirmați selecția cu OK (în decurs de 5 sec. de la pornirea laminatorului).

Ecranul LCD va prezenta o secvență ilustrată simplă cu privire la modul de laminare cu aparatul Voyager, în cele 3 moduri de operare din această secvență:

- A) Modul AutoSense
- B) Modul manual
- C) Consultați acest manual de utilizare pentru informații suplimentare

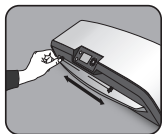
AUTO REVERSE ȘI PROTECȚIE LA SUPRAÎNCĂRCARE

Un senzor intern identifică automat introducerea greșită, documentele care sunt prea groase sau blocajele, inversând sensul de lucru al aparatului, astfel încât documentele să poată fi scoase din nou. Această secvență de pe ecran arată că documentul introdus a fost prea gros pentru laminator.



Documentul va fi scos din nou prin partea din față a laminatorului, pentru a preveni blocajele și deteriorarea documentului și a laminatorului.

GHIDAJ REGLABIL DE INTRARE



Ghidajul de intrare poate fi reglat manual (în special în cazul documentelor mai mici), pentru a vă asigura că articolele sunt bine fixate la introducere și pentru a evita introducerea greșită a acestora.

PUNCTE PENTRU TRANSPORT INTEGRATE



Laminatorul Voyager are puncte pentru transport integrate, pentru deplasarea sigură și simplă a aparatului – împingeți clemele de la ambele capete ale laminatorului, pentru a ajunge la punctele pentru transport.

SERVICE



Dacă simbolul pentru service se afișează pe ecranul LCD, vă rugăm să apelați la inginerul dvs. de service sau la serviciul de relații cu clienții Fellowes.

Serviciul de relații cu clienții:

www.fellowes.com

Help Line Europa:

00-800-1810-1810

Regatul Unit: +44-(0)-1302-836836

GARANȚIE INTERNAȚIONALĂ

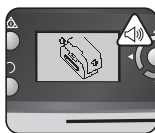
Compania Fellowes garantează că toate piesele laminatorului sunt lipsite de defecte de material sau de manoperă timp de 2 ani de la cumpărarea de către consumatorul inițial. Dacă se constată în timpul perioadei de garanție că vreuna din piese este defectă, singurul compensație va fi în mod exclusiv repararea sau înlocuirea piesei defecte pe cheltuiala companiei Fellowes. Prezența garanție nu se aplică în caz de abuz, manipulare greșită sau reparații neautorizate. Orice garanție implicită, inclusiv cea de vandabilitate sau potrivire pentru un anumit scop, este limitată prin prezența ca durată la perioada de garanție adecvată stabilită mai sus. Compania Fellowes nu va fi în nici un caz răspunzătoare pentru daune derivate ce ar putea fi atribuite acestui produs. Această garanție vă oferă anumite drepturi legale. Este posibil să aveți alte drepturi legale, diferite de prezența garanție. Durata, termenii și condițiile acestei garanții sunt valabile în întreaga lume, cu excepția cazurilor în care alte limitări, restricții sau condiții sunt impuse de legislația locală. Pentru detalii suplimentare sau pentru a beneficia de servicii în cadrul acestei garanții, contactați compania Fellowes sau distribuitorul local.

ÎNREGISTRAREA PRODUSULUI

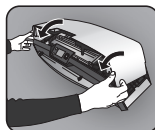
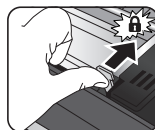
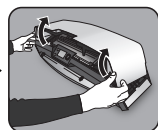
Vă mulțumim pentru achiziționarea unui produs Fellowes. Vă rugăm să vizitați www.fellowes.com/register pentru a vă înregistra produsul și pentru a beneficia de noutăți despre produs, feedback și oferte. Detaliile despre produs pot fi găsite în lista de pe plăcuța de identificare, amplasată pe partea posterioară sau intradosul aparatului.

PREZENTARE GENERALĂ A FUNCȚIILOR

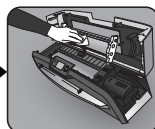
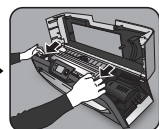
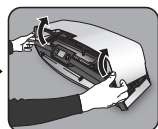
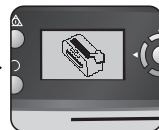
Deschidere - funcția Easi-Access



0 - 30 min

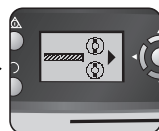


CleanMe - întreținere



Securizați mecanismul și
închideți-l, conform celor
descrie mai sus

Protecție la supraîncărcare - Auto Reverse



Ajutor - Afișarea informațiilor



DEPANARE

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Pe ecranul LCD nu se afișează niciun simbol	Aparatul nu este pornit	Porniți aparatul din partea din spate, de lângă mufa de alimentare și de la priza de perete, apoi apăsați pe butonul Standby (În așteptare) din partea din stânga a ecranului LCD
Ecranul Ready (Pregătit) nu apare, după o lungă perioadă de timp	Aparatul se află într-un spațiu cu temperatură sau umiditate ridicată	Deplasați aparatul într-un spațiu cu temperatură mai scăzută și uscat
Folia nu sigilează complet documentul	Este posibil ca documentul să fie prea gros pentru laminare	Treceți din nou documentul prin aparat
	Este posibil ca setarea de temperatură să fie incorectă (operare manuală)	Utilizați setarea AutoSense sau verificați dacă grosimea foliei a fost selectată corect și treceți din nou documentul prin aparat
Documentul iese din nou prin partea din față a laminatorului	Documentul este prea gros pentru laminare	Alegeți o folie mai subțire (80 mic) și reîncercați. Fotocopiați documentul și lămâiați copia
Viteza și zgomotul aparatului variază în timpul laminării	Sunt laminate documente cu grosimi diferite	Nicio problemă – reglarea automată AutoSense garantează condiții optime de laminare pentru diferite documente
Simbolurile de pe ecranul LCD nu sunt clare		Consultați secțiunile de mai sus sau schema procesului tehnologic de la pagina anterioară
Cum pot să opresc aparatul în timpul laminării?	Aparatul este în curs de laminare	Apăsați pe „Reverse” („Inversare”) [↶] pentru a scoate folia sau pe „Left” („Stânga”) [↵] pentru a reveni la ecranul meniului „Home” („Acasă”)
Folia a rămas în aparat	Folia este blocată	Selectați butonul de inversare și trageți documentul cu mâna sau deschideți manual laminatorul prin intermediul ecranului LCD și urmați etapele descrise în CleanMe
Blocaj	Folia a fost introdusă cu partea deschisă înainte	
	Folia nu a fost centrată pe intrare	
	Folia nu a fost așezată drept la intrare	
	S-a utilizat o folie goală	
Folia s-a deteriorat în urma laminării	Role deteriorate sau adeziv prezent pe role	Deschideți manual laminatorul, prin intermediul ecranului LCD, apoi urmați etapele descrise în CleanMe

DEPOZITARE ȘI CURĂȚARE PE EXTERIOR

Deconectați aparatul de la priza de perete. Lăsați aparatul să se răcească.

Exteriorul aparatului poate fi curățat cu o lavetă umedă. Nu utilizați solvenți sau materiale inflamabile pentru a lustrui aparatul.

Colile de curățare pot fi utilizate împreună cu aparatul. Cât timp aparatul este cald, treceți colile prin aparat pentru a curăța eventualele reziduuri de pe role. Pentru curățarea avansată a părții interioare a laminatorului, consultați secțiunea de mai sus, referitoare la funcția CleanMe. Utilizați șervețelele pentru laminator Fellowes (#57037) numai pentru curățarea interiorului. Pentru o performanță optimă, se recomandă utilizarea regulată a colilor de curățare (#53206 / #53207) împreună cu aparatul.

D.E.E.E.



Acest produs este clasificat drept echipament electric și electronic. Dacă va veni momentul să eliminați acest produs, vă rugăm să vă asigurați că efectuați eliminarea în conformitate cu Directiva UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) și respectând legile locale referitoare la această directivă.

Pentru mai multe informații legate de Directiva privind deșeurile de echipamente electrice și electronice vă rugăm să accesați www.fellowes.com/WEEE

MOGUĆNOSTI

Osobine

Format	A3
Širina ulaza	317 mm
Procijenjeno vrijeme zagrijavanja	4 minute
Vrijeme hlađenja	30-60 minuta
Brzina plastificiranja	variabilno - maks. 90 cm/min
Mehanizam laminatora	tračni pogon
Indikator spremnosti	svjetlosni i zvučni
AutoSense plastificiranje	Da
Easi-Access mehanizam otvaranja	Da
Funkcija automatskog hoda unazad	Da
Zaštita od preopterećenja	Da
CleanMe senzor ljepila	Da
HeatGuard™ tehnologija	Da
Ručno premošćenje automatskih funkcija	Da
Pogon Clear Path / protiv zaglavljivanja	Da

Automatsko isključivanje	Da (60 min)
Mogućnost obrade fotografija	Da
Bez nosača	Da

Tehnički podaci

Napon / Frekvencija / Struja (ampera)	220-240 V AC, 50/60 Hz, 5,0 A
Snaga	1200 W
Dimenzije (Š x D x V)	634 x 215 x 159 mm
Neto težina	10 kg
Kapacitet plastificiranja (maks debljina)	1 mm
Min. debljina vrećice (ukupna debljina = 2 x 75 = 150 mikrona)	75 mikrona
Maks. debljina vrećice (ukupna debljina = 2 x 250 = 500 mikrona)	250 mikrona

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE



OPREZ: Molimo pročitajte prije uporabe i sačuvajte za buduće potrebe.

Prilikom plastificiranja;

- priključite uređaj na lako dostupnu utičnicu.
- kako biste spriječili strujni udar - ne koristite uređaj u blizini vode, ne prolijevajte vodu po uređaju, kabelu ili utičnici.

UVJERITE se da je uređaj na stabilnoj površini.

OBAVITE probno plastificiranje otpadnih listova prije konačnog plastificiranja.

PRIJE plastificiranja uklonite spajalice i druge metalne predmete.

UREĐAJ držite podalje od izvora topline i vode.

ISKLJUČITE uređaj nakon svake uporabe.

IZVUCITE utikač iz utičnice kada se uređaj duže vrijeme ne koristi.

KORISTITE vrećice dizajnirane za uporabu s odgovarajućim postavkama.

DRŽITE podalje od kućnih ljubimaca dok je u uporabi.

KORISTITE samo Fellowes maramice za valjak (artikl #57037) za čišćenje unutrašnjosti.

NE koristite uređaj ako je kabel napajanja oštećen.

NE pokušavajte otvoriti ili na drugi način popraviti uređaj osim uporabe funkcije Easi-Access.

NE prekoračujte navedene značajke uređaja.

NE dopustite djeci da koriste uređaj.

NE plastificirajte oštre ili metalne predmete (npr: spajalice, kopče za papir).

NE plastificirajte dokumente osjetljive na toplinu (npr: karte, ultrazvuk itd).

NE plastificirajte samoljepive vrećice (za koje je potrebna postavka hladnog plastificiranja).

NE plastificirajte prazne vrećice.

NE koristite oštre predmete za čišćenje uređaja za plastificiranje.

KONTROLE LAMINATORA

A	Poklopac otvora Easi-Access	G	Tipke za odabir (gore/dolje/lijevo/desno)
B	Podesiva vodilica za umetanje dokumenta	H	Tipka Odabir/OK
C	Polica za podršku kod umetanja	I	Odvojiva polica za izlaz dokumenta
D	Tipka za hod unazad ↶	J	Prekidač ON/OFF (na stražnjoj strani)
E	Tipka za stanje pripravnosti ⏻	K	Drške za nošenje (bočno)
F	LCD korisničko sučelje		

ZNAČAJKE I SAVJETI

ZNAČAJKE



AutoSense plastificiranje

Automatski prepoznaje debljinu umetnute vrećice i dokumenta i u realnom vremenu prilagođava postavke kako bi uređaj uvijek radio u optimalnim uvjetima. Laminator automatski odabire postavku „AutoSense“ ako se u roku od 5 sekundi od uključivanja ne odabere neka druga funkcija.



Funkcija automatskog isključivanja isključuje uređaj ako se ne koristi u vremenu od 30 minuta u svrhu uštede energije.

Za povratak na „Početni“ izbornik u bilo kojem trenutku, pritisnite navigacijsku tipku „lijevo/nazad“.



Easi-Access mehanizam otvaranja

Mehanizam Easi-Access omogućuje sigurno i jednostavno otvaranje laminatora u svrhu čišćenja i održavanja.



Funkcija automatskog hoda unazad / zaštite od preopterećenja

Za izbacivanje vrećice za plastificiranje tijekom rada u slučaju pogrešnog umetanja ili preopterećenja. Pokreće mehanizam u obrnutom smjeru tijekom procesa plastificiranja sve dok se vrećica ne izbaci iz uređaja.



CleanMe senzor ljepljivosti

Detektira ljepljivost i prljavštinu na mehanizmu i upozorava korisnika da laminator treba očistiti.



HeatGuard™ tehnologija

Održava površinu laminatora 50% hladnijom i čini ga energetski učinkovitijim od usporedivih laminatora.

SAVJETI

- Predmet uvijek stavite u vrećicu odgovarajuće veličine.
- Uvijek obavite probno plastificiranje predmeta slične veličine i debljine prije konačnog procesa.
- Ako je potrebno, odrežite višak materijala oko cijelog predmeta nakon plastificiranja i hlađenja.
- Za najbolje rezultate, koristite vrećice za plastificiranje tvrtke Fellowes®: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250
- Prilikom rada s vrećicama različitih debljina (postavke temperature) preporučuje se započeti s najtanjim vrećicama.
- Pripremite vrećicu i predmet za plastificiranje. Postavite predmet centrirano unutar vrećice tako da dodiruje uvodni zapečaćeni rub. Pripazite da vrećica nije prevelika za predmet.
- Molimo pročitajte ove upute prije uporabe.

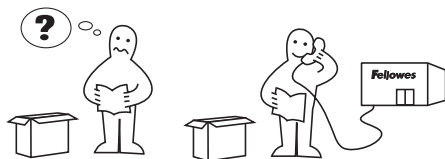
PODEŠAVANJE UREĐAJA ZA PLASTIFICIRANJE

1. Uvjerite se da je uređaj na stabilnoj površini. Provjerite da ima dovoljno prostora (min 50 cm) iza uređaja kako bi se omogućilo da predmeti slobodno prolaze kroz uređaj.
2. Odaberite odgovarajući kabel za napajanje. Priključite kabel na uređaj (utičnica se nalazi sa stražnje strane uređaja).
3. Priključite uređaj na lako dostupnu strujnu utičnicu. Uključite strujno napajanje.
4. Za potpunu podršku vrećica i predmeta različitih veličina koristite prilagodljive vodilice za centriranje predmeta prije plastificiranja.

KORACI TIJEKOM PLASTIFICIRANJA - AutoSense

5. Uključite uređaj (prekidač se nalazi na stražnjem dijelu uređaja).
6. Na upravljačkoj ploči odaberite tipku „Standby“. Provjerite da se LCD zaslon uključio. LCD sučelje omogućuje odabir sljedećih funkcija:
 - AutoSense - automatsko plastificiranje
 - Ručni način rada
 - Otvaranje u svrhu održavanja
 - Pomoćne informacije
7. Uređaj za plastificiranje automatski će pokrenuti AutoSense način rada i započeti zagrijavanje ako se u roku od 5 sekundi ne odabere neka druga postavka.
8. Kada zagrijavanje završi, na zaslonu će se prikazati poruka „Ready“ (spreman) i dva kratka zvučna signala signaliziraju da je uređaj spreman te da korisnik može umetnuti vrećicu. Postavka AutoSense automatski odabire optimalne postavke za plastificiranje za umetnuti predmet i vrećicu za najbolje rezultate plastificiranja.
9. Umetnite predmet u otvorenu vrećicu. Pazite da je centriran i da dodiruje zapečaćeni rub. Koristite vrećicu koja odgovara veličini predmeta.
10. Postavite vrećicu sa zapečaćenim rubom u utor za vrećice/dokumente. Vrećicu držite ravno i usmjerenu prema otvoru za dokument, a ne pod kutom. Pomoći će vam oznake na otvoru.
11. Nakon izlaska iz uređaja, plastificirana vrećica je vruća i mekana. Odmah izvadite vrećicu. Postavite vrećicu na ravnu površinu da se ohladi. To sprečava zaglavljivanje.
12. Za hod unazad tijekom procesa plastificiranja u bilo koje vrijeme, pritisnite tipku „Reverse“ za izbacivanje predmeta. Uređaj za plastificiranje proizvodit će zvučni signal dok se predmet kroz uređaj kreće u suprotnom smjeru.

TREBATE POMOĆ?



Naši Vam stručnjaci mogu pomoći pronaći rješenje.

Služba za korisnike

www.followes.com

Linija za pomoć za Europu: 00-800-1810-1810

KORACI TIJEKOM PLASTIFICIRANJA - RUČNI NAČIN RADA



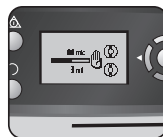
Podesite uređaj za plastificiranje kao što je opisano gore. Na početnom izborniku odaberite „Manual” (ručni način rada) u roku od 5 sekundi od uključivanja uređaja.



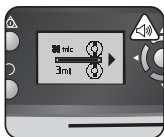
Za povratak na „Početni” izbornik u bilo kojem trenutku, pritisnite navigacijsku tipku „lijevo/nazad”.



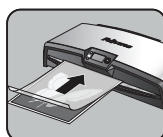
Navigacijskim tipkama po potrebi odaberite debljinu vrećice. Odabir potvrdite tipkom „OK”.



Sve dok se ne postigne radna temperatura, prikazivat će se zaslon zagrijavanja.



Kada zagrijavanje završi, na zaslonu će se prikazati poruka „Ready” (spreman) i dva kratka zvučna signala signaliziraju da je uređaj spreman te da korisnik može umetnuti vrećicu.



Postavite vrećicu sa zapečaćenim rubom u utor za vrećice/dokumente. Vrećicu držite ravno i usmjerenu prema otvoru za dokument, a ne pod kutom. Pomoći će vam oznake na otvoru.



Nakon izlaska iz uređaja, plastificirana vrećica je vruća i mekana. Odmah izvadite vrećicu. Postavite vrećicu na ravnu površinu da se ohladi. To sprečava zaglavljivanje.

ODRŽAVANJE - Easi-Access

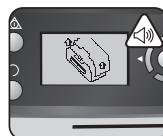
Uređaj za plastificiranje Voyager može se otvoriti ručno pomoću LCD korisničkog sučelja. Imajte na umu da napajanje mora biti **PRIKLJUČENO** i uređaj mora biti **UKLJUČEN** kako bi se mogao otvoriti.



U početnom izborniku odaberite „Open” (otvaranje) koristeći navigacijske tipke i potvrdite odabir tipkom „OK”.



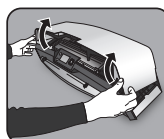
Ako je uređaj prethodno korišten za plastificiranje, morat će se najprije ohladiti, što može potrajati do 30 minuta.



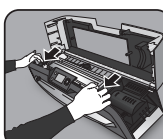
Kada je uređaj spreman za otvaranje, na LCD zaslonu prikazat će se poruka „open” i oglasit će se jednostruki zvučni signal.



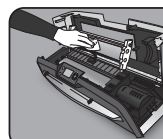
Ručice s obje strane uređaja gurnite unazad kako biste otvorili gornji poklopac.



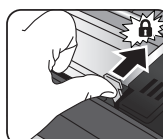
Otvorite poklopac objema rukama. Kada je uređaj za plastificiranje otvoren, napajanje unutrašnjih dijelova je izolirano tako da korisnik nije izložen riziku od strujnog udara.



Za dodatno održavanje, iskusi korisnici mogu otpustiti unutrašnji mehanizam. Povucite ručice prema naprijed kako biste otpustili mehanizam i podignite ga.



Za čišćenje unutrašnjosti uređaja za plastificiranje koristite isključivo Fellowes Laminator maramice (br. artikla 57037). Ne koristite oštre predmete za čišćenje uređaja za plastificiranje.



Pazite da ponovno osigurate mehanizam pomoću ručica prije zatvaranja poklopca.

CleanMe PROVJERA SUSTAVA

Provjera sustava CleanMe upozorava korisnika kad se u unutrašnjosti uređaja za plastificiranje nakupi ljepljivo ili prljavština. Ljepljivo se može nakupiti u unutrašnjosti svakog uređaja za plastificiranje, posebice ako se koriste jeftine vrećice za plastificiranje. Preporučujemo uporabu Fellowes vrećica za smanjenje potrebe za čišćenjem i za najbolju kvalitetu plastificiranja. LCD zaslon prikazat će CleanMe postupak i navoditi Vas kroz korake procesa čišćenja.



1. Gornja sekvenca upozorenja ukazuje na to da uređaj treba očistiti. Ako je uređaj prethodno korišten za plastificiranje, morat će se najprije ohladiti. To može potrajati do 30 minuta.
2. Otvorite uređaj na način opisan pod „Održavanje“ na prethodnoj stranici.
3. Za čišćenje ostataka s mehanizma uređaja za plastificiranje koristite isključivo Fellowes Laminator maramice (br. artikla 57037). Ne koristite oštre predmete za čišćenje uređaja za plastificiranje.
4. Pazite da ponovno osigurate mehanizam pomoću ručica prije zatvaranja poklopca kako biste osigurali siguran rad.

FUNKCIJA POMOĆI

Funkcija pomoći jednostavnim sekvencama piktograma prikazuje kako plastificirati uređajem za plastificiranje Voyager. Za dodatnu pomoć pogledajte „Rješavanje problema“ na kraju ovog priručnika ili kontaktirajte Fellowes službu za korisnike.



Kako biste vidjeli kako koristiti uređaj za plastificiranje Voyager, odaberite „Help“ (pomoć) u početnom izborniku pomoću tipki za navigaciju i odabir potvrdite s OK (u roku od 5 sekundi nakon uključivanja uređaja za plastificiranje).

LCD zaslon jednostavnim će sekvencama piktograma prikazati kako plastificirati uređajem za plastificiranje Voyager u 3 različita načina rada:

- A) AutoSense način
- B) Ručni način
- C) Pogledajte ovaj korisnički priručnik za dodatne informacije

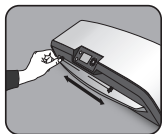
AUTOMATSKI HOD UNAZAD I ZAŠTITA OD PREOPTEREĆENJA

Ugrađeni senzor automatski detektira pogrešno umetanje, predmete koji su predebeli ili zaglavljivanje predmeta, te automatski aktivira hod unazad kako bi se predmet mogao izvaditi. Ova sekvenca na zaslonu prikazuje da je umetnuti predmet predebeo za uređaj za plastificiranje.



Predmet će se izbaciti kroz prednji utor uređaja za plastificiranje kako bi se spriječilo zaglavljivanje i oštećenje predmeta i uređaja.

PRILAGODLJIVE VODILICE ZA ULAGANJE



Ulazna vodilica može se podesiti ručno (posebno za manje dokumente) kako bi se osiguralo da su predmeti optimalno oslonjeni prilikom umetanja, te sprečava pogrešno umetanje.

UGRAĐENE DRŠKE ZA NOŠENJE



Uređaj za plastificiranje Voyager ima ugrađene drške za siguran i jednostavan transport uređaja – pritisnite zaklopke na obje strane uređaja kako biste došli do njih.

SERVIS



Ako se na LCD zaslonu prikaže simbol servisa, molimo nazovite svog servisera ili Fellowes službu za korisnike.

Služba za korisnike

www.fellowes.com

Linija za pomoć za Europu:

00-800-1810-1810 UK: +44-(0)-1302-836836

MEĐUNARODNO JAMSTVO

Fellowes jamči da su svi dijelovi uređaja za plastificiranje bez nedostataka u materijalu i izradi 2 godine od datuma kupnje za izvornog potrošača. Ako se tijekom jamstvenog razdoblja utvrdi da je bilo koji dio neispravan, vaš jedini i isključivi pravni lijek bit će popravak ili zamjena neispravnog dijela u skladu s mogućnostima i o trošku tvrtke Fellowes. Ovo jamstvo ne primjenjuje se u slučajevima nemarnog rukovanja, nepravilnog rukovanja ili neovlaštenog popravka. Svako se izvedeno jamstvo, uključujući ono o prodaji ili prikladnosti za određenu namjenu, ovime ograničava trajanjem u skladu s odgovarajućim prethodno navedenim razdobljem jamstva. Fellowes se neće ni u kojem slučaju smatrati odgovornim za bilo koje posljedice štete koje se pripisuju proizvodu. Ovo vam jamstvo pruža određena zakonska prava. Možete imati i druga zakonska prava koja se razlikuju od ovog jamstva. Trajanje, uvjeti i odredbe ovog jamstva važeći su diljem svijeta, osim u slučajevima kada lokalni zakoni zahtijevaju različita ograničenja, restrikcije ili odredbe. Radi više detalja ili ostvarivanja servisa obuhvaćenih ovim jamstvom, obratite se nama ili svojem dobavljaču.

REGISTRACIJA PROIZVODA

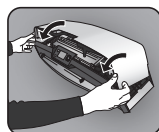
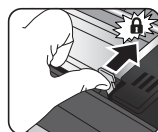
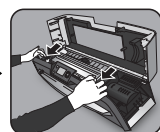
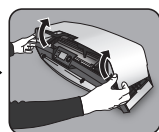
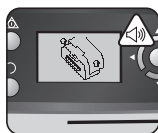
Hvala Vam što ste kupili Fellowes proizvod. Molimo posjetite www.fellowes.com/register kako biste registrirali svoj proizvod i iskoristili novosti, povratne informacije i drugu ponudu. Detalje o proizvodu možete pronaći na natpisnoj pločici koja se nalazi na stražnjoj ili donjoj strani uređaja.

PREGLED FUNKCIJA

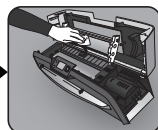
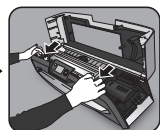
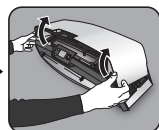
Otvaranje - funkcija Easi-Access



0 - 30 min



CleanMe - održavanje



Osigurajte mehanizam
i zatvorite na gore
opisani način

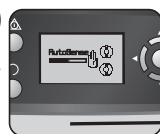
Zaštita od preopterećenja - Automatski hod unazad



Help - Prikaz pomoćnih informacija



A)



B)



C)



RJEŠAVANJE PROBLEMA

Poteškoća	Mogući uzrok	Rješenje
Na LCD zaslonu nema prikazanih simbola	Uređaj nije uključen	Uključite uređaj pomoću prekidača na stražnjoj strani uređaja pored utičnice i na zidnoj utičnici, pa zatim pritisnite tipku za stanje pripravnosti lijevo pored LCD zaslona
Zaslon „Ready“ (spreman) se ne prikazuje nakon dugo vremena	Uređaj je u toplom ili vlažnom okruženju	Pomaknite uređaj u hladnije i suše područje
Vrećica nije u potpunosti plastificirala predmet	Predmet je možda predebeo za plastifikaciju	Ponovno propustite kroz uređaj
	Postavka temperature možda nije ispravna (ručni način rada)	Koristite postavku AutoSense ili provjerite je li odabrana ispravna debljina vrećice i ponovite postupak
Predmet se vraća kroz prednji otvor uređaja za plastificiranje	Predmet je predebeo za plastificiranje	Odaberite tanju vrećicu (80 mic) i pokušajte ponovno. Fotokopirajte predmet i plastificirajte kopiju
Brzina i buka koju uređaj proizvodi varira tijekom procesa plastificiranja	Plastificiraju se predmeti različite debljine	To nije problem – automatske postavke sustava AutoSense jamče optimalne uvjete plastificiranja za različite predmete
Simboli na LCD zaslonu nisu jasni		Molimo pogledajte prethodno poglavlje ili dijagram toka na prethodnoj stranici
Kako zaustaviti uređaj dok plastificira?	Uređaj plastificira	Pritisnite „Reverse“ (nazad) [↶] za izlaz vrećice ili „Left“ (lijevo) [↵] za povratak na „početni“ izbornik
Vrećica je ostala u uređaju	Vrećica je zaglavljena	Pritisnite tipku za hod unazad i izvucite predmet rukom ili otvorite uređaj ručno pomoću LCD zaslona i slijedite korake opisane pod CleanMe
Zaglavljivanje	Vrećica je umetnuta s otvorenim rubom prema naprijed	
	Vrećica nije centrirana prilikom umetanja	
	Vrećica nije umetnuta ravno	
	Vrećica je prazna	
Vrećica je oštećena nakon plastifikacije	Oštećeni valjci ili ljepljivo na valjcima	Otvorite uređaj ručno pomoću LCD zaslona i slijedite korake opisane pod CleanMe

SKLADIŠTENJE I VANJSKO ČIŠĆENJE

Isključite uređaj na zidnoj utičnici. Ostavite uređaj da se ohladi.

Vanjska površina uređaja može se čistiti vlažnom krpom. Nemojte koristiti otapala i zapaljive materijale za poliranje uređaja.

Za čišćenje uređaja mogu se koristiti listovi za čišćenje. Dok je uređaj topao – provucite listove kroz uređaj da biste očistili ostatke s valjaka. Za napredno čišćenje unutrašnjosti uređaja, molimo pogledajte poglavlje koje opisuje funkciju CleanMe. Za čišćenje unutrašnjosti koristite samo Fellowes Laminator maramice (#57037). Za optimalne performanse preporučuje se redovita uporaba listova za čišćenje (#53206 / #53207).

W.E.E.E.



Ovaj je proizvod klasificiran kao električna i elektronička oprema. Ako dođe trenutak za odlaganje ovog proizvoda, pobrinite se da to učinite u skladu s europskom Direktivom o električnom i elektroničkom otpadu (WEEE) te u skladu s lokalnim zakonima povezanim s ovom direktivom.

Za više informacija o Direktivi WEEE molimo posjetite www.fellowes.com/WEEE

ZMOGLJIVOSTI

Zmogljivost

Format	A3
Vhodna širina	317 mm
Predviden čas segrevanja	4 minute
Čas ohlajanja	30–60 minut
Hitrost laminacije	spremenljiva – maks. 90 cm/min
Laminacijski mehanizem	Jermenski pogon
Indikator stanja pripravljenosti	Lučka in piskanje
AutoSense laminacija	Da
Mehanizem odpiranja Easi-Access	Da
Funkcija samodejnega vzratnega premikanja	Da
Preobremenitvena zaščita	Da
Senzor lepila CleanMe	Da
Tehnologija HeatGuard™	Da
Ročno onemogočanje samodejnih funkcij	Da
Čiščenje poti/mehanizem proti zatikanju	Da

Samodejni izklop	Da (60 minut)
Primernost za fotografije	Da
Brez nosilca	Da

Tehnični podatki

Napetost/frekvenca/ tok (amperi)	220–240 V AC, 50/60 Hz, 5,0 A
Vatna moč	1200 vatov
Mere (ŠxGxV)	634 x 215 x 159 mm
Neto teža	10 kg
Kapaciteta laminacije (maks. debelina)	1 mm
Min. debelina žepka (skupna debelina = 2 x 75 = 150 mikronov)	75 mikronov
Maks. debelina žepka (skupna debelina = 2 x 250 = 500 mikronov)	250 mikronov

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA



POZOR: Prosimo, da navodila preberite pred uporabo in jih shranite za uporabo v prihodnosti.

Pri laminiranju;

- priključite napravo na enostavno dostopno omrežno električno vtičnico;
- da preprečite električne udare, naprave ne uporabljajte v bližini vode, po napravi, električnem kablu ali vtičnici ne polivajte vode;

POSKRBITI, da je naprava na stabilni površini.

Preden izvedete končno laminiranje, **IZVEDITE** testno laminiranje odpadnih pol.

Pred laminiranjem **ODSTRANITE** sponke in druge kovinske predmete.

Naprave **NE Približujte** virom toplote ali vode.

Napravo **IZKLOPITE** po vsaki uporabi.

Električni kabel naprave **ODKLOPITE**, če naprave ne boste uporabljali dlje časa.

UPORABLJAJTE žepke, ki so narejeni za uporabo pri ustreznih nastavitvah.

Med uporabo se napravi **NE** smejo približati hišni ljubljenci.

Za notranje čiščenje **UPORABLJAJTE** samo robčke za brisanje Fellowes Roller Wipes (artikel št. 57037).

Naprave **NE** uporabljajte, če je električni kabel poškodovan.

Naprave **NE** poskušajte odpreti ali popravljati na druge načine, razen z uporabo funkcij Easi-Access.

NE presežite navedene zmogljivosti naprave.

NE dovolite uporabe te naprave mladoletnikom.

NE laminirajte ostrih ali kovinskih predmetov (npr. kovinskih sponk in sponk za papir).

NE laminirajte toplotno občutljivih dokumentov (npr. vstopnic, ultrazvočnih posnetkov itd.).

NE laminirajte s samolepljivimi žepki (za katere je potrebna hladna nastavitvev).

NE laminirajte praznih žepkov.

Za čiščenje laminatorja **NE** uporabljajte ostrih predmetov.

KRMILNIKI LAMINATORJA

A	Pokrov za odpiranje Easi-Access	G	Izbirni gumbi (gor/dol/levo/desno)
B	Nastavljivo vhodno vodilo za dokument	H	Gumb izbira/v redu
C	Vhodna podporna polica	I	Odstranljivi izhodni pladenj za dokumente
D	Gumb za vzvratno premikanje ↶	J	Stikalo vklop/izklop (na zadnji strani)
E	Gumb načina pripravljenosti ⏻	K	Nosilne točke (na straneh)
F	Uporabniški vmesnik LCD		

FUNKCIJE IN NASVETI

FUNKCIJE



Laminiranje AutoSense

Samodejno zazna debelino vstavljenega žepka in dokumenta ter izvede prilagoditve v realnem času, tako da delo vedno poteka v optimalnih pogojih za laminiranje. Če na laminatorju v petih sekundah od vklopa ne izberete nobene funkcije, se preklopi na privzeto nastavev »AutoSense«.



Funkcija samodejne zaustavitve izklopi napravo, če se je ne uporablja več kot 30 minut, da se prihrani energija.

Za vrnitev v meni »Domov« na katerikoli stopnji pritisnite tipko »Levo/nazaj« med gumbi za krmarjenje.



Mehanizem za odpiranje Easi-Access

Mehanizem Easi-Access omogoča varno in enostavno odpiranje laminatorja za čiščenje ter vzdrževanje.



Funkcija samodejnega vzvratnega premikanja/preobremenitvena zaščita

Namenjena je izmetu žepka za laminacijo med uporabo, če pride do napačnega podajanja ali preobremenitve. Postopek laminacije poteka v vzvratni smeri, dokler ni žepek izvržen iz naprave.



Senzor za lepilo CleanMe

Senzor preverja, ali sta na mehanizmu prisotna lepilo in umazanija, ter uporabnika opomni na čiščenje laminatorja.



Tehnologija HeatGuard™

Ohlaja površino laminatorja do 50 %, zato je energetsko bolj učinkovit kot drugi primerljivi laminatorji.

NASVETI

- Artikel vedno vstavite v žepek primerne velikosti.
- Pred končnim postopkom vedno preverite laminat z izdelkom podobne velikosti in debeline.
- Če je potrebno, po koncu postopka laminacije in hlajenja odrežite čezmeren material na robu artikla.
- Za najboljše rezultate uporabljajte žepke za laminiranje znamke Fellowes®: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250
- Pri delu z žepki različne debeline (nastavitve temperature) je priporočeno, da najprej začnete z najtanjšimi žepki.
- Žepki in artikel pripravite za laminacijo. Artikel namestite v žepki sredinsko, tako da se bo dotikal sprednjega zavarjenega roba. Zagotovite, da žepki ni prevelik za artikel.
- Pred uporabo preberite ta navodila.

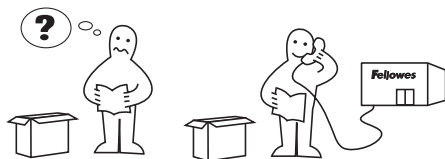
NASTAVLJANJE LAMINATORJA

1. Zagotovite, da se naprava nahaja na stabilni podlagi. Preverite, ali je za napravo na voljo dovolj prostora (najmanj 50 cm), da je mogoč prost prehod artiklov.
2. Izberite električni kabel, ki ustreza primerni vrsti napajanja. Kabel priključite v napravo (priključek je na zadnji strani naprave).
3. Napravo priključite na lahko dostopno omrežno vtičnico. Vključite omrežno električno napajanje.
4. Za polno podporo žepkov in artiklov različnih velikosti morate pred laminiranjem uporabiti nastavljliva vhodna vodila, ki artikel postavijo na sredino.

KORAKI POSTOPKA LAMINIRANJA – AutoSense

5. Vključite napajanje (napajalno stikalo je na zadnji strani naprave).
6. Na upravljalni plošči izberite gumb »V pripravljenosti«. Preverite, ali se LCD zaslon vklopi. LCD vmesnik vam omogoča izbirati med spodnjimi funkcijami:
 - AutoSense – samodejno laminiranje
 - Ročno laminiranje
 - Odprtje za vzdrževanje
 - Informacije za pomoč
7. Če v 5 sekundah ne izberete nobene druge nastavitve, se laminator samodejno zažene v načinu AutoSense in se začne segrevati.
8. Ko se segrevanje konča, se prikaže zaslon »Ready« in sproži se dva kratka piska, ki sporočata, da je naprava pripravljena za uporabo in lahko uporabnik vstavi žepek. Nastavitev AutoSense samodejno izbere optimalne nastavitve za laminiranje za vstavljen artikel in žepek, tako da bi bili rezultati laminiranja najboljši.
9. Artikel namestite v odprt žepek. Poskrbite, da bo artikel nameščen sredinsko in do zavarjenega roba. Uporabite žepek s primerno velikostjo za artikel.
10. Položite folijski žepek z zatesnjenim robom naprej v režo za folijski žepek/dokument. Folijski žepek mora biti raven in na sredini reže za dokument; pazite, da ni pod kotom. Pomagajte si z vstopnimi oznakami.
11. Laminiran žepek je ob izstopu vroč in mehak. Žepek odstranite takoj. Žepek odložite na ravno površino, da se ohladi. S tem pomagajte preprečiti zatikanje.
12. Kadarkoli želite obrniti smer izvajanja postopka laminiranja, pritisnite gumb »Vzvratno«, da izvržete artikel. Laminator piska med izvajanjem postopka v obratni smeri.

POTREBUJETE POMOČ?



Dovolite, da vam naši strokovnjaki pomagajo z rešitvijo.

Služba za stranke:

www.followes.com

Telefonska številka za pomoč v Evropi: 00-800-1810-1810

KORAKI POSTOPKA LAMINIRANJA – ROČNI NAČIN DELOVANJA



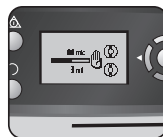
Laminator nastavite, kot je opisano zgoraj. V začetnem meniju morate v petih sekundah od vklopa naprave izbrati »Ročni« način delovanja.



Za vrnitev v meni »Domov« na katerikoli stopnji pritisnite tipko »Levo/nazaj« med gumbi za krmarjenje.



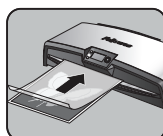
Z gumbi za krmarjenje izberite potrebno debelino žepka. Izbiro potrdite z gumbom »OK«.



Zaslon med segrevanjem ostane prikazan, dokler ni dosežena delovna temperatura.



Ko se segrevanje konča, se prikaže zaslon »Ready« in sproži se dva kratka piska, ki sporočata, da je naprava pripravljena za uporabo in lahko uporabnik vstavi žepek.



Položite folijski žepek z zatesnjenim robom naprej v rezo za folijski žepek/dokument. Folijski žepek mora biti raven in na sredini reže za dokument; pazite, da ni pod kotom. Pomagajte si z vstopnimi oznakami.



Laminiran žepek je ob izstopu vroč in mehak. Žepek odstranite takoj. Žepek odložite na ravno površino, da se ohladi. S tem pomagate preprečiti zatikanje.

VZDRŽEVANJE – Easi-Access

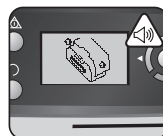
Laminator Voyager se lahko odpre ročno preko LCD uporabniškega vmesnika. Prosimo, upoštevajte, da morata biti za odpiranje **VKLOPLJENA** električno napajanje in laminator.



V začetnem meniju z gumbi za krmarjenje izberite »Odpri« in izbiro potrdite z gumbom »OK«.



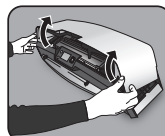
Če ste napravo ravno uporabljali za laminiranje, se bo morda morala ohladiti, kar lahko traja do 30 minut.



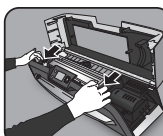
Ko je laminator pripravljen za odpiranje, se prikaže LCD zaslon »odpiranje« in sproži se pisk.



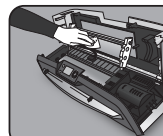
Nato ročico na obeh straneh naprave premaknite nazaj in tako odprite vrhni pokrov.



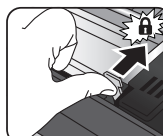
Pokrov odprite z obema rokama. Ko laminator odprete, se napajanje notranjih delov izolira, tako da uporabnik ni v nevarnosti zaradi električnega udara.



Za nadaljnje vzdrževanje lahko izkušeni uporabniki sprostijo notranji mehanizem. Ročico potisnite naprej, da sprostite in dvignete mehanizem.



Za čiščenje ostankov z mehanizma laminatorja uporabljajte samo robčke za brisanje Fellowes Laminator (artikel št. 57037). Za čiščenje laminatorja ne uporabljajte ostrih predmetov.



Pred zapiranjem pokrova ne pozabite ponovno pritrčiti mehanizma z ročicama.

PREVERJANJE SISTEMA CleanMe

Preverjanje sistema CleanMe uporabnika opozori, če sta se v laminatorju nabrala lepilo in umazanija. Znotraj vsakega laminatorja se lahko nabira lepilo, še posebej pri uporabi nizkocenovnih folijskih žepkov za laminiranje. Priporočamo uporabo žepkov znamke Fellowes, ki zmanjšajo količino potrebnega čiščenja in zagotavljajo najboljši postopek laminiranja. Na LCD zaslonu se prikaže zaporedje za izvedbo postopka CleanMe, ki vas vodi po korakih postopka čiščenja.



1. Zgornje opozorilno zaporedje kaže, da je treba laminator očistiti. Če ste z napravo pred tem izvajali postopek laminacije, se bo morda morala ohladiti. To lahko traja do 30 minut.
2. Laminator odprite, kot je opisano v poglavju »Vzdrževanje« na prejšnji strani.
3. Za čiščenje ostankov z mehanizma laminatorja uporabljajte samo robčke za brisanje Fellowes Laminator (artikel št. 57037). Za čiščenje laminatorja ne uporabljajte ostrih predmetov.
4. Pred zapiranjem pokrova ne pozabite ponovno pritrditi mehanizem, da zagotovite varno delovanje.

FUNKCIJA POMOČI

Funkcija Pomoč z enostavnim zaporedjem slik pokaže, kako izvajati laminiranje z laminatorjem Voyager. Za nadaljnjo pomoč glejte poglavje »Odpravljanje težav« na koncu tega uporabniškega priročnika ali stopite v stik s službo za stranke Fellowes.



Če si želite ogledati, kako izvajati laminiranje z laminatorjem Voyager, morate v začetnem meniju z gumbi za krmarjenje izbrati »Pomoč« ter potrditi izbiro z OK (v petih sekundah od vklopa laminatorja).

Na LCD zaslonu se prikaže enostavno zaporedje slik, s katerimi je opisan postopek laminiranja z laminatorjem Voyager v treh delovnih načinih, zaporedje pa je opisano spodaj:

A) Način AutoSense

B) Ročni način

C) Za več informacij glejte uporabniški priročnik

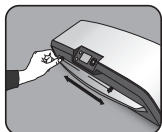
SAMODEJNO VZVRATNO PREMIKANJE IN PREOBREMENITVENA ZAŠČITA

Notranji senzor samodejno zazna nepravilne primere podajanja, artikla, ki so predebeli, ali zatikanja ter sproži vzvratno premikanje naprave, tako da lahko artikle znova odstranite. Zaporedje na tem zaslonu kaže, da je bil vstavljeni artikel predebel za laminator.



Artikel bo znova izvržen na sprednji strani naprave, da se prepreči zatikanja in poškodbe artikla ter laminatorja.

NASTAVLJIVO VODILO VSTOPA



Vhodno vodilo (še posebej pri manjših dokumentih) lahko ročno prilagodite, da zagotovite najboljšo podporo artiklov pri vstavljanju in pomagata preprečiti primere napakega podajanja.

VGRAJENE NOSILNE TOČKE



Laminator Voyager ima vgrajene nosilne točke za varno in enostavno premikanje laminatorja – da bi prišli do njih, pritisnite loputi na obeh koncih laminatorja.

SERVIS



Če se na LCD zaslonu prikaže simbol za servis, pokličite svojega servisnega tehnika ali službo za stranke Fellowes.

Služba za stranke:

www.fellowes.com

Telefonska številka za pomoč v Evropi:

00-800-1810-1810

Združeno kraljestvo: +44-(0)-1302-836836

SVETOVNA GARANCIJA

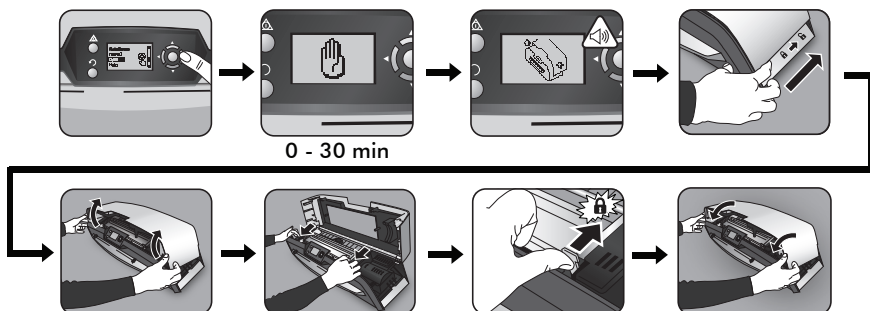
Podjetje Fellowes jamči, da so vsi deli laminatorja brez napak v materialu in izdelavi ter zagotavlja servis in podporo dve leti od dneva nakupa prvega uporabnika. Če se v času trajanja garancijske dobe katerikoli del okvari, je vaša edina možnost popravilo ali zamenjava okvarjenega dela na podlagi mnenja in na stroške podjetja Fellowes. To jamstvo ni veljavno v primeru zlorabe, neprimerne rabe ali nepooblaščenega popravila. Trajanje kateregakoli impliciranega jamstva, vključno z jamstvom o ustreznosti za prodajo ali primernosti za določen namen, je omejeno na ustrezno garancijsko obdobje, navedeno zgoraj. Podjetje Fellowes v nobenem primeru ne prevzema odgovornosti za poškodbe, ki so posledica uporabe izdelka. Ta garancija vam daje določene pravne pravice. Morda vam pripadajo tudi druge pravne pravice, ki se razlikujejo od tukaj navedenih. Trajanje in pogoji tega jamstva so veljavni povsod po svetu, razen v državah, kjer zakonsko veljajo drugačne omejitve ali pogoji. Za več podrobnosti ali za servis v sklopu tega jamstva se obrnite na podjetje Fellowes ali vašega prodajalca.

REGISTRACIJA IZDELKA

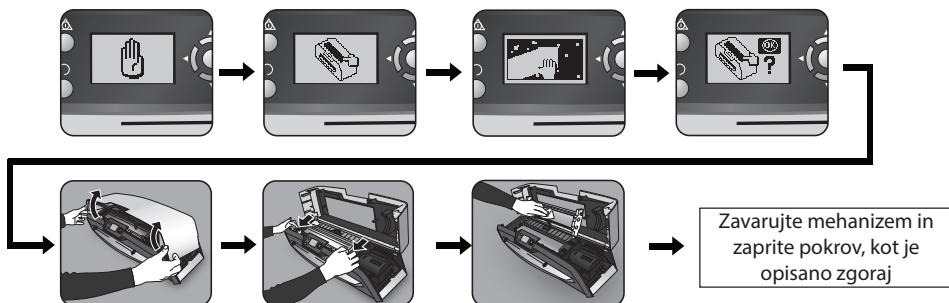
Zahvaljujemo se vam za nakup izdelka Fellowes. Prosimo, obiščite spletno mesto www.fellowes.com/register in registrirajte svoj izdelek, da boste lahko dostopali do novic o izdelku, povratnih informacij in ponudb. Podatke o izdelku lahko najdete na nazivni plošči, ki je na zadnji ali spodnji strani naprave.

PREGLED DELOVANJA

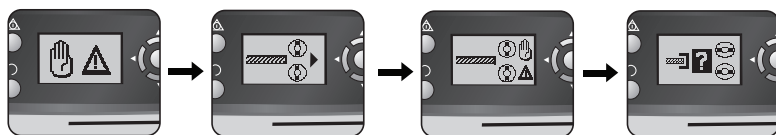
Odpiranje – funkcija Easi-Access



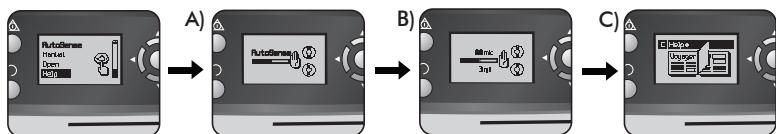
CleanMe – vzdrževanje



Preobremenitvena zaščita – samodejno vzvratno premikanje



Pomoč – zaslon z informacijami



ODPRAVLJANJE TEŽAV

Težava	Morebiten vzrok	Rešitev
Na LCD zaslonu se ne prikaže noben simbol.	Naprava ni vklopljena.	Napravo vklopite na zadnji strani ob vhodu vtiča in pri stenski vtičnici, nato pa pritisnite gumb za način pripravljenosti levo od LCD zaslona
Zaslon pripravljenosti se ne vklopi tudi po dolgem času	Naprava je v vročem in vlažnem prostoru	Napravo premestite v bolj hladen in suh prostor
Žepek artikla ne zatesni popolnoma.	Artikel je morda predebel za plastificiranje.	Še enkrat ga spustite skozi napravo
	Nastavitev temperature morda ni pravilna (ročni način delovanja)	Uporabite nastavitev AutoSense ali preverite, ali je debelina žepka pravilno izbrana, nato pa artikel še enkrat spustite skozi napravo
Artikel izstopi iz laminatorja na sprednji strani	Artikel je predebel za laminiranje	Izberite tanjši žepek (80 mikronov) in poskusite znova. Fotokopirajte artikel in laminirajte fotokopijo
Hitrost in hrup naprave se spreminjata med laminiranjem	Izreja se laminiranje artiklov različnih debelin	Brez težav – samodejno nastavljanje AutoSense za zagotavljanje optimalnih pogojev laminiranja za različne artikle
Simboli na LCD zaslonu niso jasni		Prosimo, ogledajte si zgornje poglavje ali diagram poteka na prejšnji strani
Kako lahko napravo ustavim med laminiranjem?	Naprava laminira	Pritisnite »Vzvrtno« [↺], da žepek izvržete, ali »Levo« [↵], da se vrnete na zaslon menija »domov«
Žepek se je izgubil nekje v napravi.	Žepek se je zagozdil.	Izberite gumb vzratno in izvlecite artikel z roko ali laminator odprite ročno preko LCD zaslona ter upoštevajte korake, ki so opisani v poglavju postopka CleanMe
	Žepek je bil uporabljen z 'odprtim koncem' naprej	
	Žepek ob vstavljanju dokumenta v napravo ni bil postavljen na sredino	
	Žepek ob vstavljanju dokumenta v napravo ni bil poravnan	
	Uporabili ste prazen žepek	
Folijski žepek je po laminiranju poškodovan	Poškodovani valjčki ali lepilo na valjčkih	Laminator odprite ročno preko LCD zaslona ter upoštevajte korake, ki so opisani v poglavju postopka CleanMe

SHRANJEVANJE IN ZUNANJE ČIŠČENJE

Napravo izklopite pri zidni vtičnici. Počakajte, da se naprava ohladi.

Zunanost naprave lahko očistite z vlažno krpo. Za loščenje naprave ne uporabljajte topil ali vnetljivih materialov.

Za napravo lahko uporabite krpe za čiščenje. Ko je naprava topla, skoznjo spustite liste za čiščenje, da očistite morebitne ostanke na valjčkih.

Za napredno čiščenje notranjosti laminatorja glejte poglavje o funkciji CleanMe zgoraj. Čistilne robčke Fellowes Laminator (št. 57037) uporabljajte samo za notranje čiščenje. Za najboljše delovanje se priporoča redna uporaba čistilnih krp (št. 53206 / št. 53207) za napravo.

O.E.E.O.



Ta izdelek je razvrščen kot električna in elektronska oprema. Ko boste želeli izdelek zavreči med odpadke, vas prosimo, da to storite v skladu z evropsko Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (Direktiva OEEO) in v skladu z lokalnimi zakoni, ki se nanašajo na to direktivo.

Za več informacij o direktivi OEEO obiščite spletno mesto www.fellowes.com/WEEE

MOGUĆNOSTI

Radne karakteristike

Format	A3
Širina ulaza	317 mm
Procenjeno vreme zagrevanja	4 minuta
Vreme hlađenja	30 do 60 minuta
Brzina laminacije	promenljiva, maks. 90 cm/min
Mehanizam laminacije	sa pogonom na kaiš
Indikacija spremnosti	svetlosna sa zvučnim signalom
Laminacija tehnologijom „AutoSense“	da
Mehanizam „Easi-Access“ za jednostavan pristup i otvaranje	da
Funkcija „Auto Reverse“ za automatsko povlačenje u suprotnom smeru	da
Zaštita od preopterećenja	da
Senzor „CleanMe“ za lepak	da
Tehnologija HeatGuard™	da
Ručno prebrisavanje automatskih funkcija	da
Mehanizam za čišćenje putanje / sprečavanje gužvanja	da

Automatsko isključivanje	da (60 min)
Predviđeno za fotografije	da
Bez nosioca	da

Tehnički podaci

Napon / frekvencija / jačina toka (A)	220 V do 240 V naizmenične struje, 50/60 Hz, 5,0 A
Potrošnja u vatima	1200 vati
Mere (W × D × H)	634 × 215 × 159 mm
Neto masa	10 kg
Kapacitet laminacije (maks. debljina)	1 mm
Min. debljina folije	75 mikrona (0,075 mm)
(ukupna debljina = 2 × 75 = 150 mikrona / = 2 × 0,075 mm = 0,15 mm)	
Maks. debljina folije	250 mikrona (0,25 mm)
(ukupna debljina = 2 × 250 = 500 mikrona / 2 × 0,25 mm = 0,5 mm)	

VAŽNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA



OPREZ: molimo da pročitate ova uputstva i da ih sačuvate za buduću upotrebu.

Kada laminirate;

- priključite mašinu na lako dostupnu strujnu utičnicu;
- da sprečite električni udar, nemojte da koristite aparat u blizini vode, nemojte da prosipate vodu po aparatu, kابلu za napajanje ili strujnoj utičnici.

UVERITE se da je mašina postavljena na stabilnu podlogu.

IZVRŠITE probnu laminaciju na otpadnim listovima pre nego što prisupite završnoj laminaciji.

UKLONITE spone i druge metalne predmete pre laminacije.

DRŽITE mašinu dalje od izvora toplote i vlage.

ISKLJUČITE mašinu nakon svake upotrebe.

IZVUCITE utikač mašine iz utičnice kada se ne koristi duže vreme.

KORISTITE folije koje su predviđene za upotrebu sa odgovarajućim podešavanjima.

DRŽITE dalje od kućnih ljubimaca tokom upotrebe.

Za unutrašnje čišćenje **KORISTITE** samo maramice za valjke Fellowes (artikal br.57037).

NEMOJTE da koristite aparat ako je kabl za napajanje oštećen.

NEMOJTE pokušati da otvorite ili da na neki drugi način pokušate da popravite mašinu osim pomoću funkcija „Easi-Access“.

NEMOJTE da opterećujete mašinu preko navedenog kapaciteta.

NEMOJTE da dozvolite da ovu mašinu koriste maloletne osobe.

NEMOJTE da laminirate oštre ili metalne predmete (npr. spone, spajalice).

NEMOJTE da laminirate dokumenta koja su osetljiva na toplotu (npr. karte, legitimacije, ultrazvučne snimke).

NEMOJTE da laminirate samolepljive folije (koje zahtevaju hladna podešavanja).

NEMOJTE da laminirate praznu foliju.

NEMOJTE da koristite oštre predmete za čišćenje laminatora.

KOMANDE LAMINATORA

A	Poklopac za jednostavan pristup i otvaranje	G	Izborna dugmad (gore/dole/levo/desno)
B	Podesivi ulaz sa graničnikom za dokumenta	H	Dugme „Select / OK“ (Biranje / U redu)
C	Potporni ulazni nosač	I	Odvojiv izlazni podmetač za dokumenta
D	Dugme za provlačenje u suprotnom smeru 	J	Sklopka „On/off“ (Uključivanje/isključivanje) (na poledini)
E	Dugme „Standby“ (režim pripravnosti) 	K	Tačke oslanjanja (sa strane)
F	Korisnički interfejs LCD		

FUNKCIJE I SAVETI

FUNKCIJE



Laminacija tehnologijom „AutoSense“

Automatski prepoznaje debljinu umetnute folije i istovremeno primenjuje prilagođavanja kako bi mašina uvek radila u optimalnim uslovima za laminaciju. Laminator će primeniti podrazumevana podešavanja za tehnologiju „AutoSense“ ako nijedna druga funkcija ne bude izabrana u roku od 5 sekundi od uključivanja laminatora.



Mehanizam „Easi-Access“ za jednostavno otvaranje

Mehanizam „Easi-Access“ za jednostavno otvaranje omogućava bezbedno i jednostavno otvaranje laminatora u svrhu čišćenja i održavanja.



Funkcija „Auto Reverse“ za automatsko provlačenje u suprotnom smeru / zaštitu od preopterećenja

Koristi se za izbacivanje laminirane folije tokom upotrebe u slučaju pogrešnog umetanja ili preopterećenja. Menja smer procesa laminacije sve dok se folija ne izbaci iz mašine.



Senzor „CleanMe“ za lepak

Ovaj senzor proverava prisustvo lepka ili prljavštine na mehanizmu i usmerava korisnika u čišćenju laminatora.



Tehnologija HeatGuard™

Rashlađuje površinu laminatora i do 50%, zbog čega je energetski efikasniji u odnosu na uporedive laminatore.



Funkcija za automatsko isključivanje isključuje mašinu ako nije korišćena tokom 30 minuta. Da bi se sa bilo kojeg koraka vratili na meni „Home“ (Početak), pritisnite tastere levo/nazad u dugmadima za navigaciju.

SAVETI

- Predmet uvek stavite u foliju odgovarajuće veličine.
- Uvek izvršite probnu laminaciju predmeta slične veličine i debljine pre završnog procesa.
- Ako je neophodno, isecite višak materijala oko predmeta nakon što završite sa laminacijom i nakon što se predmet ohladi.
- Da biste postigli najbolje rezultate, koristite folije za laminaciju marke Fellowes®: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250.
- Kada radite sa folijama različite debljine (podešavanja temperature) preporučljivo je da najpre obrađujete najtanje folije.
- Pripremite foliju i predmet za laminaciju. Stavite predmet u foliju centrirano i uz vodeću zavarenu ivicu. Uverite se da folija nije prevelika za predmet.
- Molimo da ova uputstva pročitate pre upotrebe.

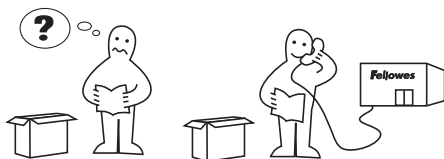
PODEŠAVANJE LAMINATORA

1. Proverite da li je mašina na stabilnoj podlozi. Proverite da li ima dovoljno slobodnog prostora (min. 50 cm) iza mašine, tako da predmeti laminacije mogu da prolaze neometano.
2. Izaberite ispravan provodnik napajanja za odgovarajuće napajanje. Utačnite kabl u mašinu (utičnica je sa zadnje strane mašine).
3. Priključite mašinu na lako dostupnu strujnu utičnicu. Uključite napajanje.
4. Za potpunu obradu folija i predmeta različitih veličina, koristite podesivi ulazni graničnik da centrirate predmet pre laminacije.

POSTUPAK LAMINACIJE – tehnologija „AutoSense”

5. Uključite napajanje (prekidač za napajanje se nalazi na poleđini aparata).
6. Izaberite dugme „Standby” (režim pripravnosti). Proverite da li je LCD ekran uključen. LCD interfejs omogućuje izbor sledećih funkcija:
 - AutoSense – automatska laminacija,
 - ručna laminacija,
 - otvaranje za održavanje,
 - informacije pomoći.
7. Laminator će automatski pokrenuti režim „AutoSense” i počinje da se zagreva ako nijedno drugo podešavanje nije izabrano u roku od 5 sekundi.
8. Ekran „Ready” (Spremno) će se prikazati kada je zagrevanje gotovo i dva kratka zvučna signala upozoravaju da mašina spremna i da korisnik može da ubaci foliju. Podešavanje „AutoSense” automatski podrazumeva izbor optimalnih podešavanja za laminaciju koja odgovaraju ubačenom predmetu i foliji, da bi se postigli najbolji rezultati laminacije.
9. Ubacite predmet u otvorenu foliju. Uverite se da je centriran u odnosu na zavarenu ivicu. Koristite odgovarajuću veličinu folije za predmet laminacije.
10. Postavite foliju u otvor za foliju/dokument, i to prvo zavarenu ivicu. Folija treba da bude poravnata i centrirana u otvoru za dokument i ne sme da bude iskošena. Koristite oznake na ulaznom otvoru kao smernice za postavljanje.
11. Prilikom izlaska laminirana folija je vruća i meka. Foliju odmah uklonite. Stavite foliju na ravnu površinu da se ohladi. Ovi koraci sprečavaju gužvanje.
12. Da preusmerite proces laminacije u bilo kom trenutku, pritisnite „Reverse” dugme za provlačenje u suprotnom smeru. Laminator će pištati tokom provlačenja u suprotnom smeru.

POTREBNA VAM JE POMOĆ?



Prepustite našim stručnjacima da pronađu rešenje po vašoj meri.

Korisnička podrška:

www.fellowes.com

Telefonska linija za pomoć korisnicima u Evropi:

00-800-1810-1810

POSTUPAK LAMINACIJE – RUČNI REŽIM



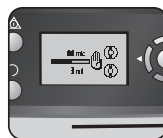
Podesite laminator kao što je prethodno opisano. U početnom meniju izaberite „Manual” za ručni režim u roku od 5 sekundi od uključivanja mašine.



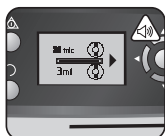
Da bi se sa bilo kojeg koraka vratili na meni „Home” (Početak), pritisnite tastere levo/nazad u dugmadima za navigaciju.



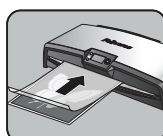
Po potrebi izaberite debljinu folije pomoću dugmadi za navigaciju. Potvrdite izbor pomoću dugmeta „OK” (U redu).



Dok se ne postigne radna temperatura, prikazan je ekran zagrevanja.



Ekran „Ready” (Spremano) će se prikazati kada je zagrevanje gotovo i dva kratka zvučna signala upozoravaju da mašina spremna i da korisnik može da ubaci foliju.



Postavite foliju u otvor za foliju/dokument, i to prvo zavarenu ivicu. Folija treba da bude poravnata i centrirana u otvoru za dokument i ne sme da bude iskošena. Koristite oznake na ulaznom otvoru kao smernice za postavljanje.



Prilikom izlaska laminirana folija je vruća i meka. Foliju odmah uklonite. Stavite foliju na ravnu površinu da se ohladi. Ovim se sprečava bilo kakvo gužvanje.

ODRŽAVANJE – Easi-Access

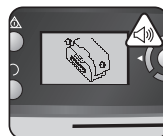
Laminator Voyager može da se otvori ručno preko korisničkog LCD interfejsa. Imajte u vidu da napajanje treba da bude **UKLJUČENO**, a **PREKIDAČ laminatora TREBA DA BUDE U POLOŽAJU** otvoreno.



Izaberite „Open” (Otvoreno) u početnom meniju pomoću dugmadi za navigaciju i potvrdite pomoću dugmeta „OK” (U redu).



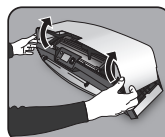
Možda će biti neophodno da se mašina ohladi ako je već korišćena za laminaciju, što može da potraje do 30 min.



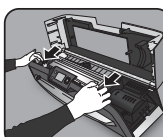
Prikazaće se LCD ekran za izbor „Open” (Otvoreno) i laminator će započeti otvaranje.



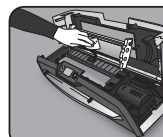
Zatim pomerite polugu sa svake strane mašine unazad da otvorite gornji položaj.



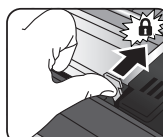
Otvorite poklopac obema rukama. Kada je laminator otvoren, napajanje unutrašnjih delova je izolovano, tako da korisnik nije izložene opasnosti od električnog udara.



Iskusniji korisnici mogu da oslobode unutrašnji mehanizam za dodatno održavanje. Povucite bregastu polugu ka napred da oslobodite mehanizam i podignite je.



Da očistite ostatke sa mehanizma laminatora, koristite samo maramice za čišćenje laminatora Fellowes (artikal br. 57037). Nemojte da koristite oštre predmete za čišćenje laminatora.



Pre nego što zatvorite poklopac, ne zaboravite da ponovo pričvrstite mehanizam pomoću bregastih poluga.

PROVERA SISTEMA pomoću funkcije „CleanMe“

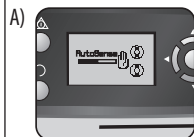
Funkcija „CleanMe“ za proveru sistema upozorava korisnika da li se u unutrašnjosti laminatora nakupio lepak ili nečistoća. Lepak se može nakupiti u svakom laminatoru, naročito kada se koriste jeftine folije za laminaciju. Preporučujemo da koristite folije robne marke Fellowes da biste smanjili učestalost neophodnog čišćenja i postigli najbolji kvalitet laminacije. LCD ekran će prikazati redosled funkcije „CleanMe“ kojim će vas voditi kroz postupak čišćenja.



1. Prethodno navedeni redosled zagrevanja pokazuje da je neophodno čišćenje laminatora. Možda će biti neophodno da se mašina ohladi ako je pre toga korišćena za laminaciju. To može da potraje do 30 minuta.
2. Otvorite laminator kao što je opisano u postupku za održavanje na prethodnoj strani.
3. Da očistite ostatke sa mehanizma laminatora, koristite samo maramice za čišćenje laminatora Fellowes (artikal br. 57037). Nemojte da koristite oštre predmete za čišćenje laminatora.
4. Da osigurate bezbedan rad, ne zaboravite da ponovo pričvrstite mehanizam pre zatvaranja.

FUNKCIJA POMOĆI

Funkcija pomoći jednostavnim redosledom slika prikazuje kako se vrši laminacija pomoću laminatora Voyager. Za dodatnu pomoć pogledajte poglavlje Rešavanje problema na kraju ovog korisničkog priručnika ili se obratite korisničkoj podršci Fellowes.



Da pogledate kako se laminira laminatorom Voyager, izaberite „Help“ (Pomoć) u početnom meniju pomoću dugmadi za navigaciju i potvrdite izbor pomoću „OK“ (U redu) u roku od 5 sekundi od uključivanja laminatora.

Na LCD ekranu će se pojaviti jednostavan redosled prikaza kako da laminirate laminatorom Voyager u tri režima rukovanja, i to ovim redosledom:

- A) režim „AutoSense“,
- B) ručni režim,
- C) za dodatne informacije pročitajte ovaj priručnik.

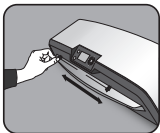
FUNKCIJA „AUTO REVERSE“ ZA AUTOMATSKO PROVLAČENJE U SUPROTNOJ SMERU I ZAŠTITA OD PREOPTEREĆENJA

Unutrašnji senzor automatski identifikuje nepravilno umetanje, predmete koji su previše tanki ili gužvanje i menja smer rada mašine, tako da predmeti mogu ponovo da se izvade. Ovaj redosled prikaza na ekranu pokazuje da je umetnut predmet previše tanak za laminator.



Predmet će biti izbačen takođe na prednjem delu laminatora da bi se sprečilo gužvanje i oštećenja predmeta i laminatora.

PODESIVI ULAZNI GRANIČNIK



Ulazni graničnik može se ručno podesiti (naročito kod manjih dokumenata) kako bi se postigao najbolji oslonac predmeta prilikom umetanja, a što pomaže i kod sprečavanja nepravilnog ubacivanja.

INTEGRISANE TAČKE OSLONCANJA



Laminator Voyager ima integrisane tačke oslonca za bezbedni i lako pomeranje laminatora – gurnite jezičke na oba kraja laminatora da biste došli do njih.

SERVISIRANJE



Ako se na LCD ekranu prikaže simbol za servisiranje, obratite se vašem tehničkom licu za servisiranje ili korisničkoj podršci Fellowes.

Korisnička podrška:

www.fellowes.com

Telefonska linija za pomoć korisnicima u Evropi:

00-800-1810-1810
Ujedinjeno Kraljevstvo:
+44-(0)-1302-836836

GARANTNI LIST

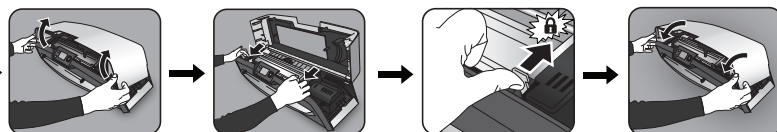
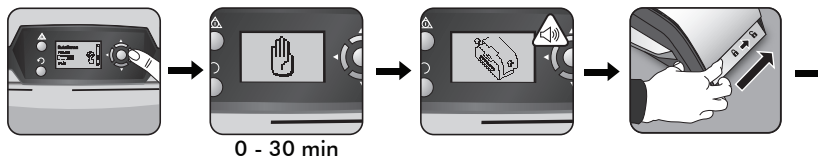
Fellowes daje garanciju na delove laminatora bez nedostataka što se tiče materijala i izrade u periodu od dve (2) godine od dana nabavke od strane krajnjeg korisnika. Ako se tokom garantnog perioda primete nedostaci na bilo kom delu proizvoda, isključivo i samo u vašoj odgovornosti je da popravite ili zamenite deo sa nedostacima o trošku i po mogućnostima proizvođača Fellowes. Ova garancija ne važi u slučaju zloupotrebe, pogrešnog rukovanja ili neovlašćene popravke. Bilo kakva podrazumevana garancija, uključujući garanciju podesnosti za prodaju ili određenu namenu, ovim putem se vremenski ograničava na prethodno navedeni garantni period. Fellowes ni u jednom slučaju neće biti odgovoran za bilo kakvu posledičnu štetu koja bi mogla da se pripiše proizvodu. Ovom garancijom dodeljuju vam se posebna zakonska prava. Možda ćete imati druga zakonska prava na osnovu ovog ugovora. Trajanje, odredbe i uslovi ove garancije važe širom sveta, osim kada su različita ograničenja, restrikcije ili uslovi predviđeni lokanim pravom. Molimo da se obratite proizvođaču Fellowes ili vašem prodavcu ako su vam potrebne detaljnije informacije ili servis u garantnom roku.

REGISTRACIJA PROIZVODA

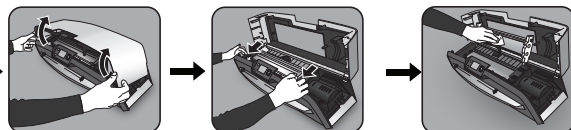
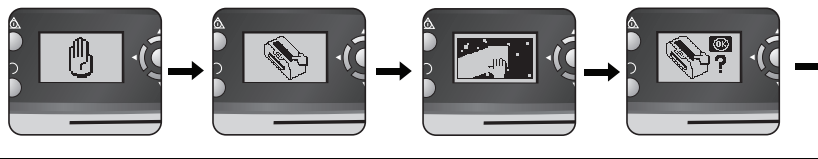
Zahvaljujemo što se nabavili proizvod Fellowes. Posetite www.fellowes.com/register da biste registrovali proizvod i iskoristili prednosti o kojima možete saznati više iz vestima o proizvodu, povratnim informacijama i ponudama. Detalji o proizvodu navedeni su na natpisnoj pločici koja se nalazi na poleđini ili donjoj strani mašine.

PREGLED FUNKCIJE

Funkcija „Easi-Access” za jednostavan pristup i otvaranje

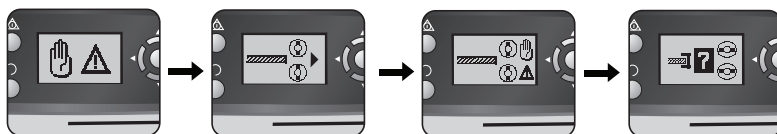


Funkcija „CleanMe” – održavanje

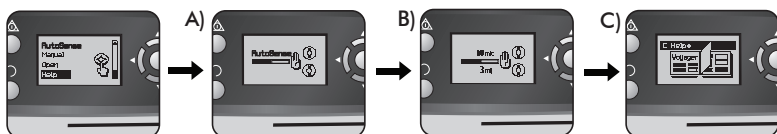


Pričvrstite mehanizam i zatvorite ga kao što je prethodno opisano.

Zaštita od preopterećenja – Auto Reverse za automatsko provlačenje u suprotnom smeru



Pomoć – prikazivač sa informacijama



REŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Simboli se ne prikazuju na LCD ekranu.	Mašina nije uključena	Mašinu uključite na poledini uz ulazni priključak i u zidnu utičnicu, a zatim pritisnite dugme „Standby“ (režim pripravnosti) da isključite LCD ekran.
Ekran koji označava spremnost za rad ne svetli duže vreme.	Mašina se nalazi u toplom ili vlažnom okruženju.	Pomerite mašinu na neko hladnije mesto sa manje vlage.
Folija ne oblaže predmet u celosti.	Možda je predmet previše tanak za laminaciju.	Provucite ga još jednom kroz mašinu.
	Temperatura možda nije pravilno podešena (ručni režim).	Primenite podešavanje „AutoSense“ ili proverite da li je debljina folije pravilno izabrana i ponovo je provucite.
Predmet će se ponovo pojaviti na prednjem delu laminatora.	Predmet je previše tanak za laminaciju.	Izaberite tanju foliju (80 mikrona = 0,08 mm) i pokušajte ponovo. Fotokopirajte predmet i laminirajte kopiju.
Brzina mašine i buka su promenljivi tokom laminacije.	Laminiranje predmeta različite dužine	Nema problema – automatsko prilagođavanje „AutoSense“ obezbeđuje optimalne uslove laminacije za različite predmete.
Simboli na LCD ekranu nisu jasni.		Konsultujte prethodne odeljke ili dijagram toka na prethodnoj strani.
Kako zaustaviti mašinu tokom laminacije?	Mašina laminira.	Pritisnite „Reverse“ (provlačenje u suprotnom smeru) [↶] da izvučete foliju ili „Left“ (levo) [◀] za povratak na ekran menija „Home“ (Početak).
Folija je nestala u mašini.	Folija je izgužvana.	Izaberite dugme za provlačenje u suprotnom smeru i izvučite predmet rukom ili otvorite laminator ručno preko LCD ekrana i pratite korake opisane u postupku za funkciju „CleanMe“.
Gužvanje	Folija je bila korišćena tako da se prvo uvlači „otvoreni deo“.	
	Folija nije bila centrirana na ulazu.	
	Folija nije postavljena pravo na ulazu.	
	Korišćena je prazna folija.	
Folija je oštećena nakon laminacije.	Valjci su oštećeni ili je na valjcima lepljiva materija.	Otvorite laminator ručno preko LCD ekrana i pratite korake opisane u postupku za funkciju „CleanMe“.

SKLADIŠTENJE I SPOLJAŠNJE ČIŠĆENJE

Isključite mašinu iz zidne utičnice. Sačekajte da se mašina ohladi.

Spoljašnji deo mašine se može čistiti vlažnom krpom. Nemojte da koristite rastvarače ili zapaljive materije za poliranje mašine.

Kod čišćenja mašine mogu se koristiti listovi za čišćenje. Kada je mašina topla, provucite listove kroz mašinu da biste očistili bilo kakve ostatke sa valjaka. Za zahtevnije čišćenje unutrašnjosti laminatora pročitajte prethodno navedeni odeljak o funkciji „CleanMe“. Koristite maramice za laminator Fellowes (br. 57037) samo za unutrašnje čišćenje. Za optimalan rad je preporučljivo da se mašina redovno čisti listovima za čišćenje (br. 53206 / br. 53207).

Direktiva W.E.E.E.



Ovaj proizvod je klasifikovan kao električna i elektronska oprema. Ako u bilo kom trenutku odlažete ovaj proizvod u otpad, molimo da to učinite u skladu sa evropskom Direktivom o otpadnoj električnoj i elektronskoj opremi (WEEE) i u skladu sa lokalnim zakonima u vezi sa ovom Direktivom.

Da biste dobili više informacija o Direktivi WEEE molimo da posetite www.fellowes.com/WEEE.

إيقاف تشغيل تلقائي	نعم (60 دقيقة)
دعم الصور	نعم
الخلو من النواقل	نعم
البيانات الفنية	
الجهد الكهربائي / التردد / التيار (أمبير)	220 إلى 240 فولت تيار متردد. 50/60 هرتز. 0.5 أمبير
القوة الكهربائية	1200 وات
الأبعاد (الطول × العرض × الارتفاع)	634 × 215 × 159 سم
الوزن الصافي	10 كجم
سعة التشغيل (الحدا الأقصى للسّمك)	1 م
الحدا الأدنى لسّمك اللوح (السّمك الكلي = 75 × 2 = 150 ميكرون)	75 ميكرون
الحدا الأقصى لسّمك اللوح (السّمك الكلي = 250 × 2 = 500 ميكرون)	250 ميكرون

التنسيق	A3
عرض المدخل	317 ملم
مدة الإجماع المتوقعة	4 دقائق
وقت التبريد	30-60 دقيقة
سرعة التشغيل	متغيرة الحدا الأقصى 90 سم/دقيقة
آلية التشغيل	التشغيل بالسير
إشارة الاستعداد	ضوء وصوت تنبيه
استشعار تلقائي تغليف	نعم
آلية الفتح التي يسهل الوصول بها	نعم
وظيفة الحركة العكسية التلقائية	نعم
الحماية من زيادة التحميل	نعم
مستشعر غراء CleanMe	نعم
تقنية HeatGuard™	نعم
التجاوز اليدوي للوظائف التلقائية	نعم
مسار واضح / محرك مضاد لتكدس الورق	نعم

تعليمات هامة للحفاظ على سلامتك



تنبيه: يُرجى القراءة قبل الاستخدام والاحتفاظ به للرجوع إليه في المستقبل.

عند التشغيل.

- قم بتوصيل الآلة بمقبس طاقة رئيسي يسهل الوصول إليه.
- لمنع الصدمة الكهربائية - لا تستخدم الآلة بالقرب من الماء ولا تسكب الماء على الآلة أو سلك التيار الكهربائي أو مقبس الطاقة الرئيسي.

تأكد من أن الآلة على سطح مستو.

اختبر تغليف ورقة مقشرة قبل التشغيل النهائي.

قم بإزالة المشابك والمواد المعدنية الأخرى قبل التشغيل.

حافظ على الجهاز بعيداً عن مصادر الماء والحرارة.

قم بإيقاف تشغيل الآلة بعد كل استخدام.

قم بفصل الآلة عندما لا تكون قيد الاستخدام لفترة طويلة.

استخدم الألواح المصممة للاستخدام وفقاً للإعدادات المناسبة.

قم بإبعاد الآلة عن متناول الحيوانات الأليفة أثناء الاستخدام.

قم باستخدام مناشف البكرات من Fellowes فقط (العنصر رقم 57037) للتنظيف الداخلي.

لا تستخدم الجهاز في حالة تلف سلك التيار الكهربائي.

لا حاول فتح أو إصلاح الآلة باستخدام وظائف أخرى غير وظائف الوصول السهل.

لا تتجاوز أداء الآلات المحدد.

لا تسمح للصغار باستخدام هذه الآلة.

لا تقم بتغليف مواد حادة أو معدنية (مثل: الدبابيس، أو مشابك الورق).

لا تقم بتغليف المستندات الحساسة للحرارة (مثل التذاكر، وألواح الأشعة فوق الصوتية، وما إلى ذلك).

لا تقم بالتغليف بالألواح ذاتية اللصق (التي تحتاج لإعداد درجة حرارة باردة).

لا تقم بتغليف لوح فارغ.

لا تستخدم أدوات حادة لتنظيف جهاز التغليف.

أزرار التحكم في آلة التغليف

A	غطاء يسهل الوصول إليه لفتحه	G	أزرار التحديد (لأعلى/لأسفل/يسارًا/يمينًا)
B	موجه إدخال مستند قابل للتعديل	H	زر تحديد / موافق
C	رف دعم المدخل	I	درج إخراج وثائق قابل للفك
D	زر الرجوع ↶	J	مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل (في الخلف)
E	زر الاستعداد ⚡	K	نقاط التحميل (على الجوانب)
F	واجهة مستخدم LCD		

المميزات والنصائح

المزايا

توقف وظيفة إيقاف التشغيل التلقائي تشغيل الآلة إذا لم يتم استخدامها لمدة 30 دقيقة لتوفير الطاقة.



للرجوع إلى القائمة الرئيسية في أي مرحلة. اضغط على مفتاح "اليسار" / الرجوع "على أزرار التنقل.

التغليف بالاستشعار التلقائي
لاستشعار سُمك اللوح والمستند الذين يتم إدخالهما تلقائيًا وإجراء تعديلات في الوقت الفعلي للعمل في ظروف التغليف المثلى دائمًا. يتم ضبط جهاز التغليف على إعداد "الاستشعار التلقائي" افتراضيًا إذا لم يتم تحديد أي وظيفة أخرى في غضون 5 ثوانٍ من تشغيله.



تلميحات

- ضع دائمًا العنصر داخل اللوح ذي الحجم المناسب.
- اختبر دائمًا التغليف مع حجم وسُمك مماثل قبل المرحلة النهائية.
- وإذا لزم الأمر، قم بتنظيف المادة الزائدة حول العنصر بعد التغليف والتبريد
- للحصول على نتائج أفضل، استخدم ألواح التغليف من العلامة التجارية :Fellowes® Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250
- عند العمل مع درجات سُمك مختلفة للألواح (إعدادات درجة الحرارة) يُوصى بالبدء أولاً بالألواح الأقل سُمكًا.
- قم بتحضير اللوح والعنصر المراد تغليفه. ضع العنصر داخل اللوح بحيث يكون متمركزًا ولا مَسًا الحافة الأمامية المغلقة. تأكد من أن اللوح ليس كبيرًا جدًا على هذا العنصر.
- الرجاء قراءة هذه الإرشادات قبل الاستخدام.

آلية الفتح التي يسهل الوصول بها
تتيح آلية الفتح التي يسهل الوصول بها فتح جهاز التغليف بشكل آمن وسهل لتنظيفه وصيانته



وظيفة الحركة العكسية التلقائية / الحماية من الحمل الزائد
إخراج اللوح الذي يجري تغليفه أثناء الاستخدام في حالة حدوث تغذية خاطئة أو زيادة في التجميل. لعكس حركة عملية التغليف حتى يتم إخراج اللوح من الآلة.



مستشعر تنظيف الغراء
للتحقق من وجود غراء أو أوساخ بالآلية وتوجيه المستخدم لتنظيف جهاز التغليف.



تقنية HeatGuard™
للمحافظة على تبريد سطح جهاز التغليف بنسبة تصل إلى 50% وجعله أكثر توفيرًا للطاقة مقارنة بأجهزة التغليف المشابهة.



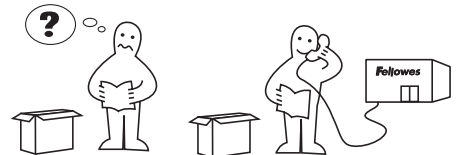
1. تأكد من أن الآلة على سطح ثابت. تحقق من وجود مسافة كافية (كحد أدنى 50 سم) خلف الآلة للسماح للعنصر بالمرور خلالها بحرية.
2. حدد سلك الطاقة الصحيح لضمان إمداد الآلة بطاقة مناسبة. ضع سلك التوصيل في الماكينة (يوجد المقبس في الجزء الخلفي من الماكينة).
3. قم بتوصيل الجهاز بمقابس طاقة رئيسي سهل الوصول إليه. قم بتشغيل الأجهزة الرئيسية.
4. لتدعيم الألواح والعناصر مختلفة الأحجام بشكل كامل، يُرجى استخدام موجه إدخال قابل للتعديل لتوسيط العنصر قبل التغليف.

خطوات التغليف - الاستشعار التلقائي

5. قم بتشغيل الآلة (مفتاح التشغيل موجود في الجانب الخلفي للآلة).
6. اضغط على زر "الاستعداد" الموجود في لوحة التحكم. تحقق من تشغيل شاشة LCD. تتيح واجهة LCD خديد هذه الوظائف:
الاستشعار التلقائي - التغليف التلقائي
- التغليف اليدوي
- فتح الآلة لصيانتها
- معلومات المساعدة
7. سيتم تشغيل جهاز التغليف تلقائيًا في وضع الاستشعار التلقائي ويبدأ الإجماع إذا لم يتم خديد أي إعداد آخر في غضون 5 ثوانٍ.
8. سوف تظهر شاشة "الاستعداد" عند اكتمال الإجماع وإصدار صافرتي تنبيه تشير إلى أن الآلة جاهزة وأن المستخدم يمكنه إدخال اللوح. يحدد إعداد الاستشعار التلقائي إعدادات التغليف المثلى للعنصر واللوح الذين يتم إدخاله للحصول على أفضل نتائج التغليف.
9. ضع العنصر في اللوح المفتوح. تأكد من أن العنصر متمركز عند الحافة المغلقة. استخدم اللوح ذا الحجم المناسب للمستند.
10. ضع اللوح. عند الزاوية المغلقة أولاً، داخل رف إدخال المستند / اللوح. حافظ على وضعية اللوح المستقيمة والتمركز داخل رف إدخال المستند. وليس بزاوية. استخدم علامات الإدخال كدليل.
11. وعند الخروج، قد يكون لوح التغليف ساخن وناعم. قم بإزالة اللوح بشكل فوري. ضع اللوح على سطح مستو حتى يبرد. يساعد هذا على تجنب أي تكدس.
12. لعكس عملية التغليف في أي مرحلة، اضغط على زر "عكس" لإخراج العنصر. سيصدر جهاز التغليف صافرة تنبيه في حالة عكس العملية.

هل أنت بحاجة للمساعدة؟

دع خبراءنا يقومون بمساعدتك في إيجاد حل.
www.fellowes.com
 خدمة العملاء:
 1810-1810-800-00
 خط المساعدة في أوروبا:



خطوات التشغيل - التشغيل اليدوي



سوف تظهر شاشة الإحماء حتى يتم الوصول إلى درجة حرارة التشغيل.



حدد سُمك اللوح باستخدام أزرار التنقل على النحو المطلوب، قم بتأكيد التحديد باستخدام الزر "موافق".



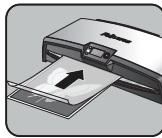
للرجوع إلى القائمة الرئيسية في أي مرحلة، اضغط على مفتاح "اليسار" / الرجوع على أزرار التنقل.



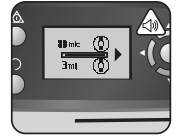
قم بإعداد جهاز التشغيل على النحو الوارد أعلاه، في القائمة "أبدأ"، حدد التشغيل "اليدوي" في غضون 5 ثوانٍ من تشغيل الآلة.



وعند الخروج، قد يكون لوح التشغيل ساخن وناعم، قم بإزالة اللوح بشكل فوري، ضع اللوح على سطح مستو حتى يبرد، يساعد هذا على تجنب أي تكس.



ضع اللوح، عند الزاوية المغلقة أولاً، داخل رف إدخال المستند / اللوح، حافظ على وضعية اللوح المستقيمة والمتمركزة داخل رف إدخال المستند، وليس بزاوية، استخدم علامات الإدخال كدليل.



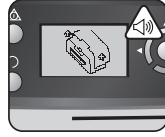
سوف تظهر شاشة "الاستعداد" عند اكتمال الإحماء وإصدار صافرتي تنبيه تشير إلى أن الآلة جاهزة وأن المستخدم يمكنه إدخال اللوح.

الصيانة - الوصول السهل

يمكن فتح جهاز التشغيل Voyager يدويًا من خلال واجهة المستخدم LCD، يرجى ملاحظة أنه يجب تشغيل الإمداد بالطاقة ويجب تشغيل جهاز التشغيل لفتح.



والآن حرّك الرافعة على كل جانب من الآلة إلى الخلف لفتح الغطاء العلوي.



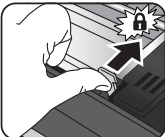
ستظهر شاشة LCD "فتح" وسيصدر صوت صافرة تنبيه عندما يكون جهاز التشغيل جاهزًا للفتح.



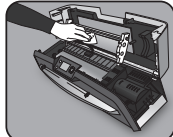
قد تحتاج الآلة لتبرد إذا كانت قيد التشغيل بالفعل، وقد تستغرق ما يصل إلى 30 دقيقة لتبرد.



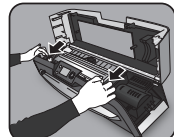
حدد "فتح" في قائمة بدء التشغيل باستخدام أزرار التنقل وقم بتأكيد التحديد باستخدام الزر "موافق".



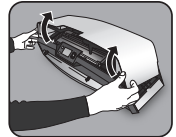
يرجى تذكّر إعادة تثبيت الآلية باستخدام الأذرع الحدية مرة أخرى قبل إغلاق الغطاء.



لتنظيف ما تبقى من آلية جهاز التشغيل، يرجى استخدام مناشف أجهزة التشغيل من إنتاج Fellowes فقط (العنصر رقم 57037)، لا تستخدم أدوات حادة لتنظيف جهاز التشغيل.



لإجراء مزيد من الصيانة، يمكن تحرير الآلية الداخلية بواسطة المستخدمين ذوي الخبرة، اسحب الأذرع الحدية للأمام لتحرير الآلية ورفعها.



افتح الغطاء بكلتا يديك، عند فتح جهاز التشغيل، يتم عزل الطاقة الموصلة إلى الأجزاء الداخلية بحيث يزول خطر تعرض المستخدم لصدمة كهربائية.

فحص نظام CleanMe

يحذر فحص اختبار النظام CleanMe المستخدم إذا تراكم الغراء أو الأوساخ داخل جهاز التنظيف. قد يتراكم الغراء داخل كل جهاز تنظيف. وخصوصاً عند استخدام ألواح تنظيف منخفضة التكلفة. نوصي باستخدام الألواح ذات العلامة التجارية Fellowes للحد من جهد التنظيف المطلوب وللحصول على أفضل جودة للتنظيف. ستُظهر شاشة LCD تسلسل CleanMe لتوجيهك خلال خطوات عملية التنظيف.



1. يُظهر تسلسل التحذير الوارد أعلاه أن جهاز التنظيف بحاجة إلى التنظيف. قد تحتاج الآلة لتبرد إذا كانت قيد التنظيف بالفعل. وقد يستغرق هذا ما يصل إلى 30 دقيقة.
2. افتح جهاز التنظيف كما هو موضح في قسم "الصيانة" في الصفحة السابقة.
3. لتنظيف ما تبقى من آلية جهاز التنظيف. يرجى استخدام مناشف أجهزة التنظيف من إنتاج Fellowes فقط (العنصر رقم 57037). لا تستخدم أدوات حادة لتنظيف جهاز التنظيف.
4. يرجى تدكّر إعادة تثبيت الآلية مرة أخرى قبل إغلاق الغطاء لضمان التشغيل الآمن.

وظيفة المساعدة

تعرض وظيفة المساعدة في تسلسل مصوّر بسيط كيفية التنظيف باستخدام جهاز Voyager. للحصول على مزيد من المساعدة يرجى الرجوع إلى "استكشاف الأخطاء وإصلاحها" في نهاية دليل المستخدم هذا أو الاتصال بخدمة عملاء Fellowes.



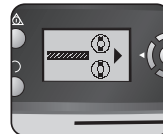
وستُظهر شاشة LCD تسلسلاً مصوّراً بسيطاً يوضح كيفية التنظيف باستخدام جهاز Voyager في أوضاع التشغيل الثلاثة في هذا التسلسل:

- (A) وضع الاستشعار التلقائي
(B) الوضع اليدوي
(C) ارجع إلى دليل المستخدم هذا للحصول على مزيد من المعلومات

لمعرفة كيفية التنظيف باستخدام جهاز Voyager حدد "مساعدة" في قائمة بدء التشغيل باستخدام أزرار التنقل وقم بتأكيد التحديد باستخدام الزر "موافق" (في غضون 5 ثوانٍ من تشغيل جهاز التنظيف).

الحماية من العكس التلقائي وزيادة التحميل

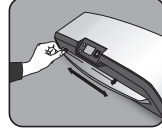
يحدد مستشعر داخلي الخطأ في التغذية تلقائيًا. العناصر ذات السمك الكبير جدًا أو حالات التكدس ويعكس حركة الآلة بحيث يمكن إخراج العناصر مرة أخرى. ويظهر تسلسل الشاشات أن العنصر الذي تم إدخاله كان سميكًا جدًا بالنسبة لجهاز التنظيف.



سوف يتم إخراج العنصر من الجزء الأمامي لجهاز التنظيف مرة أخرى لمنع التكدس وإتلاف العنصر وجهاز التنظيف.

موجه إدخال قابل للضبط

يمكن ضبط موجه الإدخال يدويًا (خصوصًا للمستندات الأصغر حجمًا) لضمان دعم أفضل للعناصر عند إدخالها والمساعدة على تجنب حدوث خطأ في التغذية.



نقاط حمل مدمجة

يتميز جهاز التغليف Voyager بنقاط حمل مدمجة لإتاحة حركة آمنة وسهلة للتغليف - دفع اللوحات على طرفي جهاز التغليف للوصول إليها.



الخدمة

إذا ظهر رمز الخدمة في شاشة LCD، فيرجى الاتصال بمهندس الخدمة أو خدمة عملاء Fellowes.

www.fellowes.com

خدمة العملاء:

00-800-1810-1810

المملكة المتحدة: 1302-836836-(0)-44+

خط المساعدة في أوروبا:



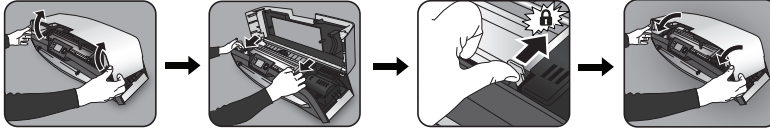
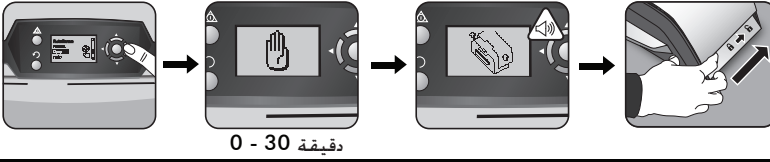
الضمان الدولي حول العالم

تضمن شركة Fellowes خلو جميع أجزاء آلة التغليف من عيوب المادة والتصنيع لمدة عامين بدءًا من تاريخ الشراء للمستهلك الأصلي. في حالة اكتشاف عيب في أي قطعة خلال فترة الضمان، فسيقتصر التعويض الوحيد والحصري المقدم لك على إصلاح القطعة المعيبة أو استبدالها. وفقًا لما تراه شركة Fellowes وعلى نفقتها، لا ينطبق هذا الضمان في حالات سوء الاستخدام، أو المناولة، أو الإصلاح الغير مصرح به. بموجب هذا، يكون أي ضمان ضمني، بما في ذلك قابلية التسويق أو الملائمة لأي غرض خاص، قاصرًا في مدته على فترة الضمان المحددة أعلاه. لن تكون شركة Fellowes مسؤولة على الإطلاق عن أي تلفيات تبعية منسوبة إلى هذا المنتج. يمنحك هذا الضمان حقوقًا قانونية محددة. قد يكون لديك حقوق قانونية أخرى تختلف عن هذا الضمان. تسري مدة هذا الضمان وشروطه وأحكامه في جميع أنحاء العالم، فيما عدا الأماكن التي يتطلب فيها القانون المحلي تطبيق قيود أو شروط أو أحكام مختلفة. لمزيد من التفاصيل أو للحصول على خدمة بموجب هذا الضمان، الرجاء الاتصال بشركة Fellowes أو بالوكيل الذي تتعامل معه.

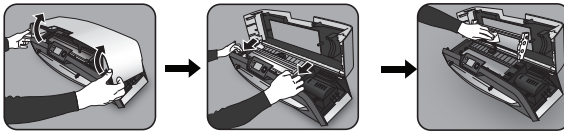
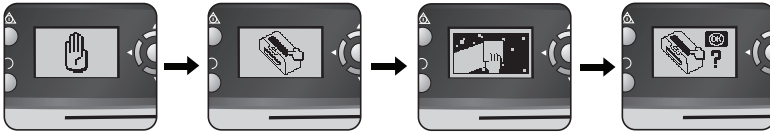
تسجيل المنتج

نشارك لشركائنا منتجات Fellowes. يُرجى زيارة www.fellowes.com/register لتسجيل منتجك والاستفادة من أخبار المنتج، والملاحظات، والعروض. يمكن الاطلاع على تفاصيل المنتج المدرجة على لوحة التصنيف الموجودة على الجانب الخلفي أو الجانب السفلي للآلة.

مفتوح - وظيفة الوصول السهل

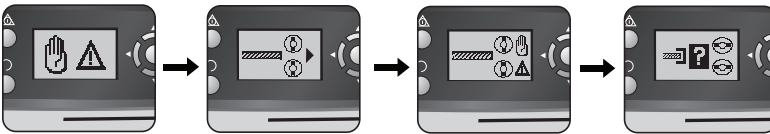


CleanMe - الصيانة

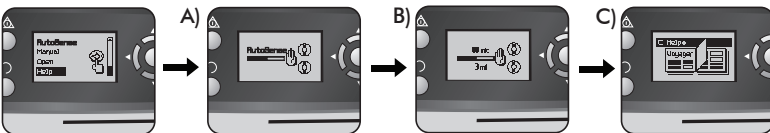


أحكام تثبيت الآلية
وأغلق الجهاز على النحو
المبين أعلاه

الحماية من التحميل الزائد - العكس التلقائي



عرض معلومات المساعدة



استكشاف المشكلات وإصلاحها

الحل	السبب المحتمل	المشكلة
قم بتشغيل الآلة باستخدام المفتاح الموجود بالخلف بجانب مدخل القابس وفي مقبس الطاقة بالجدار. ثم اضغط على زر الانتظار إلى يسار الشاشة LCD.	لم يتم تشغيل الماكينة.	لا تظهر الرموز في شاشة LCD
انقل الآلة إلى منطقة أكثر برودة وجفاف	توجد الآلة في المنطقة الحارة أو الرطبة	لا يتم تشغيل إضاءة شاشة الاستعداد بعد فترة طويلة
مَرِّرْ العنصر في الجهاز مرة أخرى	قد يكون العنصر سميكًا جدًا ليتم تغليفه	اللوح لا يفلق تمامًا على العنصر
استخدم إعداد الاستشعار التلقائي أو خَفِّق من خديد سمك اللوح بشكل صحيح وقم بتمريره مرة أخرى.	قد يكون إعداد درجة الحرارة غير صحيحة (التشغيل اليدوي).	
اختر لَوْحًا أرق (80 ميكرون) وحاول مرة أخرى. انسخ العنصر وقد بتغليف النسخة	العنصر سميك جدًا بحيث يتعذر تغليفه	سيخرج العنصر من الجانب الأمامي لجهاز التغليف مرة أخرى
لا مشكلة - قم بتعديل الاستشعار التلقائي لضمان الظروف المثلى لتغليف المواد المختلفة	تغليف عناصر بدرجات سُمك مختلفة	تتغير سرعة الآلة والضوضاء أثناء التغليف
يُرجى الرجوع إلى الأقسام الواردة أعلاه أو الرسم التخطيطي لتفسير عملية التغليف الوارد في الصفحة السابقة		عدم وضوح الرموز على شاشة LCD
اضغط على "عكس" [↩] لإخراج اللوح أو "اليسار" [←] للعودة إلى شاشة القائمة الرئيسية	الآلة قيد التغليف	كيف يمكن إيقاف الآلة أثناء التغليف؟
اختر زر "عكس" واسحب العنصر بيدك أو افتح جهاز التغليف يدويًا عن طريق شاشة LCD واتبع الخطوات الموضحة في CleanMe	تكسد اللوح	فُقد اللوح داخل الآلة
	ثم استخدام اللوح من النهاية المفتوحة أولاً	التكدس
	لم يكن اللوح متمركزًا على الدخول	
	لم يكن اللوح مباشرة على وضع الدخول	
افتح جهاز التغليف يدويًا عن طريق شاشة LCD واتبع الخطوات الموضحة في CleanMe	ثم استخدام لوح فارغ	
	بكرات تالفة أو لاصق على البكرات	تلف اللوح بعد التغليف

التخزين والتنظيف الخارجي

قم بإغلاق الآلة على الحائط. اترك الآلة لتبرد.

يمكن تنظيف الجزء الخارجي من الآلة بقطعة قماش مبللة. لا تستخدم المذيبات أو المواد القابلة للاشتعال لتلميع الآلة.

يمكن استخدام أوراق التنظيف مع الآلة. عندما تكون الآلة دافئة - قم بتمرير الأوراق خلال الآلة لتنظيف أية بقايا على البكرات.

للتنظيف المتقدمة للجزء الداخلي لجهاز التغليف. يرجى مراجعة القسم الخاص بالوظيفة CleanMe أعلاه. استخدام مناشف أجهزة تغليف Fellowes (رقم 57037) فقط لتنظيف الجزء الداخلي. للحصول على أداء مثالي. يوصى باستخدام أوراق التنظيف (رقم 53206 / رقم 53207) مع الآلة بانتظام.

مخلفات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (W.E.E.E.)

تم تصنيف هذا المنتج بوصفه جهازًا كهربائيًا وإلكترونيًا. عندما يحين الوقت للتخلص من هذا المنتج. الرجاء الحرص على القيام بهذا الأمر وفقًا للتوجيه الأوروبي الخاص بنفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (WEEE) وبما يتوافق مع القوانين المحلية ذات الصلة بهذا التوجيه.

لمزيد من المعلومات حول توجيه WEEE. يرجى زيارة الموقع www.fellowes.com/WEEE.



כ" (60 דקות)	כיבוי אוטומטי
כן	תואם צילומים
כן	ללא גרר
נתונים טכניים	
מתח / תדירות / זרם (אמפר) 220-240 וולט זרם חילופין, 50/60 הרץ, 5.0 אמפר	
הספק 1200 וואט	
מידים 159 x 215 x 634 ס"מ	
משקל נטו 10 ק"ג	
קיבולת למיניצה (עובי מרבי) 1 מ"מ	
עובי מארז מינימלי 75 מיקרון	
עובי מארז מקסימלי (סה"כ עובי = $2 \times 75 = 150$ מיקרון)	
עובי מארז מקסימלי (סה"כ עובי = $2 \times 250 = 500$ מיקרון)	

ביצועים	A3
פורמט	רוחב כניסה 317 מ"מ
זמן חימום משוערך	4 דקות
זמן צינון	30-60 דקות
קצב למיניצה	עד 90 ס"מ/דקה
מנגנון למיניצה	מנוע רצועה
ציון זמינות	נורה וצפוף
למיניציית AutoSense	כן
מנגנון פתיחה Easi-Access	כן
פונקציית רברס אוטומטית	כן
הגנה מפני עומס-יתר	כן
חיישן דבק CleanMe	כן
טכנולוגיית HeatGuard™	כן
עקיפה ידנית של פונקציות אוטומטיות	כן
מנוע נגד חסימות/פינוי מסלול	כן

הוראות בטיחות חשובות



התראה: אנה קראו לפני השימוש ושימרו לעיון בעתיד.

בעת ביצוע למיניצה:

- חברו את המכשיר אל שקע חשמלי נגיש.

- למניעת סכנת התחשמלות, אין להפעיל את המכשיר בקרבת מים; אין לשפוך מים על המכשיר, על הכבל החשמלי או על שקע החשמל.

אסור להשתמש במכשיר אם נגרם נזק לכבל החשמל.

אסור לנסות לפתוח את המכשיר או לתקנו בכל דרך אחרת מלבד פעולות **Easi-Access**.

אסור לחרוג מהביצועים המוגדרים עבור המכשיר.

אסור לאפשר לקטנינים להשתמש במכשיר.

אסור לכלול בתוך למיניצה עצמים חדים או עשויים ממתכת (לדוגמה: סיכות משרדיות, מהדקים משרדיים).

אסור לבצע למיניצה למסמכים הרגישים לחום (לדוגמה: כרטיסים, צילומי אוויראסאונד וכדומה).

אסור לבצע למיניצה באמצעות מארזים דביקים (המחייבת אפשרות לביצוע למיניצה קרה).

אסור לבצע למיניצה על מארז ריק.

אסור לנקות את מכשיר הלמיניצה באמצעות חפצים חדים.

הקפידו לוודא כי המכשיר עומד על משטח יציב.

הקפידו לבדוק רצועות נוספות לפני ביצוע למיניצה סופית.

הקפידו לסלק סיכות משרדיות ופריטי מתכת אחרים לפני הלמיניצה.

הקפידו להרחיק את המכשיר ממקורות חום ומים.

הקפידו לכבות את המכשיר לאחר כל שימוש.

הקפידו לנתק את המכשיר מהחשמל כאשר הוא לא יהיה בשימוש למשך תקופה ארוכה.

הקפידו להשתמש במארזים המתוכננים לשימוש בהגדרות הנאותות.

הקפידו להרחיק את המכשיר מחוץ מחמד בעת השימוש.

הקפידו להשתמש אך ורק במגבונים מבית **Fellowes** (מגבוי **Roller Wipes** מק"ט #57037) לצורך ביצוע ניקוי פנימי.

A	מכסה נפתח בשיטת Easi-Access	G	לחצני בחירה (למעלה/למטה/שמאלה/ימינה)
B	פתח הזנת מסמכים ניתן להתאמה	H	לחצן בחירה/אישור (OK)
C	מדף תמיכת הזנה	I	מגש פלט נתיק
D	לחצן רברס	J	מתג הפעלה/כיבוי (מאחור)
E	לחצן ההמתנה	K	נקודות נשיאה (בצדדים)
F	ממשק משתמש LCD		

תכונות וטיפים

מאפיינים

תכונת הכיבוי האוטומטי מכבה את המכשיר אם הוא לא היה בשימוש במשך 30 דקות, כדי לחסוך באנרגיה. כדי לשוב לתפריט הבית בכל עת, ליחצו על לחצן שמאלה/אחורה, שנמצא בין לחצני הניווט.



טיפים

- הקפידו תמיד להציב את הפריט לתוך מארז בגודל המתאים.
- בדקו תמיד את הלמינציה באמצעות חומר בגודל ועובי דומים לפני ביצוע הפעולה הסופית.
- במקרה הצורך, גזרו חומר מיותר מסביב לפריט לאחר הלמינציה והקירור.
- לקבלת התוצאות המיטביות, הפעילו מארזים תרמיים של חברת Fellowes®: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250
- בעת העבודה עם מארזים בעוביים שונים (הגדרות טמפרטורה), מומלץ להתחיל במארז הדק ביותר.
- הכינו את המארז ואת הפריט לפני הלמינציה. הציבו את הפריט בתוך מארז כשהוא ממורכז ונוגע בקצה הסגור, המוביל. ודאו כי המארז אינו גדול מדי עבור הפריט.
- נא לקרוא הוראות אלה לפני השימוש.

למינציית AutoSense

מזהה באופן אוטומטי את עובי המארז והמסמך המוזנים לתוכו ומבצע התאמות בזמן אמת כדי לפעול תמיד בתנאי למינציה אופטימליים. מכשיר הלמינציה עובר באופן אוטומטי למצב AutoSense אם לא נבחרה פונקציה אחרת בתוך 5 שניות מהפעלתו.



מנגנון פתיחה Easi-Access

מנגנון Easi-Access מאפשר פתיחה בטוחה וקלה של מכשיר הלמינציה לצורך ניקוי ופעולות תחזוקה.



פונקציית רברס אוטומטי/הגנה מפני עומס יתר פונקציה זו פולטת את מארז הלמינציה במקרה של תקלות הזנה או עומס יתר. הפונקציה הופכת את כיוון הלמינציה עד שהמארז נפלט מתוך המכשיר.



חיישן דבק CleanMe

חיישן זה בודק אם יש במנגנון דבק או לכלוך ומנחה את המשתמש לגבי הצורך בנקות את מכשיר הלמינציה.



טכנולוגיית HeatGuard™

טכנולוגיה זו מצננת את משטח הלמינציה בשיעור של עד 50% כך שהמכשיר חסכוני יותר באנרגיה יחסית למכשירי למינציה אחרים.



1. ודאו כי המכשיר עומד על משטח יציב. בדקו שיש מרווח מספיק (לפחות 50 ס"מ) מאחורי המכשיר, כדי שהפריטים יוכלו לעבור דרכו בחופשיות.
2. בחרו את הכבל המתאים והתאימו אותו אל אספקת החשמל המתאימה. חברו את הכבל אל המכשיר (השקע נמצא בצידו האחורי של המכשיר).
3. חברו את המכשיר אל שקע חשמלי נגיש. הפעילו את אספקת החשמל.
4. כדי לתת תמיכה מלאה למארזים ולפריטים בגדלים שונים, אנא השתמשו בפתח הזנת המסמכים הניתן להתאמה כדי למרכז את הפריט לפני ביצוע הלמיניציה.

שלבים בביצוע למיניציה - AutoSense

5. הפעילו את החשמל (באמצעות מתג ההפעלה והכיבוי שבצידו האחורי של המכשיר).
6. לחצו על לחצן ההמתנה Standby בלוח הבקרה. בידקו את מסך ה-LCD כאשר הוא נדלק. ממשק ה-LCD מאפשר בחירת הפונקציות הבאות:
- AutoSense - למיניציה אוטומטית
- למיניציה ידנית
- פתיחה לצורך ביצוע פעולות תחזוקה
- פרטי סיוע
7. מכשיר הלמיניציה יתחיל לפעול במצב AutoSense ויתחיל להתחמם אם לא נבחרת אפשרות אחרת בתוך 5 שניות.
8. מסך הזמינות Ready יוצג כאשר החימום הושלם ושני צפצופים קצרים יצינו שהמכשיר מוכן לפעולה והמשתמש יכול להזין את המארז. הגדרת AutoSense בוחרת באופן אוטומטי את הגדרות הלמיניציה המיטביות עבור הפריט והמארז שהוזנן, כדי להגיע לתוצאות הלמיניציה הטובות ביותר.
9. הציבו את הפריט במארז פתוח. הקפידו לוודא שהפריט ממוקד וצמוד לקצה הסגור. בחרו במארז בגודל המתאים לפריט.
10. הציבו את המארז לתוך פתח הזנת המארזים/מסמכים כשקצהו החתום פונה לתוך המכשיר. הקפידו שהמארז ישר וממוקד בפתח הזנת המסמכים ולא נכנס בזווית. היעזרו בסימוני הכניסה כמדריך להכנסת המארז.
11. בעת היציאה מהמכשיר ולאחר ביצוע הלמיניציה, המארז יהיה חם ורך. הוציאו את המארז מיד. הניחו את המארז על משטח ישר כדי לצננו. פעולה זו תעזור במניעת חסימות.
12. כדי להפוך את תהליך הלמיניציה בכל עת, ליחצו על לחצן הרברס, כדי לפלוט את הפריט. מכשיר הלמיניציה יצפצף בזמן שהוא מבצע את הפעולה ברברס.

צריכים עוד עזרה?

תנו למומחים שלנו לעזור לך עם פיתרון לבעיה.
www.fellowes.com
 שירות לקוחות:
 00-800-1810-1810
 קו הסיוע באירופה:



שליבים לביצוע למיניציה - הפעלה ידנית



מסך החימום יוצג עד שהמכשיר מגיע לטמפרטורת ההפעלה המתאימה.



בחרו את עובי המארז באמצעות לחצני הניווט, בהתאם לצורך. אשרו את בחירתכם באמצעות לחצן האישור, OK.



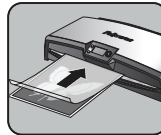
כדי לשוב לתפריט הבית בכל עת, לחצו על לחצן שמאלה/אחורה, שנמצא בין לחצני הניווט.



הינו אנו מכשיר המיניציה כמתואר לעיל. בחרו מתוך תפריט ההתחלה את אפשרות ההפעלה הידנית, Manual, בתוך 5 שניות מרגע הדלקת המכשיר.



בעת היציאה מהמכשיר ולאחר ביצוע הלמיניציה, המארז יהיה חם ורך. הוציאו את המארז מייד. הניחו את המארז על משטח ישר כדי לצננו. פעולה זו תעזור במניעת חסימות.



הציבו את המארז לתוך פתח הזנת המארזים/מסמכים כשקצהו החתום פונה לתוך המכשיר. הקפידו שהמארז ישר וממורכז בפתח הזנת המסמכים ולא נכנס בזווית. היעזרו בסימוני הכניסה כמדריך להכנסת המארז.



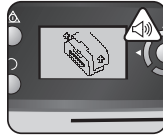
מסך הדמינות Ready יוצג כאשר החימום הושלם ושני צפצפונים קצרים יצינו שהמכשיר מוכן לפעולה והמשתמש יכול להזין את המארז.

תחזוקה - Easi-Access

ניתן לפתוח את מכשיר הלמיניציה Voyager באופן ידני, באמצעות ממשק המשתמש שעל מסך ה-LCD. שימו לב לכך שעל החשמל להיות מופעל ועל מכשיר הלמיניציה להיות דלוק כדי להיפתח.



כעת, העבירו את המנופים שנמצאים בכל אחד מצדי המכשיר אחורה כדי לפתוח את המכסה העליון.



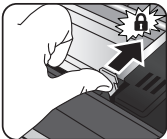
כאשר מכשיר הלמיניציה מוכן לפתיחה תופיע תצוגת הפתיחה, "open", על מסך ה-LCD וישמע צפצוף.



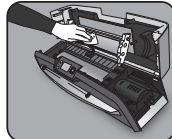
ייתכן שהמכשיר יזדקק לתחזוקה צינון, אם הוא כבר הופעל לצורך ביצוע למיניציה; פעולה זו עשויה לדרוש עד 30 דקות.



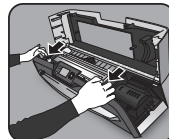
בחרו באפשרות הפתיחה, Open, בתפריט ההתחלה באמצעות לחצני הניווט ואשרו את הבחירה באמצעות לחצן האישור, OK.



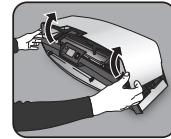
אנא זיכרו להדק את המנגנון במקומו שוב באמצעות מנופי הפיקה לפני שתסגרו שוב את מכסה המכשיר.



כדי לנקות את המשקעים שדבקו במנגנון הלמיניציה, נא להשתמש רק במגבונים ייעודיים של חברת Fellowes (מק"ט #57037). אין לנקות את מכשיר הלמיניציה באמצעות חפצים חדים.



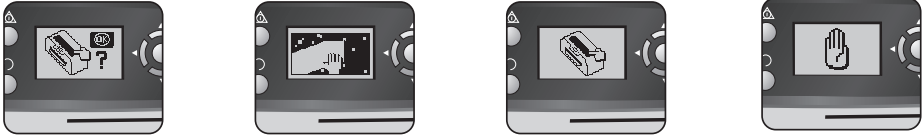
אם יש צורך בביצוע פעולות תחזוקה נוספות, משתמשים מנוסים יכולים לשחרר את המנגנון הפנימי. מישכו קדימה את מנופי הפיקות כדי לשחרר את המנגנון ולהרימו.



פיתחו את המכסה בשתי הידיים. כאשר המכסה של מכשיר הלמיניציה פתוח, החשמל מנותק מחלקיו הפנימיים, כדי שהמשתמש לא יסתכן בקבלת הלם חשמלי.

בדיקת המערכת CleanMe מזהירה את המשתמש אם הצטברו דבק או לכלוך בתוך מכשיר הלימינציה. דבק עשוי להצטבר בתוך כל מכשיר הלימינציה, במיוחד אם נעשה שימוש במאזי' למיניציה מאיכות נמוכה. אנו ממליצים על השימוש במאזרים מבית Fellowes כדי להפחית את כמות הניקוי הנדרשת ולהפיק למיניציות מהאיכות הטובה ביותר.

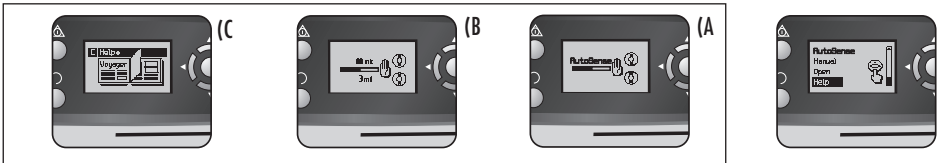
מסך ה-LCD יציג את סדרת פעולות הניקוי של מנגנון CleanMe וידריך אתכם בביצוע השלבים הנחוצים לפעולת הניקוי.



1. רצף האזהרה המתואר לעיל מראה שהמכשיר זקוק לניקוי. ייתכן שהמכשיר יזדקק לתקופת צינון, אם הוא הופעל כעת לביצוע למיניציה. תהליך זה יכול להימשך עד 30 דקות.
2. פיתחו את מכשיר הלימינציה בצורה המתוארת בפרק התחזוקה, בעמוד הקודם.
3. כדי לנקות את המשקעים שדבקו במנגנון הלימינציה, נא להשתמש רק במגבונים ייעודיים של חברת Fellowes (מק"ט #57037). אין לנקות את מכשיר הלימינציה באמצעות חפצים חדים.
4. אנא זיכרו להדק את המנגנון לפני סגירת המכסה, כדי לוודא הפעלה בטוחה.

פונקציית העזרה

פונקציית העזרה מציגה רצף ציורים פשוט, המתאר כיצד לבצע למיניציה באמצעות מכשיר Voyager. לקבלת סיוע נוסף, עיינו בפרק פתרון הבעיות שבסוף המדריך למשתמשים או צרו קשר עם שירות לקוחות של חברת Fellowes.



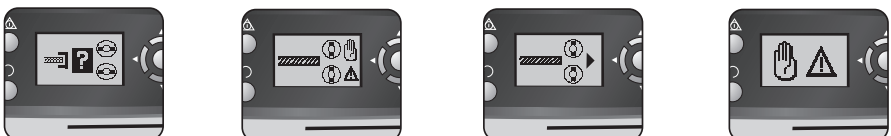
מסך ה-LCD יציג סדרת תמונות פשוטה, המבהירה כיצד לבצע למיניציה באמצעות מכשיר Voyager בכל אחת מ-3 מצבי ההפעלה, בסדר זה:

(A) מצב AutoSense
(B) הפעלה ידנית
(C) עיינו במדריך זה לקריאת מידע נוסף

כדי לראות כיצד לבצע למיניציה באמצעות מכשיר הלימינציה Voyager, בחרו באפשרות הסיוע (Help) מתוך תפריט ההתחלה באמצעות לחצני הניווט ואשרו את הבחירה באמצעות לחצן האישור, OK (בתוך 5 שניות מרגע הדלקת מכשיר הלימינציה).

רברס אוטומטי והגנה מפני עומס יתר

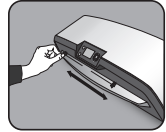
חיישן פנימי מזהה באופן אוטומטי תקלות הזנה, פריטים עבים מדי וחסימות, כדי לאפשר הוצאת פריטים בעייתיים. הופעת רצף זה על המסך מראה שהפריט שהוזן היה עבה מדי עבור מכשיר הלימינציה.



הפריט ייפלט מתוך צידו הקדמי של מכשיר הלימינציה, כדי למנוע חסימות או גרימת נזק לפריט או למכשיר.

פתח הזנת מסמכים ניתן להתאמה

ניתן להתאים את מנגנון הזנת המסמכים (במיוחד בעת הזנת מסמכים קטנים) כדי לוודא שהפריטים זוכים לתמיכה נאותה בעת הזנתם; הדבר עוזר במניעת תקלות הזנה.



נקודות הרמה משולבות

מכשיר הלמיניציה Voyager כולל נקודות הרמה מובנות, כדי לאפשר שינוע מהיר וקל של המכשיר; לחצו על תגי הנשיאה שמשיני צידי המכשיר כדי להגיע אל נקודות אלה.



שירות ותחזוקה

אם סמל השירות SERVICE מופיע על מסך ה-LCD, אנא צרו קשר עם מהנדס השירות שלכם או עם מחלקת השירות ללקוחות של חברת Fellowes.

www.fellowes.com

שירות לקוחות:

ברטיניה: +44-(0)-1302-836836 00-800-1810-1810

קו הסיוע באירופה:



אחריות כלל-עולמית

חברת Fellowes אחראית לכך שכל החלקים במכונת הלמיניציה חופשיים מפגמים חומריים ומפגמי עבודה למשך תקופה של שנתיים מיום רכישת המוצר על ידי הצרכן המקורי. אם רכיב כלשהו נמצא פגום במהלך תקופת האחריות, התרופה היחידה והבלעדית העומדת לרשותך תהיה תיקון או החלפה של הרכיב הפגום, כבחירתה של Fellowes ועל חשבונה. אחריות זו לא תקפה במקרה של שימוש לא הולם, שימוש לרעה או תיקון בלתי-מורשה. כל אחריות משתמעת, כולל לסחירות או להתאמה למטרה מסוימת, מוגבלת בזאת לפרק זמן המתאים למשך האחריות המוגדרת לעיל. בשום מקרה לא תהיה לחברת Fellowes חבות עקב נזקים גרמיים שניתנים לייחוס למוצר זה. אחריות זו מעניקה לך זכויות משפטיות ספציפיות. עשויות להיות לך זכויות נוספות, מעבר לתוכנה של אחריות זו. משך הזמן, התנאים והתניות של אחריות זו תקפים ברחבי העולם כולו, למעט כאשר מגבלות, גבולות, או תנאים אחרים נדרשים על פי החוק המקומי. לקבלת פרטים נוספים או לקבלת שירותים תחת אחריות זו, נא ליצור קשר עם Fellowes או עם המשווק שלכם.

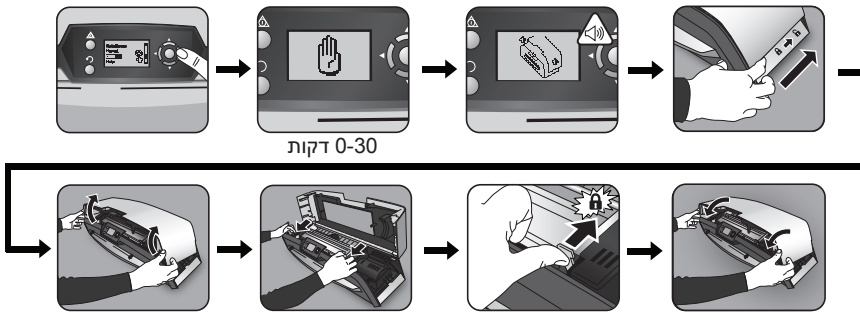
רישום המוצר

תודה על רכישת מוצר מבית Fellowes. נא לבקר באתר www.fellowes.com/register כדי לרשום את המוצר שבידיכם ולהינות מחדשות על המוצר, משוב והצעות. ניתן למצוא את פרטי המוצר בלוחית הזהוי, הממוקמת בצד האחורי או התחתון של המכשיר.

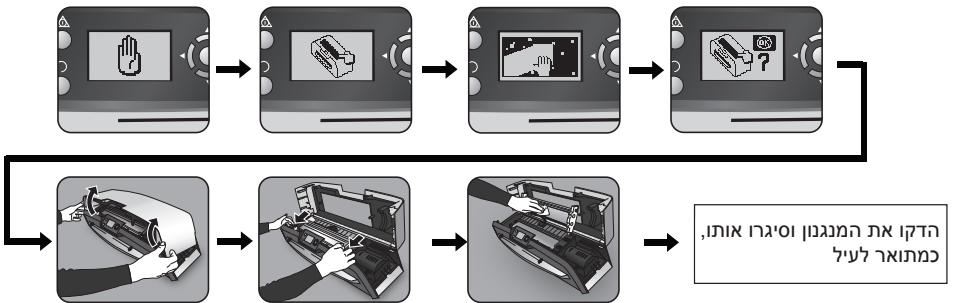
עבור לקוחות באוסטרליה בלבד

הטובין שלנו מסופקים עם אחריות שאינה ניתנת להחרגה תחת חוק הגנת הצרכן באוסטרליה. אתם זכאים להחלפה או להחזר כספי תמורת כשל משמעותי ולתמורה על כל אבדן או נזק אחרים אשר ניתנים לחיזוי סביר. אתם זכאים גם לתיקון או החלפת הטובין אם הטובין אינם עומדים באיכות קבילה ואם הכשל אינו מגיע לדרגת כשל משמעותי.

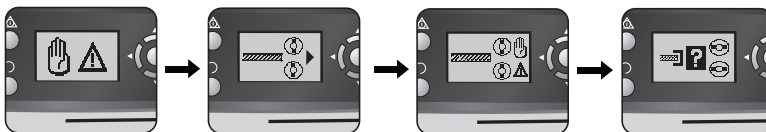
פתיחה - פונקציית Easi-Access



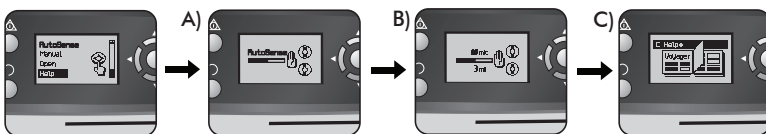
CleanMe - תחזוקה



הגנה מפני עומס יתר - Auto Reverse (ברס אוטומטי)



עזרה - תצוגת מידע



בעיה	סיבה אפשרית	פתרון
לא מופיעים סימנים על מסך ה-LCD	המכשיר אינו מופעל	הפעילו את המכשיר באמצעות המתג שבצידו האחורי, ליד כניסת החשמל, ובאמצעות חיבור הכבל לשקע החשמל ואז לחצו על לחצן ההמתנה שמשמאל למסך ה-LCD.
מסך הזמיונות לא מופיע לאחר זמן רב	המכשיר עומד במקום חם או לח	העבירו את המכשיר לאזור צונן ויבש יותר
המארז אינו אוטם לגמרי את הפריט	ייתכן שהפריט עבה מדי ללמיניציה	העבירו את הפריט שוב דרך המכשיר
הפריט נפלט מתוך צידו הקדמי של מכשיר הלמיניציה	ייתכן שלא נבחרה הטמפרטורה הנכונה (הפעלה ידנית)	היעזרו בפונקציית AutoSense או בדקו שנבחר עובי המארז המתאים והעבירו אותו שוב את תהליך הלמיניציה
הפריט נפלט מתוך צידו הקדמי של מכשיר הלמיניציה לאחר שהוזן	הפריט עבה מדי ללמיניציה	בחרו מארז דק יותר (80 מיקרון) ונסו שוב. צלמו את הפריט ובצעו ללמיניציה לעותק שצולם
מהירות המכשיר והקולות הנשמעים מתוכו משתנים במהלך הלמיניציה	מבוצעת ללמיניציה על פריטים בעוביים שונים	הכל תקין - התאמה אוטומטית באמצעות מנגנון AutoSense מבטיחה תנאי ללמיניציה מיטביים עבור פריטים שונים
הסמלים שעל מסך ה-LCD לא ברורים		נא לעיין בפרקים שלעיל או על השרטוטים שבעמוד הקודם
כיצד ניתן להפסיק מכשיר בזמן שהוא מבצע ללמיניציה?	המכשיר מבצע ללמיניציה	לחצו על רברס (⏮) כדי לפלוט את המארז או על שמאלה (⏪) כדי לשוב אל מסך הבית של המכשיר
המארז אבד בתוך המכשיר	המארז גורם לחסימה	נוצרה חסימה
	המארז הוכנס מקצהו הפתוח	
	המארז לא היה ממורכז בעת שהוכנס	
	המארז לא היה ישר בעת שהוכנס	
	נעשה שימוש במארז ריק	
המארז פגום לאחר הלמיניציה	הגלגלות פגומות או שיש חומר דביק על הגלגלות	פיתחו את מכשיר הלמיניציה באופן ידני מתוך מסך ה-LCD וקצו את השלבים המתוארים בפרק CleanMe

אחסון וניקוי חיצוני

כבו את המכשיר בשקע החשמלי. הינחו למכשיר להתקרר.

ניתן לנקות את צידו החיצוני של המכשיר במטלית לחה. אין להשתמש בחומרים מסיסים או דליקים לנחיצות המכשיר. ניתן להשתמש בגליונות עם המכשיר. כאשר המכשיר חם - העבירו את הגליונות במכשיר כדי לנקות כל חומר שנותר על הגלגלות. בעניין ניקוי מתקדם של פנים מכשיר הלמיניציה, נא לעיין בפרק המתאר את פונקציית CleanMe, לעיל לצורך הניקוי הפנימי יש להשתמש אך ורק במגבון ללמיניציה של חברת Fellowes (מק"ט #57037). להבטחת ביצועים מיטביים, מומלץ להשתמש בגליונות ניקוי (#53206 / #53207) במכשיר באופן סדיר.

W.E.E.E.

מוצר זה מסווג כציוד חשמלי ואלקטרוני. במידה ויגיע המועד להשלך מוצר זה, אנא הקפידו לעשות זאת בהתאם להנחיות בנושא השלכת ציוד חשמלי ואלקטרוני (WEEE Directive) (Waste Electrical And Electronic Equipment) (WEEE) ותוך ציות לחוקים המקומיים הקשורים בהנחיה זו.



לקבלת מידע נוסף לגבי הנחית WEEE, נא לבקר בכתובת www.fellowesinternational.com/WEEE



CUSTOMER SERVICE & SUPPORT

www.fellowes.com

Europe Freephone: 00800-1810-1810

Benelux: +31-(0)-13-458-0580

Deutschland: +49 (0)511 545489-0

France: +33 (0) 1 78 64 91 00

Italia: +39-071-730041

Polska: +48-(22)-2052110

España/Portugal: +34-91-748-05-01

United Kingdom: +44 (0) 1302 836836

Australia: 1800 33 11 77

Declaration of Conformity

Fellowes Ltd.

Unit 2 Ontario Drive, New Rossington, Doncaster, DN11 0BF, England declares that the product model Voyager A3 conforms with the requirements of the Restriction of Hazardous Substances Directive (2011/65/EU), the Low Voltage Directive (2014/35/EU), the Electromagnetic Compatibility Directive (2014/30/EU), the WEEE directive (2012/19/EU), and below harmonized European EN Standards.

Safety: EN60950-1: 2006/A2:2013

EMC Standard: EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN55014-2:1997+A1:2001+ A2:2008
EN61000-3-2:2014
EN61000-3-3:2013

Year Affixed: 16

Itasca, Illinois, USA
July 1, 2016

John Fellowes



1789 Norwood Avenue, Itasca, Illinois 60143 • 1-800-955-0959 • www.fellowes.com